

Universitätsbibliothek Wuppertal

Ilias

Buch IV - VIII

Homerus

Paderborn, 1874

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2414](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2414)



Einband von
HANS ZIEHER
Bonn, Stiftsg. 5

ΙΛΙΑΣ.

HOMERS ILIAS.

ERKLÄRENDE SCHULAUFGABE

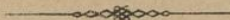
VON

HEINRICH DÜNTZER.

I. HEFT. II. LIEFERUNG.

BUCH IV—VIII.

ZWEITE, NEU BEARBEITETE AUFLAGE.



PADERBORN,

DRUCK UND VERLAG VON FERDINAND SCHÖNINGH.

1874.

χοροί
ρίζα
δειδή
αἰτία
κερτο
δοαί
Ἡγη
ἀλλ
τέρε
αὐτ
καί

1-8
Athen
um de
zufüh

1 f.
sprach
Bestim
den hi
im Pal
insofer
berühr
als Mu
wie Th
dient s

3. v.
ἀνέγγ

4.
grüss
fectisc
Das al
οβαί

ox au
γ in p
5. c
dieser
der Di
sich b
theilig

6. n
einm
107 d

Θορζίων σύγχυσις. Ἀγαμέμνωνος ἐπιπόλησις.

Οἱ δὲ θεοὶ πάρο Ζηρὶ καθήμενοι ἡγορόωντο 4
 χρυσέω ἐν δαπέδῳ, μετὰ δὲ σφισι πότνια Ἥβη
 νέκταρ ἐφροχόει τοὶ δὲ χρυσεοῖς δεπάεσσιν
 δειδέχατ' ἀλλήλους, Τρώων πόλιν εἰσορόωντες.
 αὐτίκ' ἐπειράτο Κρονίδης ἐρεθίζεμεν Ἥρην 5
 κερτομίῳ ἐπέεσσι, παραβλήδην ἀγορευῶν
 δοιαὶ μὲν Μενελάω ἀρηγόνες εἰσὶ θεάων,
 Ἥρη τ' Ἀργεῖη καὶ Ἀλαλκομενηὶς Ἀθήνη.
 ἀλλ' ἦ τοι τὰ νόσφι καθήμεναι εἰσορόωσαι 10
 τέροσθον τῷ δ' αὐτε φιλομειδῆς Ἀφροδίτη
 αἰεὶ παρμέμβλωκε καὶ αὐτοῦ κῆρας ἀμύνει,
 καὶ νῦν ἐξεσάωσεν διόμενον θανάεσθαι.

VIERTES BUCH.

1—85. Auf der Here Wunsch wird Athene auf das Schlachtfeld gesandt, um den Bruch des Vertrages herbeizuführen.

1 f. ἡγορ., unterhielten sich, sprachen. — χρυσέω ἐν δαπ., nähere Bestimmung zu πάρο Ζηρί. Der Boden hier zur Bezeichnung des Sales im Palaste des Zeus (A, 533. Ω, 527), insofern die Füße der Sitzenden ihn berühren. vgl. E, 734. — Ἥβη wird als Mundschenkenin der Götter gedacht, wie Themis O, 95. Auch sonst bedient sie die Götter. vgl. E, 722. 905.

3. νέκταρ ἐφροχόει. zu A, 598. vgl. ἀνέωγεν, ἐρήδανεν.

4. δειδέχατο, von δέχεσθαι, begrüßen, vom Zutrinken, imperfectisch. vgl. I, 224. 671. X, 435. Das ähnlich vorkommende δειδόσκεσθαι hat δεκ zur Wurzel; κ ist vor σκ ausgefallen, wie χ in διδάσκειν, γ in μισγεῖν.

5. αὐτίκα, sogleich; denn in diesem Augenblicke gerade führt uns der Dichter in den Olympos, wo Zeus sich bisher am Gespräche nicht theilhaftig hatte.

6. παραβλήδην, einfallend, sich einmischend; der Gegensatz ist ἤρχ ἀγορεύειν, μύθων ἤρχεν, ἤρχετο

μύθων. Dagegen bezeichnet ἔπιπολήδην (A, 292) das rasche Einfallen, das Abschneiden der Rede. παραβλήδην, insofern die Rede des Einfallenden neben dem begonnenen Gespräch hergeht. So steht im Homerischen Hymnus auf Hermes (56) παραιβόλα κερτομεῖν, einfallend (abwechselnd) spotten. Die Bedeutung mit einem Seitenhiebe spotten kann das Wort nicht haben; auch liegt der Spott schon in κερτομίῳ ἐπέεσσι.

8. Ἀλαλκομενηὶς bezog man auf die Boiotische Stadt Alalcomenai, in deren Nähe der See Triton, woher man Τροτογένεια deutete. zu γ, 378. Ursprünglich könnte das Beiwort die Abwehrende bezeichnet haben, als Fem. zu Ἀλαλκομενέως, Beiname des Zeus (wie Λαμναμενέως, Ἰδομενέως). vgl. βασιληὶς, Αἰοληὶς von βασιλεὺς, Αἰολέως.

9—11. νόσφι, Μενελάων. Der Gegensatz ist παρμέμβλωκε 11. — εἰσορ. τέρα., freuen sich zuzuschauen. — τῷ, Ἀλεξάνδρῳ. Die Götter haben sich über den Zweikampf unterhalten. — αὐτοῦ hängt von ἀμύνειν ab. vgl. M, 402 f. Aehnlich steht ἐέργειν 131.

ἀλλ' ἢ τοι νίκη μὲν ἀρηφιλον Μενελάου. 4
 ἡμεῖς δὲ φραζόμεθ', ὅπως ἔσται τάδε ἔργα,
 ἢ ὃ αὐτίς πόλεμόν τε κακὸν καὶ φύλοπιν αἰνήν 15
 ὄροσμεν, ἢ φιλότητα μετ' ἀμφοτέροισι βάλωμεν.
 εἰ δ' αὖ πως τόδε πᾶσι φίλον καὶ ἡδὺ γένοιτο,
 ἢ τοι μὲν οἰκέοιτο πόλις Πριάμοιο ἔνακτος,
 αὐτίς δ' Ἀργεῖην Ἑλένην Μενέλαος ἄγοιτο. 20
 ὡς ἔφαθ'· αἱ δ' ἐπέμυζαν Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη
 πλησίαι αἱ γ' ἦσθην, κακὰ δὲ Τρώεσσι μεδέσθην.
 ἢ τοι Ἀθηναίη ἀκέων ἦν, οὐδέ τι εἶπεν,
 σκυζομένη Διὶ πατρί, χόλος δέ μιν ἄγριος ἦρει
 Ἥρη δ' οὐκ ἔχαθε στήθος χόλον, ἀλλὰ προσηύδα 25
 αἰνότητε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες;
 πῶς ἐθέλεις ἄλιον θεῖναι πόνον ἢδ' ἀτέλεστον,
 ἰδρῶ θ', ὃν ἰδρωσα μόγῃ; καμέτην δέ μοι ἵππο
 λαὸν ἀγειροῦσθ', Πριάμῳ κακὰ τοῖό τε παισίν.
 ἔροθ'· ἀτὰρ οὐ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι. 30
 τῆν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς
 δαιμονίη, τί νῦν σε Πριάμος Πριάμοιό τε παῖδες

13—16. Die Götter müssen aber jetzt einen Beschluss fassen, ob wirklich der Krieg zu Ende sein soll. — ἀλλ' ἢ τοι, aber freilich. — ὅπ. — ἔργα, wie es werden soll. vgl. B, 252. — φύλοπις, Getümmel, Schlacht, etwa von φύλον, Schaar, Schwarm. Stehendes Beiwort ist αἰνή. — βάλειν, ähnlich wie τιθέναι (Γ, 321), stiften, machen.

17—19. πῶς, vielleicht. Zeus weiss sehr wohl, dass Here dagegen ist; ihm selbst ist es mit der Sache nicht ernst, er will nur Here durch diesen Vorschlag necken. — Aristarch las πέλοιο statt des gangbaren γένοιτο. — ἄγοιτο. vgl. Γ, 72.

20 f. ἐπέμυζαν, während der Rede des Zeus. — πλησίαι, ἀλλήλαις. — Statt ἦσθην erwartete man ἦμεναι.

22—24. Dem ἢ τοι entspricht δέ 24. — ἀκέων, hier adverbial. — σκυζ. tritt als nähere Bestimmung zu ἀκέων ἦν, da sie zürnte, wird selbst durch den folgenden Satz erklärt. — ἦρει, von der vorvergangenen Zeit, hatte erfasst. vgl.

H, 479. — προσηύδα, ohne μιν, wie 92.

25. vgl. A, 552.
 27 f. μόγῃ, vor Mühe, wird im folgenden καμέτην—παισίν erklärt. Sie ist selbst nach allen Orten Griechenlands gefahren, um die Völker zum Kriege gegen Ilios aufzuregen, freilich ohne sich als Göttin zu erkennen zu geben. An die Ermuthigung zur Schlacht ist nicht zu denken. — κακὰ, zum Unheil. Die Mehrheit wohl nur des Verses wegen. vgl. Γ, 50. — τοῖο, wofür auch Πριάμοιο stehen könnte (31).

29. πάντες, stark betont. — ἐπαινέομεν. Das Präsens und die erste Person sind bezeichnend.

30. Die grimmige Wuth der Here gegen das ihm geliebte Ilios erweckt wirklich des Zeus bitteren Unwillen.

31—33. δαιμονίη. Die Wuth verblendet sie. — τί νῦν, was doch. νῦν bezieht sich auf ihre Rede zurück. — ὃ τ', dass, wie A, 244. — ἀπειργέος (von σπέρχειν mit α intensivum), sehr heftig, wie ἀκατέες, eigent-

τόσσα κακὰ ῥέζουσιν, ὃ τ' ἀσπερχές μενεαίνεις A
 Ἴλιον ἐξαλαπάξαι ἐκτιμένον πτολίεθρον;
 εἰ δὲ σὺ γ', εἰσελθοῦσα πύλας καὶ τείχεα μακρὰ, 35
 ὤμων βεβρώθοις Πριάμον Πριάμοιό τε παῖδας
 ἄλλους τε Τρῶας, τότε κεν χόλον ἐξακέσαιο.
 ἔρξον, ὅπως ἐθέλεις, μὴ τοῦτό γε νεῖκος ὀπίσσω
 σοὶ καὶ ἐμοὶ μέγ' ἔρισμα μετ' ἀμφοτέροισι γένηται.
 ἄλλο δέ τοι ἔρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν
 ὀπλότε κεν καὶ ἐγὼ μεμαῶς πόλιν ἐξαλαπάξαι 40
 τὴν ἐθέλω, ὅθι τοι φίλοι ἀνέρες ἐγγεγάσιν,
 μήτι διατροίβειν τὸν ἐμὸν χόλον, ἀλλὰ μ' εἶσαι
 καὶ γὰρ ἐγὼ σοὶ δῶκα ἐκὼν ἀέκοντί γε θυμῷ.
 αἶ γὰρ ὑπ' ἡελίῳ τε καὶ οὐρανῷ ἀστερόεντι
 ναιετάουσι πόλῃες ἐπιχθονίων ἀνθρώπων, 45
 τάων μοι περὶ κῆρι τίεσκετο Ἴλιος ἱρή
 καὶ Πριάμος καὶ λαὸς ἐνμμελίῳ Πριάμοιο
 οὐ γὰρ μοι ποτε βοῶμὸς ἐδεύετο δαιτὸς ἔσσης,
 λοιβῆς τε κνίσσης τε· τὸ γὰρ λάχομεν γέρας ἡμεῖς.
 τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη 50
 ἧ τοι ἐμοὶ τρεῖς μὲν πολὺ φίλταταί εἰσι πόλῃες,
 Ἄργος τε Σπάρτη τε καὶ εὐρονόγια Μυκῆνη
 τὰς διαπέρσαι, ὅτ' ἂν τοι ἀπέχθωνται περὶ κῆρι
 τάων οὐ τοι ἐγὼ πρόσθ' ἴσταμαι οὐδὲ μεγαίρω.

lich sehr hart (dürr). — Ἴλιον—
πτολ. vgl. A, 129.

34 f. πύλας καὶ τείχεα, Ἴλιον. —
ὤμων, roh, lebendig. vgl. Ω, 212.

37 f. τοῦτο νεῖκος, der Streit
hierüber. Zu σοὶ καὶ ἐμοὶ tritt,
dasselbe noch einmal hervorhebend,
μετ' ἀμφοτέροισιν hinzu.

39. zu A, 297. Eines hält er sich
dagegen aus.

40—42. μεμαῶς, eifrig, ernst-
lich, gehört zu ἐθέλω. — ὅθι, wo,
wie θ, 512. — τοι gehört zu ἐγγ.,
innewohnen. — τὸν. zu A, 185.

43. δῶκα, gebe nach, von der
kurz vorhergegangenen Handlung
(37). — ἐκὼν, freiwillig, Gegen-
satz zu ἀνάγκη.

45 f. ναιετ., liegen. vgl. B, 535.
648. — περὶ κῆρι, im Herzen,

eigentlich rings im Herzen. vgl.
53. — τίεσκετο, bis heute, ohne

Frequentativbedeutung. vgl. E, 857.

47. ἐνμμελής, speermächtig,
eigentlich mit gutem Speere.
vgl. εὐπῶλος, κλυτότοξος. Die Li-
quida wird verdoppelt.

48 f. δαίς wird durch λοιβῆ (Spen-
de, Trankopfer) und κνίσση (A,
317) näher ausgeführt. vgl. A, 40 f.
66 f. — τό, dies, dass man uns
opfere (48). Gewöhnliche Formel ist
τό γὰρ γέρας ἐστὶ μετ' ἐμοῖσι.

53 f. ὅτ' ἂν, (zu jeder Zeit), wann
etwa. — πρόσθ' ἴστ., προϊστημι,
nehme mich an, schütze. Das
Präsens hier von dem, was sie zu
thungesonnen ist. — μεγαίρω, ähnlich
wie φρονέω, verwehre (διαπέρσαι,
das 53 imperativisch steht). vgl. 55.

εἰ περ γὰρ φθονέω τε καὶ οὐκ εἰῶ διαπέροσαι, 4
 οὐκ ἀνώ φθονέουδ', ἐπεὶ ἡ πολὺ φέρτερός ἐσοί. 56
 ἀλλὰ χροὴ καὶ ἐμὸν θέμεναι πόνον οὐκ ἀτέλεστον
 καὶ γὰρ ἐγὼ θεός εἰμι, γένος δέ μοι ἔνθεν, ὄθεν σοί,
 καὶ με προεβυτάτην τέκετο Κρόνος ἀγκυλομήτης,
 ἀμφοτέρων γενεῇ τε καὶ οὐνεκα σὴ παράκοιτις 60
 κέκλημαι, σὺ δὲ πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν ἀνάσσεις.
 ἀλλ' ἡ̄ τοι μὲν ταῦτ' ὑποείζομεν ἀλλήλοισιν,
 σοὶ μὲν ἐγὼ, σὺ δ' ἐμοί· ἐπὶ δ' ἔφρονται θεοὶ ἄλλοι
 ἀθάνατοι. σὺ δὲ θᾶσσον Ἀθηναίῃ ἐπιτεῖλαι
 ἔλθειν ἐς Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπιν αἰήν, 65
 πειρᾶν δ', ὡς κε Τρωῆες ὑπερκύδαντας Ἀχαιοὺς
 ἄρξωσι πρότεροί ὑπὲρ ὄρκια δηλήσασθαι.
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε.
 αὐτίκ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 αἴψα μάλ' ἐς στρατὸν ἔλθ' ἐμετὰ Τρωῶας καὶ Ἀχαιοὺς, 70
 πειρᾶν δ', ὡς κε Τρωῆες ὑπερκύδαντας Ἀχαιοὺς
 ἄρξωσι πρότεροί ὑπὲρ ὄρκια δηλήσασθαι.
 ὡς εἰπὼν ὤτρυνε πάρος μεμανθῆναι Ἀθήνην,
 βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρήρων ἀίξασα.
 οἶον δ' ἀστέρα ἦκε Κρόνον παῖς ἀγκυλομήτεω, 75

55 f. Zu ergänzen ist der Gedanke: „Wie sollte mir dies auch einfallen?“ — *εἰ περ* mit dem Coni. von einem angenommenen Falle, wie *A*, 81. — *οὐκ εἰῶ*, verbieten will. zu *Γ*, 289. — *ἀνώ*, mit Futurbedeutung, wie *ἐξανώ A*, 365, *ἐρώω A*, 454.

57. f. Aber du darfst in deiner Uebermacht doch meinen Unternehmungen nicht entgegengetreten. — *πόνον*. vgl. 26. — *γένος*, genus, Abkunft. — *δέ μοι*, wie die Handschriften haben. Der Ton liegt auf *γένος*.

59—61. Und ich bin die Ehrwürdigste von allen Göttinnen. Sie wird auch *πρέσβα θεά* angeredet. — *ἀμφοτέρων*, sowohl als auch (beides), zu *Γ*, 179. — *κέκλημαι*, bin, wie *εὐχομαι*. vgl. *B*, 260. — *σὴ παράκ.* Diese hohe Würde wird durch *σὺ δ' ἀνάσσεις* weiter ausgeführt.

62 f. Geben wir uns denn gegenseitig nach; keiner der Götter wird

uns dann zu widerstehen wagen. vgl. *O*, 49 ff.

64—67. Rasch geht sie zum Vorschlag über, wie der Bruch des Vertrages gleich ins Werk zu setzen. — *ἐπιτεῖλαι* (*K*, 56), imperativisch; der Imp. *ἐπιτεῖλον* *Ω*, 112. — *δέ*, wie *B*, 356. — *ὑπερκ.*, hochberühmt. *κύδας*, vom Stamme *κνδ*, wie *κνδος*, *κνδρός*, wie *ἀκάμας* von *καμ* (*ἐκαμον*), *ἀδάμας* von *δαμ* (*ἔδαμον*). *ὑπέο*, wie in *ὑπερομένης*, *ὑπέοθυμος*, ähnlich *πέρι*, *ἄρι*, *ἔρι*, *ζα*. — *πρότεροι*, wie auch wir zuerst anfangen brauchen. vgl. *H*, 324. *ὑπέο—δηλ.*, mit doppeltem Acc. zu *Γ*, 299.

73. *εἰπὼν*, kann hier, wie in dem Formelverse *E*, 470, nur gezwungen als dem *ὤτρυνε* vorhergegangen gefasst werden. zu *A*, 201. — *μεμανθῆναι*, willig. vgl. 40.

75—80. Sie fliegt als Feuerkugel, ähnlich einer Sternschnuppe (*ἀστήρ*

ἢ ναύτησι τέρας ἢ ἐστρατῶ εὐρέα λαῶν,
λαμπρόν τοῦ δέ τε πολλοὶ ἀπὸ σπινθῆρες ἔενται
τῶ εἰκὺ ἦιξεν ἐπὶ χθόνα Παλλὰς Ἀθήνη.
κάδ δ' ἔθορ' ἐς μέσσον θάμβος δ' ἔχεν εἰσορόοντας
Τρωάας θ' ἵπποδάμοις καὶ ἐκκρήμιδας Ἀχαιοῖς. 80
ὄδε δέ τις εἶπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον
ἦ ῥ' αὐτίς πόλεμός τε κακὸς καὶ φύλοπις αἰνή
ἔσσειται, ἦ φιλότητα μετ' ἀμφοτέροισι τίθησιν
Ζεὺς, ὅς τ' ἀνθρώπων ταμίης πολέμοιο τέτυκται.
ὣς ἄρα τις εἶπεσκεν Ἀχαιῶν τε Τρώων τε. 85
ἦ δ' ἀνδρὶ ἐκέλη Τρώων κατεδύσεθ' ὄμιλον,
Λαοδόκῳ Ἀντηρορίδῃ, κρατεροῦ ἀίχητῆ,
Πάνδαρον ἀντίθεον διζήμενῃ, εἴ που ἐφεύροι.
εὔρε Λυκάονος υἱὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε
ἔσταότ' ἀμφὶ δέ μιν κρατεροὶ στίχες ἀπιστάων 90
λαῶν, οἳ οἱ ἔποντο ἀπ' Αἰοήποιο θόραων.
ἀγχοῦ δ' ἰσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
ἦ ῥά νύ μοι τι πίθοιο, Λυκάονος υἱὲ δαίφρον;
τλαιῆς κεν Μενελάφ ἐπιπροέμεν ταχὺν ἰόν,

διάττων oder διαθέων. Arist. Meteor. I, 4) zur Erde; dort erst nimmt sie Menschengestalt an. — τέρας. Als Zeichen, dass Zeus etwas Besonderes schicke, werden sonst Regenbogen (P, 547 ff.), Blitz (K, 5 ff. N, 242 ff. vgl. B, 353), Donner und Blitz (Θ, 131 ff. 170) genannt. vgl. 381. 398. — τοῦ ἀπὸ-ἔενται. Auf der Bahn der Sternschnuppen zeigt sich zuweilen ein Lichtstreifen. — εἰκνῖα, von der Aehnlichkeit der Gestalt. vgl. B, 20. — ἐπί, von der Richtung. — μέσσον, wie Γ, 69. 266. Als sie zur Erde gekommen, wird sie zunächst unsichtbar. — Dass es sich um die Gestalt handelt, in welcher Athene herabflog, zeigt die ganze Vergleichung; die feurige Erscheinung wird der eines Sternschnuppens verglichen. Dass Athene in ihrer wirklichen Gestalt vor den Augen des Heeres herabfahre, ist ganz unglücklich.

81. B, 271.

82—84. vgl. 15 f. Die Wundererscheinung muss etwas bedeuten. —

ἀνθρ. gehört zu πολέμοιο. vgl. E, 332. Ω, 8, auch Γ, 241.

86—147. Athene verleitet den Pandaros, auf Menelaos zu schießen, den er leicht verwundet.

86—88. Auf einmal erscheint sie unter der Gestalt des nur hier vorkommenden Laodokos bei den Troern. — ἐκέλη hat das Digamma; das ι von ἀνδρὶ wird gelängt. — Ueber Pandaros B, 824 ff. — Die Göttin sucht nach ihm ganz in menschlicher Weise. vgl. E, 168.

89 f. Der Vers fordert die asyndetische Verbindung. vgl. 327. — τε-τε, wogegen γ, 111 ἄμα καὶ ἀμ. — Am Anfange des Verses will man ἐστεῶτ' schreiben, weil hier der Spondeus beliebt ist.

92. προσηύδα, ohne bezeichnetes Obiect, wie 24.

93 f. ἦ ῥά νυ, möchtest du mir denn wohl gehorchen? Der Opt. ohne ἀν bei dem rein gesetzten Falle. — τλαιῆς κεν, wagen solltest du. Der Opt. mit κεν. vgl. B, 250. α, 288. Andere du wagtest dann wohl.

πᾶσι δέ κε Τρώεσσι χάριν καὶ κῆδος ἄροιο, 4
 ἐκ πάντων δὲ μάλιστα Ἀλεξάνδρῳ βασιλῆι. 96
 τοῦ κεν δὴ πάμπρωτα παρ' ἀγλαὰ δῶρα φέροιο,
 αἶ κεν ἴδῃ Μενέλαον ἄρηιον, Ἄτρεός υἱόν,
 σὺ βέλει δημηθέντα πυρῆς ἐπιβάντ' ἀλεγεινῆς.
 ἀλλ' ἄγ' οἴστευσον Μενελάου κνδαλιμοιο, 100
 εὐχεο δ' Ἀπόλλωνι λυκηγενεὶ κλυτοτόξῳ
 ἄρονων πρωτογόνων ῥέξειν κλειτὴν ἐκατόμβην
 οἴκαδε νοστήσας ἱερῆς εἰς ἄστῳ Ζελείης.
 ὧς φάτ' Ἀθηναίη, τῷ δὲ φρένας ἄφρονι πεῖθεν.
 ἀντίκ' ἐσύλα τόξον ἐύξοον ἰζάλον αἰγός 105
 ἀγρίου, ὃν ῥά ποτ' αὐτὸς ὑπὸ στέροιο τυχήσας,
 πέτρης ἐκβαίνοντα δεδεγμένος ἐν προδοκῆσιν,
 βεβλήκει πρὸς στήθος· ὁ δ' ὕπτιος ἔμπεσε πέτρῃ
 τοῦ κέρα ἐκ κεφαλῆς ἐκκαυδεκάδωρα πεφύκει
 καὶ τὰ μὲν ἀσκήσας κεραοξόος ἦραρε τέκτων, 110

95 f. δέ, hier bei der Folge. — Τρώεσσι, bei den Troern. vgl. B, 285. I, 303. mit ἐν P, 16. — μάλιστα ἄλ., mit starkem Hiatus. An dieser Versstelle ist der Hiatus nicht selten. vgl. 91. 134.

97. τοῦ hängt von παρ' ab. vgl. Σ, 191. — πάμπρωτα, sogleich. — Der Vers zerfällt nur scheinbar in zwei gleiche Hälften, wie B, 27.

98. ἄρηιον gehört zu Μενέλαου als stehendes Beiwort, wie ἀρηίφιλος. vgl. 195. P, 1.

99. ἐπιβαίνειν, besteigen, vom Hingelangen, wie in ἐνφοροσύνης, ἀναυδῆς ἐπιβαίνειν. Ebenso transitiv I, 546. — δημηθέντα, die dem ἐπιβάντα vorausgehende Handlung. — ἀλεγεινός, in Prosa ἀλγεινός, steht ähnlich wie λυγρός, κακός.

101. λυκηγενῆς, lichtgeboren. vgl. ἀμφιλύκη (Zwielicht), lux.

102 f. πρωτογ., προγόνων, Frühlämmer, Frühlinge. vgl. I, 221. — Ζελείης macht keine Position.

104. ἄφρονι, der sich durch Versprechungen (95 ff.) bethören liess.

105. ἐσύλα, nah m, von der Schulter. — ἕαλος erklärt man wohl richtiger stössig als springend. ξ, 50 steht vom Steinbock (αγοῖος αἰξ) ἰονθάς. Auch hier scheint der Stein-

bock verstanden werden zu müssen. Der Gen. vom Stoffe. — Zur folgenden Schilderung vgl. Lessings Laokoon 16 z. E.

106. ὑπὸ στέρον., unter dem Bauche, da der Schütze unten stand. I, 433 steht ὑπὸ γαστέρι, wofür I, 443 ὑπὸ στέροισι. — τυχήσας ist mit ὑπὸ στέρον. zu verbinden. vgl. E, 98. 579.

108. βεβλήκει, überall imperfectisch, ganz gleich gebraucht mit ἔβαλεν. vgl. 492 und häufig, mit Ausnahme von Σ, 412, im Anfange des Verses. zu A, 221. — ὕπτιος, durch die Gewalt des Schusses von unten.

109. τοῦ gehört nicht zu κέρα (κέρατα), sondern zu κεφαλῆς, wie O, 125. — ἐκκαυδεκάδωρα δῶρον, als Längenmass, Handbreite (παλαιστή). Die Länge war also etwa zwei und einen halben Fuss.

110. ἄσκ. ἦραρε, hatte kunstvoll bereitet (als Bogen) mit Wegschaffung der undienlichen Spitzen. vgl. I, 388. Die Wurzelenden beider Hörner werden oben durch einen Steg, wohl von Metall (πῆχυν A, 375), verbunden. — κεραοξ. τέκτων, der hornbereitende Meister, Hornbereiter, Bezeichnung des Handwerks, wie χαλκεύς γ, 432.

πᾶν δ' εὖ λειήνας χροσέην ἐπέθηκε κορόνην. 4
 καὶ τὸ μὲν εὖ κατέθηκε τανυσσάμενος, ποτὶ γαίῃ
 ἀγκλίνας· πρόσθεν δὲ σάκεια σέθεν ἐσθλοὶ ἑταῖροι,
 μὴ πρὶν ἀναΐξειαν ἀρήιοι νῆες Ἀχαιῶν,
 πρὶν βλῆσθαι Μενέλαον ἀρήιον, Ἄτρεος νιόν. 115
 αὐτὰρ ὁ σύλα πῶμα φαρέτρης, ἐκ δ' ἔλετ' ἰόν
 ἀβλήτα, πτερόεντα, μελαινέων ἔρμ' ὀδυνάων·
 αἴψα δ' ἐπὶ νευρῇ κατεκόσμη πικρὸν ὀιστόν,
 εὖχετο δ' Ἀπόλλωνι λυκηγενεὶ κλυτοτόξῳ,
 ἄρονῶν πρωτογόνων ἠέξειν κλειτὴν ἑκατόμβην 120
 οἴκαθε ροστήσας ἱερῆς εἰς ἄστν Ζελεῖης.
 ἔλακε δ' ὁμοῦ γλυφίδας τε λαβῶν καὶ νεῦρα βόεια·
 νευρὴν μὲν μαζῶ πέλασεν, τόξῳ δὲ σίδηρον.
 αὐτὰρ ἐπειδὴ κνκλωτερὸς μέγα τόξον ἔτεινεν,
 λίγξε βιός, νευρὴ δὲ μέγ' ἴαχεν, ἄλτο δ' ὀιστός 125
 ὄξυβελής, καθ' ὅμιλον ἐπιπτόσθαι μενεαίνων.

111. Zuletzt wurde das Ganze noch geglättet. — κορ. An dem einen Ende des Bogens, dem Kopfende, ist ein Knopf, um den beim Spannen des Bogens die nur am andern Ende befestigte Sehne geschlungen wird.

112. καί, Uebergang zur Vorbereitung des Schusses. — τό, τόξον. — εὖ κατέθ., machte zurecht. vgl. B, 382. — τανύειν bezeichnet das Fertigmachen des Bogens zum Schusse, das Anspannen der Sehne, wobei die beiden Hörner, woin der Bogen ausläuft, gekrümmt werden müssen, indem man das eine auf die Erde lehnt (ποτὶ γαίῃ ἀγκλίνας), und auf das andere mit Gewalt sich stemmt.

114 f. ἀναΐξ., gegen ihn, weil sie sehen, dass er sich zum Schusse bereitet. — Unbedenklich setzt Homer das Beiwort ἀρήιος in zwei aufeinander folgenden Versen, wie ἀρηίφιλος Γ, 430. 432, da der Vers die andern gangbaren Beiwörter ausschloss. Ähnlich 135 f.

116 f. Der Köcher bleibt auf der Schulter hängen. — πτερόεις, geflügelt, steht immer nur bildlich zur Bezeichnung der Schnelligkeit. vgl. E, 171. — μέλ., düster, vom Schrecklichen, wie beim Tode. —

ἔρμα, Stifter, eigentlich Fesselung, Feststellung, Stiftung. zu A, 486. Schillers Tell: „Du Bringer bitterer Schmerzen.“

122 f. Dass der Acc. zu ἔλακε gehört, beweist φ, 419: Τὸν (ὀιστόν) ἔ' ἐπὶ πήχει ἑλὼν ἔλακε νευρὴν γλυφίδας τε. Der Plur. νεῦρα nur hier für νευρῇ, Sehne. Die Kerben am untern Ende des Pfeiles (γλυφίδες) zieht er zu gleicher Zeit mit der Sehne an, auf welche diese zu liegen kommen. Die Sehne bringt er dadurch an seine Brust, die obere Spitze des Pfeils (σίδηρος), die oben über den Bug (πῆχυς) des Bogens weit hinaus sich erstreckt hatte, gerade auf diesen.

124 f. κνκλωτερὸς, nichts weiter als καμπύλος, gerundet, eigentlich rundgedreht, wie κελαινεφής 140 gleich κελαινός. — ἔτεινεν bezieht sich auf 122 f. — λίγξε, schwirrte.

126. ὄξυβελής, scharfspitzig; denn βέλος bezeichnet hier nicht den ganzen Pfeil, sondern die Spitze. Ein ὄξυήκης gestattete der Vers nicht. — μενεαίνων. Der Pfeil wird belebt gedacht. vgl. E, 661. A, 574. — Zur ganzen höchst anschaulichen Beschreibung vgl. Verg. Aen. XII, 856—859.

οὐδὲ σέθεν, Μενέλαε, θεοὶ μάκαρες λελάθοντο
 ἀθάνατοι, πρώτη δὲ Λιδὸς θυγάτηρ Ἀγέλειη,
 ἣ τοι πρόσθε σταῖσα βέλος ἔχεπενκῆς ἄμυνεν.
 ἣ δὲ τόσον μὲν ἔεργεν ἀπὸ χροός, ὡς ὅτε μήτηρ
 παιδὸς ἐέργη μῦτιαν, ὅθ' ἠδέει λέξεται ἕπνευ·
 αὐτὴ δ' αὐτ' ἴθυνεν, ὅθι ζωστήρης ὀχῆες
 χροῦσειοι σύνεχον καὶ διπλόος ἦντετο θώρηξ.
 ἐν δ' ἔπεσε ζωστήρι ἀρηρότι πικρὸς ὀιστός·
 διὰ μὲν ἄρ' ζωστήρης ἐλήλατο δαιδαλέιοι,
 καὶ διὰ θώρηκος πολυδαυδάλου ἠρήρειστο
 μίτρης θ', ἣν ἐφόρει ἔρμα χροός, ἔρκος ἀκόντων,
 ἣ οἱ πλείστον ἔρτο· διαπρὸ δὲ εἶδατο καὶ τῆς.
 ἀκρότατον δ' ἄρ' ὀιστὸς ἐπέγραψε χροά φωτός·
 αὐτίκα δ' ἔρρεεν αἶμα κελανεφές ἐξ ὠτειλῆς.
 ὡς δ' ὅτε τίς τ' ἐλέφαντα γυνὴ φοίνικι μύγη

127. οὐδέ, doch nicht. — Die Form der Anrede (*ἀποστροφή*) ist aus metrischem Bedürfniss hervorgegangen. Besonders steht sie bei Patroklos und Eumaios, deren Namen mit Beiwort im Voc. einen glücklichen Verschluss boten.

128. *ἀθάν.* tritt zu *θεοὶ μάκαρες* noch als überleitender Anfang des Verses formelhaft hinzu. vgl. 64. Der Dichter will andeuten, dass Menelaos ein Liebhaber der Götter sei. — *πρώτη*, vor allen. Sie hatte nur den Bruch des Vertrages zu Wege zu bringen gesucht; denn sie liebte, wie Here, die Fürsten der Achäer. — *Ἀγέλειη*, Beutebringerin, wie *ληϊτις*.

130. *τόσον* wird erklärt durch die Vergleichung. Die Mutter treibt die Fliege nur so weit als nöthig mit einer geringen Handbewegung weg. — *λέξεται*, verkürzter Coni. Aor. — Athene hielt den Pfeil im Fluge auf, als er etwa eine Hand breit von Menelaos entfernt war, und lenkte ihn dann ab.

132 f. Der bis zu den Beinschienen reichende Gurt (*ζωστήρ*) aus Leder oder einem andern biegsamen Stoffe, vorn und an den Seiten mit Metall bekleidet, bildet die Fortsetzung des bis zum Unterleib reichenden Pan-

zers, weshalb er gewöhnlich unter dem *θώρηξ* mitbegriffen wird; obenging er noch ein Stück über den Panzer, an den er mit Spangen befestigt war. *σύνεχον* und *Υ*, 414 f. zeigen, dass er aus zwei Stücken bestand, die vorn und hinten mit Spangen aneinander geheftet wurden; wahrscheinlich dienten diese Spangen auch zur Befestigung am Panzer. — *διπλόος*, da er aus zwei Erzplatten (*γνάλοις*), dem Brust- und Rückenstücke, besteht. — *ἦντετο, ζωστήρι*. — Des *ζῶμα* mit der *μίτρῃ* (137. 187) wird hier gar nicht gedacht.

135 f. vgl. *Γ*, 357 f. — *ἐλήλ.*, fuhr. — *δαδ.* — *πολυδ.* zu 115.

137 f. Die *μίτρῃ*, ein mit Wolle gefüttertes Eisenblech (187), trägt man auf dem blossen Leibe, zum Schutze des Bauches und der Hüften. vgl. 185 f. *E*, 857. — *πλείστον*, zu meist (vgl. *T*, 287), da die Kraft des Pfeiles daran sich zu brechen pflegte. — *ἔρτο*, Schutz leistete, wie *ἔρτο θώρηξ* *Ψ*, 819. — *διαπρὸ*, ganz durch, eigentlich durch und weiter vor.

139. *φωτός, φωτῶν* treten episch anschaulich hinzu statt eines *αὐτοῦ, αὐτῶν*, wie ähnlich *ἀνδρός, ἀνδρῶν*. Anderer Art ist *φῶτ'* am Anfange des Verses 194. vgl. auch zu 84.

Μηονίς ἢε Κάειρα, παρήιον ἔμμενα ἵππων A
 κείται δ' ἐν θαλάμῳ, πολέες τέ μιν ἠρήσαντο
 ἱππῆες φορέειν, βασιλῆι δὲ κείται ἄγαλμα,
 ἀμφοτέρων κόσμος δ' ἵππῳ ἐλατῆρί τε κῦδος 145
 τοιοῖ τοι, Μενέλαε, μίανθην αἵματι μηροῖ
 εὐφρόεις κνήμαί τε ἰδὲ σφυρὰ κάλ' ὑπένερθεν.
 ῥίγησεν δ' ἄρ' ἔπειτα ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 ὡς εἶδεν μέλαν αἶμα καταρρέον ἐξ ὠτειλῆς.
 ῥίγησεν δὲ καὶ αὐτὸς ἀρηίφιλος Μενέλαος 150
 ὡς δὲ ἶδεν νεῦρόν τε καὶ ὄγκους ἐκτὸς ἐόντας,
 ἀφορρόν οἱ θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἀγέροθι.
 τοῖς δὲ βαρὺ στενάχων μετέφη κρείον Ἀγαμέμνων,
 χεῖρὸς ἔχων Μενέλαον ἐπεστενάχοντο δ' ἑταῖροι
 φίλε κασίγνητε, θάνατόν νύ τοι ὄρκι' ἔταμον,
 οἶον προσθήας πρὸ Ἀχαιῶν Τρωσὶ μάχεσθαι, 155

141 f. Der Vergleichungspunkt liegt im Verhältnisse der Flecken zum Grunde; floss auch das Blut bis zu den Knöcheln, so waren es doch nur schmale Streifen. Der Vergleich wird, wie häufig, weiter ausgeführt, als sein Zweck es bedingt. — *τίς τε.* zu *Γ*, 33. — *μῖνθην*, wie *inquinare*, *maculare* vom Bemalen, Färben stehen, bei Verg. Aen. XII, 67 *violare*. — Das Bemalen des Elfenbeins mit Purpur war hiernach eine Frauenarbeit in Maonien und Karien. — *παρήιον*, Zierde der Backen, an den Riemen, die vom Gebisse bis zum Kopfe gehen. Diese Riemen selbst hiessen nicht *παρήια*. — *ἵππων*, *ἵππειον*. vgl. *Θ*, 83.

143—145. *κείται*, als *ζεμῆμιον*. — *θαλ.*, die Kammer der Vorräthe. — *φορέειν*, an ihren Pferden. — *δέ*, Gegensatz zu *πολέες* — *φορέειν*. — *ἀμφ.*, wie 60. — *κόσμος*, dass es sei (beim Wettfahren) Schmuck.

146 f. *τοιοῖ*, in solcher Weise. vgl. *A*, 488. *τοῖον* heisst bei Homer so sehr, *τοῖως* kennt er nicht. — *μῖανθην*, statt *μῖανθην* (*ἐμῖανθην*). Unmöglich kann es aus *μῖανθήτην* verkürzt sein. — *ὑπένερθεν* tritt veranschaulichend hinzu.

148—219. Agamemnon's Schmerz

und Sorge um Menelaos. Der Arzt Machaon wird gerufen und besorgt die Wunde.

148. Dass Agamemnon, dessen Krieger denen des Menelaos zunächst standen, herzugeeeilt sei, wird übergegangen.

151 f. *ἐκτός*, *ὠτειλῆς*. — *ἐόντας* bezieht sich sowohl auf das die Pfeilspitze am Holze befestigende Band als auf die an deren hinterm Ende befindlichen Widerhaken. — *ἀφορρόν*, wiederum, von demjenigen, was verschwunden war. zu *Γ*, 313. — *θυμὸς*, hier Muth, im Gegensatz zu *ῥίγησεν*.

153 f. *τοῖς* geht auf Menelaos und die ihn und Agamemnon Umstehenden, — *ἐπεστ.* In den Nibelungen helfen die Verwandten und Mannen klagen (955. 1007. 1028).

155 f. *φίλε*. Wegen der metrischen Längung des *ι*, ähnlich wie in *Ἄρες*, *Ἄρες E*, 31, ist ebenso wenig *φίλε* zu schreiben, wie man hier *κασίγνητη* schreiben darf, weil das *ε* nothwendig lang gebraucht wird, wie in *φίλε ἐκνυρέ* (*Γ*, 172). Wirklich lang wird der Vocal so wenig wie in der Position. — *θάνατον*. Dir zum Tode schloss ich den Bund, indem ich in den Zweikampf willigte. — *οἶον*, *σέ*. — *πρό*, wie *πρόσθεν*

ὡς δ' ἔβαλον Τρῶες, κατὰ δ' ὄρκια πιστὰ πάτησαν. 4
οὐ μὲν πως ἄλιον πέλει ὄρκιον αἰμά τε ἀρονῶν
σπονδαί τ' ἀκητοὶ καὶ δεξιά, ἧς ἐπέπιθμεν
εἰ περ γάρ τε καὶ ἀντίκ' Ὀλύμπιος οὐκ ἐτέλεσεν, 160
ἔκ τε καὶ ὄψ' ἐτελεί, σὺν τε μεγάλῳ ἀπέτισαν,
σὺν σφῆσιν κεφαλῆσι γυναιξί τε καὶ τεκέεσβιν.
εὖ γάρ ἐγὼ τότε οἶδα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν
ἔσσεται ἡμαρ, ὅτ' ἂν ποτ' ὀλόλῃ Ἴλιος ἰρή
καὶ Πριάμος καὶ λαὸς ἐνυμελίῳ Πριάμοιο, 165
Ζεὺς δέ σφι Κρονίδης ὑψίζυγος, αἰθέρι ναίων,
ἀντὸς ἐπισσεῖσιν ἔρεμνῆν αἰγίδα πᾶσιν
τῆσδ' ἀπάτης κοτίων· τὰ μὲν ἔσσεται οὐκ ἀτέλεστα.
ἀλλὰ μοι αἰνὸν ἄχος σέθεν ἔσσεται, ὦ Μενέλαε,
αἶψα θάνης καὶ πότμον ἀναπλήσης βιότοιο. 170
καὶ κεν ἐλέγχιστος πολυδίψιον Ἄργος ἰκοίμην.
ἀντίκα γὰρ μνήσονται Ἀχαιοὶ πατρίδος αἴης·

157. ὡς, da, in Folge des Vertrages. — κατὰ δὲ πάτησαν, statt eines Participialsatzes. καταπατεῖν, wie ὑπεροδηλεῖσθαι 72.

158 f. οὐ μὲν πως, wie B, 203. — ἄλιον, vielleicht adverbial, wie Homer Adv. bei εἶναι, πέλειν, πέλεσθαι, γίνεσθαι hat. vgl. 179. — ὄρκιον, der Schwur (T, 280 ff.). — σπονδαί—ἐπέπιθμεν B, 341. Das Ganze steht nach den Theilen.

160—162. τε-τε, wie A, 81 f. — ἐτέλεσεν, δεξιάς. — σὺν μεγάλῳ, schwer, mit schwerer Strafe. Anders Herod. VII, 9 σὺν κακῷ μεγάλῳ ἀπαλάσσεσθαι. — ἀπέτισαν. Der Aorist von der in der Zukunft rasch eintretenden Handlung, wie auch in Prosa. Denn 160—162 als allgemeinen Satz zu nehmen verbieten die Verbindung mit dem Vorhergehenden, die sonst ohne Beziehung stehende dritte Person Plur. und σφῆσιν. — σὺν μεγάλῳ wird in σφῆσιν—τεκ. ausgeführt. — κεφαλῆ, umschreibend, zur Bezeichnung der Person, zu ο, 262.

163—165. κατὰ φρένα—θυμόν mente et animo. vgl. B, 3. — ποτέ hebt noch einmal das einstige Eintreffen hervor. — ἐνυμ. zu 47.

166 f. ὑψίζυγος, hochsitzend, wird durch αἰθέρι ναίων erklärt. vgl. π, 264 und ὑμυβομένης. — Die αἰγίς (zu B, 447) hier als Zeichen des drohenden Verderbens. — ἔρεμνῆ, wohl finster, furchtbar (zu 117), nicht weil sie den Himmel verdunkelt.

169 f. Aber sein Tod würde ihn bitter schmerzen. — αἰνὸν stehendes Beiwort zu ἄχος, wofür ὄψ' nur da steht, wo der Vers αἰνὸν ausschliesst. — πότμον βιότ., wie das einfache πότμον A, 263. — ἀναπλ., wie gewöhnlich ἐφέπειν (B, 359).

171. Hieran schliesst sich die Furcht, dass er dann zur sofortigen Rückkehr genöthigt sein werde. vgl. E, 566 f. — πολυδίψιον. In der Hauptebene von Argos, dem vom Inachos durchflossenen Hochlande zwischen den Gebirgen Arachnaion und Artemision, herrscht grösste Dürre; zahlreiche Schluchten und Spalten schlürfen hier den herabströmenden Regen gierig auf. Die vielen künstlichen Wasserleitungen in Argos schrieb die Sage dem Danaos zu. Die Thebais begann: Ἄργος ἄειδε, θεά, πολυδίψιον. Das Beiwort stammt aus ältester Dichtung.

καὶ δὲ κεν εὐχολῆν Πριάμῳ καὶ Τρωσὶ λίπομεν Ἀργείην Ἑλένην, σέο δ' ὅστέα πύσει ἄρουρα
κειμένου ἐν Τροίῃ ἀτελευτήτῳ ἐπὶ ἔργῳ. 175

καὶ κέ τις ὧδ' ἔρειε Τρώων ὑπερηγορόντων,
τύμβῳ ἐπιθρόσκων Μενελάου κνδαλίμοιο

αἰθ' οὕτως ἐπὶ πᾶσι χόλον τελέσει Ἀγαμέμνων,
ὡς καὶ νῦν ἄλιον στρατὸν ἤγαγεν ἐνθάδ' Ἀχαιῶν,
καὶ δὴ ἔβη οἰκόνδε φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν 180
σὺν κεινῆσιν νηυσί, λιπὼν ἀγαθὸν Μενέλαον.

ὡς ποτέ τις ἔρειε τότε μοι χάνοι εὐρεῖα χθῶν.

τὸν δ' ἐπιθαρόντων προσέφη ξανθὸς Μενέλαος

θάροσαι, μηδέ τί πω δειδίσσεο λαὸν Ἀχαιῶν.

οὐκ ἐν καιρίῳ ὄξδ' πάγη βέλος, ἀλλὰ πάροισθεν 185

εἰρόσατο ζωστήρ τε παναίολος ἦδ' ὑπένερθεν

ζῶμά τε καὶ μίτην, τὴν χαλκῆς κάμον ἄνδρες.

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων

αἰ γὰρ δὴ οὕτως εἶη, φίλος ὦ Μενέλαε.

ἔλκος δ' ἱητῆρ ἐπιμάσσεται, ἦδ' ἐπιθήσει 190
φάρμακ', ἃ κεν παύσῃσι μελαινάων ὀδυνάων.

173—175. καὶ δὲ—Ἑλένην. B, 160 f.
— σέο—ἔργῳ. Der Hauptgedanke
liegt in 175. — πύσει, die Erde
wird sie modern lassen, in der sie
ruhen. — ἐπί, bei, wie 258.

176. ὑπερν., ὑπερβίον, ὑπερ-
φιάλων, nur tadelnd, kein stehendes
Beiwort. zu 66.

178—180. ἐπὶ πᾶσι, bei, in al-
lem. — καὶ bezeichnet die Beziehung
auf 178. — ἄλιον, adverbial. zu 158.
— δὴ hebt die unleugbare Thatsache
hervor.

181. κεινῆσιν, die keine Beute
bringen. vgl. 239 f. 298. z, 42. —
λιπὼν. vgl. 175. — ἀγαθόν. zu Γ, 352.

182. μοι χάνοι, mihi hiet, möge
sich aufthun (mich zu verschlingen).
— εὐρεῖα, stehendes Beiwort
von Erde, Himmel und Meer. [Die
ganze Stelle 158—168 dürfte später
eingeschoben sein.]

184. πῶ, wie B, 419. Aristarch
las hier πως. — δειδίσσεο, durch
die Klage um meinen Tod.

185 f. ἐν καιρίῳ, an tödtlicher
Stelle. — ὄξδ'. Stehendes Beiwort

zu βέλος ist ὠκύ; nur am Anfange
des Verses und wo die Schärfe her-
vorgehoben werden soll, steht ὄξδ',
nie im Versschlusse. — πάροισθεν,
ehe es dahin kam, wie πρίν A, 236.
— ζωστήρ. vgl. 132. — παναίολος,
ganz (sehr) glänzend (vgl. πανα-
παλος, πάναιθος), wie φοίνικι φα-
εινός H, 305. A, 237 ist er von
Silber oder wenigstens Silber daran.
— ὑπένερθε, dem Leibe näher. An-
ders 147.

187. Hier werden ζῶμα, das Eisen-
blech, und μίτην, die Fütterung von
Wolle, unterschieden. vgl. 137. —
τὴν. Das Relativ bezieht sich bloss
auf letzteres, obgleich das ζῶμα die
eigentliche Arbeit der Schmiede ist,
die freilich auch die μίτην daran
machen. — κάμον, gemacht hat-
ten. zu B, 101.

189. φίλος, vocativisch, wie häufig,
des Verses wegen.

190 f. ἐπιμ. Das Fut. von dem,
was geschehen soll. vgl. Γ, 254.
ἐπιμάσσειν, nicht untersuchen,
sondern behandeln, geht auf das

- ἦ καὶ Ταλθύβιον, θεῖον κήρυκα, προσηύδα
 Ταλθύβι, ὅτι τάχιστα Μαχάονα δεῦρο κάλεσσον,
 φῶτ' Ἀσκληπιοῦ νόον, ἀμύμονος ἠγῆρος,
 ὄφρα ἴδῃ Μενέλαον ἀρήιον, ἀρχὸν Ἀχαιῶν, 195
 ὃν τις οἰστεύσας ἔβαλεν, τόξων εὖ εἰδώς,
 Τρώων ἢ Λυκίων, τῷ μὲν κλέος, ἄμμι δὲ πένθος.
 ὣς ἔφατ' οὐδ' ἄρα οἱ κῆρυξ ἀπίθῃσεν ἀκούσας,
 βῆ δ' ἰένα κατὰ λαὸν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων,
 παπταίνων ἦρωα Μαχάονα. τὸν δ' ἐνόησεν 200
 ἔσταότ' ἄμφι δέ μιν κρατεραὶ στίχες ἀπιστάων
 λαῶν, οἳ οἳ ἔποντο Τρίκης ἐξ ἰπποβότοιο.
 ἀγχοῦ δ' ἰστάμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 ὄρο', Ἀσκληπιάδη καλεῖαι κρείων Ἀγαμέμνων,
 ὄφρα ἴδῃς Μενέλαον ἀρήιον, ἀρχὸν Ἀχαιῶν, 205
 ὃν τις οἰστεύσας ἔβαλεν, τόξων εὖ εἰδώς,
 Τρώων ἢ Λυκίων, τῷ μὲν κλέος, ἄμμι δὲ πένθος.
 ὣς φάτο τῷ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ὄριεν.
 βᾶν δ' ἰένα καθ' ὄμιλον ἀνὰ στρατὸν εὐρὸν Ἀχαιῶν.
 ἀλλ' ὅτε δῆ ὅ ἴκανον, ὄθι ξανθὸς Μενέλαος 210
 βλήμενος ἦν, περὶ δ' αὐτὸν ἀγγέρεαθ' ὄσσοι ἄριστοι
 κυκλόσ', ὁ δ' ἐν μέσσοισι παρίστατο ἰσόθεος φῶς,
 αὐτίκα δ' ἐκ ζωστήρος ἀρηρότος ἔλκεν οἰστόν

Herausziehen des Pfeiles. — *πάνησσι*, (dich) befreie.

192—195. *θεῖον*. zu *A*, 334. — *Μαχάονα*. vgl. *B*, 731 f. *A*, 833. — *φῶτ'*, hier nichts weiter als ein einfaches *τόν*, ihn. Ebenso *ἀνήρ* 498. *E*, 649. Mannhaft heisst *φῶς* (eigentlich *natus*) nie. — Statt *ἀρχὸν Ἀχαιῶν* lasen hier Andere, wie 98, *Ἀτρέος νόον*, abweichend von 205.

197. Die Lykier werden hier als die bedeutendsten der *ἐπίκουροι* allein zur Bezeichnung derselben genannt. vgl. *Z*, 78. *Θ*, 173.

199. *κατὰ λαόν*, im Volke (eigentlich im Volke hin). zu *B*, 163.

201—203. vgl. 90—92. — *Τρίκης*, hier mit kurzem *ι*, wogegen *B*, 729 *Τρίκῃ* steht.

205—207. vgl. 195—197. Aristarch las auch hier *ἴδῃ*.

208. vgl. *Γ*, 395. *ὄριεν*, hier vom Erschrecken.

209. *καθ' ὄμιλον*, im Haufen (zu 199), anderwärts zum, in den Haufen (126. *Γ*, 36), wofür sich seltener das bestimmter das Eindringen oder Hingelangen bezeichnende *ἐς* und *μεθ'* *ὄμιλον* findet, wie *P*, 129. 149. Für im Haufen steht aber auch *ἀν' ὄμιλον*, wie *Γ*, 449. *H*, 183, das indess auch zum, in den Haufen bezeichnet, wie *A*, 259. 324. *M*, 49, vgl. auch zu *B*, 36. — *ἀνὰ στρατὸν*. zu *A*, 318.

211 f. *ἦν*, sich befand. — *ὄσσοι ἄριστοι* statt des gewöhnlichen *πάντες ἄριστοι*, wo der Vers dies nicht gestattet. — *κυκλόσ'*, in die Runde, wofür Aristarch das hier ungefüge *κύκλος* hatte. — Der Nachsatz beginnt mit *ὁ*. Neben dem Ankommen am Orte muss das Herantreten bezeichnet werden. vgl. *B*, 244. *E*, 570. — *ἐν μέσσοισιν*, wie *A*, 413.

τοῦ δ' ἐξελκομένοιο πάλιν ἄγεν ὄξεες ὄγκοι. 1
 λῶσε δέ οἱ ζωστήρα παραίολον ἦδ' ἐπένερθεν 215
 ζῶμά τε καὶ μίτην, τὴν χαλκῆες κάμον ἄνδρες.
 αὐτὰρ ἐπεὶ ἴδεν ἔλκος, ὃθ' ἔμπεσε πικρὸς οἰστός,
 αἷμ' ἐκμυζήσας, ἐπ' αἶψ' ἤπια φάρμακα εἰδώς
 πάσσει, τὰ οἱ ποτε πατρὶ φίλα φρονέων πόρε Χείρων.
 ὄφρα τοὶ ἀμφεπέροντο βοῆν ἄγαθὸν Μενέλαον, 220
 τόφρα δ' ἐπὶ Τρώων στίχες ἦλυθον ἀσπιστάων
 οἱ δ' αὐτίς κατὰ τεύχε' ἔδυν, μνήσαντο δὲ χάρις.
 ἐνθ' οὐκ ἂν βρίζοντα ἴδοις Ἀγαμέμνονα διον,
 οὐδὲ καταπτώσσοντ', οὐδ' οὐκ ἐθέλοντα μάχεσθαι,
 ἀλλὰ μάλα σπεύδοντα μάχην ἐς κοδιάνειραν. 225
 ἵππους μὲν γὰρ ἔασε καὶ ἄρματα ποικίλα χαλκῶ
 καὶ τοὺς μὲν θεράπων ἀπάνευθ' ἔχε φροσιόοντας
 Εὐρυμέδων, υἱὸς Πτολεμαίου Πειραίδαο,
 τῷ μάλα πόλλ' ἐπέτελλε παρισχόμεν, ὅπποτε κέν μιν
 γυῖα λάβη κάματος πολέας διὰ κοιρανέοντα 230

214. πάλιν gehört zu ἐξελκ. Die in den ζωστήρη eingedrungenen Widerhaken (ὄγκοι) brachen beim Herausziehen.

215 f. vgl. 186 f.

217 f. ἔμπεσε. vgl. 135. — ἐκμυζ., mit dem Munde, wie man es auch noch in späterer Zeit that. Abgewaschen wird das Blut A, 829 f., durch einen Spruch gehemmt, τ, 457 f. — ἄρα drückt die Beziehung zum Satze mit ἐπεὶ aus; eigentlich sollte es nach αἷμ' stehn.

219. οἱ, Dat. des Antheils, neben dem gewöhnlichen Dativ, wie B, 116. P, 195 f. — Χείρων, der weise Kentaur auf dem Pelion. vgl. A, 831 f. II, 143 f. Die Kenntniss der Heilkräuter galt als ein Geheimniss.

220—250. Die Troer rücken heran. Agamemnon durchwandelt das Heer, um es zu ermuthigen.

221 f. Die Troer bewaffnen sich wieder, da sie erkennen, dass der Kampf unvermeidlich ist, und sie rücken heran. Der Dichter ist hier sehr kurz. — οἱ, Ἀχαιοί. — μνήσ., wollten gedenken; denn μινμήσκεσθαι χάρις oder ἀλκῆς bezeichnet den wirklichen Kampf. Aehnlich

sind die Verbindungen mit μέδεσθαι. — χάρις ist eigentlich Angriff, von Wurzel χαρ, χαρ(χαρῆν, χαρῆν, χαρῆνεν), greifen.

223—225. Der Begriff des Eifers zur Schlacht wird durch verschiedene freilich absteigende synonyme Ausdrücke hervorgehoben. — ἴδοις, wenn du Acht gäbest, vgl. Γ, 220. — κοδιάν. zu A, 490.

226 f. Schon Γ, 113 ist er vom Wagen herabgestiegen. — Dem ersten μὲν entspricht αὐτὰρ 231, das zweite hebt hervor. — ἀπάνευθε, στρατοῦ, hinter den Schlachtreihen, wie ἐκάτερθεν Γ, 340. — φροσ., vor Ungeduld.

228. Dieser Eurymedon kommt nicht weiter vor. A, 273 ff. wird der Name des Wagenlenkers übergangen. Auch Nestors Wagenlenker heisst so (Θ, 114. A, 620). — Πειραίδαο, mit Ausfall des einen ι, wie Ἀλκιδῆς.

229 f. μάλα π., sehr dringend. zu A, 35. — παρισχ., ἵππους καὶ ἄρματα. — γυῖα. zu Γ, 34. — κοίρ., prägnant für zuherrschend wandeln (250). — πολέας διὰ, durch die Menge der Völker. Die Handschriften haben διακοιρανέοντα.

αὐτὰρ ὁ πεζὸς ἐὼν ἐπεπωλεῖτο στίχας ἀνδρῶν. 4
 καὶ ὃ οὖς μὲν σπεύδοντας ἴδοι Λαλαῶν ταχυπαύλων,
 τοὺς μάλ᾽ αἰσθύνεσκε παριστάμενος ἐπέεσσιν
 Ἄργεῖοι, μήπω τι μεθίετε θούριδος ἀλκῆς·
 οὐ γὰρ ἐπὶ ψεύδεσσι πατὴρ Ζεὺς ἔσσει ἄρωγός, 235
 ἀλλ' οἱ περ πρότεροι ὑπὲρ ὄρνια δηλήσαντο,
 τῶν ἧ τοι αὐτῶν τέρενα χροῖα γῦπες ἔδονται,
 ἡμεῖς αὐτ' ἀλόχοις τε φίλας καὶ νήπια τέκνα
 ἄξομεν ἐν νήεσσιν, ἐπὶν πτολίεθρον ἔλωμεν.
 οὕστινας αὖ μεθιέντας ἴδοι στρυγεροῦ πολέμοιο, 240
 τοὺς μάλ᾽ αἰσθύνεσκε χολωτοῖσιν ἐπέεσσιν
 Ἄργεῖοι ἰόμοροι, ἐλεγχεές, οὐ νυ σέβεσθε;
 τίφθ' οὕτως ἔστητε τεθηπότες, ἦντε νεβροί,
 αἰτ' ἐπεὶ οὖν ἔκαμον πολέος πεδίοιο θέουσαι,
 ἐστᾶσ', οὐδ' ἄρα τίς σφι μετὰ φρεσὶ γίνεται ἀλκή· 245
 ὧς ὑμεῖς ἔστητε τεθηπότες, οὐδὲ μάχεσθε.
 ἧ μένετε Τρωῶας σχεδὸν ἐλθέμεν, ἔνθα τε νῆες

232. καὶ schliesst die genauere Beschreibung nachdrücklich mit dem rückweisenden ἴα an. — σπεύδοντας, eifrig, sich zu rüsten (vgl. 240). — ταχ., stehendes Beiwort zu Λαλαῶν (nur einmal zu Λαλαοί und Μυρμιδόνες), wie die Troer ἵπποδάμοι heissen.

234 f. μήπω. zu B, 419. — θούρις, Femin. zu θούρος, stürmisch, etwa von Wurzel θοο (vgl. furere). — ἐπίσσειται ψεύδεσσιν. ψευδέα hier der Bundesbruch. Ein ψευδής kennt Homer nicht, nur ψευστής und ψευσεῖν.

236. vgl. Γ, 299. oben 157.

237. Nach τῶν trennt sich die leidenschaftliche Rede in zwei Glieder, was ἦτοι andeutet, dem αὐτε entspricht. αὐτῶν im Gegensatze zu ἄλοχοι und τέκνα. — τέρενα, stehendes Beiwort von χροῖα (auch καλόν und λευγιόεντα), wie ἀπαλός vom Halse (δειρή). — γῦπες ἔδ. Ihre Leichen werden unbegraben liegen bleiben.

242. ἰόμορος (nur noch Ξ, 479), pfeilfroh (mit nothwendiger Kürzung des ι), ist ebenso wenig verächtlich, wie ἔγχεσιμόρος (B, 692. 840. H, 134. γ, 188), das sich zur

Anrede am Anfange des Verses nicht eignete. Aehnlich sind die Beiwörter der Achaier αἰχμηταί, θωρηκταί, ἀσπισταί, ἀσπιδιῶται. Das ehrende Beiwort vor dem scheltenden, wie A, 122. — ἐλεγχεές, wie sonst auch ἐλέγχεα (B, 235), nur vor einem Vocal (noch Ω, 239). — σέβεσθε, nur hier, wofür sonst αἰδέσθε, αἰδῶ θέσθ' ἐνὶ θυμῷ. σεβάζεσθαι steht Z, 167. 417.

243. ἔστητε, Aorist, nicht ἔστητε, das aus ἐστήκατε zusammengezogen sein soll oder gar aus ἔστατε (Y, 354) verlängert. Auch sonst steht der Aorist perfectisch, zu A, 158,

244 f. οὖν, wie Γ, 4. — πεδ. zu B, 785. — ἀλκή, wie Γ, 45. — μετὰ φρεσὶ, nur nach einem Vocal statt ἐν φρεσὶ. φρένες, wie auch sonst beim Thiere.

247. Statt eines von σχεδόν abhängigen νηῶν tritt ein Relativsatz ein. τε knüpft an das gedachte dorthin an. — εὐπρωμοί, etwa wohlgebaut, nur hier; ein εὐπρωρος hat Homer nicht, aber κνανόπρωρος, κνανοπρώρειος, εὐσσελμος, εὐζυγος. Das Hintertheil hatten die Schiffe gegen das Land gekehrt.

εἰρούατ' εὐπρυμνοί, πολὺς ἐπὶ θανάθ' ἑταίρου,
ὄφρα ἴδῃτ', αἶ κ' ἔμμιν ὑπέροσχι χεῖρα Κρονίων;

ὡς ὁ γε κοίρανον ἐπεπωλεῖτο στίγας ἀνδρῶν. 250

ἦλθε δ' ἐπὶ Κρήτεσσι κίων ἀνά οὐλαμόν ἀνδρῶν.

οἱ δ' ἀμφ' Ἰδομενῆα δαΐφρονα θωρήσσοντο

Ἰδομενεὺς μὲν ἐνὶ προμάχοις, σὺν εἵκελος ἀλκίῃ,

Μηριόνης δ' ἄρα οἱ πυμάτας ὄτρυνε φάλαγγας.

τοὺς δὲ ἰδὼν γήθησεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων. 255

αὐτίκα δ' Ἰδομενῆα προσηύδα μελιχίοισιν

Ἰδομενεῦ, περὶ μὲν σε τίω Δαναῶν ταχυπόλων

ἡμῖν ἐνὶ πολέμῳ ἢ δ' ἄλλοιῳ ἐπὶ ἔργῳ

ἢ δ' ἐν δαίθ', ὅτε περ τε γερούσιον αἶθοπα οἶνον

Ἀργείων οἱ ἄριστοι ἐνὶ κρητῆρι κέρονται 260

εἰ περ γάρ τ' ἄλλοι γε καρηχομόωντες Ἀχαιοὶ

δαιτρὸν πίνωσι, σὸν δὲ πλεῖον δέπας αἰεὶ

ἔστηχ', ὡς περ ἐμοί, πῖεω, ὅτε θυμὸς ἀνώγει.

ἀλλ' ὄρσεν πόλεμόνδ', οἷος πάρος εὐχεαί εἶναι.

τὸν δ' αὐτ' Ἰδομενεὺς, Κρητῶν ἀγός, ἀντίον ἠΰδα 265

Ἀτρεΐδῃ, μάλα μὲν τοι ἐγὼν ἐρήϊρος ἑταῖρος

249. Und verlasst euch, ohne selbst etwas zu thun, auf Zeus. — ὑπέροσχι, zur Abwehr. vgl. E, 433.

251—421. Ansprache der einzelnen Heerführer und ihre Erwiderung. Agamemnon kommt zuerst zu Idomeneus, dann zu den beiden Aias (273), dem Nestor (293), dem Menestheus und Odysseus (327), dem Diomedes und Sthenelos (365).

251. ἐπὶ, wie A, 486. — κίων steht für sich. — οὐλαμόν, Gedränge (vgl. εἰλεῖν, ἀ-ολλής), wie ὄμιλος (zu 209).

253 f. ἐνὶ προμ., ἦν. — ἀλκίῃ, vom Kampfmuthe. vgl. 245. — Μηριόνης. vgl. B, 651.

256. μελιχ., wie νερομίοισιν A, 539, δνειδείοισιν X, 497.

257—263. Erinnerung, wie sehr er ihn als Helden auszeichne. — περὶ, sehr, wie E, 566. Θ, 161. — Δαναῶν, von den Danaern, wie τῶν 46. — ἀλλ. ἐπ' ἔργῳ, wo es irgend sonst was zu thun gibt. vgl. A, 143 ff. 151. — γερούσιον. vgl. 344. — ὅτε περ mit dem anknüpfenden τε,

wann. — αἶθοπα, dunkel, wie αἶθρων (485). zu A, 462. — κέρονται muss hier heissen gemischt erhalten. Es wird für die γέροντες gemischt, wenn der Oberfeldherr ein Mahl gibt. Bei einem von ihnen gemeinschaftlich gegebenen Mahle könnte Agamemnon nicht dem Idomeneus den hier erwähnten Vorzug geben. vgl. 343 ff. — Ἀχ., hier natürlich die γέροντες. — πλεῖον, als das gewöhnliche Maas, δαιτρὸν (vgl. M, 311). — πῖεω, Inf. der Absicht. Sonst auch πῖεῖν und πινέμεν; πῖεμεν nur ο, 378. Andere lesen πῖεω ὅτε. — ἀνώγει bieten die besten Handschriften. Der Opt. auch nach einem Haupttempus, wie N, 320, hier zur Andeutung der Wiederholung.

264. So soll er auch jetzt seiner würdig sich zeigen. — πάρος mit dem Praesens, wie A, 553.

266 f. ἐρήϊρος, wie nur noch in der Odyssee, gefällig. zu Γ, 47. — κατένευσα, verheissen habe. zu A, 514. In der dritten Person

ἔσομαι, ὡς τὸ πρῶτον ἐπέστην καὶ κατένευσα.
 ἀλλ' ἄλλους ὄτρυνε καρηκομῶντας Ἀχαιοὺς,
 ὄφρα τάχιστα μαχόμεθ', ἐπεὶ σὸν γ' ὄρσι' ἔχευαν
 Τρῶες. τοῖσιν δ' αὖ θάνατος καὶ κήδε' ὀπίσω
 ἔσοει, ἐπεὶ πρότεροι ὑπὲρ ὄρκια δηλήσαντο.

270

ὣς ἔφατ', Ἀτρεΐδης δὲ παρόχετο γηθόσυνος κῆρ.
 ἦλθε δ' ἐπ' Αἰάντεσσι κινῶν ἀνὰ οὐλαμὸν ἀνδρῶν
 τῷ δὲ κορυσοέσθην, ἅμα δὲ νέφος εἶπετο πεζῶν.

275

ὡς δ' ὅτ' ἀπὸ σκοπιῆς εἶδεν νέφος αἰπόλος ἀνήρ
 ἐρχόμενον κατὰ πόντον ὑπὸ Ζεφύροιο ἰωῆς·
 τῷ δέ τ' ἀνευθεν ἔοντι μελάντερον, ἥτε πύσσα,
 φαίνεται ἰὸν κατὰ πόντον, ἄγει δέ τε λαίλαπα πολλήν·
 ὀγγυμένον τε ἰδὼν, ὑπὸ τε σπέος ἤλασε μῆλα
 τοῖσι ἅμ' Αἰάντεσσι διοτρεφέων αἰζηῶν
 δήιον ἐς πόλεμον πυκινὰ κίνυντο φάλαγγες
 κνάνεια, σάκεσίν τε καὶ ἔγχεσι πεφοικυῖα.
 καὶ τοὺς μὲν γήθησεν ἰδὼν κρείων Ἀγαμέμνων,
 καὶ ὄφρα φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

280

steht immer *ἐπέσχετο καὶ κατένευσεν*; der Vers forderte die Wahl von *ἐπέστην*.

268—271. Aber er soll nur machen, dass die Schlacht bald beginne. — *συγγεῖν*, zu nichte machen. — *ὀπίσω*, hinterdrein, im Gegensatz zu *ἐπεὶ*—*Τρῶες*.

274. *νέφος* hat schon bei Homer in der Verbindung mit einem Gen. die ursprüngliche Bedeutung abgelegt, so dass es eine dichte Schar bezeichnet. — *ἅμα*—*εἶπετο*, war in ihrem Gefolge.

275—282. So dunkel wie eine Sturmwolke erschienen die dichten Reihen. vgl. zu *κνάνεια* 282. Die Darstellung der Sturmwolke wird in 279 über das Bedürfniss des Vergleiches ausgeführt.

275—277. *εἶδεν*. Zum Ind. zu *B*, 210. Er hat sie noch jenseit des Meeres gesehen. — *κατὰ πόντον*, nach dem Meere hin. Da aber *κατὰ πόντον* 278 im andern Sinne steht, so möchte hier statt *κατὰ μετὰ* zu lesen sein. — *ὑπὸ*, wie unten 423. *B*, 334. *Γ*, 61. — *ἰωῆς*, Wehen. — *τῷ δέ*. Jetzt aber sieht er sie

eben über dem Meere ziehen. — *ἀνευθεν*. Er selbst ist noch weit entfernt, wodurch die Lage der Berg- höhe bezeichnet wird. — *μελάντερον*, noch schwärzer. Der Vergleich schliesst sich asyndetisch an. Herod. III, 23: *Διπαρώτεροι, κατὰ πῆρ εἰ ἐλαίον εἶη*. — *φαίνεται*, zeigt sich. — *ἰὸν κατὰ πόντον*, wenn sie sich bewegt (vgl. 426) über das Meer, über die Breite des Meeres hin, wie *Ψ*, 230 *Θρηάκιον κατὰ πόντον*. vgl. *A*, 483. — *ἄγει πολλήν* statt des einfachen *σὸν λαίλαπι πολλή*.

280—282. *διοτρ. αἰζηῶν*. zu *B*, 660. Andere lasen *ἀρηιθῶων*, wie *Θ*, 298. — *τοῖσι* nimmt das *ὡς* (275) auf. — *δήιος*, bei *πόλεμος* feindlich (vgl. *δαῖς*, Schlacht, *δηιότης*), wogegen bei *πῆρ* wohl brennend. — *κνάνεια*, wie wir auch schwarz, schwärzlich vom dichten Gewimmel sagen, führt das *τοῖσι* aus. — *πεφοικ.*, horrentes. vgl. *N*, 339 *ἔφοξεν δὲ μάχη—ἐγχεῖσιν*. *N*, 130 *φράξαντες δόον δονοῖ, σάκος σάκει προθελύμωφ*, mit weiterer Ausführung in den drei folgenden Versen.

Αἰαντ.
 ὄφρα μέ
 αὐτὸ γὰρ
 αἰ γὰρ
 τοῖος
 τῷ κ
 χερσίν
 ὡς εἶ
 ἐνθ' ὁ γ
 οὐς ἰτά
 ἀμφὶ μέ
 Αἰμονά
 ἰαπῆας
 πεζῶν
 ἔλαος ἔ
 ὄφρα κ
 ἰππεύο
 ἀφῶν
 μηδὲ τι
 οἶος π
 μηδ' αἰ
 ὡς δὲ κ
 ἔγχεσι
 286 f.
 nicht auf
 sich bebl
 ich, mit
 van sel
 288—
 293
 Erzählun
 317. —
 295 f.
 die Nam
 zu *Γ*, 1
 beim er
 Hiatus
 statuet.
 genannt
 Führer
 Söhne I
 werden
 297.
 häufig
 111 a

Αἰαντ', Ἀργείων ἡγήτορι χαλκοχιτώνων, 4
 σφῶι μὲν, οὐ γὰρ ἔοικ' ὄτρυνόμεν, οὔτι κελεύω 286
 αὐτῷ γὰρ μάλα λαὸν ἀνώγειον ἱρι μάχεσθαι.
 αἶ γάρ, Ζεῦ τε πάτερ καὶ Ἀθηναίῃ καὶ Ἀπολλων,
 τοῖος πᾶσιν θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι γένοιτο
 τῷ κε τάχ' ἡμύοσιε πόλις Προιάμοιο ἄνακτος 290
 χερσῶν ὅφ' ἡμετέρῃσιν ἀλοῦσά τε περθομένη τε.
 ὣς εἰπὼν τοὺς μὲν λίπεν αὐτοῦ, βῆ δὲ μετ' ἄλλους.
 ἐνθ' ὃ γε Νέστορ' ἔτετμε, λιγὺν Πολίωιν ἀγορητῆν,
 οὗς ἐτάρονε στέλλοντα καὶ ὄτρύνοντα μάχεσθαι,
 ἀμφὶ μέγαν Πελάγοντα Ἀλάστορά τε Χρομίον τε 295
 Αἴμονά τε κρείοντα Βιαντά τε, ποιμένα λαῶν.
 ἱππῆας μὲν πρῶτα σὺν ἱπποῖσιν καὶ ὄχεσφιν,
 πεξοὺς δ' ἐξόπιθε στήσεν πολέας τε καὶ ἐσθλοὺς,
 ἕρκος ἔμην πολέμοιο· κασοὺς δ' ἐς μέσσον ἔλασσεν,
 ὄφρα καὶ οὐκ ἐθέλων τις ἀναγκαίῃ πολεμίζοι. 300
 ἱππεῦσιν μὲν πρῶτ' ἐπετέλλετο τοὺς γὰρ ἀνώγει
 σφοδρὸς ἵππους ἐχέμεν, μηδὲ κλονέεσθαι ὀμίλῳ
 μηδέ τις ἱπποσύνη τε καὶ ἠρορέηφι πεποιδῶς
 οἶος πρόσθ' ἄλλων μεμάτω Τρῶεσσι μάχεσθαι,
 μηδ' ἀναχωρεῖτω ἀλαπαδνότεροι γὰρ ἔσεσθε. 305
 ὃς δὲ κ' ἀνήρ ἀπὸ ὧν ὀχέων ἕτερ' ἄρμαθ' ἴκηται,
 ἔγχει ὀρεξάσθω, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτερον οὔτω.

286 f. Der Gedanke, dass er sie nicht aufzumuntern braucht, drängt sich lebhaft ein. — κελεύω, heisse ich, mit dem Acc. — αὐτῷ, ipsi, von selbst.

288—291, B, 371—374.

293 f. ἐνθ', zur Fortführung der Erzählung, da, dann. vgl. 473. 517. — λιγὺν—ἀγορ. A, 248.

295 f. ἀμφὶ Πελάγ., ganz als ob die Namen allein im Acc. ständen. zu I, 146. — τέ fehlt, wie häufig, beim ersten Namen, zu B, 498. Der Hiatus ist an dieser Versstelle gestattet. vgl. 96. 134. — Die hier genannten sonst nicht erwähnten Führer sind die ἑταροί. Nestors Söhne Thrasymedes und Antilochos werden hier nicht erwähnt.

297. ὄχεσφι, nie ὄχεσσι, dagegen häufig ὄχεσσι. vgl. zu 452.

299 f. ἕρκος. zu A, 284. — οὐκ ἐθέλων, invitus. Dasselbe hebt ἀναγκαίῃ (häufiger ἀνάγκη) nochmal hervor.

301 f. ἀνώγει, ἠνώγει, imperfect. Plusquam. — ἐχέμεν, zurückzuhalten, dass sie nicht den Andern voraneilen. — κλον., sich tummeln, von κλόνος (Getümmel). vgl. E, 8.

303. Die gebräuchliche Einführung der Rede fehlt, wie A, 15 f. Z, 45. vgl. 233.

304 f. πρόσθ' ἄλλων, vor den andern voraus. Sie sollen eben zusammenbleiben. Der begründende Satz geht auch auf 303 f.

306 f. Nur wenn die feindlichen (ἕτερα) Wagen ihnen so nahe sind, dass sie mit dem Speere hinreichen, sollen sie den Angriff wagen, nicht ausser der Reihe zu ihnen hinfahren.

ὦδε καὶ οἱ πρότεροι πόλιας καὶ τειχεῖ ἐπόρθεον,
τόνδε νόον καὶ θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι ἔχοντες.

ὡς ὁ γέρον ὄτρυνε, πάλαι πολέμων εὖ εἰδώς.

καὶ τὸν μὲν γήθησεν ἰδὼν κρείων Ἀγαμέμνων,
καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
ὦ γέρον, εἰδ', ὡς θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι φίλοισιν,
ὡς τοι γούναθ' ἔποιτο, βίη δέ τοι ἔμπεδος εἴη.
ἀλλὰ σε γῆρας τείρει ὁμοίον ὡς ὄφελέν τις
ἀνδρῶν ἄλλος ἔχειν, σὺ δὲ κουροτέροισι μετεῖναι.

τὸν δ' ἠμείβετ' ὁ ἔπειτα Γερῆνιος ἱππότης Νέστωρ
Ἀτρεΐδῃ, μάλα μὲν τοι ἔγων ἐθέλοισι καὶ αὐτός
ὡς ἔμεν, ὡς ὅτε δῖον Ἑρηνθαλίωνα κατέκταν.

ἀλλ' οὐπὼς ἅμα πάντα θεοὶ δόσαν ἀνθρώποισιν

εἰ τότε κοῦρος ἔα, νῦν αὐτὲ με γῆρας ὀπάξει.

ἀλλὰ καὶ ὡς ἱππεῦσι μετέσομαι ἦδὲ κελεύσω
βουλήν καὶ μύθοισι τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ γερόντων.

αἰχμᾶς δ' αἰχμάσσουσι νεώτεροι, οἳ περ ἔμετο
ὀπλότεροι γεγάσι πεποῖθασίν τε βίηφι.

ὡς ἔφατ', Ἀτρεΐδης δὲ παρῴχετο γηθόσυνος κῆρ.
εὖρ' υἱὸν Πετεῶο, Μενεσθῆα πλήξιππον,

— ὄρεξ., dringe ein. vgl. *E*, 851 f.
B, 543.

308 f. οἱ πρότεροι, die Helden der
Vorzeit. vgl. *E*, 637. οἱ πρόσθεν
I, 524. — ἐπόρθεον, häufige Synzesis,
neben welcher die Zusammenziehung.
— ὦδε wird bestimmt durch 309.

314. Die Kniee gelten besonders
als Sitz der Lebenskraft; jede Schwäche
und Ermüdung zeigt sich in ihnen.
— ἔποιτο, willig wären. — ἔμπε-
δος, fest (von πέδον), ungebroschen.

315 f. ὁμοίον, aequum, com-
mune, Beiwort des Alters, wie des
Todes und des Krieges. — ἔχειν,
αὐτό. — κουρ. hängt von μετεῖναι
ab. vgl. *H*, 227.

318 f. μὲν τοι bieten die besten
Handschriften. κέν, das andere statt
τοι haben, ist nicht nöthig. vgl. 93.
E, 303. — ὡς ἔμεν, so (stark)
sein. vgl. *A*, 762. — Ἑρηνθ., dem
Arkader. vgl. *H*, 133—156. — κατέ-
κταν, ohne Längung des α. vgl. ἔβην,
das den kurzen Stammvocal nur in
der dritten Pers. Plur. hat.

320 f. ἅμα πάντα, alles zusam-
men (was wünschenswerth ist). vgl.
N, 729 ff. — Dass sie ihm nicht
ewige Jugend verliehen, bezeichnet
er durch den mit ihm vorgegangenen
Wechsel. — εἰ, wie *A*, 280. — ἔα,
neben ἦα und ἔον, hat das α immer
lang, wie die gleichlautenden Formen
von ἔαν. — ὀπάξει, bedrängt
(*Θ*, 103), wie κατὰ — ἐπειγείν *Ψ*,
623. Sonst stehen so ἔχειν, ἔχεσθαι,
auch ἰκάνειν.

323. τό, βουλείειν καὶ μυθεῖσθαι.
zu 49.

324. νεώτεροι, die Jüngern.
Der Relativsatz begründet eigentlich
den Hauptsatz. — ὀπιλοτ. jugend-
licher. vgl. *Ξ*, 268. Die Grund-
bedeutung des Wortes scheint kräf-
tig, daher frisch. Darauf deutet
ὑπέροπλος, überkräftig, über-
müthig. — γεγάσι, sind. — πεπο-
θασίν τε βίηφι tritt erklärend
hinzu. vgl. *M*, 135. — βίηφι, immer
gleich βίη.

327. vgl. *B*, 552.

ἔστασ' ὀ
αὐτὰρ ὀ
πᾶρ δὲ
ἔστασαν
ἀλλὰ
Τρώων
ἔστασαν
Τρώων
τοὺς δὲ
καὶ σφ
ὦ νῆ
καὶ οἱ
τίτι κ
σφῶν
ἔσταμεν
πρότω
ὀπιλοτ
ἔνθα φ
οἶνον
νῦν οἱ
ὁμοίον
328
nicht n
hier gar
μῆστωρ
Gebiet
Sing. μ
vgl. *N*, 9
ποτις
330 f
zu ἔστα
begründ
und ὀδυ
Gebrauc
— ἀντῆ
vgl. 325
333—
— μιν.
Zeitpu
πύργος
ordnete
stamme
wie *Ξ*,
Sing. α
sich gli

ἔσταότ' ἀμφὶ δ' Ἀθηναῖοι, μῆστωρες ἀντῆς. 4
 αὐτὰρ ὁ πλησίον ἐσθήκει πολύμητις Ὀδυσσεύς,
 πὰρ δὲ Κεφαλλήνων ἀμφὶ στίχες οὐκ ἀλαπαδναί 330
 ἔστασαν· οὐ γάρ πώ σφιν ἀκούετο λαὸς ἀντῆς,
 ἀλλὰ νέον συνοροῖνόμεναι κίννντο φάλαγγες
 Τρώων ἱποδάμων καὶ Ἀχαιῶν· οἱ δὲ μένοντες
 ἔστασαν, ὁππότε πύργος Ἀχαιῶν ἄλλος ἐπελθὼν
 Τρώων ὀρηθήσειε καὶ ἄρξειαν πολέμοιο. 335
 τοὺς δὲ ἰδὼν νείκεσσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 καὶ σφειας φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 ὦ νῆε Πετεῶο, διοτρεφέος βασιλῆος,
 καὶ σύ, κακοῖσι δόλοισι κεκασμένη, κερδαλεόφρον,
 τίπτε καταπτύσσοντες ἀφέστατε, μίμνετε δ' ἄλλους; 340
 σφῶν μὲν τ' ἐπέοικε μετὰ πρότοισιν ἔοντας
 ἐστάμεν ἠδὲ μάχης κανστειρήσας ἀντιβολήσας
 πρότω γὰρ καὶ δαιτὸς ἀκονάζεσθον ἐμεῖο,
 ὁππότε δαῖτα γέρονσιν ἐφοπλιζόμεν Ἀχαιοί.
 ἔνθα φίλ' ὀπταλέα κρέα ἔδμεναι ἠδὲ κύπελλα 345
 οἶνον πινέμεναι μελιηδέος, ὄφρ' ἐθέλητον
 νῦν δὲ φίλως χ' ὀρόφωτε, καὶ εἰ δέκα πύργοι Ἀχαιῶν
 ὑμείων προπάρουθε μαχοῖατο νηλεὶ χαλκῷ

328. ἀμφί, umher, wie περί, nicht nach beiden Seiten, was hier gar nicht passt. vgl. 330. — μῆστωρας ἀντῆς (gleich μάχης), Gebieter des Kampfes, wie im Sing. μῆστωρι, μῆστωρα φόβοιο. vgl. N, 93. II, 759. Aehnlich ist θεράποντες (B, 110), ὄζος Ἄρογος (B, 540).

330 f. vgl. B, 631. — ἀμφί gehört zu ἔστασαν, das im folgenden Satze begründet wird. — σφίν (Menestheus und Odysseus) — λαός, mit freiem Gebrauch des Dat., statt λαὸς ἀντῶν. — ἀντῆς, das Getümmel beim Kampfe. vgl. 328.

333—336. οἱ, die beiden Führer. — μὲν, ὁππ., wartend auf den Zeitpunkt, dass. vgl. B, 794. — πύργος, hier und 347 von der geordneten Heerschaar eines Volksstammes. — Τρώων, Gen. des Zieles, wie Ξ, 488. — ἄρξειαν, nach dem Sing., als metrisch kräftiger, bezieht sich gleichfalls auf πύργος.

340—343. ἀφέστατε, bleibt fern (von der Schlacht). — μὲν, hervorhebend, wie N, 47. — ἔοντας, attrahirt. zu A, 541. — κανστειρήσας, nicht κανστειρωῆς, Femin. zu κανστήρ, brennend. — δαιτ. ἀκ. ἐμεῖο, hört von meinem Mahle, wenn ich dazu einlade. vgl. B, 404, wo Menestheus nicht erwähnt wird. — δαιτὸς ἐμεῖο, wie ποδῶν ἐμεῖο τ, 348. vgl. O, 76.

344. vgl. 259 f. Das Mahl wird als im Namen des Heeres gegeben betrachtet.

345. φίλα, ἐστὶ; Subiect ist κρέα ἠδὲ κύπ. οἶνον. zu A, 107. — ὀπταλέα, gebraten. vgl. A, 465 f.

347 f. φίλως, gern. Das Adverb. nur hier, wie καλῶς nur β, 63 am Schlusse des Verses statt καλά, καλόν. — ὀρόφωτε. Eine absichtlich die Sachlage verkennende ungerechte Vermuthung. — καὶ εἰ μαχ., statt καὶ δέκα πύργους μάχεσθαι.

τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πολέμητις Ὀδυσσεύς· 2
 Ἀτρεΐδῃ, ποῖόν σε ἔπος φύγεν ἕρκος ὀδόντων; 350

πῶς δὴ φῆς πολέμοιο μεθιέμεν, ὀππότε Ἀχαιοὶ
 Τρωσὶν ἐφ' ἱπποδάμοισιν ἐγείρομεν ὄξυν ἄρηα;
 ὄψεαι, ἦν ἐθέλῃσθα καὶ αἰ κέν τοι τὰ μεμῆλη,
 Τηλεμάχοιο φίλον πατέρα προμάχοισι μίγντα
 Τρώων ἱπποδάμων· σὺ δὲ ταῦτ' ἀνεμῶλια βάσεις. 355

τὸν δ' ἐπιμειδήσας προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων,
 ὡς γυνῶ χωομένοιο, πάλιν δ' ὁ γε λάξετο μῦθον·
 διογενὲς Λαερτιάδῃ, πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ,
 οὔτε σε νεικείω περιώσιον οὔτε κελεύω
 οἶδα γάρ, ὡς τοι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι φίλοισιν 360
 ἦπια δήρεα οἶδε· τὰ γὰρ φρονεῖς, ἅ τ' ἐγὼ περ.
 ἀλλ' ἔθι ταῦτα δ' ὀπισθεν ἀρεσσόμεθ', εἴ τι κακὸν νῦν
 εἴρηται· τὰ δὲ πάντα θεοὶ μεταμῶνια θεῖον.

ὡς εἰπὼν τοὺς μὲν λίπεν αὐτοῦ, βῆ δὲ μετ' ἄλλους.
 εὔρε δὲ Τυδείος υἷόν, ὑπέρθυμον Διομήδεα, 365
 ἕστατόν ἔν θ' ἱπποῖσι καὶ ἄρμασι κολλητοῖσιν
 παρ δέ οἱ ἕστηκε Σθένελος, Καπαρήιος υἱός.
 καὶ τὸν μὲν νεικεσεν ἰδὼν κρείων Ἀγαμέμνων,
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

349. ὑπόδρα, unwillig. zu A, 148. — ποῖόν — ὀδ., formelhafte Aeusserung des Missfallens über das Vernommene. — ἕρκ. ὀδ., der Verschluss der Zähne, die verschliessenden Zähne, wohl nicht die Lippen.

351 f. μεθιέμεν, ἡμέας. vgl. 347 f. 240. Das gewöhnliche Fragezeichen nach μεθιέμεν macht den das πολέμοιο ausführenden Satz mit ὀππότε zum Vordersatz von 353. An dieser Versstelle hebt nur beim Uebergange zu einer andern Erzählung ein neuer Satz an. — ἐφ', gegen. zu E, 124. — ὄξυν, πικρὸς, wie ὄρμητις μάχη O, 696.

354 f. Τηλ. πατέρα, wie B, 260. — δέ schliesst die Folgerung an. — ἀνεμ., in den Wind, eigentlich windig, von einem ἀνεμολή (vgl. θεομ-ωλή), adverbial.

357. πάλιν—μῦθον, und ergriff wieder das Wort.

359. νεικείω, κελεύω, ich will schelten, treiben. — περιώσιον, übermässig, überaus, von περι abgeleitet, wie περισσότες.

360 f. φίλος, stehendes Beiwort. vgl. 313. — ἦπιος, klug, gut, wovon der Gegensatz νήπιος, heisst hier nicht (mir) freundlich.

362 f. ἀλλ' ἔθι, aber gehe (A, 32), mache fort (mit der Rüstung). vgl. B, 8, K, 53. — ταῦτα, das, worüber du dich beklagst. Aehnlich τὰ Z, 526. — ἀρεσσόμεθ', ich werde gut machen. — τὰ πάντα, bezieht sich auf ταῦτα. — μεταμῶνιος, von μετά und einem μῶνος (wovon μωνιός, μωνιή), in Nichtigkeit, nichtig.

365 f. ὑπέρθ. zu B, 116. — ἱπποὶ καὶ ἄρματα bildet einen Begriff.

367 f. Ausser Sthenelos, der hier sein Wagenlenker ist (παρ-οί, wie Γ, 262), wird B, 564 ff. noch Euryalos genannt. — τόν, den Diomedes, die Hauptperson (365 f.).

ὦ μοι, Τυδέος νῆε δαΐφρονος ἵπποδάμοιο, 4
 τί πτώσεις, τί δ' ὀπιπέεις πολέμοιο γασφύρας; 371
 οὐ μὲν Τυδεί γ' ὄδε φίλον πτωκάζεμεν ἦεν,
 ἀλλὰ πολὺ πρὸ φίλων ἐτάρων δηϊοῖσι μάχεσθαι.
 ὣς φάσων, οἳ μιν ἴδοντο πονεύμενον· οὐ γὰρ ἐγὼ γε
 ἤρηθ' οὐδὲ ἴδον περι δ' ἄλλων φασὶ γενέσθαι. 375
 ἦ τοι μὲν γὰρ ἄτερ πολέμον εἰσῆλθε Μυκῆνας
 ξείνος ἀμ' ἀντιθέῳ Πολυνείκει, λαὸν ἀγείρων,
 οἳ ἴα τότε ἔστρατόωνθ' ἱερὰ πρὸς τείχεα Θήβης
 καὶ ἴα μάλα λίσσοντο δόμεν κλειτούς ἐπικούρους.
 οἳ δ' ἔθελον δόμεναι καὶ ἐπῆρεον, ὡς ἐκέλευον 380
 ἀλλὰ Ζεὺς ἔτρεψε, παραΐσια σήματα φαίνων.
 οἳ δ' ἐπεὶ οὖν ὄχοντο ἰδὲ πρὸ ὁδοῦ ἐγένοντο,
 Ἄσωπὸν δ' ἴκοντο βαθύχοινον, λεχεποῖην,
 ἐνθ' αὐτ' ἀγγελίην ἐπι Τυδῆ στείλαν Ἀχαιοί.
 αὐτὰρ ὁ βῆ, πολέας δὲ κηχῆσατο Καδμείωνας 385
 θανυμένους κατὰ δῶμα βίης Ἐτεοκλήτης.
 ἐνθ' οὐδὲ ξεινός περ ἐὼν ἱππηλάτα Τυδένε
 τάρβει, μῦθον ἐὼν πολέσιν μετὰ Καδμείοισιν,

370 f. δαΐφρ. ἵππ. zu B, 23. — ὀπιπέειν (von ὀπίτης), schauen (nicht ὀπιπέειν). — γέφρωαι, nicht δίοδοι τῶν φαλάγγων, sondern Pfade, was die ursprüngliche Bedeutung sein dürfte, zu E, 88.

372. φίλον ἦεν, ἦσανεν. vgl. A, 541. — πτωκάζειν, nicht πτωκάζειν, ist die richtige Form; von Wurzel πτωκ, wovon πτώξ, πτωκός, πτώσσειν (d. i. πτώξ-σειν) kommt πτωκάζειν, wie von στεν στενάζειν.

374 f. πονεύμενον, hier vom Kampfe, der selbst πόνος heisst (Z, 77), vgl. N, 288. — Agamemnon hat in Mykenai von solchen, die ihn dort gesehen, vernommen, dass er ein wackerer Held gewesen. — περι — γενέσθαι, wie περιεῖναι.

376 f. Agamemnon war damals noch ein Kind. Die Begründung bezieht sich auf περι — γενέσθαι, leitet aber die ganze folgende Erzählung ein.

378—380. οἳ, beide. — ἴα deutet auf λαὸν ἀγείρων zurück. — λίσσοντο, Μυκηναίους, auf die οἳ geht.

Damals herrschte noch Thyestes. — Statt μῦθον (B, 335) tritt der Satz ὡς ἐκέλευον ein. vgl. Φ, 539.

381. ἔτρεψε, αὐτούς. vgl. Θ, 451. — σήματα, τέρατα (zu 76. B, 321), wohl unmittelbar nach dem Beschlusse. — παραΐσιμος, Gegensatz von ἐναΐσιμος (B, 353).

382—384. οἳ, Tydeus und Polyneikes. — πρὸ ὁδοῦ (woher später φροῦδος), vorwärts auf dem Wege. προγένοντο Σ, 525 kamen vorwärts. — Ἄσωπὸν, in Boiotien. K, 287. Der blosse Acc., wie A, 322. — λεχεπ. zu B, 697. — ἀγγ. ἐπι, wofür ἀγγελίης ἕνεκα Γ, 206. Die Meisten lasen ἐπί, aber ἐπιστέλλειν kennt Homer nicht, und auch später steht es nur von brieflichen Sendungen. ἐπί, von der Bestimmung, wofür sonst der blosse Acc. — Ἀχαιοί, die Heerführer.

385. Καδμείωνας, die Thebaner, gleich Καδμείοι (388. 391), wie die Athener später Κεχροπίδαι, Ἐρεχθεῖδαι genannt wurden. vgl. E, 804. Φ, 680. zu B, 505.

ἀλλ' ὃ γ' ἀεθλεύειν προκαλίξετο, πάντα δ' ἐνίκᾳ 4
 ῥηιδίως τοιη οἱ ἐπίρροθος ἦεν Ἀθήνη. 390
 οἱ δὲ χολωσάμενοι Καδμείοι, κέντροες ἵππων,
 ἄψ ἀναερχομένῳ πυκνὸν λόχον εἶδαν ἄγοντες,
 κούρους πεντήκοντα δύο δ' ἡγήτορες ἦσαν,
 Μαιῶν Αἰμονίδης, ἐπιείκελος ἀθανάτοισιν,
 υἱὸς τ' Ἀυτοφόνοιο, μενεπτόλεμος Πολυφόντης. 395
 Τυδεὺς μὲν καὶ τοῖσιν ἀεικέα πότμον ἐφῆκεν
 πάντας ἔπεφν', ἕνα δ' οἷον ἴει οἰκόνδε νέεσθαι
 Μαιῶν' ἄρα προέηκε, θεῶν τεράεσσι πιθήσας.
 τοῖος ἦν Τυδεὺς Αἰτωλῶς· ἀλλὰ τὸν υἱὸν
 γείνατο εἰς χεῖρα μάχῃ, ἀγορῇ δέ τ' ἀμείνων. 400
 ὡς φάτο· τὸν δ' οὔτι προσέφη κρατερός Διομήδης,
 αἰδεσθεῖς βασιλῆος ἐνιπὴρ αἰδοίοιο.
 τὸν δ' υἱὸς Καπανῆος ἀμείψατο κωδαλίμοιο·
 Ἄτρείδη, μὴ ψεύδε', ἐπιστάμενος σάφα εἰπεῖν.
 ἡμεῖς τοι πατέρων μὲγ' ἀμείνονες ἐνχόμεθ' εἶναι. 405
 ἡμεῖς καὶ Θήβης ἔδος εἶλομεν ἑπταπύλοιο,
 πανρότερον λαὸν ἀγαγόνθ' ἐπὶ τείχος ἄρειον,
 πειθόμενοι τεράεσσι θεῶν καὶ Ζηρὸς ἀρωγῇ
 κείνοι δὲ σφετέρῃσιν ἀτασθαλίῃσιν ὄλοντο.

389 f. Dass er erst mitgespeist, ist übergangen. — πάντα. zu B, 643. — ἐπίρροθος, Beistand, eigentlich zuräuschend, daher herbeieilend. vgl. ἀθρόος.

391 f. χολ., des Sieges wegen. — κέντ. ἵππων, wie πλῆξιππος u. ä. (zu B, 1), nur noch E, 102. — ἀναερχομένῳ, wie ἐπιόνομαι (β, 294), καταίσχει (ι, 122). Sonst hat Homer nur ἀνερχόμενος, wie Z, 187. — πυκνόν, tüchtig, stark.

396. μὲν, wie 341. — καί, wie er in Theben Alle besiegt hatte (389). — ἀεικέα. zu A, 97.

398. πιθήσας, gehorchend. vgl. 408. Ein warnendes Zeichen hielt ihn ab, auch diesen zu tödten. vgl. 381. — θεῶν, allgemein, wie Z, 183.

399 f. τόν, ihn (A, 11), wenn es nicht artikelhaft, wie vor γέρον, ξείνος, steht. — γείν. χέρ. χεῖρα ist die am besten bestätigte Form. Nur im Dat. und im Nom. Plur. geht das

ει in η über (χέρη, χέρηες). — γείνατο, der Vater zeugte oder die Mutter gebar einen, statt einer ist, zur Hervorhebung charakteristischer Eigenschaften, vgl. E, 800. oben 59. — ἀμείνων, ἐστί. Auch dies soll kein Lob sein. Die meisten Handschriften haben den Accusativ ἀμείνω.

404. σάφα, genau, hier wahr.

406. καί gehört zu εἶν. — ἔδος, Sitz, Ort, umschreibend, ausser bei Thebai, bei Ithake und dem Olympos (Ω, 144). Unter den Epigonen waren Diomedes und Sthenelos.

407 f. ἄρειον, wie O, 736, stark, nicht Nebenform von ἀρήιος, sondern Ableitung von einem Neutrum ἄρος, Stärke (vgl. τέλειος von τέλος). — τερ.—ἀρωγῇ. Die Zeichen deuteten auf des Zeus Hilfe.

409. Sie liessen sich nicht durch die Blitze des Zeus abschrecken; den Beitritt des Amphiaraios, der verge-

τῷ μὴ μοι πατέρας ποθ' ὁμοίῃ ἐνθεο τιμῇ. 4
 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κρατερός Διομήδης 411
 τέττα, σιωπῇ ἦσο, ἐμῷ δ' ἐπιπείθειο μύθῳ.
 οὐ γὰρ ἐγὼ νεμεσῶ Ἀγαμέμνονι, ποιμένι λαῶν,
 ὀτρύνοντι μάχεσθαι ἐκνήμιδας Ἀχαιοὺς
 τοῦτο μὲν γὰρ κῶδος ἄμ' ἔφεται, εἰ κεν Ἀχαιοὶ 415
 Τρῶας δηρώσῃσιν ἔλωσί τε Ἴλιον ἱρήν,
 τοῦτο δ' αὖ μέγα πένθος Ἀχαιῶν δηωθέντων.
 ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ νῶϊ μεδώμεθα θούριδος ἀλκῆς.
 ἦ ῥα καὶ ἐξ ὀρέων σὸν τεύχεσιν ἄλτο χαμάζε,
 δειῶν δ' ἔβραχε χαλκὸς ἐπὶ στήθεσιν ἀνακτος 420
 ὀρνυμένον ὑπὸ κεν ταλασίφρονά περ δέος εἶλεν.
 ὡς δ' ὅτ' ἐν αἰγιαλῷ πολυηγεῖ κῶμα θαλάσσης
 ὀρνυτ' ἐπασσύτερον Ζεφύρον ὑπο κινήσαντος
 πόντῳ μὲν τε πρώτα κορούσεται, αὐτὰρ ἔπειτα
 χέρσῳ ὀηγνύμενον μεγάλη βρέμει, ἀμφὶ δέ τ' ἄκρας 425
 κρυτὸν ἰὸν κορυφοῦται, ἀποπτύει δ' ἄλδος ἄρην
 ὡς τότε ἐπασσύτεραι Δαναῶν κίνυντο φάλαγγες
 νολεμέως πόλεμόνδε. κέλενε δὲ οἷσιν ἕκαστος
 ἠγεμόνων οἱ δ' ἄλλοι ἀκὴν ἴσαν, οὐδέ κε φαίης

bens warnte, hatten sie nur durch die Bestechung seines Weibes erlangt.

410. μὴ—ἐνθεο, nie halte in gleicher Ehre (mit uns). vgl. A, 278.

412. τέττα, eigentlich Väterchen, wie ἄττα, dann trauliche Anrede, wie unser Alter. — ἦσο. zu A, 565. B, 255. Sthenelos steht. Diomedes erscheint hier als besonnener Beurtheiler der Verhältnisse, nicht allein dem heftigen Sthenelos gegenüber, der hierin ein Ebenbild seines Vaters Kapaneus, wie Diomedes des Tydeus, sondern auch im Gegensatz zu Odysseus (350 ff.).

414. ὀτρύνοντι, dass er treibt.

416 f. δηρώσῃσιν ἔλωσί τε. vgl. 291. — πένθος, ἔσεται. vgl. 169.

421. ὑπό-εἶλεν, es ergriff, wie ὑπό-ἔλλαβε Γ, 34. — ταλασίφρονα, hier unerschrocken, eigentlich duldsam (von einem τάλασις). — Die ἐπιπώλησις Ἀγαμέμνονος bricht ohne eigentlichen Schluss ab.

422—446. Anrücken der Heere. — 456. Angriff.

422—424. πολυηγεῖ, proleptisch. — ὀρνυτ', Indicativ, zu B, 210. — ἐπασσ., dicht auf einander. zu A, 383. — ὑπο. vgl. 276. — πόντῳ κορυ., auf dem (hohen) Meere erhebt sie sich (vgl. 442). Das Bild von der Rüstung.

426. κρυτὸν ἰὸν, in Bogen (gekrümmt) sich bewegend. vgl. 278. Aristarch zog das schwache ἰὸν vor. — κορυφοῦται, gipfelt, thürmt sich. vgl. γ, 290. — ἄρην, wozu die Meerflut oben geworden.

427 f. Der Vergleichungspunkt liegt im dichten Aufeinander (ἐπασσύτερον). 424—426 gehen über die Vergleichung hinaus. — νολεμέως (νη-ολεμέως, von einem ὄλεμος, Untergang), unaufhörlich.

429 f. οἱ δ' ἄλλοι, die eben mit οἷσιν Bezeichneten. vgl. A, 342. Der Ausdruck der Verwunderung über das Stillschweigen drängt sich in dem

τόσσον λαὸν ἔπεσθαι ἔχοντ' ἐν στήθεσιν αὐδῆν, 4
 σιγῇ, δευδιότες σημάντορας· ἀμφὶ δὲ πᾶσιν 431
 τεύχεα ποικίλ' ἔλαμπε, τὰ εἰμένοι ἐστιγόνοντο.
 Τρωῆς δ', ὅσθ' οἶες πολυπάμονος ἀνδρὸς ἐν αὐλῇ
 μυρίαὶ ἐστήκασιν ἀμελγόμενα γάλα λευκόν,
 ἀζηγῆς μεμακνῖαι, ἀκούουσαι ὅσα ἀρῶν, 435
 ὡς Τρώων ἀλαλητὸς ἀνὰ στρατὸν εὐρὺν ὁρώρει
 οὐ γὰρ πάντων ἦεν ὁμὸς θρόος οὐδ' ἴα γῆρας,
 ἀλλὰ γλῶσσ' ἐμέμικτο, πολὺκλήτοι δ' ἔσαν ἄνδρες.
 ὦρσε δὲ τοὺς μὲν Ἄρης, τοὺς δὲ γλαυκῶπις Ἀθήνη
 Δαίμων τ' ἠδὲ Φόβος καὶ Ἔρις ἄμοτον μεμακνῖα, 440
 Ἄρεος ἀνδροφόνιο κασιγνήτῃ ἑτάρῃ τε,
 ἧτ' ὀλίγη μὲν πρῶτα κορυβύσεται, αὐτὰρ ἔπειτα
 οὐρανῷ ἐστήριξε κάρη καὶ ἐπὶ χθονὶ βαίνει
 ἢ ὄφιν καὶ τότε νεῖκος ὁμοίων ἔμβαλε μέσσω,
 ἐρχομένη καθ' ὅμιλον, ὀφέλλουσα στόνον ἀνδρῶν. 445
 οἱ δ' ὅτε δῆ ῥ' ἐς χῶρον ἕνα ξυνιόντες ἴκοντο,
 σὺν ῥ' ἔβαλον ῥινούς, σὺν δ' ἔρχεα καὶ μὲν' ἀνδρῶν

Sätze mit οὐδέ ein. — φαίης, wie *I*, 220. 392. Zur Sache *I*, 8.

431 f. σιγῇ tritt positiv zu ἀκῆν (429) hinzu, wie σιωπῇ *I*, 95. — ἐστιγόνοντο, zogen, zu *B*, 92.

433—435. vgl. *I*, 2 ff. Der Vergleichungspunkt liegt im massenhaften, starken Geschrei. Das am Anfang stehende Τρωῆς wird später nicht aufgenommen, da 436 eine andere Wendung eintritt. zu *B*, 459 ff. Vom activen ἀμελγειν γάλα ist hier der Acc. ins Passivum herübergenommen. vgl. 432. — ἀζηγῆς (ἀζαζῆς, sehr durchhaltend), ununterbrochen. vgl. νολεμέως 428, ἄμοτον 440. — ἀκούουσαι, der Grund zu μεμακνῖαι.

437 f. Die eigentlichen Ausdrücke φανή und αὐδή schloss der Vers aus. vgl. ἀλλόθροος. — ἴα, ὁμή. zu *I*, 238. — δέ fügt den Grund hinzu. — πολὺκλήτοι, von vielen Seiten berufen.

439 f. Ares steht auf Seiten der Troer. Die gewöhnlichen Begleiter des Ares sind auf beide Heere zu beziehen. vgl. *N*, 299. *O*, 119. *A*, 37.

Aehnlicher Art sind die Enyo *E*, 333. 592 f., Kydoimos und Ker *Σ*, 535. — ἄμοτον, unaufhörlich (eigentlich ohne Mass; ὁτός gleich μέτρον).

442 f. Die zu riesengrosser, Himmel und Erde zugleich berührender Grösse sich ausdehnende Göttin ist rein allegorisch. Nachgeahmt von Vergil Aen. IV, 176. 7.

444 f. νεῖκος, πόλεμος (wie sonst νεῖκος καὶ πόλεμος, νεῖκος πολεμοιο), dessen Beiwort ὁμοίος, gleich, wechselnd, gleich ξυνός (*Σ*, 309), ἀλλοπρόσαλλος (*E*, 831). — ὀφέλλ., mehrend, Bezeichnung der Absicht.

446 f. οἱ, Achaier und Troer. — συνέβαλον, brachten gegeneinander. zu *I*, 70. — ῥινός (nur in der Mehrheit) und βούς hat der Dichter neben dem ältern σάκος und dem eigentlichen ἀσπίς nach metrischem Bedürfniss zur Bezeichnung des Schildes. — σὺν, συνέβαλον. vgl. *I*, 70. — μένος ἀνδρῶν, wie μένος χειρῶν *E*, 506, χεῖρες *E*, 568. Der Vers deutet das Nahestehen der Heere an.

χαλκεοθωρήκων ἄταρ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι Ἀ
ἔπληρτ' ἀλλήλοισι πολὺς δ' ὄρουμαγδὸς ὄροίρει.

ἔνθα δ' αἰὶ οἰμογῆ τε καὶ εὐχολῆ πέλεν ἀνδρῶν 450

ὀλλύντων τε καὶ ὀλλυμένον, ῥέε δ' αἵματι γαῖα. *zu 0715*

ὡς δ' ὅτε χεῖμαρροι ποταμοὶ κατ' ὄρεσφι ῥέοντες
ἐς μισγάγκειαν συμβάλλετον ὄβριμον ὕδωρ

κρουνοῦν ἐκ μεγάλων, κοίλης ἔντοσθε χαράδος·

τῶν δέ τε τηλόσε δοῦπον ἐν οὔρεσιν ἔκλυε ποιμήν· 455

ὡς τῶν μισγομένων γένετο ἰαχὴ τε πόνος τε.

πρῶτος δ' Ἀντίλοχος Τρώων ἔλεν ἄνδρα κορυστήν·

ἔσθλὸν ἐνὶ προμάχοισι, Θαλυσιάδην Ἐχέπωλον·

τόν ῥ' ἔβαλε πρῶτος κόρυθος φάλον ἵπποδασείης,

ἐν δὲ μετώπῳ πῆξε, πέρησε δ' αἶψ' ὀστέον εἴσω 460

αἰχμῇ χαλκείῃ τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν.

448. f. Die Schilde nähern sich vor dem Angriff, indem jeder seinen Schild zu seinem Schutze etwas von sich ab, dem Feinde entgegen hält. Es ist dies ein ungemein malerischer Zug. — *ὀμφαλ.*, be nabelt (nabelig brauchen wir von der Nabelgestalt), von dem *ὀμφαλός* in der Mitte (*H.* 267), nicht von den vielen ähnlichen Erhöhungen, wie sie Agamemnon's Schild zeigt (*A.* 34 f.). — *ὄρου. ὄρ.*, bei der einander gegenüber geschehenden Aufstellung.

450 f. Der Angriff selbst wird hier nicht beschrieben, nur der Folge desselben allgemein gedacht, dann zum einzelnen (456) übergegangen. — *εὐχολῆ*, Frohlocken, über die Gefallenen. vgl. *E.* 106. 119. — *ὀλλύντων* — *ὀλλυμένον*, chiasmatische Verbindung.

452—455. *ὄρεσφι*, als Gen. für das metrisch verschiedene *ὄρέων*, wie *ναῦφι* für *νηῶν*. zu 297. Sonst heisst *ὄρεσφι*, wie *ἐν*, *ἐπ'* *ὄρεσσι* und *οὔρεσι* allein, auf den Bergen. — *μισγάγκεια*, Schlucht, eigentlich der tiefe Weg zwischen zwei Abschüssen (*ἄγκεια*). Man erwartete *μισγάγκεια* oder *μισγάγκεια*, da *μισγ* der verstärkte präsentische Stamm ist (*μισγ*, aus *μιγ-σγ* entstanden), der in Kompositis nicht stehen darf, wenn man auch später *μισγα*, *μισγῶλας*, *μισγόνωμος* bildete. —

συμβάλλετον. Nur am Zeitwort wird die Zweiheit bezeichnet. Die vielen *κρουνοί*, Quellbrunnen, sind gewaltig geworden durch den Regen. — *χαράδος*, die durch ähnliche frühere Wasserstürze in den Boden gegrabene tiefe Rinne, die man auch Rinnsal, Runse nennt.

456. Der Lärm des Geschreies und der Schlacht (*πόμος*. zu 374) wird mit dem Tosen (455) verglichen. — *γένετο*. Die letzte Silbe wird vor dem Digamma von *ἰαχῆ* (vgl. *αὐλαχος*) gelängt.

457—507. *Antilochos, Aias und Odysseus* zeichnen sich aus. Die Troer weichen.

457. Nestors Sohn wird hier als ein bekannter Held nicht weiter bezeichnet. — *ἄνδρ. κορ.*, einen Schwerbewaffneten, wie *αἰχμητής*, *θωρηκτής*, *ἀσπιστής*, nur in den Verschlüssen *ἄνδρα κορυστήν* und *δύω Αἰάντε κορυστά*.

459 ff. *πρῶτος*, *πρότερος*, ohne von ihm angegriffen zu sein. — *φάλον*. zu *Γ.* 362. — *ἵπποδασεία*, rossbebuscht, woneben *ἵππορις*, männlich *ἵπποκομος*, wohl von *δασύν* = *λόφος*. vgl. *ἀμφιδασεία* *Θ.* 309. — *πῆξε*, *ἔγχοσ*. — *εἴσω*, *εἰς*, wie *A.* 71. — *αἰχμῇ*, hier die Spitze, nach der ursprünglichen Bedeutung. — *τὸν—κάλ.*, stehende Beschreibung. Aehulich *E.* 47.

ἤριπε δ', ὡς ὅτε πύργος, ἐνὶ κρατερῇ ὁμίῃ.
 τὸν δὲ πεσόντα ποδῶν ἔλαβε κρείων Ἐλεφίηρος
 Χαλκωδοντιάδης, μεγαθύμων ἀρχὸς Ἀβάντων,
 ἔλαε δ' ὑπέκ βελέων, κελιημένος, ὄφρα τάχιστα 465
 τεύχεα συλῆσαι· μινυθὰ δὲ οἱ γένεθ' ὀρμή.
 νεκρὸν γάρ ῥ' ἐρύοντα ἰδὼν μεγάρυμος Ἀγῆνωρ
 πλευρά, τὰ οἱ κόψαντι παρ' ἀσπίδος ἐξεφαάνθη,
 οὔτησε ξυστῶ χαλκήρει, λῦσε δὲ γυῖα.
 ὡς τὸν μὲν λίπε θυμός, ἐπ' αὐτῷ δ' ἔργον ἐτύχθη 470
 ἀργαλέον Τρώων καὶ Ἀχαιῶν· οἱ δὲ λύκοι ὡς
 ἀλλήλοις ἐπόρουσαν, ἀνῆρ δ' ἄνδρ' ἐδοπαλίζεν.
 ἔνθ' ἔβαλ' Ἀνθεμίονος υἱὸν Τελαμώνιος Αἴας,
 ἠΐθεον θαλερόν, Σιμοείσιον, ὃν ποτε μήτηρ
 Ἰδηθεν κατιοῦσα παρ' ὄχθησιν Σιμόεντος 475
 γείνατ', ἐπεὶ ῥα τοκεῦσιν ἄμ' ἔσπετο μῆλα ἰδέσθαι·
 τοῦνεκά μιν κάλεον Σιμοείσιον· οὐδὲ τοκεῦσιν
 θρόετρα φίλοις ἀπέδωκε, μινυθαδίος δὲ οἱ αἰὼν
 ἔπλεθ' ὑπ' Αἴαντος μεγαθύμον δουρὶ δαμέντι.
 πρῶτον γάρ μιν ἰόντα βάλε στήθος παρὰ μαζόν 480
 δεξιόν, ἀντικρὺ δὲ δι' ὤμου χάλκεον ἔγχος
 ἦλθεν ὁ δ' ἐν κορίθῳ χαμαὶ πέσεν, ἀγχιερος ὡς,

462. πύργος, so gross. vgl. *H*, 219. unten 482 ff.

463 f. vgl. *B*, 540 f.

465 f. ὑπέκ βελέων, aus dem Speerkampfe. vgl. *Σ*, 232, ὑπέκ Τρώων *P*, 589. — ὄφρα, dass, wie *Z*, 361. — μινυθὰ, statt des *Adi.* (478). vgl. *A*, 416. — ὀρμή, Beginnen.

467—469. Ἀγῆνωρ, Sohn des Antenor. *A*, 59. — παρ' ἀσπίδος, eigentlich vom Schilde her, wegen παρ' ἀσπίδα *II*, 312. Aehnlich wechseln Gen. und Acc. bei *διά*.

470. δὲ an dritter Stelle, wie *προτὶ οἱ δέ Y*, 418. vgl. *A*, 54. — λῦσε γυῖα, erschlaffte die Glieder, solvit membra. γυῖα, wie nicht selten, allgemein. vgl. *λυσιμελής*. — ἔργον, πόνος, vom Kampfe, wie 539. vgl. *Z*, 522.

471. λύκοι ὡς, mit solcher Wuth. vgl. *A*, 72 f. *II*, 156 ff. auch 253.

472. δοπαλίζειν, fassen (nicht

tödten), wie λαμβάνειν *E*, 159. zu *ξ*, 512.

473 f. In υἱόν, wie in υἰός und υἰέ, kürzt Homer zuweilen in der Thesis bei vorgehendem Daktylus den Diphthongen, wie auch in οἶος. — ἠΐθεος θαλερός drängt sich lebhaft ein. — Σιμοείσιος. zu *Σ*, 443.

477. κάλεον, τοκήες.

478. θρόετρα (vgl. σώστρα), Dank, Vergeltung für die Erziehung. Hesiod sagt vom eisernen Weltalter: Οὐδέ κεν οἱ γε γηράντεσσι τοκεῦσιν ἀπὸ θροεπτήρια δοίεν.

480. πρῶτον, wie *πρῶτος* 459, ist nicht mit ἰόντα (kommend, aus der Schlachtreihe) zu verbinden.

482 f. ἀγχιερος ὡς, so gross. vgl. 462. — εἰαμενή, die Niederung, das gesenkte Land (vgl. εἶναι, von der Wurzel εἶσ sitzen). — ἔλεος. Der Gen. des Angehörens. — πέφυκεν, gewachsen ist (vgl. 109. *Φ*, 352), muss statt des über-

ἢ ῥά τ' ἐν εἰαμενῇ ἔλεος μέγαλοιο πέφυκεν, 4
 λείη, ἀτάρ τέ οἱ ὄξοι ἐπ' ἀκροτάτῃ πεφύασιν
 τὴν μὲν θ' ἀρματοπηγὸς ἀνὴρ αἰθωνι σιδήρῳ 485
 ἐξέταμ', ὄφρα ἴτον κάμψῃ περικαλλίει διρροφ'
 ἢ μὲν τ' ἀζομένη κείται ποταμοῖο παρ' ὄχθας
 τοῖον ἄρ' Ἀνθεμίδην Σιμοείσιον ἐξενάριξεν
 Αἶας διογενῆς. τοῦ δ' Ἄντιφος αἰολοθώρηξ
 Πριάμίδης καθ' ὄμιλον ἀκόντισεν ὄξει δοῦρι. 490
 τοῦ μὲν ἄμαρθ', ὁ δὲ Λεῦκον, Ὀδυσσεὺς ἐσθλὸν ἔταίρον,
 βεβλήκει βουβῶνα, νέκυν ἐτέρωσ' ἐρύοντα
 ἤριπε δ' ἄμφ' αὐτῶ, νεκρὸς δέ οἱ ἔκπεσε χειρὸς.
 τοῦ δ' Ὀδυσσεὺς μάλα θυμὸν ἀποκταμένοιο χολώθη 495
 βῆ δὲ διὰ προμάχων, κεκορυθμένος αἰθιοπι χαλκῶ,
 στή δὲ μάλ' ἐγγὺς ἰὼν καὶ ἀκόντισε δοῦρι φαιινῶ,
 ἄμφι δ' παπτήρας ὑπὸ δὲ Τρῶες κεκάδοντο
 ἀνδρὸς ἀκοντίσαντος. ὁ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἦκεν,
 ἀλλ' οἶον Πριάμοιο νόθον βάλε Δημοκόοντα,
 ὅς οἱ Ἀβυδόθεν ἦλθε παρ' ἵππων ὠκείων. 500
 τὸν δ' Ὀδυσσεὺς ἐτάριοιο χολωσάμενος βάλε δοῦρι
 κόρησιν ἢ δ' ἐτέριοιο διὰ κροτάφοιο πέρησεν

lieferten *πεφύκει* gelesen werden. Der Ind., wie I, 15. M, 133. Andere ziehen den Coni. *πεφύκη* vor. Aehnlich haben die Handschriften ζ, 87 *ὑπεκπρορῆει* statt *ὑπεκπρορῆεν*.

484—486. *ἐπὶ—πεφύασιν*, sind daran. — *αἰθωνι*, dunkel, wie das Eisen auch *πολιός*, *λόεις* heisst. zu B, 839. — *ἐξέταμε*, abhaut, wie II, 484. — *ἴτος* hier, wie überall, die Felge des Rades, nicht *ἀντιξ* (Φ, 38).

487 f. Der Vergleichspunkt liegt nicht in dem Fällen (vgl. *τοῖον ἐξενάριξεν* 488), sondern darin, dass die Pappel lang da liegt, während der Wagner sie gehörig austrocknen lässt. Anders E, 560. oben 462. — *τοῖον*. So gross war Simoeisios, als. zu Γ, 153. — *Ἀνθεμίδης*, statt *Ἀνθεμωνίδης*, wie *Λευκαλίδης* M, 117 statt *Λευκαλιωνίδης*. zu B, 566.

489—491. Den Antiphos tödtet Agamemnon A, 109. — *αἰολοθώρηξ*, glänzend gepanzert. vgl. *αἰολομίτρης*, *αἰολόπωλος*. — *καθ' ὄμι-*

λον, ἐόντος, im Haufen. zu 209. — Der Versschluss lautet sonst immer *ἀκόντισε δοῦρι φαιινῶ*, wie der Dichter auch hier ohne Zweifel schrieb, da er *ὄξει δοῦρι* nur nach consonantisch endenden Wörtern braucht. — *ὁ*, wie Γ, 18.

493—495. *ἄμφ' αὐτῶ*, über, auf ihn, wie θ, 527 *ἄμφ' αὐτῶ χυμένη*. — *τοῦ ἀποκτ.*, über seinen Tod. vgl. 168. — *αἰθιοπι*, wie *αἰθωνι* 485.

497. *ὑπὸ—κεκάδοντο*, wie *ὑπεχώρησαν*, Z, 107, *χώρησαν ὑπὸ* 505. *κεκάδοντο* ist reduplicirter Aorist des präsentischen aus *καδίειν* entstandenen *χάζειν*.

498. *ἀνδρός*, ähnlich wie *φῶτα* 194, statt eines *τοῦ*. — *ἄλιον*, adverbial, wie N, 505 zeigt, zu 179.

499 f. *Δημοκόων*, wie *Λαοκόων*, *Ἰπποκόων*, *Κόων* (Sorger). Zu Abydos (B, 836) muss Priamos eine Stuterei gehabt haben. Zwei andere Söhne des Priamos hatten Schafe auf dem Ide geweidet (A, 105 f.).

502 f. vgl. 460.

αἰχμὴ χαλκείῃ τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυφεν. 4
 δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.
 χόρησαν δ' ὑπὸ τε πρόμαχοι καὶ φαίδιμος Ἔκτωρ 505
 Ἀργεῖοι δὲ μέγα ἕαχον, ἐρύσαντο δὲ νεκρούς,
 ἔθυσαν δὲ πολὺ προτέρω. νεμέσθη δ' Ἀπόλλων
 Περγάμου ἐκκατιδών, Τροῖεσσι δὲ κέκλειε' ἄσπας
 ὄρνυσθ', ἱππόδαμοι Τρῶες, μηδ' εἰκετε χάρις
 Ἀργεῖοις, ἐπεὶ οὐ σφι λίθος χροῶς οὐδὲ σίδηρος, 510
 χαλκὸν ἀνασχέσθαι ταμείχροα, βαλλομένοισιν.
 οὐ μὲν οὐδ' Ἀχιλεὺς, Θέτιδος παῖς ἠγκόμοιο,
 μάργαται, ἀλλ' ἐπὶ νησὶ χόλον θυμαλγέα πέσσει.
 ὡς γὰρ ἀπὸ πτόλιος δεινὸς θεὸς· αὐτὰρ Ἀχαιοὺς 515
 ὥρσε Διὸς θυγάτηρ, κοδίστη Τριτογένεια,
 ἐρχομένη καθ' ὄμιλον, ὅθι μεδιέντας ἴδοιτο.
 ἔνθ' Ἀμαρυνγείδην Διόρεια μοῖρ' ἐπέδησεν
 χερμαδίω γὰρ βλήτο παρὰ σφυρὸν ὀρριόεντι
 κνήμην δεξιτερῆν· βάλε δὲ Θρηκῶν ἄγος ἀνδρῶν,
 Πείροος Ἰμβροσίδης, ὃς ἄρ' Αἰνῶθεν εἰληλούθει 520

504. Formelvers. Zuweilen steht *δούπησεν δὲ πεσών*, mit *Ge-poiter* fiel er hin, allein, wie *E*, 617, oder mit nähern Bestimmungen, wie *N*, 442. *O*, 421. 578, oder es wird der Eindruck auf die Freunde des Gefallenen, wie *II*, 599. 822, oder die *εύκολή* des Gegners, wie *A*, 449. *N*, 373, hinzugefügt.

505 f. Die Präpos. tritt nach, wie *φυγὼν ὑπο* (*Φ*, 57), *λίπω χάτα* (*P*, 91). Das zwischenretrende *δέ* hindert die Anastrophe. — *μέγα* mit Verlängerung des *a*, wie regelmässig vor *ἰαχῆ, ἕαχε, ἕαχον, ἰάχων*. zu 456.

507—544. *Apollon ermuntert die Troer, Athene die Achäer. Erbitterter Kampf.*

507 f. *νεμέσθη*, zürnte, dass seine Troer wichen. — *Apollon* weilt auf der Akropolis (*Περγάμος*) in seinem Tempel, wie *Athene* im Erechtheion (*B*, 549. *η*, 81). Hier sitzt er (vgl. 514) unsichtbar auf der Mauer. wie *E*, 460. *H*, 21. vgl. *II*, 700 f. *Y*, 151 f.

509. *ὄρνυσθ', ἐς μάχην*. vgl. *E*, 13. — *χάρις, μάχης*. zu 222.

511—513. *ἀνασχ.*, auszuhalten, ohne verwundet zu werden. — *οὐ μὲν*, ein zweiter Beweggrund. — *πέσσει*, etwa nährt, vom Nachhängen, wie *κῆδεα πέσσειν Ω*, 639. Die Qual wird als ein Arbeiten im Innern mit dem Verdauen verglichen. Anders *A*, 81. *B*, 237.

515. *Τριτογ.*, wie *Ἥρη Ἀλακκομένης* 8, vielleicht ursprünglich die Drittgeborene nach Zeus (Himmel) und Erde (Aether). Früher dachte man beim Namen an den See Triton. Willkürlich war die Deutung aus dem Haupte (des Zeus) geboren.

516. vgl. 445. 240.

517. *Diotes* ist einer der Führer der Epeier. vgl. *B*, 622. — *ἐπέδησεν*, erfasste, eigentlich hielt fest, wobei ein *δαμῆναι*, das auch wohl hinzutritt, vorschwebt. — *χερμαδίον*, Stein, nicht von *χεῖρ*, sondern, wie *χερᾶς, χερμάς*, das Harte, Feste (vgl. auch *χέρσος*).

520. zu *B*, 844 f. Dort steht (im fünften Fusse) *Πείροος*.

ἀμφοτέρω δὲ τένοντε καὶ ὄστέα λῆας ἀναίδης
 ἄχρις ἀπηλοίησεν. ὁ δ' ὕπτιος ἐν κοινήσιν
 κάππεσεν, ἄμφω χεῖρε φίλοις ἐτάροισι πετάσσας,
 θυμὸν ἀποπνείων· ὁ δ' ἐπέδρομεν, ὅς ῥ' ἔβαλέν περ,
 Πείρωσ, οὐτα δὲ δουρὶ παρ' ὀμφαλόν· ἐκ δ' ἄρα πᾶσαι 525
 χύντο χαμαὶ χολάδες· τὸν δὲ σκότος ὅσσο κάλυφεν.
 τὸν δὲ Θόας Αἰτωλὸς ἀπεσσύμενον βάλει δουρὶ
 στέρνον ὑπὲρ μαζοῖο, πάγη δ' ἐν πνεύμονι χαλκός.
 ἀγγιμολον δὲ οἱ ἦλθε Θόας, ἐκ δ' ὄβριμον ἔγχος
 ἐσπάσατο στέρνοιο, ἐρύσσατο δὲ ξίφος ὀξύ· 530
 τῷ ὃ γε γαστέρα τύψε μέσσην, ἐκ δ' ἀνυτο θυμὸν.
 τεύχεα δ' οὐκ ἀπέδουσε· περιόησαν γὰρ ἑταῖροι,
 Θρήικες ἀκρόκομοι, δολίχ' ἔγχρα χερσὶν ἔχοντες,
 οἱ ἔμεγαν περ ἔοντα καὶ ἰφθιμον καὶ ἀγανόν
 ᾧσαν ἀπὸ σφείων· ὁ δὲ χασσάμενος πελεμίχθη. 535
 ᾧς τῷ γ' ἐν κοινήσιν παρ' ἀλλήλοισι τετάσθην,
 ἧ̄ τοι ὁ μὲν Θρηικῶν, ὁ δ' Ἐπειῶν χαλκοχιτώνων
 ἠγεμόνες· πολλοὶ δὲ περὶ κτείνοντο καὶ ἄλλοι.

521. Der Dual *τένοντε* ist regelmässig bei Homer und Hesiod, da je zwei Sehnen zum Anspannen und Nachlassen zusammengehören. *τένοντες*, *τένοντας* stehen nur am Schlusse des Verses, der die vollen Formen liebt. — *ἀναίδης*, ungeheuer, improbis, eigentlich unverschämmt.

522. *ἄχρις*, hier und II, 324; P, 599 in der ursprünglichen Bedeutung durchaus. Bis heisst es nur σ, 370, wie *μέχρις* N, 143. Ω, 128, *μέσφα* Θ, 508. — *ἀπαλοῖαν*, zerschlagen, zerschmettern. *ἀλοῖαν*, *ἀλοῖαν*, von einem *ἀλοῖη*, *ἀλόα*, das vom Stamme *ἀλε* mahlen kommt. Dreschen und Mahlen sind von Zerschlagen benannt.

523 f. *ἐτάροισι*, nach den Gefährten, wie *ἔμοι μ*, 257. — *ἀποπν.*, die das *περ.* begleitende Handlung.

526. *χύντο χαμαὶ χολάδες*, Alliteration.

527. *Θόας*. vgl. B, 638. — *ἀπεσσ.*, von ihm in die Schlachtreihe zurück, Gegensatz von *ἐπέδρομεν* 524.

532. *ἀπέδουσε*, *ἐσύλα*. vgl. B, 261. *περιδύειν* steht so A, 100.

533. *ἀκρόκομοι*, scheidelbehaart, Gegensatz zu hintenbehaart, *ὀπιθεν κορόωντες* (B, 542), und *καρηκομόωντες*, voll (den ganzen Kopf) behaart. Doch könnte *ἀκρόκομος* gleich *καρηκομόων* sein, stark behaart (vgl. *ἀκραῖς*, stark wehend) oder bis oben behaart, wie *ὑψηλαίτης*.

534. *ἀγανός*, stolz, herrlich, eigentlich sehr erfreuend, von *γαν*, wovon *γαῦρος*, *ἀγανρός*. vgl. *γαίων* A, 405.

535. *πελεμ.*, wurde erschüttert. Rüstung und Waffen erklirren noch von der Wucht der auf seinen vorgehaltenen Schild eindringenden Speere und Schwerter, als er gewichen war und wieder Stand genommen hatte. N, 147 steht vor 535 noch der Vers: *Νύσσοντες ξίφεσιν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν*. vgl. II, 107 f. Das Erklirren wird ihm selbst beigelegt.

538. Den um die Leichen geführten Kampf stellt der Dichter nicht dar. Aehnlich oben 470 f. — *περὶ κτείνοντο*, umher wurden getödtet. vgl. B, 417 f. Schwächer wäre *περικτείνοντο*.

ἔνθα κεν οὐκέτι ἔργον ἀνὴρ ὀνόσαιο μετελθών,
 ὅστις ἔτ' ἀβλητος καὶ ἀνούτατος ὅξει χαλκῷ
 δινεύοι κατὰ μέσσον, ἄγοι δέ εἰ Παλλὰς Ἀθήνη
 χειρὸς ἐλοῦσα, ἀτὰρ βελέων ἀπερύνκοι ἐρωήν
 πολλοὶ γὰρ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν ἤματι κείνῳ
 πρηνέες ἐν κονίῃσι παρ' ἀλλήλοισι τέταρτο.

540

E

Διομήδους ἐριστεία.

Ἔνθ' αὖ Τυδείδῃ Διομήδεϊ Παλλὰς Ἀθήνη
 δόκε μένος καὶ θάρσος, ἣν ἔκδηλος μετὰ πᾶσιν
 Ἀργείοισι γένοιτο ἰδὲ κλέος ἐσθλὸν ἄροιτο.
 δαίε οἱ ἐκ κόρυθός τε καὶ ἀσπίδος ἀκάματον πῦρ,
 ἀστέρ' ὀπωρινῶ ἑναλίγκιον, ὅς τε μάλιστα
 λαμπρὸν παμφαίνῃσι, λελουμένους Ὠκεανοῖο.

5

5

539—542. Andeutung des allgemeinen erbitterten Kampfes. vgl. *N*, 127 f. — οὐκέτι, nicht mehr; so blutig war der Kampf (ἔργον, wie 470) geworden, was 540 noch besonders andeutet. — μετελθών, wie ὅστις μετέλθοι α, 229. — ἀβλητος, von der Verwundung aus der Ferne, (βάλλειν) mit dem Speere, ἀνούτατος, von der aus der Nähe (οὐτᾶν), mit dem Schwerte. — διν. κατὰ μέσσον, sich dazwischen bewegte. κατὰ

μέσσον. vgl. *E*, 8. *Γ*, 266. Dass dies nur auf wunderbare Weise geschehen könne, deutet das Folgende an, das sich lose anschliesst. — Der Hiatus vor ἀτὰρ ist gangbar, in Folge der hier zwischentretenden Interpunction. ἀτὰρ beginnt immer den Fuss. Die Handschriften haben fast alle ἐλοῦσ' ἀτὰρ oder ἀντάρ. — ἀπερύνκοι. vgl. 129 f.

544. πρηνέες, wie die Meisten fallen (*B*, 418), dagegen 522. *A*, 179.

FÜNFTES BUCH.

1—36. Athene verleiht jetzt dem beim Kampfe noch nicht genannten Diomedes ausserordentliche Kraft; dann führt sie den Ares aus dem Kampfe.

1 f. ἔνθ' αὖ, da nun, wie αὖ so häufig den Schluss des ersten Fusses bildet, besonders nach δέ. vgl. 471. Vor Vocalen steht so ἔνθ' αὐτ', wie 541. — Athene bewährt sich hier als Heldengöttin, wie sie als solche auch Schützerin des Tydeus gewesen (*A*, 390). — ἐκδηλος, ausgezeichnet. δῆλος steht nur v, 333 (τόδε δῆλον). ἐκ nur hier als Verstärkung eines Adiectivums; denn ἐκπρηπῆς kommt wohl von ἐκπρέπειν.

4. Asyndetisch, da der Dichter

das οἱ nicht entbehren wollte. — δαίεν, transitiv, wie bei dem Wunderzeichen *Σ*, 206. — ἀκάμ., rastlos (wie ἀκάμας von Sonne, Fluss und Eber), stehendes Beiwort, wie θεσπιδαῖς.

5 f. ἀστέρ' ὀπ., Σειρίω. *X*, 26 ff. — ὅς τε, wann er. Nur der Coni. hat, ausser den Verbis auf μι, bei Homer in einigen Fällen die Endungen μι und σι. — λελ., wenn er eben aus dem Okeanos aufgestiegen. Der Hundstern (Σείριος heisst der Brennende) geht erst im Spätsommer auf. Hes. Erg. 415 ff. — Ὠκεανοῖο. Der Gen. (vgl. *Z*, 508), wie beim Brennen. zu *B*, 415. — Zur ganzen Schilderung Verg. Aen. *X*, 270—275.

τοῖόν οἱ πῦρ δαίην ἀπὸ κρατός τε καὶ ὤμων, E
 ὄρσε δέ μιν κατὰ μέσσον, ὅθι πλείστοι κλονέοντο.
 ἦν δέ τις ἐν Τρωέσσι Δάρης, ἀφνειός, ἀνύμων,
 ἱεὺς Ἡφαιστοίου δῶα δέ οἱ νιέες ἦσθην, 10
 Φηγεὺς Ἰδαῖος τε, μάχης εὖ εἰδότε πάσης.
 τῷ οἱ ἀποκρινθέντε ἐναντίω ὀρηθητήν
 τὰ μὲν ἀφ' ἵππων, ὃ δ' ἀπὸ χθονὸς ὄρνυτο πεζός.
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 Φηγεὺς ῥα πρότερος προῖει δολιχόσκιον ἔγχος 15
 Τυδείδω δ' ὑπὲρ ὤμων ἀριστερόν ἤλυσθ' ἀκοκῆ
 ἔγχος, οὐδ' ἔβαλ' αὐτόν. ὃ δ' ὕστερος ὄρνυτο χαλκῷ
 Τυδείδης τοῦ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἔκφυγε χειρός,
 ἀλλ' ἔβαλε στῆθος μεταμάζιον, ὥσε δ' ἀφ' ἵππων.
 Ἰδαῖος δ' ἀπόρουσε λιπὼν περικαλλέα δίφρον, 20
 οὐδ' ἔτλη περιβῆναι ἀδελφειοῦ κταμένοιο
 οὐδὲ γὰρ οὐδέ κεν αὐτὸς ὑπέκφυγε κῆρα μέλαιναν,
 ἀλλ' Ἡφαιστος ἔρυστο, σάωσε δὲ νυκτὶ καλύψας,
 ὡς δὴ οἱ μὴ πάγχυ γέρον ἀκαχήμενος εἴη.
 ἵππους δ' ἐξελάσας μεγαθύμου Τυδέος νιός 25
 δῶκεν ἑταίροισιν κατάγειν κοίλας ἐπὶ νῆας.
 Τρῶες δὲ μεγάθυμοι ἐπεὶ ἴδον νιὲ Δάρητος
 τὸν μὲν ἀλευάμενον, τὸν δὲ κτάμενον παρ' ὄχεσφιν,
 πᾶσιν ὀρίνθη θυμός. ἀτὰρ γλανκῶπις Ἀθήνη
 χειρὸς ἑλοῦσ' ἐπέεσσι προσήνυδα θοῦρον Ἄρηα 30
 Ἄρες, Ἄρες βροτολοιγέ, μαιφόνε, τειχεσιπλῆτα,

8—13. κλον. zu A, 302. — ἦν δέ τις, wie ἐστι δέ τις B, 811. — πάσης, wie B, 823. — ἀποκρινθ., ὁμίλου. Sie standen auf einem Wagen, Idaios als Wagenlenker. — Homer braucht ὀρηθητήν und ὀρηθησαν, dagegen im Sing. ὀρηθήη. zu N, 496. — ὄρνυτο. zu A, 509.

15. δολιχόσκιον. zu Γ, 346.

18—20. οὐδ' ἔβαλ' αὐτόν, ohne ihn zu treffen. — ἄλιον. zu A, 409. — μεταμάζιον, adverbial für μετὰ μάζιον (A, 480), wie ἐπομφάλιον H, 267. — ὥσε, durch die Gewalt des Stosses, der ihn sogleich tödtete, was übergangen wird. vgl. 39 ff.

20 f. ἀπόρ., um die Leiche zu schützen. — Als Diomedes gegen

ihn kam, entfiel ihm der Muth. — περιβῆναι, zum Schutze der Leiche. vgl. 299.

22. οὐδέ — οὐδέ, wie B, 703.

24 f. δὴ, wie nach den Relat., nach ὅτε, εἰ, ἴνα. zu A, 110. — ἐξελάσας, Τρωῶν. vgl. 324.

28. παρ' ὄχεσφιν, κείμενον.

30. ἑλοῦσα. Das Obiect ergänzt sich von selbst. — ἐπέεσσι. zu Γ, 437. — θοῦρον, stürmisch (zu A, 234), stehendes Beiwort zu Ἄρηα, nur B, 717 des Verses wegen οὐλον, bei Ἄρηα ὄξυν (B, 440).

31. Ἄρες, wie φίλε A, 155, διά A, 136 mit gelängtem Vocal. Da der Vocal nicht wirklich lang, sondern nur lang gebraucht wird, darf

οὐκ ἂν δὴ Τρωᾶς μὲν ἐάσαιμεν καὶ Ἀχαιοὺς
μάρνασθ', ὅπποτέροισι πατὴρ Ζεὺς κῦδος ὀρέξῃ;
νῶϊ δὲ χαζώμεσθα, Διὸς δ' ἀλεώμεθα μῆνιν.

ὣς εἰποῦσα μάχης ἐξήγαγε θοῶρον Ἄρηα
τὸν μὲν ἔπειτα καθείσεν ἐπ' ἠϊόνετι Σκαμάνδρῳ.
Τρωᾶς δ' ἔκλιναν Δαναοὶ ἔλε δ' ἄνδρα ἕκαστος
ἠγεμόνων. πρῶτος δὲ ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
ἀρχὸν Ἀλιζώνων, Ὀδίων μέγαν, ἔβαλε δίφρου
πρῶτον γὰρ στρεφθέντι μεταφρένω ἐν δόρῳ πῆξεν
ᾧμων μεσογγύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασσεν.

[δοῦπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τευχὲ ἐπ' αὐτῷ.]
Ἰδομενεὺς δ' ἄρα Φαίστον ἐνήρατο, Μήνοιο υἱόν
Βόρου, ὃς ἐκ Τάρωνος ἐριβόλακος εἰληλούθει.

τὸν μὲν ἄρ' Ἰδομενεὺς δοουρικλυτὸς ἔγχεϊ μακροῦ
νύξ Ἰππων ἐπιβησόμενον κατὰ δεξιὸν ᾧμων
ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, στογγερός δ' ἄρα μιν σκότος εἶλεν.
τὸν μὲν ἄρ' Ἰδομενῆος ἐσύλευον θεράποντες.

man nicht *Ἄρες* schreiben. Die Wiederholung deutet auf den Unwillen.

— *βροτολοιγός*, menschenverderbend (von *λοιγός*, Verderben, also Menschen Verderben bringend), wogegen *ἀνδροφόνος* männertödtend. Krieg und Schlacht heissen *φθισήνωρ*, *φθισίμβροτος*. — *μιασφόνος*, von Wurzel *μια* (*μίασμα*, *μιάστωρ*, *μιαίνειν*), mordbefleckt (vgl. *ταλαίφρων*). Man könnte ein *μιασις*, *τάλασις* (vgl. *ταλαίφρων*) voraussetzen, so dass *σ* ausgefallen wäre. — *τειχσειπλήτης*, Mauerstürmer, vom Stamme *πελ*, wovon *πόλεμος*, *πελεμιζῶ*, *δασπλήτης* (hart treffend).

32—34. οὐκ ἂν δὴ, wie *I*, 52. — ὅππ., erwartend, wem von ihnen. zu *A*, 334. — Διὸς — μῆνιν, ein blosser, freilich auffallender Vorwand.

36. μὲν, hervorhebend, wie 65. 72. zu *A*, 77. — καθείσεν, liess ihn sich setzen. Auch sie selbst nimmt neben ihm Platz. — ἠϊόεις, wahrscheinlich wogig, wie *διμήεις*, von einem *ἦιον*, Woge (von Wurzel *ἦ*, *ἄφ* wehen?), wovon *ἠίων*. Die Endung, wie in *ἠμαθόεις*. Andere erklären *ἠ(ιον)όεις* von *ἠίων* Meer-

ufer, wogegen auch die Bedeutung spricht.

37—94. Von den fliehenden Troern tödten Agamemnon, Menelaos, Meriones, Meges jeder einen; furchtbar vor allen zeigt sich Diomedes.

37. ἔκλιναν, *inclinabant*, schlugen, brachten zum Weichen, wie *τρέπειν* *O*, 261. — ἔλε, ἔβαλεν, ἐνήρατο, erlegte.

39f. Ὀδίων. vgl. *B*, 856. — ἔκβ. δίφρου. vgl. 19. — Er war der πρῶτος στρεφθεῖς. — ἐν gehört zu πῆξεν. Ähnlich *O*, 650 στήθει δ' ἐν δόρῳ πῆξε. ἐν steht bei Homer nie nach.

42. Der Vers (*A*, 504) fehlt mit Recht in guten Handschriften. Er steht nie, wo des Sturzes, wie hier 19, schon gedacht ist.

43f. ἄρα weist auf πρῶτος (38) zurück. — ἐνήρατο, ἐκτανεν, sustulit. — Ueber die Maioner zu *B*, 864. — Τάρωνη hielt man für Sardes oder für Atarneus (Herod. I, 160).

45f. μὲν, wie 36. — ἐπιβησόμενον, um zu fliehen.

48—50. θεράποντες, ἐταῖροι. Sein θεράπων war Meriones. — ᾧμων, δαῖμων, εἰδώς, von αἰεῖν, hören,

εἶον
Ἄτρεί
ἐσθλά
βαίλα
ἀλλ
οὐδὲ
ἀλλά
πρόσ
[ὄμο
ἤριπε
Μηρο
Ἄρμ
τευχ
ὃς κα
ἀρχε
ὄτ' ἔ
τὸν μ
βεβλ

νιδὸν δὲ Στροφίοιο Σχαμάνδοριον, αἴμονα θήρης, E
 Ἀτρείδης Μενέλαος ἔλ' ἔρχει ὄξυόεντι, 50
 ἐσθλὸν θηροτῆρα δίδαξε γὰρ Ἄρτεμις αὐτῆ
 βάλλειν ἄγρια πάντα, τὰ τε τρέφει οὖρεσσι ὕλη.
 ἀλλ' οὐ' οἱ τότε γε χραστὸν Ἄρτεμις ἰοχέαιρα,
 οὐδὲ ἐκηβολία, ἧσιν τὸ πρὶν γ' ἐκέκαστο
 ἀλλὰ μιν Ἀτρείδης, δουρικλειτὸς Μενέλαος, 55
 πρόσθεν ἔθεν φεύγοντα μετάφρονον οὕτωςε δουρί.
 [ὄμων μεσσηγύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασσειν.]
 ἦριπε δὲ πρηγῆς, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῶ.
 Μηριόνης δὲ Φέρεκλον ἐνήρατο, Τέκτονος υἱὸν
 Ἀρμονίδεω, ὃς χερσὶν ἐπίστατο δαίδαλα πάντα 60
 τεύχεω ἔσοχα γὰρ μιν ἐφίλατο Παλλὰς Ἀθήνη
 ὃς καὶ Ἀλεξάνδρω τεκτίρατο νῆας ἑίσας
 ἀρχεκάκους, αἱ πᾶσι κακὸν Τρώεσσι γέροντο
 οἱ τ' αὐτῶ, ἐπεὶ οὔτι θεῶν ἔκ θέσφατα ἦδη.
 τὸν μὲν Μηριόνης, ὅτε δὴ κατέμαρπτε διώκων, 65
 βεβλήκει γλοντὸν κάτα δεξιὸν ἢ δὲ διαπρό

vernehmen. Das zwischen α und ι ausgefallene Digamma wirkte als Aspiration im Anlaute. — ὄξυόεις, spitzig, von ὄξυς, wie φαιδιμούεις von φαίδιμος.

51. Auf seine Jagdkunst kommt der Dichter zurück. — Dem Pandaros gibt Apollon den Bogen (B, 827).

53. ἰοχέαιρα, Pfeilschiesserin, von χέειν (618), mit ableitender Endung, wie ὀρθοζο-αἰρα (von κέρας).

56 f. πρόσθεν, πρό. ἔθεν hat das Digamma. — ἔλασσειν, δόρν. vgl. 40 f. V. 57 fehlt in guten Handschriften.

59 f. Τέκτονος, nicht τέκτονος; denn steht auch τ , 56 f. τέκτων Ἰκαίλιος, so ist doch hier die Bezeichnung des Handwerkes des Vaters nicht angebracht. Τέκτων als Name, wie θ , 114, wo, ganz wie hier, auf den Namen im Gen. noch das Patronymikon folgt. Der Grossvater heisst Ἄρμων, Fügler, wie auch die Namen Τέκτων und Φέρεκλος, verkürzt aus Φερεκλέης (vgl. Ἰφικλος neben Ἰφικλέης, Σθένελος neben Σθενέλαος) bedeutsam sind.

— ὃς geht auf den Hauptnamen, wie 44. — χερσὶν, τέχνη χειρῶν.

61. Athene, die Künstlerin (sie heisst später ἐργάνη), hatte auch dem Epeios, dem Verfertiger des hölzernen Rosses, beigestanden (θ , 493).

63 f. ἀρχεκάκους. A, 604: Κακοῦ δ' ἄρα οἱ πέλεν ἀρχή. Zum umschreibenden Relativsatze zu B, 313. — οἱ αὐτῶ, Φερέκλω. nicht οἱ, da es nicht hervorgehoben wird. — θεῶν ἔκ, ἑόντα, θεῶν, wie Ω , 617.

65—67. κατέμαρπτε, gefasst hatte, gerade in Schussweite vor ihm stand. vgl. A, 472. — διώκων, da er, wie alle Troer, floh. — βεβλήκει. zu A, 108. — κάτα, nicht κατά, da das vorangehende Substantiv den Accent anzieht. — ἢ δὲ — ἀκωκή. vgl. A, 502 f. An der andern Seite kam sie durch die Blase hindurch hervor unter dem Knochen. vgl. A, 481. — διαπρό. zu A, 138. — ἀντικρὺν κατά. zu Γ , 359. κατά, hindurch (A, 209), wie 74 ἀνά. — Für ἦλυθ' ἀκωκή steht N, 652 ἐξέπερησεν.

ἀντικρὺ κατὰ κρότιν ὑπ' ὀστέον ἤλωθ' ἀκοκή. 5
 γνῶξ δ' ἔριπ' οἰμῶξας, θάνατος δέ μιν ἀμφεκάλυψεν.
 Πήδαιον δ' ἄρ' ἔπεφνε Μέγης, Ἀντήρορος υἷον,
 ὅς ῥα νόθος μὲν ἔην, πύκα δ' ἔτρεφε διὰ Θεανῶ 70
 Ἴσα φίλοισι τέκεσσι, χαριζομένη πόσει φῶ.
 τὸν μὲν Φυλείδης δουρικλυτὸς ἐγγύθεν ἐλθῶν
 βεβλήκει κεφαλῆς κατὰ ἰνίον ὀξείῃ δουρί
 ἀντικρὺ δ' ἀν' ὀδόντας ὑπὸ γλῶσσαν τάμε χαλκός.
 ἦριπε δ' ἐν κοίτης, ψυχρὸν δ' ἔλε χαλκὸν ὀδοῦσιν. 75
 Εὐρύπυλος δ' Εὐαίμωνίδης Ὑψήρορα δῖον,
 υἷον ὑπερθύμου Δολοπίονος, ὅς ῥα Σκαμάνδρου
 ἀρητήρ' ἐτέτυκτο, θεὸς δ' ὧς τίετο δῆμος,
 τὸν μὲν ἄρ' Εὐρύπυλος, Εὐαίμονος ἀγλαὸς υἷός,
 πρόσθεν ἔθεν φεύγοντα μεταδρομάδην ἔλασ' ὤμον, 80
 φασγάνῳ αἶξας, ἀπὸ δ' ἔξεσε χεῖρα βαρεῖαν.
 αἰματοέσσα δὲ χεῖρ' πεδίῳ πέσει τὸν δὲ κατ' ὄσσε
 ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταίῃ.
 ὧς οἱ μὲν πονέοντο κατὰ κρατερῆν ὑσμίνην
 Τυδείδην δ' οὐκ ἂν γνοίης, ποτέροισι μετεῖη, 85
 ἧε μετὰ Τρώεσσιν ὀμιλέοι ἦ μετ' Ἀχαιοῖς.
 θῦνε γὰρ ἄμ' πεδίον, ποταμῶ πληθοντι ἰοικώς

68—70. γνῶξ (γόνωξ), ἐς γόνυ. vgl. πρόγυν (πρόγονυ). — Μέγης. vgl. B, 627 ff. — πύκα, wohl. — Θεανῶ, Tochter des Thrakers Kisses, Priesterin der Athene. Z, 298 f. A, 223 f.

73 f. *ζεφ.* gehört zu *ἰνίον*, Genick, dessen Lage es bestimmt. *ἰνίον* (Ξ, 495) hat, wie *ἰνες*, von dem es stammt, das Digamma. — ἀντικρὺ ἀν' ὀδ., ἰόν.

75. *ψυχρόν*, im Gegensatz zur Wärme des menschlichen Körpers (vgl. A, 266), wohl nicht kaltmachend. — Man bemerke die Abwechslung in 42. 47. 58. 68.

76—78. *Εὐρύπυλος*. vgl. B, 736 f. — *ὑπερθύμος*. zu B, 746. — ὅς ῥα, nicht ὅς τε, wegen der Rückbeziehung auf *Ὑψήρορα*. vgl. 60. — *Σκαμ.* Man opferte dem Flussgotte Stiere und versenkte lebendige Pferde in ihn (Φ, 131 f.). — *θεός*. zu Γ, 230.

80 f. *ἔλασ'*, wie vom Speere *ἔβαλε*. — *ἔξεσε*, schnitt glatt ab. — *βαρ.* zu A, 219.

82—84. *πεδίῳ*, auf die Erde, wie *ἐν πεδίῳ χ*, 304, das sonst in der Ebene heisst. — *κατ'—ἔλλαβε*, erfasste. — *πορφύρεος*, dunkel, schrecklich, wie *μέλας* (B, 834. 859. A, 117). Daran, dass er den Blick umdunkelt (vgl. 47. 310. 659. A, 461.), scheint nicht zu denken. — *πονέοντο*. zu A, 374.

85. Hier beginnt die eigentliche *ἀριστεία* des Diomedes. — *Τυδ.* Der dem abhängigen Satze vorangehende Acc., wie auch in Prosa. zu B, 409. — *γνοίης, cognosceres*. zu Γ, 392.

86. Erklärung von *ποτέροισι μετεῖη*. Dies ist die ursprüngliche Art der Verbindung, wie sie auch noch bei Herodot sich findet (V, 119), während der spätere Sprachgebrauch statt *ποτέροισι μετεῖη* ἧε ein blosses *πότερον* setzen würde.

87 f. Zu *ποτ. χειμ.* (vgl. A, 452) tritt *πλήθων* (voll, geschwollen) hinzu. — *ὠκα ῥέων, ὠκίροος* (598).

χειμάροσ, ὃς τ' ὄκα ῥέον ἐκέδασσε γεφύρας E
 τὸν δ' οὐτ' ἄρ τε γέφυραι ἐεργμέναι ἰσχανόωσιν,
 οὐτ' ἄρα ἔρκεα ἴσχει ἀλώασιν ἐριθιλέων, 90
 ἐλθόντ' ἐξαπίνης, ὅτ' ἐπιβρίση Διὸς ὄμβρος·
 πολλὰ δ' ὑπ' αὐτοῦ ἔργα κατήριπε κάλ' αἰζηῶν·
 ὧς ὑπὸ Τυδείδῃ πυκινὰ κλονέοντο φάλαγγες
 Τρώων, οὐδ' ἄρα μιν μίμνον πολέες περ ἑόντες.
 τὸν δ' ὧς οὖν ἐνόησε Λυκάονος ἀγλαὸς νιός 95
 θύνοντ' ἄμ πεδίον, πρὸ ἔθεν κλονέοντα φάλαγγας,
 αἰψ' ἐπὶ Τυδείδῃ ἐπιταίνετο καμπύλα τόξα,
 καὶ βάλ' ἐπαίссοντα, τυχῶν κατὰ δεξιὸν ὄμον,
 θώρηκος γύαλον· διὰ δ' ἔπτατο πικρὸς οἰστός,
 ἀντικρὺ δὲ διέσχε, παλάσσετο δ' αἵματι θώρηξ. 100
 τῷ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνσε Λυκάονος ἀγλαὸς νιός·
 ὄρνυσθε, Τρώες μεγάθυμοι, κέντροες Ἰππων·
 βέβληται γὰρ ἀρίστος Ἀχαιῶν, οὐδέ ἔφημι
 δῆθ' ἀνογήσεσθαι κρατερόν βέλος, εἰ ἔτεόν με
 ὦρσεν ἀναξ Διὸς νιός ἀπορνύμενον Ἀγκίηθεν 105

— ἐκέδασσε, durchbricht, eigentlich zersprengt, wie ἐκέδασθεν (O, 657), κεδασθέντες und κεδασθείσης, bloss dichterische Form, mit Wegfall des anlautenden σ. Der Aorist von dem, was einzutreten pflegt.

89 f. Das doppelte ἄρα weist auf die allgemeine Schilderung 87 f. zurück. — γέφυραι, die Pfade (Brücke heisst das Wort erst bei Herodot), wie wir Leinpfad brauchen. Sie waren umschlossen, ἐεργμέναι (vgl. P, 354 ἔρχατο), geschützt gegen die steigende Flut. Aristarch las ἐεργμένα, was schwerlich ἀραρυῖαι, iunctae, heissen kann. — ἄρα ἔρκεα ἴσχει, mit doppeltem Hiatus. vgl. A, 96. — Διός. Zeus sendet den Regen, wie Hagel, Schnee und Sturm. — Aehnlich ist das Gleichniss A, 492 ff.

95—165. Diomedes wird von Pandaros leicht verwundet. Athene heilt ihn auf sein Flehen, stärkt ihn und verleiht ihm die Kraft, die Götter zu erkennen, worauf er noch ärger den Troern zusetzt.

95 f. *Aux.* νιός, der schon aus

A, 87 ff. bekannte Pandaros. — κλον., die das θύνειν begleitende Handlung.

98—100. βάλ', verwundete. — ἐπαίсс., Τρώας. Pandaros stand seitwärts. — τυχῶν, ihn treffend. — γύαλον, das Rückenstück, das mit dem Bruststück durch Spangen verbunden war. Der Panzer des Diomedes war nach 113 geringelt. zu A, 133.

100 f. διέσχε, ὄμον. vgl. N, 519 f. oben 66 f. — τῷ, Τυδείδῃ. vgl. 347. τῷ ἐπι (δέ hebt die Anastrophe auf), über ihn, seinetwegen. vgl. A, 162. B, 270.

102. zu A, 509. — κέντ. Ἰππ. zu A, 391.

104 f. ἀνοχ. vgl. A, 511. — Ἀγκίη ist hier und 173 nur ein anderer, wohl älterer Name für Ζέλευα (B, 824 ff. A, 103), wie der Dichter auch nebeneinander Ἰλιος und Τροίη, Κόρινθος und Ἐφύρη, Σκάμανδρος und Ξάνθος braucht. Er bedeutet wohl Lichtstadt (zu A, 101). vgl. auch *Aux.*ων, wie der Vater des Pandaros heisst. Das Land *Aux.*η und die *Aux.*οι sind davon ganz verschieden.

ὡς ἔφατ' εὐχόμενος τὸν δ' οἱ βέλος ὠκὸν δάμασσαν,
 ἀλλ' ἀναχωρήσας πρόσθ' ἵππων καὶ ὄχεσθιν
 ἔστη, καὶ Σθένελλον προσέφη, Καπανήμιον υἱόν·
 ὄροσο, πέπον Καπανηιάδη, καταβήσσο διφρου,
 ὄφρα μοι ἐξ ὄμοιο ἐρύσσης πικρὸν οἰστόν. 110

ὡς ἄρ' ἔφη Σθένελλος δὲ καθ' ἵππων ἄλτο χαμᾶζε,
 πᾶρ δὲ στὰς βέλος ὠκὸν διαμπερές ἐξέρου' ὄμου·
 αἶμα δ' ἀνηκόντιζε διὰ στρεπτοῖο χιτῶνος.
 δὴ τότε ἔπειτ' ἠρᾶτο βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
 κλυθί μεν, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, Ἄρτουῶνῃ 115
 εἰ ποτέ μοι καὶ πατρὶ φίλα φρονέουσα παρέστις
 δήρω ἐν πολέμῳ, νῦν αὐτ' ἐμὲ φίλαι, Ἀθήνη,
 δὸς δέ τέ μ' ἄνδρα ἐλεῖν, καὶ ἐς ὄρην ἔγχεος ἐλθεῖν,
 ὅς μ' ἔβαλε φθάμενος καὶ ἐπεύχεται, οὐδέ μὲ φησὶν
 δηρὸν ἔτ' ὄψεσθαι λαμπρὸν φάος ἡελίοιο. 120

ὡς ἔφατ' εὐχόμενος τοῦ δ' ἔκλυε Παλλὰς Ἀθήνη,
 γυῖα δ' ἔδηκεν ἐλαφρά, πόδας καὶ χεῖρας ὑπερθεν.
 ἀγχού δ' ἴσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 θαρσῶν νῦν, Διόμηδες, ἐπὶ Τρώεσσι μάχεσθαι

107 f. πρόσθ' ἵππων ἔστη. Sthenelos hielt mit dem Wagen in der Nähe. — Καπαν. zu B, 20.

109 f. ὄροσο neben ὄροσο, ὄροσεν. zu I, 250. — πικρὸν, stehendes Beiwort. vgl. 99. zu A, 51.

111 f. καθ' ἵππων, nur hier für das gangbare ἀφ' ἵππων oder ἐξ ἵππων. Auch hier ist wohl δ' ἐξ ἵππων das Richtige.

112 f. διαμπερές, durchaus, ganz, deutet darauf, dass der Pfeil durch die ganze Schulter gezogen werden musste. Vom Durchstossen (διωσμός) des Pfeiles nach der andern Seite (vgl. 694) ist keine Rede, sondern vom Herausziehen (ἐξερύειν, ἐξολκή), wie A, 397 f. — χιτῶν heisst der Panzer selbst (wie B, 416), der geringelt (στρεπτός) war. vgl. Φ, 31. zu 99.

115—117. Ἄρτουῶνῃ, vielleicht die Zerstörende (mit α intensivum). — εἰ ποτε. Zur Form des Gebetes A, 37 f. — καὶ πατρὶ, auch dem Vater, wie mir. μοι ist Dat. des Antheils. vgl. 125. zu A, 219. —

φίλαι, von gnädiger Fürsorge, wie φιλεῖν auch häufig von freundlicher Bewirthung steht. Der Aor. Med. vom reinen Stamme φιλ, wie 61. Der lange Vocal, wie bei allen Verbis liquidis, als Ersatz des vor der Endung ausgefallenen den Aorist bildenden σ.

118—120. τε verstärkt die Kraft des die bestimmte Bitte anknüpfenden δέ. — Apollonios las δὸς δέ τ' ἐμ' ἄνδρα. Die Lesart, vielleicht Aristarchs, τόνδε τε ist deshalb nicht zu billigen, weil nach einem Vordersatze kaum so ein Inf. des Wunsches (zu B, 413) folgen kann. — φθάμενος, zuvorkommend, nie φθᾶς, wie υποφθᾶς steht. — καὶ — ἐλθεῖν tritt nebensächlich dazwischen; man erwartete eher ἐλθόντα. — ὄρη, Flug, Wurf.

122. γυῖα. zu I, 34. — ὑπερθεν. zu A, 147.

123 f. Wann Athene den Ares verlassen (36), ist übergangen. — ἐπι, gegen, wie 249. A, 352. Y, 26, statt des gewöhnlichen Dat.

ἐν γάρ τοι στήθεσσι μένος πατρώϊον ἦκα E
 ἄτρομον, οἷον ἔχεσκε σακέσπαλος ἱπλότα Τυδεύς 126
 ἀλὸν δ' αὖ τοι ἀπ' ὀφθαλμῶν ἔλον, ἣ πρὶν ἐπῆεν,
 ὄφρ' εἴ γινώσκῃς ἡμὲν θεὸν ἠδὲ καὶ ἄνδρα.
 τῷ νῦν, αἶ κε θεὸς πειρώμενος ἐνθάδ' ἵκηται,
 μήτι σὺ γ' ἀθανάτοισι θεοῖς ἀντικρὺ μάχεσθαι 130
 τοῖς ἄλλοις; ἀτὰρ εἰ κε Λιδὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη
 ἔλθῃσ' ἐς πόλεμον, τήν γ' οὐτάμεν ὀξεί χαλκῷ.
 ἣ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσ' ἀπέβη γλανκῶπις Ἀθήνη,
 Τυδείδης δ' ἐξαῦτις ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη 135
 καὶ πρὶν περ θυμῷ μεμαῶς Τρώεσσι μάχεσθαι,
 δὴ τότε μιν τρὶς τόσσον ἔλεν μένος, ὥστε λέοντα,
 ὃν ῥά τε ποιμῆν ἀγρῶ ἐπ' εἰροπόκοις οἴεσσι
 χραδῶν μὲν τ' ἀλῆς ὑπεράλμενον, οὐδὲ δαμάσση
 τοῦ μὲν τε σθένος ὄρσεν, ἔπειτα δέ τ' οὐ προσαμύνει,
 ἀλλὰ κατὰ σταθμοὺς δύεται, τὰ δ' ἐρῆμα φοβεῖται 140

126. σακέσπαλος, accentuirt, wie ἐγγέσπαλος, wonach es gebildet ist, gleich ἀσπιστής, ἀσπιδιώτης, nur hier zur Vermeidung des Missklanges ἔχεσκε ἐγγέσπαλος. πάλλειν vom Erheben des Schildes mit vorgestrecktem Arme, wie bei Hesiod Scut. 321 τὸ μὲν Λιδὸς ἄλκιμος υἱὸς πάλleen ἐπικρατέως.

128—130. γινώσκῃς. Der Coni. von der Folge der gefassten Absicht. zu A, 158. Die meisten Handschriften haben hier den sonst regelrechten Optativ. — περ. Athene denkt an die Möglichkeit, ein Gott könne durch die Heldenthaten des Diomedes zum Versuche bewogen werden, ob er auch ihm Stand halte. — ἀντικρὺ, gegenüber, entgegen, nur hier und in dem gleich auslautenden Verse 819 mit kurzem v, beginnt sonst immer den Fuss.

131 f. wird die spätere Scene mit Aphrodite (330 ff.) eingeleitet.

133 f. Sie kehrt nicht zum Olympos zurück (vgl. 290), entfernt sich nur von Diomedes. vgl. A, 221. 428. — ἐξαῦτις gehört zu ἐμίχθη.

135 f. knüpft den Satz an, der 136 eine andere Wendung nimmt. vgl. Z, 510 f. Man verbinde nicht καὶ mit dem Part., wie sonst so häufig

(A, 217). καὶ tritt dann nie an den Anfang des Satzes.

137. ἀγρῶ, ruri. — ἐπ' οἴεσσι, ἐόντα, bei den Schafen, sie hütend. Es ist hier vom Hüten in den Ställen auf einem für Schafzucht bestimmten Hofe (σταθμός. vgl. B, 470) die Rede, woraus sie freilich am Tage auf die Weide getrieben werden. vgl. Z, 25. — εἰροπόκος, wolltragend, wollschürig, Wollschur (πόκος, vgl. M, 451) liefernd. vgl. δασύμαλλος, πηγεσίμαλλος.

138—140. ἀλή, der eigentliche Hof mit der umherlaufenden Stallung. vgl. ζ, 5—16. Er springt über die Mauer der ἀλή. vgl. 142. — οἱ προσαμ. Der Hirt wagt es nicht mehr dem durch die Verwundung jetzt wüthend gewordenen Löwen entgegenzutreten. — σταθμούς, in seine Hütte (κλισίη), das Wohnhaus, indem er die Ställe ihm preisgibt. σταθμός heisst eigentlich der ganze Hof sammt dem Wohnhause. vgl. ρ, 187. — τὰ, als ob μῆλοις 137 statt οἴεσσι stände; denn von einem Schafhirten ist die Rede, anderes Vieh nicht im Hofe. Gerade umgekehrt II, 353. — ἐρῆμα, verlassen (vom Hirten). — φοβεῖται, φεύγει πεφοβημένα (K, 510).

αἱ μὲν τ' ἀγχιστῖναι ἐπ' ἀλλήλησι κέχυνται, 5
 αὐτὰρ ὁ ἐμμεμαῶς βαθέης ἐξάλλεται ἀνλῆς
 ὡς μεμαῶς Τρώεσσι μίγη κρατερὸς Διομήδης.
 ἔνθ' ἔλεν Ἀστύνοον καὶ Ὑπεύρονα, ποιμένα λαῶν,
 τὸν μὲν ὑπὲρ μαζοῖο βαλὼν χαλκήρεϊ δουρὶ, 145
 τὸν δ' ἕτερον ξίφει μεγάλῳ κληῖδα παρ' ὤμον
 πλῆξ', ἀπὸ δ' ἀνχένος ὤμον ἐέργαθεν ἠδ' ἀπὸ νότον.
 τοὺς μὲν ἕασ', ὁ δ' Ἄβαντα μετόχετο καὶ Πολύιδον,
 υἱέας Εὐρυδάμαντος, ὄνειροπόλοιο γέροντος·
 τοῖς οὐκ ἐρχομένοις ὁ γέρον ἐκρίνατ' ὄνειρους, 150
 ἀλλὰ σφεας κρατερὸς Διομήδης ἐξενάριζεν.
 βῆ δὲ μετὰ Ξάνθον τε Θόονά τε, Φαίνοπος υἱέ,
 ἄμφω τηλυγέτω ὁ δὲ τείρετο γῆραϊ λυγρῶ,
 νῖον δ' οὐ τέκετ' ἄλλον, ἐπὶ κτεάτεσσι λιπέσθαι.
 ἔνθ' ὃ γε τοὺς ἐνάριζε, φίλον δ' ἐξαινυτο θυμόν 155
 ἄμφοτέρω, πατέρι δὲ γόον καὶ κήδεα λυγρὰ
 λειπ', ἐπεὶ οὐ ζῶοντε μάχης ἐκνοστήσαντε
 δέξατο χηρωσταὶ δὲ διὰ κτῆσιν δατέοντο.
 ἔνθ' υἱας Προάμοιο δύω λάβε Λαρδανίδαο,
 εἰν ἐνὶ δίφρῳ ἕοντας, Ἐχέμμονά τε Χρομίον τε. 160

141 f. Erst wenn er alle getödtet hat, verlässt er den Hof. — ἀγγ., dicht aneinander, wie προμνηστῖνος nach der Rede. — κέχ. zu B, 19. — ἐμμεμ., mit Hast. vgl. 838. Aehnlich μεμαῶς. — βαθέης (verkürzt, wie ὠκέα), stehendes Beiwort.

143. Der Vergleichungspunkt liegt in der gierigen Wuth des verwundeten Löwen (139—141).

147. Die Verba finita statt der Participia in freier Verbindung. — Weder bei μαζός noch bei ὤμος wird hier die rechte oder linke Seite bezeichnet.

178 f. ἕασ', ohne sie zu berauben. — μετόχετο, ging los auf. vgl. 152. — ὄνειροσ. zu A, 63. — Bezeichnend ist sein Name Πολύιδος. — ἐρχ., von Hause, vgl. 198.

152—154. Die Namen Thoon und Phainops kommen auch von andern Troern vor. — τηλυγέτω. zu Γ, 175. — ἐπὶ κτ., bei seinen Schätzen, im Besitze derselben. vgl. I, 482. —

— λιπ., dass er zurückbleibe. vgl. E, 485.

155. Das Imperf. von ἐναρίζειν zieht Homer dem Aorist vor, dagegen bei ἐξενάριζεν den Aorist, wohl des Wohllauts wegen.

157 f. ἐκνοστ., wie ἐκ πολέμον ἀνιόντα Z, 480, vgl. 35. — χηρωστήης, der Hinterbliebene (von χηρῶν), der Erbe. Verwandt ist heres, das gleichfalls eigentlich den Hinterbliebenen bezeichnet. Hesiod sagt vom Unverheiratheten: Ἀποφθιμένον δὲ διὰ κτῆσιν δατέονται χηρωσταί.

159 f. ἔνθα bildet, wie 144, den Uebergang. — εἰν ἐνὶ soll nicht als Gegensatz zu δύω gefasst werden. vgl. 609 f. A, 102 f. 126 f. — εἰν, nur in der Arsis verlängert aus ἐν, wie εἰνὶ (Θ, 199) aus ἐνὶ. Anderer Art ist εἰς neben ἐς, da εἰς aus ἐν-ς, ἐν-σε entstanden ist. — Ἐχέμμων mit epischer Verdoppelung des μ. vgl. Ἐχεμος, Ἐχέμας. — Der Name des Chromios kommt auch auf Achaiischer Seite vor (zu A, 295).

ὡς δὲ λέων ἐν βοσὶ θορῶν ἐξ ἀρχαῖα ἄξι
 πόρτιος ἢ βοός, ξύλοχον κἀτα βοσκομενάων,
 ὡς τοὺς ἀμφοτέρους ἐξ ἵππων Τυδέος υἱός
 βῆσε κακῶς ἀέκοντας, ἔπειτα δὲ τεύχε' ἐσύλα
 ἵππους δ' οἷς ἐτάροισιν δίδου μετὰ νῆας ἐλαύνειν. 165

τὸν δ' ἴδεν Αἰνείας ἀλαπάζοντα στίχας ἀνδρῶν
 βῆ δ' ἕμεν ἄν τε μάχην καὶ ἀνὰ κλόνον ἐγχειάων,
 Πάνδαρον ἀνίθεον διζήμενος, εἰ που ἐφεύροι.
 εὔρε Λυκάονος υἱὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε,
 στῆ δὲ πρόσθ' αὐτοῖο, ἔπος τέ μιν ἀντίον ἤρδα 170

Πάνδαρε, ποῦ τοι τόξον ἰδὲ περὸντες οἵστωί
 καὶ κλέος; ᾧ οὔτις τοι ἐρίζεται ἐνθάδε γ' ἀνήρ,
 οὐδὲ τις ἐν Λυκίῃ σέο γ' εὔχεται εἶναι ἀμείνων.
 ἀλλ' ἄγε τῷδ' ἔφες ἀνδρὶ βέλος, Διὶ χειρας ἀνασχών,
 ὅστις ὄδε κρατεεὶ καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔοργεν 175

Τρῶας, ἐπεὶ πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν γούνατ' ἔλυσεν
 εἰ μὴ τις θεὸς ἐστί, κοτεσσάμενος Τρώεσσιν,
 ἰρῶν μῆριος, χαλεπὴ δὲ θεοῦ ἐπι μῆρις.

τὸν δ' αὖτε προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
 Αἰνεία, Τρώων βουληφόρε χαλκοχιτώνων, 180
 Τυδείδη μιν ἐγὼ γε δαΐφροσι πάντα εἶσκω,
 ἄσπιδι γυνώσκων ἀλώπιδι τε τροφαλεῖη,

162—164. ξύλοχος, Waldung, Dickicht, eigentlich Holzung, von ξύλον, wie ἄξυλος, holzreich (A, 155). Vgl. δρυόχος, ἄξιοχος. — ὡς wird durch das folgende κακῶς, male, übel, schrecklich, erklärt. — ἐξ ἵππων, ὄχλων. zu Γ, 265. — βῆσε, liess gehen, stürzte.

166—240. Pandaros, von Aineias aufgeregt, führt mit diesem auf dessen Wagen auf Diomedes zu.

167. ἀνά, wie 824. A, 251, ἐς M, 325. O, 59, zu A, 318.

168 f. A, 88 f.

170—173. ἀντίον ἤρδα, nur hier mit doppeltem Acc., wie ψ, 91 εἴ τι μιν εἶποι. — ποῦ, wo sind geblieben? vgl. B, 339. Statt „wodurch du so berühmt warst“, tritt καὶ κλέος hinzu, das in einem Relativsatze (ᾧ geht auf den Hauptbegriff) weiter ausgeführt wird, dessen beabsichtigter zweiter Theil sich in

einer andern Wendung frei anschliesst.

173—176. Λυκίη. zu 105. — Διὶ, zu Zeus, wie Γ, 350. Schützen flehen gewöhnlich zu Apollon. — ὄδε, adverbial. zu Γ, 391. — γούνατα λύνειν bezeichnet die Vernichtung der Lebenskraft. zu A, 314.

178. ἰρῶν. zu A, 65. — χαλ.— μῆρις ist andere Ausführung des schon Gesagten. ἔπι, wie A, 515. Φ, 110. Aristarch schrieb ἐπι μῆρις, Andere ἐπιμῆρις, wie ἐπαρῆ I, 456.

181. πάντα, adverbial. zu A, 389. — εἶσκω, wie Γ, 197.

182. ἀλώπις, geröhrt, bezeichnet die besonders stattliche noch nachweisbare Art des Helmes, welche statt des φάλος mit einer langen oben gebogenen Röhre (ἀλώπις) versehen war, worein man den Busch steckte. ὀπις ist Endung. Der Dat. nur hier, sonst immer der Nomin.

ἵππους τ' εἰσορόων· σάφα δ' οὐκ οἶδ', εἰ θεός ἐστιν. 5
 εἰ δ' ὁ γ' ἀνὴρ, ὃν φημι, δαΐφρων Τυδέος νίος,
 οὐχ ὁ γ' ἀνευθε θεοῦ τάδε μαινεται, ἀλλὰ τις ἄγχι 185
 ἔσθηκ' ἀθανάτων, νεφέλη εἰλυμένος ὤμους,
 ὃς τούτου βέλος ὠκὸν κηρήμενον ἔτραπεν ἄλλη.
 ἦδη γάρ οἱ ἐφῆκα βέλος, καὶ μιν βάλον ὤμον
 δεξιὸν ἀντικρὺ διὰ θώρηκος γυάλιο,
 καὶ μιν ἐγὼ γ' ἐφάμην Αἰδωνῆι προΐαψεν, 190
 ἔμπης δ' οὐκ ἐδάμασσα· θεός νύ τις ἐστι κοτήεις.
 ἵπποι δ' οὐ παρέασι καὶ ἄρματα, τῶν κ' ἐπιβαίην.
 ἀλλὰ πον ἐν μεγάροισι Λυκάωνος ἔνδεκα δίφροι
 καλοί, πρωτοπαγεῖς, νεοτευχέες, ἀμφὶ δὲ πέπλοι
 πέπτανται, παρὰ δέ σφιν ἐκάστω δίζυγες ἵπποι 195
 ἔσταῖσι, κρὶ λευκὸν ἔρεπτόμενοι καὶ ὀλύρας.
 ἦ μὲν μοι μάλα πολλὰ γέρον, αἰχητὰ Λυκάων,
 ἐρχομένῳ ἐπέτελλε δόμοις ἐνὶ ποιητοῖσιν
 ἵπποισὶν μ' ἐκέλευε καὶ ἄρμασιν ἐμβεβαῶτα
 ἀρχέειν Τρώεσσι κατὰ κρατερῆς ὑσμίνης· 200
 ἀλλ' ἐγὼ οὐ πιθόμην, ἦ τ' ἂν πολὺ κέρδιον ἦεν,

Helme mit Visir sind bei den Alten nicht nachzuweisen.

183 f. Statt des einfachen ἵπποις wählt der Dichter eine andere Wendung. — σάφα, genau, gewiss. — ἀνὴρ, ἐστὶ. — φημί, meine.

185. ἂν. θεοῦ, wie ἀνευ θεοῦ β, 372, wird durch den folgenden Gegensatz näher erklärt. Horat. carm. III, 4, 20 non sine dis. — μαινεται, μαινόμενος ῥέζει, wie I, 77 γηθήσειεν, γηθήσας ἴδοιτο.

186 f. εἰλ. ὤμ., von der Verhüllung der ganzen Gestalt. vgl. O, 308. Y, 150. Hor. carm. I, 2, 31. — τούτου ἔτρο. ἄλλη, von diesem wegge wandt hat. — κηρ., als es ihm nahe gekommen. vgl. A, 129 ff.

188 f. vgl. 98 f.

190 f. Αἰδωνεύς (Y, 61), Erweiterung von Αἰς oder Αἰδής. zu A, 3. — ἔμπης δ' οὐ, aber gar nicht. vgl. A, 562. — νν. zu A, 28.

192—211. Schmerzlich vermisst er jetzt seinen Wagen, um von ihm herab als αἰχητῆς zu kämpfen, da seine Pfeile ihm nichts helfen.

193—196. ἔνδεκα. Runde Zahl, wie I, 329. Φ, 45. — πρωτοπ., νεοτ., wie A, 99 ἀπριάτην, ἀνάποινον. — πέπλοι, gegen den Staub. vgl. Θ, 441. — ἐκάστω bestimmt das σφιν näher. — δίζυγες ἵπποι, ein Pferdegespann (K, 473). Der Gegensatz ist das spätere μονόζυξ. Erst Platon hat ὁμόζυξ. — ὀλύρας, Korn, wofür in der Odyssee ζεῖαι steht, von ὄλαι, ὄλαι mit der Endung, die wir in γέφυρα, ἄγκυρα finden. vgl. Herod. II, 36. 77.

197 f. μάλα πολλὰ, sehr dringend. — γέρον, wie A, 772. zu I, 249. — ποιητ., wohlgebaut, wie εὐποίητος 466, πύκα ποιητός, auch πικνός, πικνός.

199 f. Statt die Mahnung gleich folgen zu lassen, hebt der Dichter einen neuen Satz an. Der Hauptbegriff liegt im Part. — ἀρχ.—ὑσμ. B, 345. — Τρώεσσι. Zeleia gehört mit zu Troas. vgl. 211. B, 826.

201. Der Ausdruck des Bedauerns drängt sich lebhaft ein, eng abgeschlossen durch τε.

ἵππων φειδόμενος, μή μοι δευοίατο φορβῆς, E
 ἀνδρῶν εἰλομένων, εἰωθότες ἔδμεναι ἄδην.
 ὡς λίπον, ἀντάρ πεζὸς ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα,
 τόξοισιν πίονος· τὰ δέ μ' οὐκ ἄρ' ἔμελλον ὀνήσειν. 205

ἦδη γὰρ δοιοῖσιν ἀριστήεσσι ἐφῆκα,
 Τυδείδῃ τε καὶ Ἀτρεΐδῃ, ἐκ δ' ἀμφοτέροισιν
 ἀτρεκέες αἰμ' ἔσσενα βαλῶν, ἤγειρα δὲ μάλλον. 7 of Am.

τῷ ῥα κακῇ αἰσῇ ἀπὸ πασσάλου ἀγκύλα τόξα
 ἤματι τῷ ἐλόμην, ὅτε Ἴλιον εἰς ἐρατεινὴν 210
 ἠγεόμην Τρώεσσι, φέρων χάριν Ἐκτορι δίφ.

εἰ δέ κε νοστήσω καὶ ἐσόφομαι ὀφθαλμοῖσιν
 πατρίδ' ἐμὴν ἄλοχόν τε καὶ ὑπερφερὲς μέγα δῶμα,
 αὐτίκ' ἔπειτ' ἀπ' ἐμεῖο κάρη τάμοι ἀλλότριος φῶς,
 εἰ μὴ ἐγὼ τάδε τόξα φαεινῶ ἐν πυρὶ θείην, 215
 χερσὶ διακλάσσας· ἀνεμῶλια γάρ μοι ὀπηδεῖ.

τὸν δ' αὐτ' Αἰνείας, Τρώων ἀγός, ἀντίον ἦνθα
 μὴ δὴ οὕτως ἀγόρευε πάρος δ' οὐκ ἔσσειται ἄλλως,
 πρὶν γ' ἐπὶ νῶ τῷδ' ἀνδρὶ σὺν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν
 ἀντιβίην ἐλθόντε σὺν ἔντεσι πειρηθῆναι. 220

ἀλλ' ἄγ' ἐμῶν ὄχεων ἐπιβήσεο, ὄφρα ἴδῃαι,
 οἷοι Τρώοιοι ἵπποι, ἐπιστάμενοι πεδίοιο
 κραίπνᾳ μάλ' ἔνθα καὶ ἔνθα διωκόμεν ἦδὲ φέβεσθαι

203—205. εἰλου., in der Stadt. vgl. Σ, 286 f. — ἄδην, sonst als Iambus, wie ἄδος, wogegen ἀδήσειεν, ἀδηκότες die ursprüngliche Länge beibehalten haben. — λίπον, ἵππους καὶ ἄρματα. — ἔμελλον, wofür andere gute Handschriften ἔμελλεν. zu B, 36.

208. ἀτρεκέες, adverbial, wie π, 245, gehört zu ἔσσενα, liess sprudeln (vgl. Φ, 167). — ἤγειρα, ὄρσα (αὐτοῦς). vgl. 139.

209 f. τῷ, drum, so. — κακῇ αἰσῇ, wie A, 418. — ὅτε steht sonst unmittelbar nach ἤματι τῷ.

211. ἦγ. vgl. A, 71. oben 200. — φέρο, χάριν (wie ἦρα A, 572), χαρίζόμενος.

212—216. Er schliesst mit leidenschaftlicher Drohung.

214. B, 259.

215 f. φαεινός heisst das Feuer nur hier, wo keines der gangbaren

Beiwörter, wie μαλερός, ὀλοός, αἰθόμενος (zu B, 415), passte. — ἀνεμ., umsonst, wie ἀνεμῶλιοι Φ, 474. zu A, 355.

218. δῆ, wie A, 131. — ἄλλως, anders, das auch wir so für besser brauchen.

219 f. νῶ tritt aus metrischer Noth zwischen das enge zusammengehörende ἐπιτῷδ', ähnlich, wie εἰς Θ, 115. vgl. A, 109. νῶ, νῶι, nur noch ο, 475. — σὺν ἔντ. πειρ., es in Waffen versuchen, kämpfen. vgl. A, 386. Aehnlich 279.

222. Τρώοιοι, von Tros (von dessen Rossen) stammend. vgl. 265 ff. — πεδίοιο (zu B, 785) gehört zu den folgenden Inf., μάλιστ' ἀντακράσσειν. κραίπνᾳ ist eigentlich rennend. vgl. καρπ-άλιμος, κάλλη (Trab). — ἔνθα καὶ ἔνθα, vorwärts und rückwärts, dem διωκόμεν und φέβεσθαι entsprechend.

- τῶ καὶ νῶι πόλινδε σαώσεται, εἰ περ ἂν αὐτὲ
 Ζεὺς ἐπὶ Τυδείδῃ Διομήδῃ κῦδος ὀρέξῃ. 225
- ἀλλ' ἄγε νῦν μάστιγα καὶ ἥρια σιγαλόεντα
 δέξαι, ἐγὼ δ' ἵππων ἐπιβήσομαι, ὄφρα μάχωμαι
 ἧε σὺ τόνδε δέδεξο, μελήσοσιν δ' ἐμοὶ ἵπποι.
 τὸν δ' αὐτὲ προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
 Αἰνεΐα, σὺ μὲν αὐτὸς ἔχ' ἥρια καὶ τεῶ ἵππῳ 230
 μᾶλλον ὑφ' ἠριόχῳ εἰωθότι καμπύλον ἄρμα
 οἴσεται, εἰ περ ἂν αὐτὲ φεβόμεθα Τυδέος υἱόν.
 μὴ τὼ μὲν δαίσαυτε ματήσεται, οὐδ' ἐθέλητον
 ἐκφερέμεν πολέμοιο, τεὸν φθόγγον ποθέοντε,
 νῶι δ' ἐπαΐξας μεγαθύμον Τυδέος υἱός 235
 αὐτῷ τε κτείνῃ καὶ ἐλάσῃ μώνυχας ἵππους.
 ἀλλὰ σὺ γ' αὐτὸς ἔλαννε τέ' ἄρματα καὶ τεῶ ἵππῳ,
 τόνδε δ' ἐγὼν ἐπιόντα δεδέξομαι ὀξείῃ δουρί.
 ὣς ἄρα φωνήσαντες, ἐς ἄρματα ποικίλα βάντες,
 ἐμμεμαῶτ' ἐπὶ Τυδείδῃ ἔχον ὠκείας ἵππους. 240
 τοὺς δὲ ἶδε Σθέnelος, Καπανῆιος ἀγλαὸς υἱός,
 αἴψα δὲ Τυδείδῃν ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 Τυδείδῃ Διομήδῃ, ἐμῶ κεχαρισμένῃ θυμῷ,
 ἄνδρ' ὀρόο κρατερῶ ἐπὶ σοὶ μεμαῶτε μάχεσθαι,
 ἵν' ἀπέλεθρον ἔχοντας· ὁ μὲν τόξων εὖ εἰδώς 245

224—226. αὐτὲ. zu A, 340. — ἐπι-ὄρ. vgl. 335. — σιγαλ., glänzend, schön, wie auch die Kleider heißen.

227 f. ἐπιβήσομαι, als παραιβάτης. vgl. Ψ, 132. Aristarch las ἀποβήσομαι, was er vom Aufgeben der Sorge für die Pferde verstand. — δέδεξο, excipe, nimm auf (dessen Angriff). vgl. 238.

230 f. ἔχε, halte, nicht behalte. — εἰωθότι. Aineias war den Pferden bekannt; freilich im Kampfe pflegte er nicht den Wagen zu lenken, aber sie hörten doch auf seinen Ruf (234). — καμπύλον, gebogen, gerundet, geht auf den Wagenstuhl.

233 f. Der andere zu fürchtende Fall tritt asyndetisch hinzu. — δαίσαυτε ματ., paventes cunctentur. vgl. Ψ, 510 f. ματᾶν, eigentlich von dem, der nicht thut, was er soll.

235 f. ἐπαΐξας steht für sich allein, wie 323, 584. — Statt „uns die Pferde raube“ tritt eine andere Wendung ein. — μώνυχες, solidipedes, einhufig. Dafür steht auch ὠκείες als Beiwort der Pferde, aber nur des Verses oder des Wohlklanges wegen.

239 f. βάντες, die auf φωνήσαντες folgende Handlung. ἐμμεμ. (zu 142) gehört zu ἔχον. Den Wechsel zwischen Dual und Plural bedingte der Vers.

241—274. Diomedes weist des Sthenelos Warnung vor Aineias und Pandaros mit Siegesgewissheit zurück. Sthenelos hält in der Nähe, wie 107.

244 f. ἐπί, wie 124. — ἀπέλεθρον, unermesslich, von πέλεθρον (πλήθρον) im ursprünglichen Sinne Maas. — Andere lasen ἔχοντε mit Hiatus, wie oben 12.

Πάνδαρος, νῖός δ' αὐτε Λυκάονος εὔχεται εἶναι. E
 Αἰνείας δ' νῖός μεγαλήτορος Ἀγχίλλου
 εὔχεται ἐκγεγᾶμεν, μήτηρ δέ οἱ ἔστ' Ἀφροδίτη.
 ἀλλ' ἄγε δὴ χαζώμεθ' ἐφ' ἵππων, μηδέ μοι οὕτως
 θῦνε διὰ προμάχων, μή πως φίλον ἦτορ ὀλέσῃς. 250
 τὸν δ' ἄρ' ἐπόδρα ἰδὼν προσέφη κρατερὸς Διομήδης
 μήτι φόβονδ' ἀγόρευ', ἐπεὶ οὐδέ σε πεισέμεν οἶω
 οὐ γάρ μοι γενναῖον ἀλυσκάζοντι μάχεσθαι
 οὐδὲ καταπτώσσειν ἔτι μοι μένος ἔμπεδόν ἐστιν.
 ὀκνεῖω δ' ἵππων ἐπιβαινέμεν, ἀλλὰ καὶ αὐτως 255
 ἀντίον εἰμ' αὐτῶν τρεῖν μ' οὐκ ἔα Παλλὰς Ἀθήνη.
 τοῦτω δ' οὐ πάλιν αὐτίς ἀποίσειτον ὠκέες ἵπποι
 ἄμφο ἀφ' ἡμῶν, εἰ γ' οὖν ἕτερός γε φύγησιν.
 ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν
 αἰ κέν μοι πολύβουλος Ἀθήνη κῶδος ὀρέξῃ 260
 ἄμφοτέρω κτεῖναι, σὺ δὲ τοῦοδε μὲν ὠκέας ἵππους
 αὐτοῦ ἐρκακείην, ἐξ ἄντρογος ἠρία τείνας,

246 f. Πάνδαρος, ἐστὶ. — νῖός, als Sohn. Der Gen. hängt von ἐκγεγάμεν ab. vgl. 637.

249. χαζ. ἐφ' ἵππων, lass uns auf den Wagen uns zurückziehen, wie Σ, 531 f. Es kann nicht dasselbe sein mit φεύγωμεν ἐφ' ἵππων (Ω, 356), wie schon der folgende erklärende Gegensatz und 255 f. zeigen. Sthenelos ist mit dem Wagen herangefahren, was der Dichter, wie so manches, übergeht (vgl. 329). Dieser schliesst sich selbst ein, obgleich er auf dem Wagen steht. Aehnlich ἰθύνομεν Θ, 110, obgleich nur ein er den Wagen lenkt.

252. Das hält Diomedes schon für eine Flucht. φόβονδε, wie φύγαδε Π, 697, wobei ein τροπᾶσθαι (O, 666) im Sinne liegt. — ἐπεὶ—οἶω. vgl. A, 132. 296.

253 f. γενναῖος, edel, würdig, nur hier bei Homer, der γέννη, γεννᾶν gar nicht hat. Die Bedeutung in meiner Art oder in der Art meines Geschlechts (ἐγγενής) hat γενναῖος nicht. — ἀλυσκ. μαχ., wofür eigentlich stehen sollte μαχη ἀλυσκάζειν (ausweichen). vgl. N, 262 f.

255 f. Jetzt erst kommt er auf den eigentlichen Vorschlag des Sthenelos. — αὐτως, so, ohne den Wagen. — ἔα, einsilbig, wie ἔωμεν zweisilbig K, 344. — τρεῖν, zagen, hier nicht fliehen.

257 f. Dagegen spricht er seine Siegesgewissheit aus. — οὖν, mit Beziehung auf den vorausgesetzten Kampf. Zum doppelten, die Bedingung und das ἕτερος hervorhebenden γε vgl. 287 f. Π, 30. X, 266.

259. A, 297.

260. πολύβουλος, sinnreich, nur noch π, 282, wie Zeus μητίετα heisst, Odysseus πολύμητις. vgl. ν, 299 f.

262. ἐρκα. lass still stehen. Zu der am Ende reduplicirten Form vgl. ἠντίαπε. zu B, 245. — ἐξ ἄντ. τείνας bindend an die Wand, nachdem du angezogen hast. zu Γ, 261. Einfacher wäre δήσας. ἄντρογες heissen die beiden herumlaufenden Seitenwände des hinten offenen Wagenstuhls (δίφρος). vgl. 728. A, 535. Φ, 38. An einem der ἄντρογες befand sich ein Knopf zum Anbinden der Zügel beim Halten. Irrig versteht man darunter Lehnen oder Einfassungen der Seitenwände.

Αινείας δ' ἐπαΐξαι μεμνημένος ἵππων, 5
 ἐκ δ' ἐλάσαι Τρωῶν μετ' ἔνκημιδας Ἀχαιοῦς.
 τῆς γάρ τοι γενεῆς, ἧς Τροί περ εὐρύοπα Ζεὺς 265
 δῶχ' υἱὸς ποινῆν Γανυμήδεος, οὐνεκ' ἄριστοι
 ἵππων, ὅσοι ἔασιν ὑπ' ἠῶ τ' ἠέλιόν τε.
 τῆς γενεῆς ἔκλεψεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγχίσης,
 λάθρη Λαομέδοντος ὑποσχῶν θήλεας ἵππους.
 τῶν οἱ ἕξ ἐγένοντο ἐνὶ μεγάροισι γενέθλης 270
 τοὺς μὲν τέσσαρας αὐτὸς ἔχων ἀτίταλλ' ἐπὶ φάτῃ,
 τὸ δὲ δὺ Αἰνεΐα δῶκεν, μῆστορι φόβοιο.
 εἰ τοῦτω κε λάβοιμεν, ἀροίμεθά κε κλέος ἐσθλόν.
 ὧς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
 τῷ δὲ τάχ' ἐγγύθεν ἦλθον ἐλαύνοντ' ὠκέας ἵππους. 275
 τὸν πρότερος προσέειπε Λυκάονος ἀγλαὸς υἱός·
 καρτερόθυμε, δαΐφρον ἀγανοῦ Τυδείος υἱέ,
 ἧ μάλα σ' οὐ βέλος ὠπὸν δαμάσσοτο, πικρὸς οἰστός·
 νῦν αὐτ' ἐγγεῖη πειρήσομαι, αἶ κε τύχωμι.
 ἧ ἴα καὶ ἀμπεπαλῶν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος, 280
 καὶ βάλει Τυδείδαο κατ' ἀσπίδα τῆς δὲ διαπρὸ

263 f. ἐπαΐξαι, absolut, wie gewöhnlich bei Homer, sonst mit dem Acc. *Αἰν. ἵππ.* hängt von *μεμν.* ab. — *ἐκ Τρ.*, von der Seite der Troer her. — *ἐλάσαι, αὐτούς.*

265 ff. *γενεῆς, εἰσίν.* — *ἧς, ἐόντας.* vgl. 268. — *ποινῆν Γ.*, als Busse für Ganymedes. vgl. *Y*, 231 ff. — *ὑπ' ἠῶ τ' ἠέλιόν τε.* Morgenröthe und Sonne werden verbunden zur Bezeichnung des hellen Tageslichtes, wogegen sie *M*, 239 den Osten bezeichnen. *ὑπό* mit dem Acc. von der Verbreitung, wie in *ὑπ' ἀγὰς ἑλλιοιο.*

268. *τῆς γενεῆς, ἐόντας ἵππους.* — *ἔκλεψεν*, gewann durch Trug. — *θήλεας*, wie *θήλυς ἐέροση ε*, 467.

270. *τῶν γενέθλης ἐγέν.* muss verbunden werden, von dem Geschlechte dieser. vgl. 265. *T*, 111. Nachkommenschaft heisst *γενέθλη* bei Homer nicht. Ueberlieferung ist *γενέθλη*, das sich nur gezwungen deuten lässt.

271 f. *τούς*, ohne Hinweisung, wie häufig bei Zahlwörtern. — *αὐτός*, für

sich. — *μῆστ. φόβ.* zu *A*, 328. Aineias heisst so auch *Θ*, 108. Aristarch las an beiden Stellen *μῆστορε*, welche Form bei Homer eben so wenig sich sonst findet, wie *μῆστορι*.

273. Der Opt. von der gewünschten Möglichkeit, wo wir sollten brauchen. vgl. *T*, 141.

274. Formelhafter Abschluss eines Gespräches.

275—330. *Diomedes tödtet den Pandaros und verwundet den Aineias, welchen Aphrodite beschützt. Sthenelos bemächtigt sich der Pferde des Aineias.*

275—277. *τώ*, Pandaros und Aineias. — *τόν* geht mit grosser Freiheit auf Diomedes. — Nach *δαΐφρον* darf kein Komma stehen, da die nachfolgende Umschreibende Angabe der Person ein Beiwort verlangt.

278 f. *ἧ μάλα*, ja traun. — *πειρήσομαι*. vgl. 220. — *αἶ*, in Erwartung, ob.

280—282. vgl. *T*, 355 f. *A*, 138. — *αἰχμή*, Spitze, wie *A*, 461. 503. — *πταμένη*, hinfliegend.

αἰχμῇ χαλκείῃ πταμένη θώρηκι πελάσθη.

E

τῷ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνσε Λυκάονος ἀγλαὸς νόσος
βέβληται κενεῶνα διαμπερές, οὐδέ σ' οἶω
δηρὸν εἶτ' ἀνσχεῖσθαι ἐμοὶ δὲ μέγ' εὖχος ἔδωκας.

285

τὸν δ' οὐ ταρβήσας προσέφη κρατερός Διομήδης·
ἤμβροτες, οὐδ' ἔτυχες· ἀτὰρ οὐ μὲν σφῶϊ γ' οἶω
πρὶν γ' ἀποπαύεσθαι, πρὶν γ' ἢ ἕτερόν γε πεσόντα
αἵματος ἄσαι Ἄρηα, ταλαύρωον πολεμιστήν.

ὡς φάμενος προσέφη· βέλος δ' ἴθυνεν Ἀθήνη

290

ἵνα παρ' ὀφθαλμόν, λευκοῖς δ' ἐπέρησεν ὀδόντας.
τοῦ δ' ἀπὸ μὲν γλώσσαν πρυμνὴν τάμε χαλκὸς ἀτειρής,
αἰχμῇ δ' ἐξεσύθη παρὰ νείατον ἀνθρεσῶνα.

ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ
αἰόλα, παμφανόοντα, παρέτρεσαν δέ οἱ ἵπποι
ὠκύποδες· τοῦ δ' αὖθι λύθη ψυχὴ τε μένος τε.

295

Αἰνείας δ' ἀπόρουσε σὺν ἀσπίδι δουρὶ τε μακροῦ,
δείσας, μὴ πῶς οἱ ἐρυσάιατο νεκρὸν Ἀχαιοί.

ἄμφι δ' ἄρ' αὐτῷ βαῖνε λέων ὡς ἀλκί πεποιθώς,
πρόσθε δέ οἱ δόρυ τ' ἔσχε καὶ ἀσπίδα πάντοσ' εἴσθην,
τὸν κτάμεναι μεμαώς, ὅστις τοῦ γ' ἀντίος ἔλθοι,
σμερδαλέα ἰάχων. ὁ δὲ χερμάδιον λάβε χειρὶ
Τυδείδης, μέγα ἔργον, ὃ οὐ δύο γ' ἄνδρε φέροιεν,

300

283. zu 101.

284 f. *διαμπ.*, eindringend, im Gegensatz zum blossen Ritzen. vgl. *A*, 139. — *ἀνσχῆσ.*, wie 104, vom Leben. Anders *A*, 511. — *μέγ' εὖχος* (654. *H*, 203), wie *κλέος ἐσθλὸν* 273. — *ἔδωκας*, im Augenblicke der Verwundung.

288. Der von den meisten Handschriften gebotene Aorist *ἀποπαύσασθαι* ist hier unpassend. vgl. 285.

289. *ταλαύρωος*, stark, eigentlich von fester Haut, von *ταλαός*, wie *τανάπουος* von *τανάος*. Die gewöhnliche Deutung schildhaltend stimmt nicht zu *H*, 239.

291 f. *ἵνα*, nach der Nase. — *ἐπέρησεν*, βέλος. — *τοῦ*, Πανδάρου. — *γλώσσ.* *πρυμν.*, die Zunge an der Wurzel. — *ἐξεσύθη* wagte der Dichter statt des gewöhnlichen *ἐξέσαστο*. Aristarch's Lesart *ἐξελεύθη* ist schwer zu erklären. — Diese

Verwundung ist ein Kunststück des Diomedes, da die Lanze einen Bogen von oben nach unten beschrieben haben muss; denn Diomedes stand auf der Erde, Pandaros auf dem Wagen.

295—297. *αἰόλα*, *παμφ.*, synonym, wie *πρωτοπαγεῖς*, *νεοτευχῆες* 194. — *παρέτρεσαν*, flohen seitwärts. — *λύθη*, schwand. — *ἀπόρουσε*, vom Wagen nach der Leiche hin.

299. *ἄμφ' αὐτῷ*, neben ihm, eigentlich vor ihm, um ihn zu schützen. vgl. *περίστησαν* *A*, 532, *ἐφέστασαν* 624. *P*, 4. 6. — *ἀλκί πεπ.*, seiner Kraft bewusst.

302. *σμερδαλέα*, adverbial, nur vor *ἰάχων* und *H*, 479 vor *κτυπέων*, sonst immer *σμερδαλέον*. *ἰάχειν* und *ἰαχῆ* hatten das Digamma. zu *A*, 456.

303 f. *ἔργον*, Stück, in Prosa *χρῆμα*. — *δ' φέροιεν*. Zu dieser

οἰοὶ νῦν βροτοὶ εἰσ'. ὁ δὲ μιν ῥέα πάλλε καὶ οἶος. 5
 τῷ βάλεν Αἰνείαιο κατ' ἰσχίον, ἔνθα τε μηρός 305
 ἰσχίον ἐνστρέφεται, κοτύλην δέ τέ μιν καλέουσιν
 θλάσσει δέ οἱ κοτύλην, πρὸς δ' ἄμφω ὄηξε τένοντε
 ὡσεὶ δ' ἀπὸ ῥινῶν τρηχὺς λίθος. αὐτὰρ ὁ γ' ἦρος
 ἔστη γνῦξ ἑριπῶν καὶ ἐρείσατο χεῖρι παχείη 310
 γαίης· ἀμφὶ δὲ ὄσσε κελαινὴ νῦξ ἐκάλυπεν.
 καὶ νύ κεν ἔνθ' ἀπόλοιτο ἄναξ ἀνδρῶν Αἰνείας,
 εἰ μὴ ἄρ' ὄξδ' νόησε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη,
 μήτηρ, ἣ μιν ὄπ' Ἀγχισίη τέκε βουκολέοντι
 ἀμφὶ δ' ἔδον φίλον υἱὸν ἐχεύατο πῆχσε λευκῷ,
 πρόσθε δέ οἱ πέπλοιο φαινοῦ πτύγμ' ἐκάλυπεν, 315
 ἕρκος ἔμεν βελέων, μήτις Δαναῶν ταχυπόλων,
 χαλκὸν ἐνὶ στήθεσσι βαλὼν, ἐκ θυμὸν ἔλοιτο.
 ἣ μὲν ἔδον φίλον υἱὸν ὑπεξέφερεν πολέμοιο.
 οὐδ' υἱὸς Καπανῆος ἐλήθετο συνθεσιάων 320
 τάων, ἃς ἐπέτελλε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης,
 ἀλλ' ὁ γε τοὺς μὲν εἰὸς ἠρύκακε μώνυχας ἵππους
 νόσφιν ἀπὸ φλοίσβου, ἐξ ἄντυγος ἠρία τείνας,
 Αἰνείαιο δ' ἐπαΐζας καλλιτριχας ἵππους
 ἐξέλασε Τρώων μετ' ἐνκνήμιδας Ἀχαιοῦς,
 δῶκε δὲ Δηϊπύλῳ ἑτάρω φίλῳ, ὃν περὶ πάσης 325

epischen Uebertreibung vgl. Einl. S. 10. — οἰοὶ νῦν βο. εἰσ'. zu A, 272.

307 f. κοτύλην, acetabulum, Pfanne. — μίν, es. — τένοντε. zu A, 521. — ῥινῶν, die Haut (sammt Fleisch).

309. ἔστη, blieb stehen, hielt sich, im Gegensatz zum Umfallen, was eben durch die sich aufstehende Hand verhindert wird. — γνῦξ (zu 68), auf das eine verwundete Knie. — παχ. zu I, 376.

310. γαίης, auf der Erde. Sonst steht bei ἐρείδασθαι der Dativ. — κελ. νῦξ, hier von der Ohnmacht, meist, wie 659, vom Tode.

311. Meist steht in dieser Rede-weise der Aorist Ind. (vgl. B, 155. I, 373); der Vers bestimmte hier die Wahl des die bedingte Möglichkeit (möchte umgekommen sein) bezeichnenden Opt. vgl. P, 70. A, 232.

312 f. εἰ—νόησε. vgl. I, 374. — ὄπ', wie B, 714. — βουκ. Anchises weidete die Rinder auf dem Ide, wie auch Königstöchter als Hirten erscheinen. vgl. Z, 423 f. O, 547 f. Y, 90 f.

314 [f. ἐχεύατο, schlang. Gewöhnlich steht ἀμφιβάλλειν oder περιβάλλειν. — πῆχσε, wofür auch χεῖρες steht, βραχίονες nur σ, 68 (στιβαροὶ τε βραχίονες). ὠλέναι oder ὠλένα braucht Homer nie. — πτύγμα, πέπλος πτυγματόεις, — ἐκάλυπεν, κάλυψας ἔσχεν. vgl. 300.

320. τάων tritt nach, wie 331.

321—324. vgl. 261 ff. — φλοίσβος, Geräusch, von der Schlacht, wie ἐνοπή, ἀντή, κνδοιμός, ὄμιλος u. a. Das Wort kommt, wie ἀφλοισμός, von der verstärkten Wurzel φλυδ (φλυδ-βος), vgl. λοιγός mit λυγρός.

325 f. Δηϊπύλος kommt nur hier vor, mehrfach Δηϊπύρος, den Helenos

τιεν ὀμηλικίης, ὅτι οἱ φρεσὶν ἄρτια ἤδη, E
 νησοῖν ἐπι γλαφυρῶσιν ἐλαυνόμεν. αὐτὰρ ὁ γ' ἦρως,
 ὃν ἵππων ἐπιβάς, ἔλαβ' ἠρία σιγαλόεντα,
 αἶψα δὲ Τυδείδην μέθεπε κρατερῶννηχας ἵππους
 ἐμμεμαώς. ὁ δὲ Κύπριον ἐπὸχχεται νηλεὶ χαλκῶ, 330
 γνωσῶσκον, ὃ τ' ἀναλκις ἔην θεός, οὐδὲ θεάων
 τάων, αἶ τ' ἀνδρῶν πόλεμον κάτα κοιρανέουσιν,
 οὐτ' ἄρ' Ἀθηναίη οὔτε πολλίπορθος Ἐννώ.
 ἀλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἐκίχανε, πολλὸν καθ' ὄμιλον ὀπάζων,
 ἔνθ' ἐπορεξάμενος μεγαθύμου Τυδέος υἱός 335
 ἄκρην οὐτάσε χεῖρα, μετάλμενος ὄξει δουρί,
 ἀβληχρόν εἶθαρ δὲ δόρυ χροὸς ἀντιτόρησεν
 ἀμβροσίον διὰ πέπλον, ὃν οἱ Χάριτες κάμον αὐταί,
 πρυμνὸν ὑπερ θέναρας, ῥέε δ' ἀμβροτον αἷμα θεοῖο,
 ἰχώρ, οἶός περ τε ῥέει μακάρεσσι θεοῖσιν 340
 οὐ γὰρ σίτον ἔδουσ', οὐ πίνουσ' αἰθοπα οἶνον
 τοῦνεκ' ἀναιμόνες εἰσι καὶ ἀθάνατοι καλέονται.

N, 576 ff. tödte. — ὀμηλικίη, ὀμηλικίης, aequales, collectiv, wie iuventus. — ἄρτια ἤδη, rechten Sinnes war. vgl. B, 213.

329. μέθεπε, hier μεθέπων ἔλασε, trieb nach ihm hin. zu B, 207.

330—352. Diomedes verwundet Aphrodite.

330. Κύπριος heisst Aphrodite nur noch 422. 458. 760. 883, Κυθέρεια, von dem Hauptorte ihres Dienstes, Κυθήρη, nur in der Odyssee.

331 f. ὁ τ'. zu A, 244. — ἀναλκις θεός, eine unkriegerische Göttin. — ἔην, mit Beziehung auf die Zeit seines Angriffs. — ἀνδρ. πόλ. zu A, 84.

333 f. Ἐννώ. vgl. 592. Ares selbst heisst Ἐννώλιος. Ein Ἐννεύς I, 668. Das ε ist hier wohl vorgeschoben, wie in ἐχθές, ἐλαγός, ἐνεργεῖν, der Stamm νν, stossen, wovon erweitert ννκ (νύσσειν). — ἐκίχανε, Κύπριον. — ὀπάζων, vordringend, wie P, 462.

335 f. ἐπορ., erreichend, treffend (zu A, 307), wie ὀρεξάμενος II, 314. 322. — μετάλμενος. Die dem ἐπορ. vorhergehende Handlung

drängt sich ein. — οὐτάσε, hier vom Stossen des Speeres. vgl. 458. zu A, 540.

337 f. ἀβληχρόν, μαλακόν, zart. — εἶθαρ, sogleich, adverbialer Acc., wie ἀκμήν, ἀρχήν, wohl eigentlich im Gange (vgl. ἴθμα, ἰθαρός, ἰθός, Gang). Aehnlich ἄφαρ (wohl eigentlich in der Berührung), ἐμμαπέως (zu 836), auch αἶψα (von derselben Wurzel mit ἄφαρ, wie ἄφρη, ἐξαπίνης, αἰφνίδιος zeigen) und θοός. — χροός, wie häufig, Leib. — ἀντιτόρ., ἐπέρησε, drang ein, nicht drang durch. — διὰ πέπλον, durch das Gewand hindurch. — κάμον, wie A, 187.

339. πρυμνόν (substantivisch) θέναρας statt πρυμνόν θέναρ. πρυμνόν, das Oberste, dem Körper zunächst Liegende, vgl. 292. II, 314. θέναρ. die innere flache Hand (die äussere heisst ὀπισθέναρ), Althochd. tenar.

340 f. ἰχώρ kommt nur hier und 416 vom Götterblute vor. Es bezeichnet das Flüssige. vgl. ἰκμάς. — ῥέει, in andern Sinne als 339.

342. καλέονται, heissen, ganz synonym mit εἰσίν. zu B, 260.

ἡ δὲ μέγα ἰάχουσα ἀπὸ ἔο κάββαλεν νίον.
καὶ τὸν μὲν μετὰ χερσὶν ἐρούσατο Φοῖβος Ἀπόλλων
κτανεὴ νεφέλῃ, μήτις Λαλαῶν ταχυπόλων,
χαλκὸν ἐνὶ στήθεσσι βαλὼν, ἐκ θυμὸν ἔλοιτο.
τῇ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνθε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
εἶκε, Διὸς θύγατερ, πολέμον καὶ δημοτῆτος.
ἦ οὐχ ἄλις, ὅτι γυναικας ἀνάγκιδας ἤπεροπεύεις;
εἰ δὲ σύ γ' ἐς πόλεμον πολήσῃαι, ἦ τέ σ' οἶω
ὀργήσῃιν πόλεμόν γε, καὶ εἰ χ' ἐτέρωθι πύθῃαι.
ὥς ἔφαθ'· ἡ δ' ἀλόουσ' ἀπεβήσεται, τείρετο δ' αἰνώς.
τῆν μὲν ἄρ' Ἴοις ἐλοῦσα ποδήνεμος ἕξα γ' ὀμίλου
ἄχθομένην ὀδύνησι μελαίνετο δὲ χροά καλόν.
εὗρεν ἔπειτα μάχης ἐπ' ἀριστερά θοῶρον Ἄρηα
ἤμενον· ἥρι δ' ἔγχος ἐκέκλιτο καὶ ταχὲ ἵππου.
ἡ δὲ γυνὴ ἐριποῦσα κασιγνήτοιο φίλιου,
πολλὰ λισσομένη, χρυσάμπυκας ἤτεεν ἵππους·
φίλε κασιγνήτε, κόμισαι δέ με, δὸς δέ μοι ἵππους,

344. ἐρούσατο (ἐρούσατο O, 290), prägnant, rettend hielt, wozu μετὰ χερσίν, das nur in (zwischen) den Armen heissen kann, und der nicht als Mittel, sondern örtlich zu fassende Dat. νεφέλῃ gehören.

349—351. ἦ, ἦ und ἐπεὶ verschmelzen häufig mit οὐχ, οὐδέ. — εἰ, mit dem Fut., wie Θ, 153. — πολήσῃαι, trotz meiner Mahnung gehen wirst. — ὀργήσῃιν π., vor dem Krieg Schauer empfinden. — ἐτέρωθι, anderswo (nicht im Kriege) davon hörst.

352. ἀλόουσα, betäubt, ausser sich, vor Schmerz, den das begründende τείρετο δ' αἰνώς bezeichnet. Ihres Aergers wird nicht gedacht.

353—431. Aphrodite fährt auf des Ares Pferden zum Olympos. Ihre Mutter bedauert und pflegt, Athene verspottet sie.

353. ἐλοῦσα, χερσός. — ποδήνεμος (zu B, 786), nur hier nach Ἴοις und ohne ὠκέα. — μελ., ein ganzer Satz statt eines an ἀχθ. angeknüpften Part. Das Blut heisst μέλας. — χροά, χερσός. — Iris handelt ohne Auftrag, wie Γ, 121.

355. Nach 36 sass er am Skaman-

dros. — ἀριστερά, von der Seite der Achäier her gerechnet.

356. ἐκέκλ., befanden sich, waren, wie auch κείσθαι, ἦσθαι gebraucht werden. vgl. 709. K, 472. Π, 68. Die Lanze ist in die Erde gesteckt. Einen Wagen hatte Ares 35 f. nicht bei sich. Dass auch Ares, der neben dem Wagen sass, in Nebel gehüllt war, versteht sich von selbst.

357 f. γυνὴ ἐριπ., nach Art der dringend Flehenden. — κασιγνήτοιο wird von ἵππους durch πολλὰ λισσομένη getrennt. — πολλὰ mit Längung des α vor der Liquida. — χρυσάμπυκας, etwa goldstirnig. Die ἀμπυκες, Stirnbänder, sind bei den Götterrossen ganz von Gold zu denken, wie der Helm der Athene (744).

359. φίλε κάσ. zu Δ, 155. — κόμισαι, nimm mich auf, nimm dich meiner an zum Zeichen der Gewährung der Bitte. — δέ, wie auch sonst am Anfange der Rede oder nach einem Vocativ. zu Δ, 282. 540. Zum doppelten δέ Π, 524. Ρ, 646. Die Handschriften haben τέ, aber κόμισαι τε nach dem Vocativ ist wider allen Gebrauch.

- ὄφρ' ἐς Ὀλυμπον ἵκωμαι, ἵν' ἀθανάτων ἔδος ἐστίν. E
 λίην ἄχθομαι ἔλκος, ὃ με βροτὸς οὔτασεν ἀνήρ, 361
 Τυδείδης, ὃς νῦν γε καὶ ἄν Διὶ πατρὶ μάχοιτο.
 ὡς φάτο, τῇ δ' ἄφ' Ἄρης δῶκε χρυσάμπυκας ἵππους.
 ἦ δ' ἐς δίφρον ἔβαινεν ἀκηχεμένη φίλον ἦτορ
 παρ' οὐδ' οἱ Ἴρις ἔβαινε καὶ ἠρία λάζετο χερσίν, 365
 μᾶστιξεν δ' ἐλάαν τὼ δ' οὐκ ἄκουτε πετέσθην.
 αἶψα δ' ἔπειθ' ἵκοντο θεῶν ἔδος, αἰπὺν Ὀλυμπον.
 ἔνθ' ἵππους ἔστησε ποδῆνεμος ὠκεία Ἴρις,
 λύσασ' ἐξ ὀρέων, παρὰ δ' ἀμβρόσιον βάλεν εἶδαρ'
 ἦ δ' ἐν γούνασι πίπτε Διώνης δι' Ἀφροδίτη, 370
 μητρὸς ἔης. ἦ δ' ἀγκὰς ἐλάζετο θυγατέρα ἦν,
 χειρὶ τέ μιν κατέρεξεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν
 τίς νύ σε τοιάδ' ἔρεξε, φίλον τέκος, οὐρανόωντων
 μαφιδίως, ὡς εἴ τι κακὸν ἴεζουσαν ἐνωπῇ;
 τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα φιλομειδίης Ἀφροδίτη 375
 οὔτά με Τυδεὸς υἱός, ὑπέρθυμος Διομήδης,
 οὔνεκ' ἐγὼ φίλον υἱὸν ὑπεξέφερον πολέμοιο,
 Αἰνείαν, ὃς ἐμοὶ πάντων πολὺ φίλτατός ἐστιν.
 οὐ γὰρ ἔτι Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπις αἰνή,
 ἀλλ' ἤδη Δαναοὶ γε καὶ ἀθανάτοισι μάχονται. 380
 τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Διώνη, δια θεάων
 τέτλαθι, τέκνον ἐμόν, καὶ ἀνάσχεο κηδομένη περ'
 πολλοὶ γὰρ δὴ τλήμεν Ὀλύμπια δόματ' ἔχοντες
 ἐξ ἀνδρῶν, χαλεπ' ἄλγε' ἐπ' ἀλλήλοισι τιθέντες.
 τλή μὲν Ἄρης, ὅτε μιν Ὄτος κρατερός τ' Ἐφιάλτης, 385

361. Ὡ, Acc. des Inhalts, wie 795. blick). vgl. ἐνωπαδίως ψ, 94. zu auch zu 185. O, 320.

365 f. πάρο—οι. zu Γ, 262. — λάζετο, wie ἔλαβε, 328. — μᾶστιξεν, Formelvers. — οὐκ ἄκουτε, Litotes. 379. φύλοπις, zu Α, 15.

370. πίπτε. Sie warf sich vor Schmerz in ihren Schoos. vgl. Z, 81 f. — Dione, die Mutter der Aphrodite, kommt bei Homer sonst nicht vor. Ihr Name bezeichnet die Himmelsgöttin, wie Αἴς (Διός), Diouis (Jovis) den Himmelsgott.

373 f. οὐρανόωντες, ἐπουράνιοι. Die Quantität ist umgekehrt; denn es sollte οὐρανόωντες mit langem e heissen. — ἐνωπῇ, offen (im An-

375 f. φιλομμ. zu Γ, 424. — ὑπέρθυμος, nur lobend. zu Β, 746.

384. ἐπὶ-τιθέντες. vgl. Β, 39. Dass sie sich selbst durch ihre Feindschaft Leiden bereiten, beweisen die drei folgenden Beispiele (—404) freilich nicht. Sollte der Vers echt sein?

385—391. Der Mythos von Ὄτος (eigentlich Ὄθος, Stosser) und Ἐφιάλτης (Aufspringer), den Söhnen des Tennenmannes Ἄλωός, deutet auf das Dreschen der Frucht; denn Ares war ursprünglich Feldgott und in-

παῖδες Ἀλωῆος, δῆσαν κρατερῶ ἐνὶ δεσμῶ
 χαλκῆφ δ' ἐν κεράμω δέδετο τρισκαίδεκα μῆρας.
 καὶ νῦ κεν ἐνθ' ἀπόλοιτο Ἄρης ἄτος πολέμοιο,
 εἰ μὴ μητρυνή, περικαλλῆς Ἡερίβοια,
 Ἐρμεία ἐξήγγειλεν ὁ δ' ἐξέκλεψεν Ἄρηα 390
 ἦδη τειρόμενον, χαλεπὸς δέ ἐ δεσμὸς ἐδάμνα.
 τλῆ δ' Ἡρῆ, ὅτε μιν κρατερὸς παῖς Ἀμφιτρώωνος
 δεξιτερὸν κατὰ μαζὸν οἰστῶ τριγλώχινι
 βεβλήκει τότε καὶ μιν ἀνήκεστον λάβεν ἄλγος.
 τλῆ δ' Αἰδῆς ἐν τοιοῖ πελώριος ὠκὺν οἰστόν, 395
 εὐτέ μιν αὐτὸς ἀνήρ, υἱὸς Διὸς αἰγιόχοιο,
 ἐν Πύλῳ ἐν νεκύεσσι βαλὼν ὀδύνησιν ἔδωκεν.

sofern Vertreter der Frucht. Allegorisch ist auch das Fass; denn das ist eigentlich *κέραμος*, ein thönernes Gefäß zur Aufbewahrung der Frucht, *cumera*. Die späte Sage lässt den Kyniker Diogenes in einem thönernen Fasse (*πίθος*) leben. Homer behandelt die Sage frei märchenhaft, ähnlich wie die *A*, 397 ff. benutzte, indem er sie auf seinen Kriegsgott übertrug, das Bewahren im Fasse an die Stelle des Dreschens setzte und das Fass zu einem ehernen machte. *Ἡερίβοια* (die Frühlährnde) ist die böswillige Stiefmutter. — *δ'* nach *χαλκῆφ* ist wohl zu streichen. — *ἐξέκλεψεν*, brachte ihn heimlich daraus. vgl. 268. — *τειρ.*, ermattet, wird durch den folgenden begründenden Satz erklärt. — *λ*, 305 ff. heisst die Mutter der himmelstürmenden Aloeiden *Ἰφιμέδεια*, die Starkwaltende.

392—394. Bei welcher Gelegenheit Herakles die Here verwundet habe, lässt sich nicht bestimmen; denn dass auch dieses, wie die Verwundung des Hades (395), in Pylos geschehen sei, scheint kaum anzunehmen, obgleich man schon frühe unsere Stelle also auslegte. — *ἀνήκ.*, unheilbar, entsetzlich, eigentlich übertreibend, wie *ἄσβεστος*, *ἀπειρέσιος*, *ἄσπετος*, *ἄλυστος*.

395 f. *ἐν τοιοῖ*, unter diesen (*χ*, 217), den Göttern, welche von Menschen zu leiden hatten. Bei der Annahme, dieses sei bei derselben Gelegenheit, wie das vorhergehende

geschehen, wäre die Anknüpfung auffallend. — *πελώριος*, fürchterlich, heisst er, wie Ares *H*, 208 und manche Helden. — *ὠκὺς* tritt nur da bei *οἰστός* als Beiwort ein, wo *πικρός* vom Verse ausgeschlossen wird. Dagegen ist stehend *βέλος ὠκὺ* (zu *A*, 185). — *ὠκός* nur hier für *ὁ αὐτός*, wie *ᾠριστος* für *ὁ ἄριστος* (*A*, 288).

397. Im Hesiodischen Schild des Herakles (360 ff.) erzählt dieser Heros, dass er den Ares im Kampfe wegen Pylos viermal verwundet und zuletzt bewältigt habe. Auf die Eroberung von Pylos bezog man denn auch die Verwundung der Here und des Hades. Aber wie ist dann *ἐν νεκύεσσι* zu erklären, das nur als eine nähere Bestimmung zu *ἐν Πύλῳ* gefasst, weder mit *βαλὼν* verbunden und zu den Todten erklärt werden, noch unter den Todten liegend (*O*, 118) bedeuten kann. Auch in Pylos wurde wohl einer der vielen Gänge zur Unterwelt angenommen, welche man an manchen Orten, wie zu Tainaron, Hermione, Kolophon, sich dachte. Herakles verwundete den Hades in diesem Ausgange der Unterwelt, als er ihn verfolgen wollte, wohl bei der Herausführung des Kerberos (*Θ*, 367 ff.). Aristarch schrieb *πύλω*, das er willkürlich *πύλαις* erklärte. Homer hätte ja leicht sagen können *εἰν Αἰδαο πύλασιν*. — *ὀδ. ἔδ.*, versetzte ihn in Schmerz, wie *ἐνείναι πόνοισι K*, 89.

ἀντάρ ὁ βῆ πρὸς δαῖμα Λιδὸς καὶ μακρὸν Ὀλυμπον E
 κῆρ ἀχέων, ὀδύνησι πεπαρμένους ἀντάρ οἰστός
 ᾧμφ ἐνι στιβαρῷ ἠήλατο, κῆδε δὲ θυμόν. 400
 τῷ δ' ἐπὶ Παιῶν ὀδυνήφατα φάρμακα πάσσων
 ἠκέσατ' οὐ μὲν γάρ τι καταθνήτος γ' ἐτέτυκτο.
 σκέτλιος, ὄβριμοεργός, ὃς οὐκ ὄθειτ' αἰσυλα ῥέζων,
 ὃς τόξοισιν ἔκιδε θεούς, οἱ Ὀλυμπον ἔχουσιν.
 σοὶ δ' ἐπὶ τοῦτον ἀνῆκε θεά, γλανκῶκις Ἀθήνη. 405
 νήπιος· οὐδὲ τὸ οἶδε κατὰ φρένα Τυδέος υἱός,
 ὅττι μάλ' οὐ δηναῖός, ὃς ἀθανάτοισι μάχηται,
 οὐδέ τί μιν παῖδες ποτὶ γούνασι παππάζουσιν
 ἐλθόντ' ἐκ πολέμοιο καὶ αἰνῆς δημοτῆτος.
 τῷ νῦν Τυδείδης, εἰ καὶ μάλα καρτερός ἐστιν, 410
 φραζέσθω, μὴ τίς οἱ ἀμείνων σείο μάχηται,
 μὴ δὴ Αἰγιάλεια, περίφρων Ἀδρηστίνη,
 ἔξ ὕπνου γοώσα φίλους οἰκῆας ἐγείρη,
 κουρίδιον ποθέουσα πόσιν, τὸν ἄριστον Ἀχαιῶν,
 ἰφθίμη ἄλοχος Διομήδεος ἱπποδάμοιο. 415
 ἧ ῥα καὶ ἀμφοτέρησιν ἀπ' ἰχῶ χειρὸς ὁμόργνυ

399. ἀντάρ, auffallend hier bei der Begründung, wie δέ 391.

401—403. Παιῶν als Götterarzt auf dem Olympos nur noch 899 f., als Gott der Aerzte δ, 232. — ἐπιπάσσων, drauflegend, wie A, 218 f. — οὐ μὲν γάρ τι. Sterben konnte er gar nicht, wie stark auch die Wunde war. — σκέτλ., ὄβρ., Ausruf. zu A, 231. — ὄβριμοεργός, gewalthätig, erklärt σκέτλιος, arg (zu B, 112). Aristarch las αἰσυλοεργός, was zu billigen wäre, folgte einfach ein ὃς αἰσυλ' ἔρεξεν.

405—407. σοὶ δ' ἐπὶ. vgl. 244. — νήπιος. Der Nom., wie 403. Anders B, 873. — μάλα gehört zu οὐ δηναῖός, wofür οὐδὲ δὴν ἦν Z, 130 f.

408. ποτὶ γούνασι, ἐόντες. Anders I, 455.

410 f. τῷ, deshalb. — νῦν, jetzt, wo er so unwiderstehlich kämpft (362). — ἀμείνων σείο, ein Gott.

412 f. Das überlieferte δὴν statt δῆ ist hier ohne Beziehung; denn nach langer Zeit kann es nicht heissen, aber auch nicht auf den

lange dauernden Schmerz gehen, da nur vom jammernden Erwachen die Rede ist. Andere lasen μὴ πως. — Ἀδρηστίνη, wie Εὐνήνη I, 553, Tochter des Adrestos. Sein Vater Tydeus hatte eine ältere Schwester zur Frau (Σ, 121). Derselbe Fall A, 221 ff. — Die Gattin, die vergessens lange Zeit nach der Eroberung von Ilios auf die Rückkehr des Diomedes geharrt, beweint ihn, wie Penelope den Odysseus, als todt. Wenn sie Morgens aus dem Schläfe erwacht, bricht sie in lauteste Wehklagen aus, womit sie das ganze Haus erweckt. — οἰκῆας, δμῶας, wie Z, 366.

414 f. κουρίδιον. zu A, 114. — ἰφθ., starkmuthig (von ἰφι-θυμός?), ehrendes Beiwort der Frauen, wie auch αἰδοίη (zu Z, 246).

416. ἀμφ., χερσὶ, wie σκατή, δεξιτερῇ auch ohne χεῖρ sich finden. — ἀπ' ὁμόργνυ. vgl. Σ, 414. Ψ, 739 f. — ἰχῶ ist Acc. von einem ἰχῶς neben ἰχώρ (340). vgl. ἰδρῶ von ἰδρῶς.

ἄλθετο χεῖρ, ὀδύνας δὲ κατηπιόωντο βαρεῖαι.

αἱ δ' αὐτ' εἰσορόουσαι Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη
κερτομίους ἐπέεσσι Λία Κρονίδην ἐρέθιζον.

τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη 420

Ζεῦ πάτερ, ἦ ῥά τί μοι κεχολώουσαι, ὅττι κεν εἶπω;

ἦ μάλα δὴ τινα Κόπρις Ἀχαιάδων ἀνιέτω

Τρωσὶν ἅμα σπέσθαι, τοὺς νῦν ἐκπαγλ' ἐφίλησεν,

τῶν τινα καροῖζουσα Ἀχαιάδων εὐπέπλων

πρὸς χροσέη περόνη καταμύζατο χεῖρα ἀραιήν. 425

ὡς φάτο· μείδησεν δὲ πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,

καὶ ῥα καλεσσάμενος προσέφη χροσέην Ἀφροδίτην·

οὐ τοι, τέκνον ἐμόν, δέδοται πολεμῖα ἔργα,

ἀλλὰ σὺ γ' ἡμερόεντα μετέρχο ἔργα γάμοιο·

ταῦτα δ' Ἄρηι θεῶν καὶ Ἀθήνῃ πάντα μελήσει. 430

ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.

Αἰνεῖα δ' ἐπόρουσε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης,

γνωσάσων, ὃ οἱ αὐτὸς ὑπείρεχε χεῖρας Ἀπόλλων·

ἀλλ' ὃ γ' ἄφ' οὐδὲ θεὸν μέγαν ἄζετο, ἔτεο δ' αἰεὶ

Αἰνεῖαν κτεῖναι καὶ ἀπὸ κλυτὰ τεύχεα δῦσαι. 435

τρὶς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε κατακτάμεναι μενεαίνων,

417. Der Götterarzt ist hier gar nicht nöthig, die blosse Berührung der Dione heilt die Wunde.

419. ἐρέθ. bezieht sich auf 421—425, welche Worte freilich Athene allein spricht, wie *A*, 22 ff. bloss Here. Sie vergelten dem Zeus seinen Spott *A*, 7 ff.

420. zu *B*, 433.

423. Τρωσὶν ἅμα σπ., zu den Troern ihr zu folgen, wie sie Helene verführt hatte (*I*, 399 ff.). Der Dat., wie *A*, 523.

424. τῶν weist auf den folgenden Gen. hin. Das Obiect von 422 wird hier wiederholt, in glücklicher Nachahmung der zwanglosen Umgangssprache. — εὐπέπλων, schön gekleidet, nicht ἐνπέπλων. Die Diairesis findet bloss vor Doppelconsonanten statt. Das Wort steht mit Ausnahme von ζ, 49 nur im Versschlusse.

425. Aristarch unterschied irrig zwischen ἀραιός (ἀσθενής) und ἀραιός (ἐπιβλαβής). ἀραιός ist schmal,

schwach. vgl. *ζνῆμαι ἀραιαί Σ*, 411.

427. χροσέη. zu *I*, 64.

429 f. ἔργα γάμοιο, das hochzeitliche Fest, besonders der Reigentanz (*Σ*, 603). zu *B*, 614. — θεός, von rascher Gewandtheit im Kriege, woher θεός πολεμιστής. vgl. βο-ηθεός (*N*, 477) und *H*, 238 ff.

432—460. Diomedes, der den Apollon selbst angreift, wird von diesem zurückgeschreckt. Kampf um ein von Apollon bereitetes Schattenbild des Aineias. Apollon regt den Ares gegen Diomedes auf.

432. Αἰν. ἐπόρ., stürzte auf Aineias zu. Das Feindliche liegt nicht im Worte. vgl. *Ψ*, 232. — γιν., obgleich er durch Athenes Gabe den Gott in der Wolke erkannte.

436—438. τρίς, die in solchen Fällen beliebte Dreizahl. vgl. *Z*, 435, *Θ*, 169. auch *A*, 213. *E*, 136. — ἔπειτα, da, weist auf 432 zurück. — ἔστυφ., stiess, schlug, um ihn zurückzudrängen. — οἱ ἀσπίδα,

τρις δέ οἱ ἐστυφέλιξε φραειῶν ἄσπίδ' Ἀπόλλων
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσοντο δαίμονι ἴσος,
 δεινὰ δ' ὁμοκλήσας προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων
 φράζεο, Τυδείδη, καὶ χάζεο, μὴδὲ θεοῖσιν 440
 ἰσ' ἔθελε φρονέειν, ἐπεὶ οὔποτε φῶλον ὅμοιον
 ἀθανάτων τε θεῶν χαμαὶ ἐρχομένων τ' ἀνθρώπων.
 ὣς φάτο· Τυδείδης δ' ἀνεχάζετο τυτθὸν ὀπίσσω,
 μῆνιν ἀλενάμενος ἑκατηβόλον Ἀπόλλωνος.
 Αἰνεῖαν δ' ἀπάτερθεν ὁμίλον θῆκεν Ἀπόλλων 445
 Περγᾶμφ εἰν ἱερῇ, ὅθι οἱ νηὸς γ' ἐτέτοκτο.
 ἦ τοι τὸν Διτῷ τε καὶ Ἄρτεμις ἰοχέαιρα
 ἐν μεγάλῳ ἀδύτῳ ἀκέοντό τε κῦδαιών τε
 αὐτὰρ ὁ εἰδῶλον τεύξ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων,
 490 αὐτῷ τ' Αἰνεῖα ἕκλον καὶ τεύχεσι τοῖον,
 ἀμφὶ δ' ἄρ' εἰδῶλον Τρῶες καὶ δίοι Ἀχαιοὶ
 δῆουν ἀλλήλων ἀμφὶ στήθεσσι βοείας
 ἀσπίδας ἐκχύκλους λαισήϊα τε πτερόεντα.
 δὴ τότε θεῶν Ἄρηα προσήδα Φοῖβος Ἀπόλλων
 Ἄρες, Ἄρες, βροτολογίε, μαιφόνε, τειχεσιπλήτα, 455
 οὐκ ἂν δὴ τόνδ' ἀνδρα μάχης ἐρύσαιο μετελθόν,

seinen (des Diomedes) Schild. —
 δαίμονι ἴσος, an Kraft, vgl. 362.

439. Gewöhnlich folgt nach ἀλλ'
 ὅτε δὴ καὶ τότε δὴ oder καὶ τότε;
 ohne Anknüpfung Z, 172 f. 191 f.
 — ὁμοκλήσας, zurufend, präsentisch,
 wie φωνήσας. ὁμοκλεῖν kommt
 von ὁμοκλή. — προσέφη, αὐτόν.

440—442. φράζεο, besinne dich,
 wie Z, 470. Der Gleichklang bot
 sich hier ganz ungesucht dar. —
 μὴδὲ-ἔθελε. zu A, 277. — ἴσα φρον.
 zu A, 187. — οἴποτε, nimmer,
 gar nicht. — χαμαὶ ἐρχ., wie ge-
 wöhnlich ἐπιχθόνιος, auch οἱ ἐπὶ
 χθονὶ σίτον ἔδουσιν, bei Hesiod οἱ
 ἐπὶ χθονὶ ναιετάουσιν, später χα-
 μαγενῆς. τε an dritter Stelle.

444. ἀλενάμενος, präsentisch. Ein
 ἀλενόμενος kennt Homer nicht.

446 f. Πέγφ. zu A, 508. — Zum
 Dat. vgl. ἐν φρεσὶ θῆκεν und A, 593.
 Apollons Mutter und Schwester
 wohnten in demselben Tempel. —
 ἀδύτων, cella, das unbetretbare
 Heiligthum, kommt nur noch 512

vor. Dasselbe ist aber B, 549. η, 81
 gemeint. — κῦδ., verschönten,
 wie κῦδος auch Ansehen heisst.
 Das Gegentheil ist κακοῦν.

450. αὐτῷ, im Gegensatz zu τεύ-
 χεα. vgl. A, 4. 47.

452 f. βοείη ist Beiwort von ἀσπίς,
 wie ταυρεῖη N, 161, nicht Subst., als
 allgemeine Bezeichnung der Schilde
 verschiedener Art (453). — λαισηία,
 etwa Tartarschen (links für den
 Arm ausgeschweifte Schilde), waren
 kleine, unten mit einer viereckigen
 wollenen Decke zur Abwehr verse-
 hene Schilde aus ungegerbter Haut,
 die ihrer raschen Beweglichkeit
 wegen im Gegensatz zu den schwe-
 ren, den ganzen Körper bedeckenden
 Schilden πτερόεντα heissen. Das
 Wort heisst wohl zottig und hängt
 mit λαισιος zusammen, λαισήϊα statt
 λαισηία, wie auch ein rauhes Ar-
 beitskleid λαισᾶς hiess.

455 f. zu 31. — οὐκ ἂν δὴ, wie
 Γ, 52. — ἐρύεσθαι, ἐξέρύεσθαι (P,
 161), herausziehen, wegschaffen.

Τυδείδην, ὃς νῦν γε καὶ ἂν Διὶ πατρὶ μάχοιτο;
Κύπριδα μὲν πρῶτον σχεδὸν οὔτασε χεῖρ' ἐπὶ καρπῶ,
αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτῷ μοι ἐπέσσοντο δαίμονι ἴσος.

ὡς εἰπὼν αὐτὸς μὲν ἐφέζετο Περγᾶμφ' ἄκρῃ
Τρωᾶς δὲ στήθεσσι οὐλοσ' Ἄρης ὄτρυνε μετελθῶν,
εἰδόμενος Ἀκάμαντι θυῶν, ἡγήτορι Θρηγκῶν.

νιάσι δὲ Πριάμοιο διοτρεφέεσσι κέλευεν

ᾧ νιῆς Πριάμοιο, διοτρεφέος βασιλῆος,

ἔς τί ἔτι κτείνεσθαι ἑάσετε λαὸν Ἀχαιοῖς;

ἢ εἰς ὃ κεν ἀμφὶ πόλῃς εὐποιήτησι μάχονται;

κεῖται ἀνήρ, ὃν τ' ἴσον ἔτιομεν Ἐκτορι Δίῳ,

Αἰνείας, νιὸς μεγαλήτορος Ἀγχίλαο.

ἀλλ' ἄγετ' ἐκ φλοίσβοιο σαώσομεν ἰσθλὸν ἑταῖρον.

ὡς εἰπὼν ὄτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστον.

ἔνθ' αὖ Σαρπηδῶν μάλα νείκεσεν Ἐκτορα Δίῳ:

Ἐκτορ, πῆ δὴ τοι μένος οἴχεται, ὃ πρὶν ἔχεσκες;

φῆς που ἄτερ λαῶν πόλιν ἐξέμεν ἢδ' ἐπικούρων

οἷος σὸν γαμβροῖσι κασιγνήτοισί τε σοῖσιν.

τῶν νῦν οὔτιν' ἐγὼν ἰδέειν δύναμ' οὐδὲ νοῆσαι,

ἀλλὰ καταπτώσοσσι, κύνες ὡς ἀμφὶ λέοντα

ἡμεῖς δ' αὖ μαχόμεσθ', οἳ περ τ' ἐπικουροὶ ἔνευμεν.

461—470. Apollon fordert in menschlicher Gestalt die Söhne des Priamos zur Rettung des Aineias auf.

461 f. Τρωᾶς, Τρωιάς (vgl. Γ, 384), hier adiectivisch, wie sonst Τρωϊκός steht (K, 11. Π, 369). Andere schrieben Τρωιάς. — Ἀκάμαντι. zu B, 844. vgl. Z, 7 f.

465. ἔς τί, quousque. — κτείνεσθαι mit dem Dat., wie gewöhnlich δαμῆναι steht. zu Γ, 429.

466. vgl. A, 247 ff. — εὐποιήτος. vgl. zu 198. Es ist Adiect. dreier Endungen, mit Ausnahme von γ, 434.

470. Der formelhafte Vers sollte eigentlich nur da stehen, wo die Angeredeten wirklich ermuthigt werden, wie Z, 72 f. A, 291 f. Π, 210 f.

471—518. Hektor, durch Sarpedons Scheltrede getroffen, hemmt die Flucht der Troer. Auch Aineias stellt sich wieder ein.

472. vgl. B, 339.

473. φῆς muss auf eine wirkliche Aeusserung gehen; denn wenn Sarpedon ihm aus blosser Vermuthung diese Ansicht zuschriebe, so verlören 475 f. alle Kraft. Hektor hatte dies wohl bei der ersten Nachricht von der Ankunft der Achaier geäußert. vgl. O, 721 ff. — πού, ἴσως, nicht selten von dem, was gewiss ist. zu A, 178. — ἐξέμεν, beschützen, wie Ω, 730. vgl. X, 322. Eine Anspielung auf Hektors Namen ist hier ebensowenig zu suchen, wie Z, 403.

475 f. ἐγὼν haben die besten Handschriften. — ἀμφὶ λέοντα, in der Nähe des Löwen, den sie nicht zu fassen wagen. vgl. P, 61—67.

477 f. ἔνευμεν, ἐν πόλει εἰμέν. vgl. B, 131. 803. — Die Aufopferung der ἐπικουροὶ bezeichnet, er durch sein eigenes Beispiel. — ἦκω findet sich nur hier, ausserdem ἦκειν ν, 325. Man hat daher an diesen Stellen ἦκω, ἦκειν vermuthet, aber ἦκειν

καὶ γὰρ ἐγὼν ἐπίκουρος ἔὼν μάλα τηλόθεν ἤκω E
 τηλοῦ γὰρ Λυκίῃ, Ξάνθῳ ἐπι διμήντι,
 ἐνθ' ἄλοχόν τε φίλην ἔλιπον καὶ νήπιον υἷόν, 480
 καὶ δὲ κτήματα πολλὰ, τὰ τ' ἔλδεται, ὅς κ' ἐπιδευής.
 ἀλλὰ καὶ ὡς Λυκίους ὀτρύνω καὶ μέμον' αὐτὸς
 ἀνδρὶ μαχήσασθαι ἀτὰρ οὔτι μοι ἐνθάδε τοῖον,
 οἷόν κ' ἦε φέροιεν Ἀχαιοὶ ἢ κεν ἄγοιεν.
 τὴν δ' ἔστηκας, ἀτὰρ οὐδ' ἄλλοιοὶ κελεύεις 485
 λαοῖσιν μενέμεν καὶ ἀμυνέμεναι ὄρεσσιν:
 μή πως, ὡς ἀπῆσι λίνου ἄλόντε πανάγρον,
 ἀνδράσι δυομενέεσσιν ἔλωρ καὶ κόρυμα γένησθε,
 οἱ δὲ τάχ' ἐκπέροσσο' εὐναιομένην πόλιν ὑμῆν.
 σοὶ δὲ χρὴ τάδε πάντα μέλειν νύκτας τε καὶ ἤμαρ, 490
 ἀρχοῦς λισσομένῳ τηλεκλειτῶν ἐπικούρων
 νωλεμέως ἐχέμεν, κρατερῆν δ' ἀποθέσθαι ἐνιπῆρ.
 ὡς φάτο Σαρπηδόων, δάκε δὲ φρένας Ἐκτορι μῦθος.

findet sich sonst nirgends. ἴκω nur ρ, 444, wogegen häufig ἴκει, ἴκεν und Medialformen.

480 f. Die Verse enthalten nur eine nebensächliche Ausführung. — καὶ, allein, wie ἀν Γ, 268. — ὅς κ' ἐπιδευής, ἤ (ἐπιδευής). Es soll nur der Begriff wünschenswerth umschrieben werden.

482 f. καὶ ὡς, obgleich meine Heimat fern liegt. — ἀνδράσι μάροσθαι sagen (vgl. I, 327. ι, 50), wählte aber hier den Sing., um den Einzelkampf bestimmter zu bezeichnen. — ἀτὰρ — ἄγοιεν. Und doch habe ich hier kein Eigenthum zu vertheidigen. — τοῖον, οἷον, etwas, das. — ἄγειν, mit Bezug auf Leibes (Weib, Kind und Vieh), φέρειν vom Todten. Daher später φέρειν καὶ ἄγειν.

484 f. ἔστηκας, im Gegensatz zu 475 f. — οὐδέ, ne quidem. — ἀμυνέειν (λοιγόν), beistehen, wie I, 518. II, 265. — ὄρεσσιν, wie ὄρων I, 327, von ὄαρ, Weib, wohl eigentlich Vertraute, Geliebte, woher ἀαρίζειν vom traulichen Liebesgespräch, ἀαριστὴς vom vertraulichen Umgang (Ξ, 216).

487 f. μή πως, dass nicht etwa. vgl. A, 566. — ἄλόντε, beide Theile, du und das Volk (485 f.). — ἀφίς, die Schlinge, die Maschen (maculae), wie auch die Radfelge und der Rundbogen von ihrer geschlungenen Gestalt heissen. — ἄλόντε, hier auffallend mit langem α. Man hat λίνοιο oder ἐναλόντε vermuthet. — πανάγρον, mit verstärkendem παν. zu A, 186. — ἔλωρ, rapina, κόρυμα, praeda.

489. Der Satz tritt unabhängig auf. 491 f. ἀρχ. λισσ., wofür regelrecht λισσεσθαι τ' ἀρχοῦς stände, wie auch gleich darauf der Inf. folgt. — τηλεκλ., wie die ἐπίκουροι sonst κλειτοί (I, 451), ἀγακλειτοί (M, 101) heissen, freilich auch K, 420 πολὺκλιτοί (vgl. A, 438). — ἐχέμεν, auszuhalten, nicht abzuhalten. vgl. N, 679. O, 109. — Sarpedon wirft dem Hektor seine herrliche Behandlung der ἐπίκουροι mit derselben bitteren Schärfe vor, mit welcher er einer einmal im stolzen Selbstgefühl gefallenen Aeusserung Hektors 473 f. gedachte.

493. δάκε, traf, wie mordere. vgl. θυμοδακῆς, θυμοβόρος und Z, 202.

ἀντίκα δ' ἐξ ὀρέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε,
 πᾶλλον δ' ὄξέα δοῦρε κατὰ στρατὸν ὄχετο πάντη,
 ὀτρύνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνήν.
 οἱ δ' ἐλελήθησαν καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιοῖν.
 Ἄργειοι δ' ὑπέμειναν ἀολλέες, οὐδ' ἐφόβηθεν.
 ὡς δ' ἄνεμος ἄγρας φορέει ἱεράς κατ' ἀλώας,
 ἀνδρῶν λικμώντων, ὅτε τε ξανθὴ Δημήτηρ
 κρήνη, ἐπειγομένων ἀνέμων, καρπὸν τε καὶ ἄγρας
 αἰ δ' ὑπολευκαίνονται ἀχνυμαί ὡς τότε Ἀχαιοὶ
 λευκοὶ ὑπερθε γέροντο κοινισάλω, ὃν ῥα δι' αὐτῶν
 οὐρανὸν ἐς πολύχαλκον ἐπέπληγον πόδες Ἰαπων,
 ἄψ ἐπιμισγομένων ὑπὸ δ' ἔστρεφον ἠνιοχῆες,
 οἱ δὲ μένος χειρῶν ἰθὺς φέρον· ἀμφὶ δὲ νύκτα
 θοῦρος Ἄρης ἐκάλυψε, μάχη Τρωέεσσι ἀρήγων,
 πάντοσ' ἐποικόμενος. τοῦ δ' ἐκραιάειεν ἐφετμάς
 Φοῖβου Ἀπόλλωνος χρυσαόρου, ὅς μιν ἀνώγει
 Τρωσὶν θυμὸν ἐγείραι, ἐπεὶ ἴδε Παλλάδ' Ἀθήνην
 οἰχομένην· ἣ γὰρ ῥα πέλεν Δαναοῖσιν ἀρηγῶν.
 αὐτὸς δ' Αἰνείαν μάλα πίονος ἐξ ἀδύτιο
 ἦγε, καὶ ἐν στήθεσσι μένος βάλε ποιμένι λαῶν.
 Αἰνείας δ' ἐτάροισι μεθίστατο· τοὶ δ' ἐχάρησαν,

494. Γ, 29.

495. ὄξέα δοῦρε. Bei δοῦρε hat Homer das Adi. immer im Plur. Das hier überlieferte δοῦρα ist unhomerisch. — στρατὸν, Τρωῶν.

499—502. ἱεράς, mächtig, gross. — ξανθὴ. Blond heissen auch Agameme A, 740 Menelaos u. a. Auch Achilleus hat blondes Haar (A, 197. Ψ, 141). Es ist nicht an eine Hindeutung auf die Farbe des Getreides zu denken. — Δημήτηρ gehört bei Homer so wenig wie Thetis zu den Olympischen Gottheiten. Ihrer wird nur noch in der Sage von Iasion (ε, 125), im Katalogos (B, 696) und in einer eingeschobenen Stelle (Ξ, 326) gedacht. — ἐπειγ. ἀνεμ. hebt die Wirksamkeit des Windes noch einmal hervor. — Der Vergleichungspunkt liegt in ὑπολευκ. ἀχνυμαί. ὑπὸ heisst hier nicht unten oder ein wenig, zu A, 401.

503 f. δι' αὐτῶν, zwischen ihnen hin. — πολύχ., wie der Himmel

sonst χάλκεος, σιδήρεος heisst, da der Dichter ihn als festes metallisches Gewölbe dachte. — ἐπέπληγον (reduplicirt), prägnant, trieben stampfend. vgl. 588.

505 f. ἐπιμισγ., da sie (die Troer) wieder nahe kamen, wird durch die mit δέ angeschlossenen Sätze begründet. — ἠνιοχ., Τρωῶν, wie darauf οἱ, Τρωέες. — μένος χειρῶν, wie μένε' ἀνδρῶν Δ, 447.

506 f. ἐκάλυψε, prägnant, breitete umhüllend. — μάχη—ἀρ. (A, 521), da er beistehen wollte.

508. χρυσαόρος heisst Apollon nur noch O, 256. Im Kriege trägt er das Schwert. Eigenthümlicher ist ihm der silberne Bogen.

511 f. οἰχομένην. Athenes Weggang ist 454 nicht erwähnt, ja dort gar nicht als Grund gedacht. — πίονος, wie B, 549.

514. ἐτάο. μεθίστ., trat unter die Gefährten, wie παρίστατο trat zu (A, 212). vgl. προσιώντα 515.

ὅς εἶδ
 καὶ με
 οὐ γὰρ
 Ἄρης
 το
 ὀτρύν
 οὔτε β
 ἀλλ' ἐ
 ημεμί
 ἀργε
 ἔστρεφ
 ποιοῦ
 ὡς Δα
 Ἄρειος
 οἱ γλα
 ἀλλ' ἴο
 αἰδομέ
 φερόν
 ἣ κα
 Αἰνεί
 516. p
 Rettung
 517.
 dabei,
 — Ἄρη
 hier als
 — Ἄρη
 519—
 nicht.
 Her. E
 letzter
 Antiloch
 519—
 die D
 Ἀπόλλω
 drang.
 ὡς, π
 522—
 bildet d
 rior, als
 Wolken
 Stütz
 ημεμί
 Ἄρηος
 θ, 556)
 gen. v

ὡς εἶδον ζῶόν τε καὶ ἄρτεμέα προσιόντα E
καὶ μένος ἐσθλὸν ἔχοντα. μετᾱλλησάν γε μὲν οὔτι 516
οὐ γὰρ ἔα πόνος ἄλλος, ὃν Ἀργυρότοξος ἔγειρεν
Ἄρης τε βροτολογὸς Ἔρις τ' ἄμοτον μεμανία.

τοὺς δ' Αἰάντε δύο καὶ Ὀδυσσεὺς καὶ Διομήδης 520
ὠτρυνον Λαλαούς πολεμιζέμεν οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ
οὔτε βίας Τρώων ὑπεδείδισαν οὔτε ἰωκάς,
ἀλλ' ἔμενον νεφέλησιν ζοικότες, ἃς τε Κρονίων
νηνεμῆς ἔστησεν ἐπ' ἀκροπόλοισιν ὄρεσσιν
ἀτρέμας, ὅφρ' εὐθῆσι μένος Βορέου καὶ ἄλλων
ζαχρηῶν ἀνέμων, οἱ τε νέφεα σκιάοντα 525
πνοιῆσιν λυγρῆσι διασκιδνάσιν ἀέντες

ὡς Λαλαοὶ Τρώας μένον ἔμπεδον οὐδ' ἐφέβοντο.
Ἄτρείδης δ' ἂν ὄμιλον ἐφοῖτα πολλὰ κελεύων 530
ὦ φίλοι, ἀνέρες ἔστε καὶ ἄλκιμον ἦτορ ἔλεσθε,
ἀλλήλους τ' αἰδέσθε κατὰ κρατερὰς ὑμῖνας.

αἰδομένων δ' ἀνδρῶν πλέονες οἷοι ἢ πέφανται
φεγγόντων δ' οὔτ' ἄρ κλέος ὄρνυται οὔτε τις ἀλκή.

ἦ καὶ ἀκόντισε δουρὶ θοῶς, βάλε δὲ πρόμον ἄνδρα,
Αἰνεῖω ἔταρον μεγαθύμον, Αἰηκόοντα

516. μετᾱλλ., ἀντόν, wegen seiner Rettung.

517. πόνος ἄλλος, der Krieg dabei, neben der Neugier. vgl. 621. — Ἀργυρ., wie A, 37. Apollon wird hier als Aufreger des Ares genannt. — Ἔρις, zu A, 440.

519—589. Die Achäer weichen nicht. Agamemnon ermuntert das Heer. Er und Aineias treten hervor; letzterer slicht vor Menelaos und Antilochos.

519—521. τοὺς δ' Αἰαούς, diese, die Danaer, wie τοῦ — Φοίβον Ἀπόλλωνος 508 f. — ἰωκάς, Andrang, Sturm. vgl. ἰωχμός, παλιώεις, προῖωξις.

522—526. Den Vergleichungspunkt bildet die Unbeweglichkeit. — Κρονίων, als Beherrscher der Luft. Solche Wolken nennt man in der Schweiz Stotzwolken (Stehwolken). — νηνεμῆς, bei Windstille (ὅτε νηνεμος (νη-ἀνεμος) ἐπλετο αἰθῆρ Θ, 556). — ἀκροπόλος, hochgelegten. vgl. οἰοπόλος. — An ἀτρέμας

(ἐούσας) schliesst der Satz mit ὄφρα sich an. — ζαχρηῆς, starkfassend. zu A, 222. Falsch ist die freilich auf bester Ueberlieferung beruhende Form ζαχρηῶν, da zwar ein aus ε entstandenes η vor ο und ω zu ει wird, aber nicht ein aus α hervorgegangenes η. vgl. αἰζήος, αἰζήων. Selbst von δυσαῆς δυσαῆος wird δυσαῆων gebildet. — σκιάοντα, stehendes Beiwort. zu A, 157. — ἀέντες steht für sich allein.

528. vgl. Γ, 449.

529. ἀλκ. ἢτ. ἐλέσθαι, sich ein Herz, Muth fassen. Stehend ist ἄλκιμον ἦτορ ἔχον. — Der gewöhnliche Aufruf Θ, 174, ein anderer O, 561. 661.

530. zu A, 242.

531—583. πέφανται, getödtet werden, präsentisch. — ἀλκή, Macht, wie Θ, 140. — ἄρ bezieht sich auf φεγγόντων, als ob ein bedingender Zusatz vorherginge. — θοῶς, sofort, wie Γ, 325. 422. — πρόμον, πρόμαχον. vgl. Γ, 44.

Περγασίδην, ὃν Τρώες ὁμῶς Πριάμοιο τέκεσσι
 τιον, ἐπεὶ θοός ἔσχε μετὰ πρότοισι μάχεσθαι. 536
 τὸν ῥα κατ' ἀσπίδα δουρὶ βάλε κρείων Ἀγαμέμνων
 ἢ δ' οὐκ ἔγχος ἔρυτο, διαπρὸ δὲ εἶσατο χαλκός,
 νεΐαιρῃ δ' ἐν γαστρὶ διὰ ζωστήρος ἔλασεν.
 δοῦπησεν δὲ πεσόν, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ. 540
 ἐνθ' αὐτ' Αἰνείας Λαρυάων ἔλεν ἄνδρας ἀρίστους,
 οἷε Διοκλῆος, Κρήθωνά τε Ὀρσίλοχόν τε,
 τῶν ῥα πατήρ μὲν ἔναιεν ἐνχιτιμένη ἐνὶ Φηρῇ
 ἀφνειὸς βίοτιο, γένος δ' ἦν ἐκ ποταμοῖο
 Ἄλφειοῦ, ὅς τ' εὐρὸν ἔρει Πολίων διὰ γαίης, 545
 ὅς τέκετ' Ὀρσίλοχον, πολέεσσ' ἀνδρεσσιν ἀνακτα
 Ὀρσίλοχος δ' ἄρ' ἔτιχτε Διοκλῆα μεγάλθυμον,
 ἐκ δὲ Διοκλῆος διδυμάωνε παῖδε γενέσθην,
 Κρήθων Ὀρσίλοχός τε, μάχης εὖ εἰδότε πάσης.
 τὸ μὲν ἄρ' ἠβήσατε μελαινάων ἐπὶ νηῶν 550
 Ἴλιον εἰς εὐπωλον ἄμ' Ἀργείοισιν ἐπέσθην,
 τιμὴν Ἀτρεΐδης Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάω
 ἀρνυμένω τὸ δ' αὐθι τέλος θανάτοιο κάλυψεν.
 οἶω τὼ γε λέοντε δύω ὄρεος κορυφῆσιν
 ἔτραφέτην ὑπὸ μητρὶ βαθείης τάρφεσιν ὄλης· 555
 τὸ μὲν ἄρ' ἀρπάζοντε βόας καὶ ἕφια μῆλα
 σταθμοὺς ἀνθρώπων κεραΐζετεν, ὄφρα καὶ αὐτῷ

536. *θοός*, wie 430. — *μάχ.*, Inf. der Beziehung.

539. *νεΐαιρα*, *νεάτη*, mit derselben Endung, wie *ιοχέαιρα*, *δοθόχοαιρα* (zu *μ*, 348), *γεραιρά*, die eigentlich Feminina von Formen auf *αρος*, wo das *ι* übergesprungen ist, wie in *μέλαινα* (*μελάν-ια*), Unterleib. — *ἔλασεν*, *Ἀγαμέμνων*. vgl. 41.

541. *ἐνθ' αὐτε*, wie *ἐνθ' αὐ* 1. 471. zu *A*, 293.

542. Dieses Diokles in Messenien gedenkt auch die Odyssee *γ*, 488 f., wo die Stadt *Φηραί* heisst.

546. *ἄναξ* mit dem Dativ, wie *ἀνάσσων*. vgl. *Y*, 230.

548. *διδυμάων*, epische Erweiterung von *δίδυμος*.

551 f. vgl. *A*, 158 f.

554—556. *τὼ γε* kann nur hinweisend gefasst werden in adver-

bialer Weise, dort, was gegen den Gebrauch Homerischer Gleichnisse verstösst. Homer schrieb wohl *οἶω αἰθωνε*; die ungewohnte Synzesis, wie *Ἐνναλίω ἀνδρείφοντι* (*B*, 651. vgl. *P*, 89), veranlasste die Verderbniss. Rein unmöglich ist es zu erklären wie diese sind zwei Löwen aufgewachsen. So kann Homer nicht sprechen. — Das Aufziehen tritt, statt in einem Zwischensatze, als Hauptsatz hervor, an den sich ein anderer frei daneben tretend anschliesst. — *ἕφια*, stark, nur als Beiwort von *μῆλα*. Sonst noch im Namen *Ἰφρις* und im adverbialen *ἰφι*.

557 f. vgl. 136 ff. — *καί*, wie sie selbst getödtet haben. — *ἐν*, durch, mit Hülfe, wie *ἐν ὀφθαλμοῖσιν ὄραν* (*A*, 527). Gewöhnlich *ὑπὸ χειρῶν*.

ἀνδρῶν ἐν παλάμησι κατέκταθεν ὄξει χαλκῶ
τοῖω τῶ χειρῶσιν ὑπ' Αἰνείαιο δαμέντε
καππεσέτην, ἐλάττησιν ἑοικότες ὑψηλῆσιν. E
560

τὼ δὲ πεσόντ' ἐλέησεν ἀρηίφιλος Μενέλαος,
βῆ δὲ διὰ προμάχων, κεκορυθμένος αἰθοπι χαλκῶ,
σειῶν ἐγγεῖν τῷ δ' ὄτρυνεν μένος Ἄρης,
τὰ φρονέων, ἵνα χερσὶν ὑπ' Αἰνείαιο δαμῆι.
τὸν δ' ἶδεν Ἀντίλοχος, μεγαθύμου Νέστορος υἱός,
βῆ δὲ διὰ προμάχων, περὶ γὰρ δῖε ποιμένι λαῶν,
μήτι πάθοι, μέγα δέ σφας ἀποσφήλειε πόνοιο. 565

τὼ μὲν δὴ χεῖράς τε καὶ ἔγχεα ὄξυόεντα
ἀντίον ἀλλήλων ἐχέτην μεμαῶτε μάχεσθαι
Ἀντίλοχος δὲ μάλ' ἄγχι παρίστατο ποιμένι λαῶν. 570

Αἰνείας δ' οὐ μείνε, θοός περ ἐὼν πολεμιστής,
ὡς εἶδεν δύο φῶτε παρ' ἀλλήλοισι μένοντε.
οἱ δ' ἐπεὶ οὖν νεκροὺς ἔρυσαν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν,
τὼ μὲν ἄρα δειλῶ βαλέτην ἐν χερσὶν ἑταίρων,
αὐτῷ δὲ στρεφθέντε μετὰ πρότοισι μαχέσθη. 575

ἔνθα Πυλαιμένα ἐλέτην ἀτάλαντον Ἄρηι,
ἄρχον Παφλαγόνων μεγαθύμων, ἀσπιστάων.
τὸν μὲν ἄρ' Ἀτρεΐδης, δουρικλειτὸς Μενέλαος,
ἔστασ' ἔγχεϊ νύξε κατὰ κληῖδα τυχῆσας
Ἀντίλοχος δὲ Μύδωνα βάλ', ἥριοχον θεράποντα,
ἔσθλὸν Ἀτυνριάδην, ὃ δ' ὑπέστρεφε μώνυχας ἵππους, 580

559 f. Die Wuth der Löwen wird mit der Tapferkeit der Söhne des Diokles verglichen. Der schliesslich angedeutete Vergleich geht auf ihre Grösse. vgl. A, 482 ff.

563 f. δέ, im begründenden Satze. — ἵνα, wie auch ἵππος, ὅτι, ὃ auf τὰ φρονέων folgen. Das ankündigende τὰ ist bloss Stütze des Verses.

— χερσὶν ὑπ' Αἰν. zu Γ, 436. vgl. 558.

566 f. περὶ—δῖε, fürchtete sehr. zu A, 257. Der Dat. ist Dat. des Antheils, wie bei ἀνιάζειν (Σ, 300), wogegen bei περιδείδια, περιδείσας der Dat. von περὶ abhängt. vgl. N, 52. — σφας, nur hier statt σφέας. — ἀποσφ. πόνοιο, sie vom Kriege abbrächte, aus Trauer und Schrecken. vgl. A, 169—172.

568. τῶ, Menelaos und Aineias. — χεῖρας. vgl. 506. — ὄξυόεντα, gewöhnlich nur ἔγχεϊ ὄξυόεντι (zu 50).

573. οἱ, die δύο φῶτε. — νεκρούς, die Söhne des Diokles, die gleich τῶ δειλῶ heissen.

575 f. στρεφθέντε, gegen die Feinde hin, denen sie beim Ziehen der Leichen den Rücken zugewandt hatten. — Πυλαιμένα (B, 851 ff.) mit nothwendiger Längung vor dem Digamma. — ἐλέτην. Eigentlich sollte nach 577 sogleich folgen καὶ Μύδωνα.

579—583. ἔστασ', wohl nicht auf dem Wagen (A, 366), sondern in dessen Nähe. Die ganze Beschreibung seines Todes ist auffallend ungenau. — τυχῆσας gehört zu κατὰ

χερμαδίω ἀγκῶνα τυχῶν μέσων· ἐκ δ' ἄρα χειρῶν
 ἤρια λευκὴ ἔλεφαντι χαμαὶ πέσον ἐν κονίησιν.
 Ἀντίλοχος δ' ἄρ' ἐπαίξας ξίφει ἤλασε κόρσην·
 ἀντάρ ὃ γ' ἀσθμαίνων εὐεργέος ἔκπεσε δίφρου
 κύμβαχος ἐν κονίησιν ἐπὶ βρεχμῶν τε καὶ ὤμων.
 δηθὰ μάλ' ἐστήκει, τύχε γάρ ὃ ἀμάθοιο βαθείης,
 ὄφρ' ἵππω πλήξαντε χαμαὶ βάλλον ἐν κονίησιν
 τοὺς ἵμας Ἀντίλοχος, μετὰ δὲ στρατὸν ἤλασ' Ἀχαιῶν.

τοὺς δ' Ἐκτορ ἐνόησε κατὰ στίχας, ὄρωτο δ' ἐπ' αὐτούς 590
 κεκληγῶς· ἅμα δὲ Τρώων εἶποντο φάλαγγες
 καρτεραί. ἦρχε δ' ἄρα σφιν Ἄρης καὶ πότνι Ἐννώ·
 ἣ μὲν ἔχουσα Κυδοιμὸν ἀναιδέα δημοτῆτος,
 Ἄρης δ' ἐν παλάμῃσι πελώριον ἔγχος ἐνώμα,
 φοῖτα δ' ἄλλοτε μὲν πρόσθ' Ἐκτορος, ἄλλοτ' ὀπισθεν. 595
 τὸν δὲ ἰδὼν ὄργισε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης.
 ὡς δ' ὅτ' ἀνὴρ ἀπάλαμνος ἰὼν πολέος πεδίοιο
 στήῃ ἐπ' ὠκυρόφω ποταμῷ ἄλαδε προορέοντι,

κλιθεῖσα. vgl. *A*, 106. — ἠνίοχος, hier noch adiectivisch, wie *N*, 386. — Ein Lykier Ἀνύμιος findet sich *II*, 317. — ὑπέστρεφε. Er wollte fliehen, als er das Schicksal seines Herrn sah; aber Antilochos sandte ihm einen Stein nach. Der eingeschobene Satz statt eines ὑποστρέφοντα ἵππου. — τυχῶν steht immer absolut. — ἔλεφαντι, Elfenbeinschmuck. zu *A*, 141.

586 f. κύμβαχος, nicht hauptsächlich, kopfüber, sondern im Bogen (bogig), insofern der Körper des Fallenden einen Bogen beschreibt. Auch die Wölbung des Helmes heisst ja κύμβαχος von der Rundung (αχος ist Endung. zu *B*, 338). zu *II*, 379. — βρεχμῶν, Vorderkopf. — τύχε, traf auf. — ἀμάθος, Sand der Ebene, wogegen ψάμαθος vom Ufersande.

588 f. Die nach oben gerichteten Füße hatten sich an den Wagen angelehnt. — πλήξαντε, stampfend (vgl. 504), da Antilochos sie vorantrieb (589), nicht an ihn stossend. — τοὺς, nicht τοὺς δ' bieten die Handschriften.

590—626. Vor dem mit seiner

Schar in des Ares Begleitung herbeieilenden Hektor zieht sich Diomedes zurück. Hektor tödtet zwei Männer auf einem Wagen, Aias einen andern, den er aber nicht der Waffen berauben kann.

590 f. κατὰ στίχας, ἐόντας, die Scharen der beiden Aias, des Diomedes, des Agamemnon und Menelaos, von denen von 519 an die Rede war. — κεκληγῶς (präsentisch), wie Agamemnon *A*, 168. vgl. *II*, 378.

592 f. Ἐννώ. zu 333. — ἔχουσα, an der Hand. — Κυδοιμός, Getümmel, wie *Σ*, 535. — ἀναιδ. δημοτ., schrecklich (zu *A*, 521) im Kriege. Der Gen. ist eigentlich objectiv zu fassen.

594. Statt des Part. tritt ein selbständiger Satz ein.

596. τὸν, den dem Hektor zur Seite gehenden Ares. — ὄργι., weil er vor Ares weichen muss. vgl. 128 ff. 817—824.

597—600. ἀπάλ., rathlos, ist mit στήῃ zu verbinden. — πολέος πεδίοιο, wie *A*, 244. — ἰὼν, nachdem er weit gegangen ist. — ἰδὼν, Grund des Stehenbleibens, aber auch des Zurücklaufens. — ἔδραμε. Der letzte

ἀφρῶ μορμύροντα ἰδῶν, ἀνά τ' ἔδοραμ' ὀπίσσω E
 ὡς τότε Τυδείδης ἀνεχάζετο, εἶπέ τε λαῶ' 600
 ὦ φίλοι, οἷον δὴ θαναμάζομεν Ἐκτορα διον
 αἰχμητὴν τ' ἔμεναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστὴν.
 τῷ δ' αἰεὶ πάρα εἰς γε θεῶν, ὅς λαιγὸν ἀμύνει.
 καὶ νῦν οἱ πάρα κείνος Ἄρης, βροτῶ ἀνδρὶ ἑοικώς.
 ἀλλὰ πρὸς Τρῶας τετραμμένοι αἰὲν ὀπίσσω 605
 εἴκετε, μηδὲ θεοῖς μενεαινέμεν ἴφι μάχεσθαι.
 ὡς ἄρ' ἔφη, Τρῶες δὲ μάλα σχεδὸν ἤλυθον αὐτῶν.
 ἔνθ' Ἐκτωρ δύο φῶτε κατέκτανεν εἰδότε χάριμης.
 εἶν ἐνὶ δίφρῳ ἔοντε, Μενέσθην Ἀγχιάλόν τε.
 τῷ δὲ πεδόντ' ἐλέησε μέγας Τελαμώνιος Αἴας 610
 στῆ δὲ μάλ' ἐγγὺς ἰών, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαινωῖ,
 καὶ βάλεν Ἄμφιον, Σελάγον υἱόν, ὅς ῥ' ἐνὶ Παισῶ
 ναίε πολυκτῆμων, πολυλήμος· ἀλλὰ ἔ μοῖρα
 ἧγ' ἐπικουρήσοντα μετὰ Πρίαμόν τε καὶ υἴας.
 τὸν ῥα κατὰ ζωστήρα βάλεν Τελαμώνιος Αἴας, 615
 νειαιῶν δ' ἐν γαστρὶ πάγη δολιχόσκιον ἔγχος
 δούπησεν δὲ πεσών. ὁ δ' ἐπέδραμε φαίδιμος Αἴας
 τεύχεα συλήσων· Τρῶες δ' ἐπὶ δούρατ' ἔχευαν
 ὄξεα, παμφανόοντα, σάκος δ' ἀνεδέξατο πολλά.
 αὐτὰρ ὁ λάξ προσβάς ἐκ νεκροῦ χάλκεον ἔγχος 620
 ἐσπίασατ'· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἄλλα δυνήσατο τεύχεα καλά

über die Vergleichung herausgehende Satz tritt frei hervor. Der Vergleichungspunkt liegt im Schrecken.

601 f. οἷον, wie, warum. vgl. N, 633. P, 471. 587. Anders O, 287. — θαναμ., von der bis zur Gegenwart fortdauernden Handlung. — θαρσ. wird auch zu αἰχμ. gedacht.

604—606. κείνος, dort. zu Γ, 391. — πρὸς Τρ. τετρο., οὐ στρεφθέντες. — εἴκειν, zurückgehen, ohne sich auszudrehen, wie der spätere Ausdruck heisst, ἀναχωρεῖν ἐπὶ πόδα. — Im Satze mit μηδὲ tritt der Grund hervor. — Da ἴφι das Digamma hat, stand wohl ursprünglich μενεαίετε.

607. αὐτῶν, der angeredeten Achaiern.

608 f. vgl. 159 f. Μενέσθης neben Μενεσθέος (Μενεσθῶ) und Μενέσ-

θιος, alles verkürzte Formen (wie Σθένελος aus Σθενέλαος) aus Μενεσθῆνης, was später vorkommt. Aristarch schrieb Μενεσθῆς, wie Ἀπελλῆς. Andere Μενέσθης, wie Ὀρέστης. vgl. Μελάνθιος in der Odyssee neben Μελανθέος.

610 f. vgl. 561. A, 496. 612. zu B, 830 f. — υἱόν. zu A, 473. — Παισός, bei Lampsakos. Herod. V, 117. zu B, 828.

613 f. πολυκτ., πολυλ., vgl. I, 154. zu A, 99. πολυλήμος, begütert; der Gegensatz ist ἀλήμος (I, 125). — μοῖρα. vgl. 629. A, 517. — ἧγε, wie B, 834. vgl. 629.

620 f. λάξ προσβάς (II, 863) mit der (aufgestemmt) Ferse darauf (auf die Leiche) tretend. Sonst λάξ ἐν στήθεσι βάς, βαίνων. — ἄλλα, dazu. vgl. 517.

ὄμιον ἀφελέσθαι ἐπείγετο γὰρ βελέεσσι. 5
 δεῖσε δ' ὃ γ' ἀμφίβασιν κρατερὴν Τρώων ἀγερώχων,
 οἳ πολλοὶ τε καὶ ἐσθλοὶ ἐφέστασαν ἔγχε' ἔχοντες,
 οἳ ἔ μέγαν περ ἔοντα καὶ ἴφθιμον καὶ ἀγανόν 625
 ὥσαν ἀπὸ σφείων· ὃ δὲ χασσάμενος πελεμίχθη.
 ὥς οἳ μὲν πονέοντο κατὰ κρατερὴν νόμινην
 Τληπόλεμον δ' Ἡρακλείδην ἦν τε μέγαν τε
 ὄρσεν ἐπ' ἀντιθέω Σαρπηδόφι μοῖρα κραταίη.
 οἳ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες, 630
 νίος θ' νίωνός τε Διὸς νεφεληγερέταο,
 τὸν καὶ Τληπόλεμος πρότερος πρὸς μῦθον ἔειπεν
 Σαρπηδόφ, Ἀνκίων βουληφόρε, τίς τοι ἀνάγκη
 πτώσσειν ἐνθάδ' ἔοντι, μάχης ἀδαήμονι φωτί;
 ψευδόμενοι δέ σέ φασι Διὸς γόνον ἀγίοχοιο 635
 εἶναι, ἐπεὶ πολλὸν κείνων ἐπιδευέαι ἀνδρῶν,
 οἳ Διὸς ἐξεγένοντο ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων.
 ἄλλοιὸν τινά φασι βίην Ἡρακλεΐην
 εἶναι, ἐμὸν πατέρα θρασυμένωνα, θυμολέοντα,
 ὃς ποτε δεῦρ' ἐλθὼν ἔνεχ' ἵππων Λαομέδοντος 640
 ἔξ οἴης σὺν νηυσὶ καὶ ἀνδράσι πανροτέροισιν
 Ἴλιον ἐξαλάπαξε πόλιν, χήρωσε δ' ἀγυιάς.
 σοὶ δὲ κακὸς μὲν θυμὸς, ἀποφθινύθουσι δὲ λαοί.

623 f. ἀμφίβασις, Schutzwehr (der Leiche). vgl. zu 299. — ἔγχε' ἔχοντες, vgl. *A*, 533.

625 f. *A*, 534 f. Statt οἳ erwartete man eher das einen neuen Satz anhebende τοί. Die beiden Verse dürften hier unecht sein.

627—678. Kampf zwischen Sarpedon und Tlepolemos, worin letzterer fällt. Odysseus tödtet mehrere Lykier.

627. vgl. 84.

628. Τληπόλεμον. *B*, 653.

632—634. vgl. 276. — τὸν, Σαρπηδόφ. — καί, als er nahe gekommen (630). Anders *B*, 827. — Statt hierherkommen sagt er bitter hier zagen, πτώσσειν ist Ableitung von πτώξ.

637. Διὸς hängt von ἔξ ab. vgl. *I*, 199. *Y*, 305. — προτέρων. zu *A*, 308.

638 f. ἄλλοιός τις, ein ganz anderer Mann, als du. vgl. ἄλλοιός φάνης π, 181. Die gangbare Lesart

der bedeutendsten Grammatiker ἀλλ' οἶον gibt einen hier weniger passenden Ausruf; auch geht es nicht an, es an 636 eng anzuschließen im Sinne „sondern solche Helden waren des Zeus Söhne, wie man sagt“. — εἶναι, Inf. Imperf. — θρασυμένων, stark muthig, von der Wurzel von μένος. vgl. Μέμων, Ἀγαμέμων. — θυμολέων, löwenherzig (an Herz ein Löwe).

640. Laomedon hatte dem Herakles die von Zeus dem Tros geschenkten Rosse (oben 265 f.) versprochen, wenn er seine Tochter Hesione von dem Meerungeheuer befreie, dem er sie hatte darbringen müssen (*Y*, 145 ff.). vgl. 650 f.

641. πανροτέροισιν, als womit du gekommen bist.

643 f. ἀποφθιν., durch deine Feigheit (κακὸς θυμὸς). — οὐδέ τι, und gar nicht.

οὐδέ τι
 ἐλθόντι
 ἀλλ' ὅτι
 τὸν
 Τληπό
 ἀνέρο
 ὃς ῥά
 οὐδ' ἀ
 σοὶ δ'
 ἔξ ἐμ
 ἐνχο
 ὡς 9
 Τληπό
 ἐκ χερ
 Σαρπη
 τὸν δε
 Τληπό
 βεβλή
 ὅστε
 οἱ μ
 ἔξτερο

645. ο
 nicht w
 der Fei
 entbehrl
 646. ο
 des Th
 II, 330.
 649.
 Thorhei
 weil er
 gefürcht
 ein τοῦ
 650 f.
 der Bef
 das Ver
 ἴλεον.
 ihm nac
 652—
 zweiten
 lemos
 hier pas
 wie 28
 gen d.

οὐδέ τί σε Τρώεσσιν οἴομαι ἄλλαρ ἔσεσθαι E
 ἐλθόντ' ἐκ Λυκίας, οὐδ' εἰ μάλα καρτερός ἔσσι, 645
 ἀλλ' ὑπ' ἐμοὶ δηθὲντα πύλας Αἴδαο περήσειν.

τὸν δ' αὖ Σαρπηδῶν, Λυκίων ἀγός, ἀντίον ἠΐδα
 Τληπόλεμ', ἣ τοι κείνος ἀπόλεσεν Ἴλιον ἰήν
 ἀνέρος ἀφραδίῃσιν ἀγαυῷ Λαιομέδοντος,
 ὅς ῥά μιν εὖ ἔρξαντα κακῶ ἠρίπαπε μύθῳ, 650
 οὐδ' ἀπέδωχ' ἵππους, ὧν εἴνεκα τηλόθεν ἦλθεν.

σοὶ δ' ἐγὼ ἐνθάδε φημί φόνον καὶ κῆρα μέλαιναν
 ἐξ ἐμέθεν τεύξεσθαι, ἐμῶ δ' ὑπὸ δουρὶ δαμέντα
 εὐχος ἐμοὶ δόσειν, ψυχὴν δ' Ἄιδι κλυτοπόλῳ.

ὡς φάτο Σαρπηδῶν, ὁ δ' ἀνέσχετο μείλιον ἔγχος 655
 Τληπόλεμος, καὶ τῶν μὲν ἀμαρτῇ δούρατα μακρὰ
 ἐκ χειρῶν ἦξαν. ὁ μὲν βάλεν ἀνχένα μέσσον
 Σαρπηδῶν, αἰχμὴ δὲ διαμπερὲς ἦλθ' ἀλεγεινή
 τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμοῦν ἐρεβεννὴ νύξ ἐκάλυψεν.

Τληπόλεμος δ' ἄρα μηρὸν ἀριστερόν ἔγχει μακροῦ 660
 βεβλήκειν, αἰχμὴ δὲ διέσσοντο μαιμώωσα,
 ὀστέρο ἔγχριμφθεῖσα πατῆρ δ' ἔτι λοιγὸν ἄμυνεν.

οἱ μὲν ἄρ' ἀντίθεον Σαρπηδῶνα οἶοι ἑτάροι
 ἐξέφερον πολέμοιο· βάρυνε δέ μιν δόρον μακρόν

645. οὐδ' εἰ μ. κ. ἔσσι. Das stimmt nicht wohl zum höhnnenden Vorwurf der Feigheit. Der Vers ist sehr entbehrlich.

646. πύλ. Αἴδ. περ., in des Hades Thor eingehen. vgl. I, 322. H, 330.

649. Durch fremde Thorheit. Eine Thorheit heisst der Vertragsbruch, weil er des Herakles Rache nicht gefürchtet hatte. — ἀνέρος, wie sonst ein τοῦ steht. vgl. A, 194. 498.

650 f. Er schalt ihn, als er nach der Befreiung der Hesione ihn an das Versprechen erinnerte. — ὧν ἦλθεν. Der Ruf jener Pferde hatte ihn nach Ilios gezogen.

652—655. Erwiderung auf den zweiten Theil der Rede des Tlepolemos (643 ff.) — τεύξεσθαι, nur hier passiv. — δαμέντα, σέ. — εὐχος, wie 285. — κλυτοπ., rosseprangend. Hades fährt auf einem mit

prächtigen Rossen bespannten Wagen zur Oberwelt.

656. Dass auch Sarpedon die Lanze erhoben habe, wird übergangen. — ἀμαρτῇ, zugleich, eigentlich zusammentreffend, von einem ἀμαρτος (vgl. ἀμαρτεῖν von einem ὄμαρτος). Sonderbar schrieb Aristarch ἀμαρτή, das er aus ἀμαρτήδην verkürzt glaubte.

658. ἀλεγεινή, ἀλεγεινή, schlimm, wie der Schmerz A, 398 heisst. Das Beiwort nur hier, wogegen πικρός bei οἰστός stehend ist.

661. διέσσοντο, μηροῦ. vgl. O, 542. — μαιμώωσα, gierig. zu A, 126. — ἐγχριμφθ. Eigentlich sollte es heissen καὶ ἐνεχρίμφθη; denn nur das Stossen auf den Knochen kann damit bezeichnet sein. vgl. H, 272. — πατῆρ, Sarpedons, Zeus. — ἔτι, eben als sie in den Knochen eindringen wollte.

ἐλκόμενον. τὸ μὲν οὐτίς ἐπεφράσατ' οὐδ' ἐνόησεν, 5
 μηροῦ ἔξερούσαι δόρον μείλιον, ὄφρ' ἐπιβαίη, 666
 σπενδόντων τοῖον γὰρ ἔχον πόνον ἀμφιέποντες.
 Τληπόλεμον δ' ἐτέρωθεν ἐκνήμιδες Ἀχαιοὶ
 ἐξέφερον πολέμοιο νόησε δὲ διὸς Ὀδυσσεύς,
 τλήμονα θυμὸν ἔχων, μαιμήσῃ δὲ οἱ φίλον ἦτορ. 670
 μερμηρίξε δ' ἔπειτα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμὸν,
 ἢ προτέρω Λιδὸς υἱὸν ἐριγδούποιο διώκοι,
 ἢ ὃ γε τῶν πλεόνων Λυκίων ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο.
 οὐδ' ἄρ' Ὀδυσσῆι μεγαλήτορι μόρσιμον ἦεν
 ἴφθιμον Λιδὸς υἱὸν ἀποκτάμεν ὄξει χαλκῷ 675
 τῷ ἦα κατὰ πληθὺν Λυκίων τράπε θυμὸν Ἀθήνη.
 ἔνθ' ὃ γε Κοῖρανον εἶλεν Ἀλάστορά τε Χρομίον τε
 Ἀλκωνδρόν θ' Ἀλιόν τε Νοήμονά τε Πρύτανιν τε.
 καὶ νύ κ' ἔτι πλεόνας Λυκίων κτάνε διὸς Ὀδυσσεύς,
 εἰ μὴ ἄρ' ὄξυν νόησε μέγας κορυθαίολος Ἴκτωρ. 680
 βῆ δὲ διὰ προμάχων, κεκορυθμένος αἰθιοπι χαλκῷ,
 δεῖμα φέρων Λαλαοῖσι χάρη δ' ἄρα οἱ προσιόντι
 Σαρπηδῶν, Λιδὸς υἱός, ἔπος δ' ὀλοφρόνδον ἔειπεν
 Πριαμίδη, μὴ δῆ με ἔλωρ Λαλαοῖσιν ἐάσῃς
 κείσθαι, ἀλλ' ἐπάμνον. ἔπειτά με καὶ λίποι αἰὼν 685

665 f. ἐλκόμενον, da sie von ihm geschleppt ward. Die Lanze stak vorn im Scheitel und schleppte beim Tragen des Sarpedon nach. vgl. N, 597. — τὸ bereitet den folgenden Infinitivsatz vor. vgl. φ, 126 f. — ἐπεφρ., ἐνόησε, synonym, sann, bedachte. — ὄφρ' ἐπιβ., dass er auftreten könnte, nicht weggetragen zu werden brauchte.

667. σπενδ., das sich an οὐτίς frei anschliesst, bezeichnet den Grund der Vernachlässigung. — πόνον, Noth, vom Kriege. vgl. 517. — ἀμφιέποντες, angestrengt. vgl. B, 525.

669 f. νόησε, dass Tlepolemos tott weggetragen wurde. — τλήμ. θυμ. ἔχων, kühnen Sinnes, wovon die Folge, dass sein Herz sich regte, ihn zur Vergeltung trieb.

672 f. ἐριγδούπος (auch ἐρίδονπος), starktönend, wie ἐριβρομέτης (N, 624) vom Donnerer. Das γ zeigt sich auch in ἐγδούπησαν (A, 45). — διώκοι, das Präsens neben dem

Aorist (673), wie A, 191. Einen Aor. von διοκείν hat Homer nicht. — ὃ γε, im zweiten Gliede ohne Hervorhebung. — τῶν πλεόνων, von der Masse (πληθύς) im Gegensatz zum Heerführer. vgl. K, 506.

677 f. Die Namen Κοῖρανος, Ἀλάστωρ (von ἀλαστός, schrecklich), Χρομίος (vgl. Χρόμις) und Νοήμων finden sich auch auf Achaischer Seite, ja der Schluss von 677 auch A, 295, wo Πελάγων (vgl. 695) vorhergeht.

679—710. Hektor kommt mit Ares den Lykiern zu Hülfe und tödtet viele der zurückweichenden Achaeer.

682. δεῖμα, wofür sonst überall δέος. — προσιόντι, da er nahte. Hektor begegnete denen, welche den Sarpedon trugen.

684 f. κείσθαι, liegen bleiben am Boden. — ἐπάμνον, wehre es ab. vgl. II, 540. Φ, 311. — καί, wie schlimm es auch ist. Er weiss, wie Achilleus, dass er hier fallen wird.

ἐν πόλ
 ρούτι
 εἰρη
 ὁ δ
 ἀλλ
 ὄσα
 οἱ μ
 εἶσαν
 ἐξ δ
 ἴφθι
 τὸν δ
 αἰτί
 ζῶρη
 Ἀργ
 οὔτε
 οὔτε
 χέρον
 ἐνθα
 Ἴκτω

690 f.
 ἀπώσαν
 693 f.
 Dieser B
 esculu
 dem Zeu
 Hesiod
 nährte
 eslare
 von der
 seinen N
 ρώε, w
 361.

697 f.
 Aristar
 scheinl
 eines ζ
 kennt,
 ἑμπνε
 zu verb
 gründun
 in der
 fangen
 voraus,
 111

ἐν πόλει ὑμετέρῃ, ἐπεὶ οὐκ ἄρ' ἔμελλον ἐγὼ γε
 ροστήσας οἰκόνδε φίλῃν ἐς πατρίδα γαίαν
 εὐφρανέειν ἄλοχόν τε φίλῃν καὶ νήπιον υἷόν.

E

ὣς φάτο· τὸν δ' οὔτι προσέφη κορυθαίολος Ἴκτωρ,
 ἀλλὰ παρήξεν, λελημένος, ὄφρα τάχιστα

690

ᾧσαι Ἀργείους, πολέων δ' ἀπὸ θυμὸν ἔλοιτο.

οἱ μὲν ἄρ' ἀντίθεον Σαρπηδόνα δίοι ἑταῖροι

εἶσαν ὑπ' αἰγίοχοιο Διὸς περικαλλέει φηγῶν

ἐκ δ' ἄρα οἱ μηροῦ δόρυ μείλων ὥσε θύραζε

ἴφθιμος Πελάγων, ὅς οἱ φίλος ἦεν ἑταῖρος.

695

τὸν δ' ἔλιπε ψυχὴ, κατὰ δ' ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀχλὺς·

αὐτίς δ' ἀμπνύνθη, περὶ δὲ πρῶτῃ Βορέῃο

ζώγρει ἐπιπνείονσα κακῶς κεκαφητότα θυμόν.

Ἀργεῖοι δ' ὑπ' Ἄρηι καὶ Ἴκτωρι χαλκοκορυστῇ

οὔτε ποτὲ προτρέποντο μελαινάων ἐπὶ νηῶν,

700

οὔτε ποτ' ἀντεφέροντο μάχῃ, ἀλλ' αἶεν ὀπίσσω

χάζονθ', ὡς ἐπύθοντο μετὰ Τρώεσσιν Ἄρηα.

ἔνθα τίνα πρῶτον, τίνα δ' ὕστατον ἐξενόριξαν

Ἴκτωρ τε, Πριάμοιο πάϊς, καὶ χάλκεος Ἄρης;

690 f. ὄφρα. vgl. *I*, 465. — ᾧσαιτο, ἀπῶσαιτο. vgl. 626.

693 f. φηγῶν. vgl. Einl. S. 20. Dieser Baum, eine Eichart (*quercus esculus*), verschieden von *δρῦς*, war dem Zeus heilig. Den Orakelbaum des Zeus zu Dodone bezeichnet Hesiod als *φηγός*. Nach der Sage nährte Zeus die Menschen mit der essbaren Frucht dieses Baumes, der von der Essbarkeit derselben (*φαγεῖν*) seinen Namen hat. — ἐκ—ὡσε θύραζε, wie ἐκπέμψασθε θύραζε *v*, 361.

697 f. ἀμπνύνθη, athmete auf. Aristarch schrieb ἐμπνύνθη, wahrscheinlich in irriger Unterscheidung eines ἐμπνεῖσθαι, das Homer nicht kennt, von ἀμπνεῖσθαι (ἀμπνύτο, ἀμπνύνθη). — περὶ ist mit ἐπιπν. zu verbinden. δέ knüpft die Begründung an. — ζώγρειν, nur hier in der Bedeutung beleben, sonst fangen. Beide setzen ein ζώγρος voraus, im erstern Falle von ζῶν,

Leben, im andern von ζῶός, lebendig (vgl. ζῶάγρια); ἄγρος ist fassend (vgl. ἄγειν, wovon auch ἄγρα, Fang. — κακ. κεκαφ. θυμ., das arg aufathmende (nach Luft schnappende) Herz, nicht den im Herzen aufathmenden (*Sarpedon*). vgl. *ε*, 468. — κεκαφητότα, präsentisch, von Wurzel *καφ*, *καφ*, wovon *καπύω*, *καπνός*. Ein *κέκρηφ* im Sinne von *τέθνηκε* wird angeführt, und *ἐγκάπτει* als *ἐκπνεῖ*.

699–702. Die Achaier folgten der Mahnung des Diomedes 605 f. — ὑπό von der Verfolgung, wie es von der freundlichen Begleitung *Z*, 171 steht. — ἐπί mit dem Gen., wie *Γ*, 5. — ὡς ἐπύθοντο, von Diomedes. vgl. 604.

703 f. Lebhaft formelhafte Frage des Dichters an sich selbst, nicht an die Muse. — χάλκεος, stehendes Beiwort des Ares, im Sinne von *χαλκοκορυστής* (699), wie *Aphrodite χρυσή* heisst (zu *Γ*, 64).

ἀντίθεον Τεύθραντ', ἐπὶ δὲ πλῆξιππον Ὀρέστην, 5
 Τρηχόν τ' αἰχμητήν Αἰτώλιον Οἰνόμαόν τε, 706
 Οἰωπίδην θ' Ἐλενον καὶ Ὀρέβιον αἰολομίτρην,
 ὅς ῥ' ἐν Ὑλῃ ναιέσκει, μέγα πλούτοιο μεμηλώς,
 λίμνη κεκλιμένος Κηφισίδι, παρ δέ οἱ ἄλλοι 710
 ναῖον Βοιωτοί, μάλα πίονα δήμον ἔχοντες.
 τοὺς δ' ὡς οὖν ἐνόησε θεά, λευκώλενος Ἥρη,
 Ἀργείους ὀλέκοντας ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ,
 αὐτίκ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 ὦ πόποι, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, Ἀρτυνώνη, 715
 ἣ ῥ' ἄλιον τὸν μῦθον ὑπέστημεν Μενελάω,
 Ἴλιον ἐκπέρασντ' εὐτείχεον ἀπονέεσθαι,
 εἰ οὕτω μαινέσθαι ἐάσομεν οὐλον Ἄρηα.
 ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ νῶϊ μεδώμεθα θούριδος ἀλκῆς.
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεά, γλαυκῶπις Ἀθήνη.
 ἣ μὲν ἐποιομένη χροσάμπυκας ἔντυεν ἵππους 720
 Ἥρη, πρόεβα θεά, θυγάτηρ μεγάλοιο Κρόνιοι
 Ἥβη δ' ἀμφ' ὄχεεσσι θοῶς βάλε καμπύλα κύκλα,
 χάλκεα, ὀκτάκνημα, σιδηρέω ἄξονι ἀμφί.
 τῶν ἧ τοι χροσέη ἵπυς ἀφθιτος, αὐτὰρ ὑπερθεν

705. Die Namen des Orestes und Oinomaos finden sich von Troern *M*, 139 f. Helenos heisst auch ein Bruder Hektors. — αἰολομ., mit glänzendem Gurte. zu *A*, 186.

708 f. zu *B*, 500. — κεκλιμένος, gelegen, wohnend an. zu 356. Der Kopaische See wird hier von dem in ihn sich ergiessenden Flusse (*B*, 523 f.) benannt.

711—779. *Here und Athene fahren, da sie die Niederlage der Achäer bemerken, zum Zeus auf den Gargaros, und von da, nachdem sie die Erlaubniss erlangt den Ares zu bekämpfen, in die Nähe des Schlachtfeldes, das sie sodann betreten.*

711. τοὺς, den Hektor und Ares.

714. *B*, 157.

715—717. ἄλιον, adverbial. zu *A*, 489. — Ein solches Versprechen, von welchem sonst nirgendwo die Rede ist, nimmt der Dichter hier ohne weiteres zu seinem Zwecke an. — οὐλον. zu 30.

720. ἐποιομένη, herantretend, ähnlich, wie sonst ἰών, ἐλθών, μεταβήτων. — χροσάμπυκας, zu 358.

721. zu *A*, 59. πρόεβα, nicht aus πρόεβεια, πρόεβεια verkürzt, sondern von einer Nebenform πρόεβος, eigentlich gleich priscus.

722. θοῶς βάλε, legte sofort. — Die besten Handschriften haben hier ὄχεεσφιν, aber Homer meidet diese Dativform, wogegen er des Wohlhlautes wegen ὄχεσφιν statt ὄχεσσιν braucht. — κύκλα, die Räder, wofür im Sing. τροχός steht (*Z*, 42. *Ψ*, 517). Gewöhnlich hatten die Räder nicht mehr als sechs Speichen (κνήμαι). Bei dem Götterwagen ist alles von Metall, was gewöhnlich von Holz gemacht wird. — ἄξονι ἀμφί bestimmt das ἀμφ' ὄχεεσσι näher.

724 f. ἵπυς. zu *A*, 486. — ἀφθιτος. zu *B*, 46. — ἐπίσωτρα, die Beschläge, Reifen des Rades; denn σῶτρον hiess das Rad (das sich

χαίκε
 πῶμον
 δίφρος
 ἐντέτα
 τοῦ
 ὄψε
 καὶ ἔβ
 ἵππος
 αὐτὰρ
 πέπλον
 ποικίλο
 ἣ δὲ χ
 τεύχεο
 ἀμφὶ δ
 ὄψε
 Beweg
 2. 578.
 726. e
 bestehen
 — περὶ
 ναί, Na
 sich bef
 Der Wag
 mit Riem
 und Silber
 728. α
 μοί. Sie
 hinten, v
 Wagenstr
 729—7
 ran war
 des Wage
 Beziehung
 das Joch
 Dechsel
 Am vord
 Nagel od
 man den
 befindlich
 das Joch
 schlang.
 auch die
 Riemen, w
 der beide
 2. 271 ff
 ποῖνα an
 führt man
 — χροσέ

χάλκε' ἐπίσωτρα προσαρηρότα, θαῦμα ἰδέσθαι E
 πλήμναι δ' ἀργύρου εἰσὶ περιδρομοὶ ἀμφοτέρωθεν. 726
 δίφρος δὲ χρυσεῖσι καὶ ἀργυρεῖσιν ἱμᾶσιν
 ἐντέταται, δοιαὶ δὲ περιδρομοὶ ἀντηγές εἰσιν.
 τοῦ δ' ἐξ ἀργύρου ὄρυμὸς πέλεν' αὐτὰρ ἐπ' ἄκρω
 δῆσε χρυσεῖον καλὸν ζυγόν, ἐν δὲ λέπαδνα 730
 κάλ' ἔβαλε, χρυσεῖ, ὑπὸ δὲ ζυγὸν ἤγαγεν Ἥρη
 ἵππους ὠκύποδας, μεμανί' ἔριδος καὶ ἀντῆς.
 αὐτὰρ Ἀθηναίη, κόρη Διὸς αἰγιόχοιο,
 πέπλον μὲν κατέχευεν ἑανὸν πατρὸς ἐπ' οὔδει,
 ποικίλον, ὃν ᾧ αὐτῇ ποιήσατο καὶ κάμε χερσίν 735
 ἣ δὲ χιτῶν' ἐνδύσα Διὸς νεφεληγερέταο
 τεύχεσιν ἐς πόλεμον θωρήσσετο δακρυόεντα.
 ἀμφὶ δ' ἄφ' ὤμοισιν βάλετ' αἰγίδα θυσανόεσσαν,
 δεινὴν, ἣν πέρι μὲν πάντη Φόβος ἐστεφάνωται,

Bewegende), wovon *ἐύσωτρας* Ω, 578.

726. *εἰσὶ*, da der Wagen als noch bestehend gedacht wird. vgl. B, 448. — *περίδρο.*, rund, gehört zu *πλήμναι*, Naben, woran die Speichen sich befinden, *ἀμφοτ.* zu *εἰσὶ*. — Der Wagenstuhl ist auf der Achse mit Riemen befestigt, die mit Gold- und Silberplättchen geschmückt sind.

728. *ἀντηγες.* zu 262. — *περίδρομοι.* Sie kamen vorn zusammen; hinten, wo man aufstieg, war der Wagenstuhl offen, ohne Einfassung.

729—731. *τοῦ δ' ἐξ—πέλεν*, daran war, nämlich vorn am Boden des Wagenstuhles. Das Imperf. mit Beziehung auf die Zeit, wo Here das Joch daran befestigte. — Die Deichsel war fest und unbeweglich. Am vordern Ende befand sich ein Nagel oder Pflock (*ἔστωρ*), in den man den unten am Ende des Joches befindlichen Ring steckte, und dann das Joch mit dem Jochbände umschlang. An das Joch band man auch die Brustgurten (*λέπαδνα*), Riemen, welche man unter dem Halse der beiden Pferde befestigte. vgl. Ω, 271 ff. Erst nachdem die *λέπαδνα* an das Joch gebunden sind, führt man die Pferde unter dieses. — *χρυσεῖος* steht beidemal wie 727.

732. *ἔριδος καὶ ἀντῆς*, wie so häufig synonyme Bezeichnungen des Krieges miteinander verbunden werden. vgl. A, 492. auch 409. A, 177.

734. *κατέχευεν*, liess herabfallen, zog es aus. — *πέπλον*, das Obergewand, das quer um die Brust geschlagen und hier mit Spangen befestigt wurde, wie wir es an Bildsäulen der Pallas und Artemis sehen. — *οὔδας*, der Boden des Saales, wie *δάπεδον* A, 2. — *ἑανόν.* zu Γ, 385. — Sie hat ihr eigenes Haus auf dem Olympos, aber hier zieht sie sich im Hause des Zeus aus, weil sie die Kriegsrüstung des Zeus anzieht, die auch ihr zusteht.

736. *χιτῶνα, θώρηκα.* vgl. B, 416. *Διὸς* ist mit *χιτῶνα* zu verbinden. *τεύχεσι* oder *σὺν τεύχεσι* gehört immer mit *θωρήσσεσθαι* zusammen. vgl. Θ, 376. 530. A, 49. 725.

738. vgl. B, 447 ff.

739. Die Gestalt des Dämons der Furcht geht rings um den Rand der Aegis herum. vgl. A, 36 ff. — *ἔστεφ.*, schlingt sich, wie α, 195 von dem die Insel umgebenden Meere.

740—742. Die Gestalten innerhalb jenes Randes, von denen das Medusenhaupt den Mittelpunkt bildet. A, 36 f. heisst es vom Schilde Agamemnon's: *Τῆ δ' ἐπὶ μὲν Γοργῶ*

ἐν δ' Ἐρις, ἐν δ' Ἀλκή, ἐν δὲ κρουέσσα Ἰωκή,
 ἐν δέ τε Γοργεῖη κεφαλῇ δεινοῖο πελώρου, 741
 δεινῇ τε σμερδνῇ τε, Διὸς τέρας αἰγιόχοιο.
 κρατὶ δ' ἐπ' ἀμφίφαλον κυνέην θέτο τετραφάληρον,
 χρυσεῖην, ἑκατὸν πόλιων προλέεσσ' ἀραρυῖαν. 745
 ἐς δ' ὄρεα φλόγεα ποσὶ βήσετο, λάζετο δ' ἔγχος
 βριθύ, μέγα, στιβαρόν, τῷ δάμνησι στίχας ἀνδρῶν
 ἠρώων, τοῖσιν τε κοτέσεται Ὀβριμοπάτρη.
 Ἥρη δὲ μάλιστα θεῶς ἐπεμαίετ' ἀρ' ἵππους·
 αὐτόμαται δὲ πύλαι μύκον οὐρανοῦ, ἅς ἔχον Ξρῶαι, 750
 τῆς ἐπιτέτραπται μέγας οὐρανόσ Οὐλυμπός τε,
 ἡμὲν ἀνακλῖναι πικινὸν νέφος ἠδ' ἐπιθεῖναι.
 τῇ ῥα δι' αὐτῶων κεντρονηκέας ἔχον ἵππους.

βλοσυρῶπις ἐστεφάνωτο, δεινὸν
 δεροκρένη, περί τε Δειμὸς τε Φόβος
 τε. — Statt Γοργεῖη erwartete man
 Γοργοῦς. Der Gen. πελώρου, wie
 B, 54. — Ἰωκή. zu 521. — δεινῇ,
 obgleich δεινοῖο vorhergegangen. —
 τέρας, insofern Zeus gerade damit
 Schrecken bereitet.

743. ἀμφίφαλος, rings mit Kämmen
 (oben) versehen, wie τετρά-
 φαλος von vier Kämmen. zu Γ, 362.
 — τετραφάληρος, vierschirmig.
 Durch die vier Schirme, der beiden
 Backen, des Nackens und der Stirne
 nebst Gesicht, wird der Kopf nach
 allen Seiten geschützt. Nicht alle
 Helme haben diese vier Schirme,
 manche nur den Stirnschirm oder
 gar keinen. Andere erklären τε-
 τραφάληρος von dem aus vier ver-
 schiedenen Metalllagen bestehenden
 φάλος. Das einfache φάληρος hat
 Homer nicht, bei dem nur φάλαρα
 vorkommt und φαληριῶν (vom Meer-
 schäume).

744. ἑκατ. πολ. πρὸν. ἀρ. kann
 wohl nur heissen für die (ver-
 einten) Krieger von hundert
 Städten passend, gross genug
 (ἐπὶ κροτάφοις ἀραρυῖα σ, 378),
 was freilich eine starke Uebertrei-
 bung. Aber mit Kriegern von
 hundert Städten versehen, wie
 Andere nach E, 181. O, 737 erklä-
 ren, will noch weniger passen, da

man dabei an Figuren auf dem
 Helme selbst, nicht an Bilder auf
 dem Metalle denken könnte. —
 προλέες, gleich πεζοί, Streiter zu
 Fuss, eine Ableitung von πρό und
 der digammirten Wurzel ἐλ, drän-
 gen, treiben, von welcher οὐλαμός.

745. Der Rhythmus kann hier
 keineswegs malerisch sein, wie er
 bei Homer nie verwandt wird. —
 φλόγεα, φαινά, flammig. — ποσί,
 ein veranschaulichender Zusatz. zu
 M, 442.

747. κοτέσεται. Der Coni. von
 dem gedachten Falle. — Ὀβριμο-
 πάτρη, die Tochter des starken
 Vaters, wie sie sonst κόρη Διὸς
 heisst.

749 f. πύλαι, die mit einer Wolke
 geschlossen werden. vgl. 751. —
 ἔχον, zu versorgen. — Die Horen
 sind Dienerinnen der Götter, wie
 Hebe. — οὐρ. Οὐλ. τε, Bezeichnung
 des Olympos, insofern dieser hoch
 in den Wolken gedacht wird.

751. ἡμὲν-ἠδέ verbindet die beiden
 sich entgegengesetzten Geschäfte. —
 πικινὸν νέφος, eine (dazu be-
 stimmte) feste Wolke.

752. τῇ wird erklärt durch δι'
 αὐτῶων (vgl. 503). — ἔχον, trieben,
 was Here allein thut. — κεντρονηκής,
 stachelgetrieben, eigentlich den
 Stachel tragend (führend). vgl.
 ποδνηκής, δουρνηκής, δινηκής.

εὔρον δὲ Κρονίωνα θεῶν ἄτερ ἡμενον ἄλλων E
 ἀκροτάτῃ κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμποιο.
 ἔνθ' ἵππους στήσασα θεά, λευκώλενος Ἥρη, 755
 Ζῆν' ὑπατον Κρονίδην ἐξείρετο καὶ προσέειπεν·
 Ζεῦ πάτερ, οὐ νεμεσίξῃ Ἄρη τάδε καρτερὰ ἔργα,
 ὀσάτιόν τε καὶ οἶον ἀπόλεσε λαὸν Ἀχαιῶν;
 μάψ, ἀτὰρ οὐ κατὰ κόσμον, ἐμοὶ δ' ἄχος· οἱ δὲ ἔκηλοι
 τέρονται Κύπρις τε καὶ ἀργυρότοξος Ἀπόλλων, 760
 ἄφρονα τοῦτον ἀνέντες, ὃς οὔτινα οἶδε θέμιστα.
 Ζεῦ πάτερ, ἧ ῥά τί μοι κεχολώσεται, αἶ κεν Ἄρηα
 λογρῶς πεπληγνῖα μάχης ἐξαποδίωμαι;
 τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
 ἄγρει μὲν οἱ ἔπορσον Ἀθηναίην ἀγελείην, 765
 ἧ ἔ μάλιστ' εἴωθε κακῆς ὀδύνησι πελάζειν.
 ὣς ἔφατ'· οὐδ' ἀπίθησε θεά, λευκώλενος Ἥρη,
 μάλιστα δ' ἵππους· τὼ δ' οὐκ ἄκοντε πετέσθην
 μεσσηγνὸς γαίης τε καὶ οὐρανοῦ ἀστερόεντος.
 ὅσσον δ' ἤεροειδὲς ἀνῆρ ἴδεν ὀφθαλμοῖσιν 770
 ἡμενος ἐν σκοπιῇ, λεύσσων ἐπὶ οἴνοπα πόντον,
 τόσσον ἔπι θροάσκουσι θεῶν ὑψηχέες ἵπποι.

753 f. vgl. A, 499 f. — ἀκροτ., auf einem sehr hohen Gipfel, aber unterhalb der Wolken. Anders Θ, 3.

755 f. ἔνθ', als sie dort angekommen. Der Athene wird hier gar nicht gedacht, wie so wenig bemerkt, dass beide Göttinnen herabgestiegen und zu Zeus getreten. — Ζῆνα Κρονίδην. zu A, 502. — Statt καὶ προσέειπεν erwarten wir eher ein Partic.

757 f. Die besten Handschriften haben hier und Φ, 112. 431 Ἄρη, aber B, 479 Ἄρει, wie Ἄρεος. Die gewöhnliche Form ist Ἄρηι. — καρτερὰ ἔργα, Gewaltsamkeit, wie auch 872. vgl. κακά, μέμερα, ἀμήχανα, σχέτλια ἔργα. — ὀσάτ. καὶ οἶον, ὅτι τόσσον καὶ τοῖον. vgl. B, 120. ὀσάτιος, nur hier, wie ὀσάτιος Θ, 353. O, 634.

759. μάψ — κόσμον. B, 214. — ἄχος. Zum Acc. zu Γ, 50.

760 f. Aphrodite hat ihn eigentlich gar nicht aufgeregt, Here setzt dies

absichtlich voraus mit Bezug auf ihre Verwundung.

762. vgl. 421.

763. ἐξαποδ., wie ἐκνοστήσαντε 157, mit nothwendiger Längung, wie in ἀπονέσθαι. vgl. Z, 60.

765. ἄγρει, wohl an, eigentlich greif an, am Anfang des Verses für ἄγε. — οἱ ἔπορσον, sende gegen ihn. vgl. H, 42.

766. Von einer solchen Feindschaft zwischen Ares und Athene wissen wir sonst nichts. — πελάζειν, ähnlich wie μισγεῖν. vgl. 397.

767—769. Auch hier ist die Erzählung äussert kurz. vgl. 365 f.

770—772. Jeder Sprung von Götterrossen geht so weit, als man von einem Felsgipfel am Meer die dunkle Flut schaut. — ἤεροειδὲς, das Dunkle, die trübe Meerfläche, die sehr häufig ἤεροειδὴς heisst. vgl. dagegen Γ, 10 ff. — λεύσσων — πόντον. vgl. A, 350. — ὑψηχῆς, laut wiehernd. vgl. ὑπαγορῆς, ὑπόφωνος.

ἀλλ' ὅτε δὴ Τροίην ἴξον ποταμῷ τε ῥέοντε, 5
 ἤχι ῥοὰς Σιμόεις συμβάλλετον ἠδὲ Σκάμανδρος,
 ἔνθ' ἵππους ἔσθησε θεά, λευκώλενος Ἥρη, 775
 λύσασ' ἐξ ὄχεων, περὶ δ' ἠέρα πουλὺν ἔχευεν
 τοῖσιν δ' ἀμβροσίην Σιμόεις ἀνέτειλε νέμεσθαι.
 αἱ δὲ βήτην, τρήρωσι πελειάσιν ἴθμαθ' ὁμοῖα,
 ἀνδράσιν Ἀργείοισιν ἀλεξέμεναι μεμανῖα.
 ἀλλ' ὅτε δὴ ὁ ἱκανον, ὅθι πλείστοι καὶ ἄριστοι 780
 ἔστασαν, ἀμφὶ βίην Διομήδεος ἵπποδάμοιο
 εἰλόμενοι, λείουσιν ἑοικότες ὁμοφάγοισιν
 ἢ οὐσὶ κάπροισιν, τῶν τε σθένος οὐκ ἀλαπαδρόν,
 ἔνθα σταῶ ἦρσε θεά, λευκώλενος Ἥρη,
 Στέντορι εἰσαμένη μεγαλήτορι, χαλκεοφώνῳ, 785
 ὃς τόσον ἀνθήσασχ', ὅσον ἄλλοι πεντήκοντα
 αἰδώς, Ἀργεῖοι, κάκ' ἐλέγχεα, εἶδος ἀρητοί.
 ὄφρα μὲν ἐς πόλεμον πωλέσκετο δῖος Ἀχιλλεύς,
 οὐδέ ποτε Τρῶες πρὸ πυλάων Δαρδανιάων
 οἴχρεσxon κείνου γὰρ ἐδεΐδισαν ὄβριμον ἔγχος 790
 νῦν δὲ ἐκάς πόλιος κοίλης ἐπὶ νηοὶ μάχονται.
 ὡς εἶποῦσ' ὄτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστον.
 Τυδείδῃ δ' ἐπόρουσε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη.
 εὔρε δὲ τόν γε ἀνακτα παρ' ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν

774. Nähere Bestimmung zu ποταμῷ ῥέοντε. vgl. Einl. S. 17 f. — συμβάλλετον. Der Dual nach dem sogenannten σχῆμα ἄκμανικόν oder κατὰ προδιεξευγμένον (vorangenommen), wie *x*, 513. ξ, 216.

776. ἠέρα. vgl. 356. — πουλὺν, stark, wie βαθεῖαν *Y*, 446.

777. ἀμβροσίην, wie ἀμβρόσιον εἶδαρ 369, hier vom Futterkraut.

778. Der Vergleich bezeichnet das leichte Schweben. — τρήρων, flüchtig, stehendes Beiwort der Tauben. Weiterbildung von τρηρός (von τρεῖν). — ἀνδράσι, wie *Γ*, 6.

780—841. *Heres Ruf* ermuthigt die Achaier. *Athene treibt den Diomedes gegen Ares*, betritt selbst dessen Wagen und fährt auf Ares zu.

781—783. ἀμφὶ βίην Διομ. Die Schar des Diomedes, der sich selbst hinter die Schlacht zurückgezogen

hatte. vgl. 794. — εἰλόμενοι, gedrängt. vgl. 203. 823. — λείουσιν — ὁμοφ. (vgl. 136. 299. *A*, 253) gehört zu ἔστασαν. — ἦ, wie *B*, 800. — κάπροισι bestimmt οὐσὶ näher.

785. Der nur hier vorkommende Stentor ist als Krieger, nicht als Herold zu denken. — χαλκεοφ. vgl. *B*, 490. ὅσα χάλκεον *Σ*, 222.

787. αἰδώς, ἔστω. vgl. *O*, 502. *Π*, 422. zu *A*, 242. Dagegen ist *P*, 336. γ, 24 ἐστὶν gedacht. — κάκ' ἐλέγχεα. *B*, 235.

789. Δαρδαν., Troisch. zu *B*, 819. Einl. S. 19.

791. ἐπὶ νηοῖν, ist hier stark übertrieben, da die Troer keineswegs bis zum Lager der Achaier gedrungen sind. Richtig steht der Vers *N*, 107.

793. ἐπόρουσε, hier im freundlichen Sinne, vom Hineilen. vgl. 432.

ἔλαος
 ἰδρῶς
 ἐσπίδο
 ἂν δ'
 ἱππε
 ἠ' ὀλίγ
 Τυδεῖς
 καὶ ὁ
 οὐδ' ἐ
 ἄγγελ
 δεινός
 ἀντῶ
 κοῦρον
 [ἡμίθε
 οἱ δ'
 καὶ σε
 ἀλλά σ
 ἠ' τὸ σ
 Τυδεῖ
 τὴν
 γινώσκ
 τῷ το
 οὔτε τῆ

795. ὁ
 ihm vom
 797 f.

799. ὁ
 hin und
 löchsten
 zur Seit
 802—

802—
 εἰσόντων
 B, 832.

803. ὁ
 zwischen
 Dichter
 ὅς (80
 nehmen
 805. I

- ἔλκος ἀναψύχοντα, τό μιν βάλε Πάνδαρος ἰῶ. E
 ἰδρῶς γάρ μιν ἔτειρεν ὑπὸ πλατέος τελαμῶνος 796
 ἀσπίδος ἐνκύκλον τῷ τείρετο, κάμνε δὲ χεῖρα,
 ἄν δ' ἴσχον τελαμῶνα κελαϊνεφές αἰμ' ἀπομόργνυ.
 ἱππίου δὲ θεὰ ζυγοῦ ἤψατο, φώνησεν τε
 ἧ ὀλίγον οἱ παῖδα ἑοικότα γείνατο Τυδεύς. 800
 Τυδεύς τοι μικρὸς μὲν ἔην δέμας, ἀλλὰ μαχητής.
 καὶ ὅ ὄτε πέρ μιν ἐγὼ πολεμίζειν οὐκ εἴασκον
 οὐδ' ἐκπαιφάσσειν, ὅτε τ' ἤλυθε νόσφιν Ἀχαιῶν
 ἄγγελος ἔς Θήβας πολέας μετὰ Καδμείωνας
 δαίνυσθαί μιν ἄνωγον ἐνὶ μεγάροισιν ἔκηλον 805
 αὐτὰρ ὁ θυμὸν ἔχων ὄν καρτερόν, ὡς τὸ πάρος περ,
 ζούρους Καδμείων προκαλιζέτο, πάντα δ' ἐνίκα.
 [ῥηιδίως τοίη οἱ ἐγὼν ἐπιτάροθος ἦα.]
 σοὶ δ' ἧ τοι μὲν ἐγὼ παρά θ' ἴσταμαι ἠδὲ φυλάσσω,
 καὶ σε προφρονέως κέλομαι Τρώεσσι μάχεσθαι 810
 ἀλλὰ σευ ἧ κάματος πολυᾷξ γνῖα δέδουκεν,
 ἧ νύ σέ που δέος ἴσχει ἀκήριον. οὐ σύ γ' ἔπειτα
 Τυδέος ἔκγονός ἐσσι, δαίφρονος Οἰνείδαο.
 τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρατερὸς Διομήδης
 γυνώσκω σε, θεά, θύγατερ Διὸς αἰγιόχοιο 815
 τῷ τοι προφρονέως ἐρέω ἔπος οὐδ' ἐπικεύσω.
 οὔτε τί με δέος ἴσχει ἀκήριον οὔτε τις ὄκνος,

795. ἀναψύχ. Die Wunde brannte ihm vom Drucke des Schildgelenkes.

797 f. Man erwartete eher *τειρόμενος κάμνε χεῖρα*. Der Schmerz der Wunde der rechten Schulter hatte die rechte Hand ergriffen. Nach 121 ff. sollte man die völlige Heilung der Wunde annehmen.

799. Plötzlich tritt sie vor ihn hin und nimmt die Stellung der höchsten Vertraulichkeit gegen den zur Seite Stehenden an.

802—807. vgl. *A*, 384 ff. — οὐκ εἴασκον, vom Wehren, Verboten. vgl. *B*, 832. — ἐκπαιφ., ausbrechen, herausfahren, zu *B*, 450. — Der zwischenstehende Vers 805 lässt den Dichter nach dem Vordersatz mit ὅτε (802) eine ganz neue Wendung nehmen. — πάντα. zu *A*, 398.

808. Den aus *A*, 390 mit Benutzung

von 828 eingeschobenen Vers hatte schon Aristarch als störend getilgt.

809 f. Gegensatz zu 801 ff. — *προφρ.*, ernstlich, gehört zu *κέλομαι*.

811 f. *κάματος, πόνος*, Anstrengung, vom Kriege, der auch *A*, 165 *πολυᾷξ* heisst. Die Handschriften schreiben *πολυᾷξ*. — *γνῖα δέδουκεν*, ist in die Knöchel gefahren, und hat sie beschwert (*ἐβάρυνε*). zu *F*, 34. — οὐ σύ γ' ἔπ., so bist du denn, wo denn ursprünglich von dann nicht verschieden ist.

815. Athene war ihm in ihrer göttlichen Gestalt erschienen, wie dem Achilleus *A*, 199 f.

817. *ὄκνος*, Trägheit, im Gegensatz zur unwiderstehlichen Kraft (800). vgl. *K*, 122. Auf die Aeusserung 811 geht er gar nicht ein.

- ἀλλ' ἔτι σέων μέμνημαι ἐφετμέων, ἃς ἐπέτειλας. 5
 οὐ μ' εἶας μακάρεσσι θεοῖς ἀντικρὺ μάχεσθαι
 τοῖς ἄλλοις· ἀτὰρ εἴ κε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη 820
 ἔλθῃσ' ἐς πόλεμον, τὴν γ' οὐτάμεν ὄξει χαλκῷ.
 τοῦνεκα νῦν αὐτός τ' ἀναχάζομαι ἠδὲ καὶ ἄλλους
 Ἀργείους ἐκέλευσα ἀλήμεναι ἐνθάδε πάντας·
 γινώσκω γὰρ Ἄρηα μάχην ἀνὰ κοῖρανέοντα.
 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη 825
 Τυδείδη Διόμηδες, ἐμῷ κεχαρισμένε θυμῷ,
 μήτε σὺ γ' Ἄρηα τό γε δείδιδι μήτε τίς ἄλλον
 ἀθανάτων· τοίη τοι ἐγὼν ἐπιτάροθός εἰμι.
 ἀλλ' ἄγ' ἐπ' Ἄρηι πρότω ἔχε μώνυχας ἵππους,
 τύπον δὲ σχεδίην, μηδ' ἄξειο θοῦρον Ἄρηα, 830
 τοῦτον μαινόμενον, τυκτὸν κακόν, ἄλλοπρόσαλλον,
 ὃς πρόων μὲν ἐμοί τε καὶ Ἥρῃ στεῦτ' ἀγορεύων
 Τρωσὶ μαχήσεσθαι, ἀτὰρ Ἀργείοισιν ἀρήξειν,
 νῦν δὲ μετὰ Τρώεσσιν ὀμίλει, τῶν δὲ λέλασται.
 ὣς φασμένη Σθένηλον μὲν ἀφ' ἵππων ὦσε χαμᾶζε, 835
 χειρὶ πάλιν ἐρύσασ'· ὁ δ' ἄφ' ἐμμαπέως ἀπόρουσεν.
 ἠ δ' ἐς δίφρον ἔβαινε παρὰ Διομήδεα διον
 ἐμμεμανία θεὰ μέγα δ' ἔβραχε φήγινος ἄξων
 βροθοσύνη· δεινὴν γὰρ ἄγειν θεὸν ἄνδρα τ' ἀρίστον.
 λάξετο δὲ μάλιστα καὶ ἠρία Παλλὰς Ἀθήνη 840
 αὐτίκ' ἐπ' Ἄρηι πρότω ἔχε μώνυχας ἵππους.

818—821. vgl. 129 ff.

822—824. vgl. 600 ff. — ἀνά, wie 167, πόλεμον κατά 332. vgl. *M*, 318. Die Verbindung von ἀνά mit πόλεμον verbot der Vers.

827. τό γε, doch, eigentlich dies betreffend, legt das Gewicht auf das erste von zwei negativen Gliedern. vgl. *Θ*, 7.

829 ff. πρότω, wie 40. — σχεδίην, nahe, adverbiale Form neben σχεδόν, wie neben αὐτοσχεδόν αὐτοσχεδίην, neben ἀντίον und ἀντία ἀντην, ἀντίβιον und ἀντιβίην, ἀποιάνην, λίην. — τυκτόν, recht, eigentlich wohl gemacht. — ἄλλοπρόσαλλος, ὁμοίος (889), immer wechseln d (von einem zum andern) heisst er mit Bezug auf das Folgende.

832—834. Von dem Versprechen, das der Dichter hier zu seinem Zwecke, wie unwahrscheinlich es auch ist, annimmt, findet sich sonst keine Spur. — στεῦτ', verkündete (vom Versprechen). zu *Γ*, 83. — τῶν, den Achaiern beizustehen.

835. Dass Diomedes und Sthenelos jetzt den Wagen bestiegen haben, wird übergangen. — ὦσε, stiess, von jeder gewaltsamen Bewegung. — πάλιν, ὀπίσω. — ἐμμαπ., hurtig, von demselben Stamme wie μάπ, eigentlich im Griffe. zu 337. — ἀπόρ., kam herab.

838 f. ἐμμεμ., hastig, zu 142. vgl. 839. — Aristarch las ἄνδρα δ'.

841. vgl. 839. — αὐτίκα, wie häufig, asyndetisch. vgl. *A*, 539.

ἠ τοι δ
 Αἰτωλοῖ
 τὸν μὲν
 δὲν' Αἰ
 ὡς δὲ
 ἠ τοι ο
 κείσθαι,
 αὐτὰρ δ
 οἱ δ' οἱ
 πρόσθε
 ἔργα γα
 καὶ τὸ
 ὦσεν ἔλ
 δεύτερο
 ἔργα γα
 ρεῖστον
 τῆ γὰ μ

842—84
 durch
 842. *Π*
 der Um
 ein Troi
 Περσέτ
 zu 156.
 844 f. *A*
 κνήρ. D
 deutsche
 des Hades
 des unter
 leicht mit
 die Bedeu
 sichts
 Helm des
 geliehen.
 sprüchlich
 stellt ihn
 warts geb
 piende Pl
 Athene d
 Hand hat.
 851. *π*
 entspricht
Γ, 346. —
 kämpft z
 Diomedes
 853 f.
 oder δέ.

ἦ τοι ὁ μὲν Περιφάντα πελώριον ἔξενάριζεν, E
 Αἰτωλῶν ὄχ' ἄριστον, Ὀχρησίου ἀγλαὸν υἷον.
 τὸν μὲν Ἄρης ἐνάριζε μαιφόνος· αὐτὰρ Ἀθήνη
 δὴν Ἄιδος κενέην, μή μιν ἴδοι ὄβριμος Ἄρης. 845
 ὡς δὲ ἴδε βροτολοιγὸς Ἄρης Διομήδεα διόν,
 ἦ τοι ὁ μὲν Περιφάντα πελώριον αὐτόθ' ἔαθεν
 κείσθαι, ὅθι πρῶτον κτείνων ἔξαινυτο θυμόν,
 αὐτὰρ ὁ βῆ ὄϊθὺς Διομήδεος ἵπποδάμοιο.
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες, 850
 πρόσθεν Ἄρης ὠρέξαθ' ὑπὲρ ζυγὸν ἠρία θ' ἵππων
 ἔγχεϊ χαλκείῳ, μεμαῶς ἀπὸ θυμὸν ἐλέσθαι
 καὶ τό γε χεῖρὶ λαβοῦσα θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη,
 ὣσεν ὑπὲκ δίφροιο ἐτώσιον ἀχθῆναι.
 δεῦτερος αὐθ' ὠρμάτο βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης 855
 ἔγχεϊ χαλκείῳ ἐπέρεισε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη
 νεῖατον ἐς κενεῶνα, ὅθι ζωννύσκετο μίτρον.
 τῆ ῥά μιν οὔτα τυχών, διὰ δὲ χροά καλὸν ἔδαφεν,

842—863. *Verwundung des Ares durch Diomedes und Athene.*

842. *Περιφάντα.* Der Name bedeutet der Umsagende. So heisst auch ein Troischer Herold P, 323 f. vgl. *Περιφῆτης* Ξ, 515. — *ἔξενάριζεν.* zu 155.

844 f. *μαιφόνος.* zu 31. — *Ἄιδος κενέην.* Die Tarnkappe, wie sie die deutsche Sage nennt, heisst Helm des Hades, insofern dieser der Gott des unterirdischen Dunkels ist, vielleicht mit bewusster Anspielung auf die Bedeutung seines Namens (unsichtbar). Dem Perseus wird dieser Helm des Hades von den Nymphen geliehen. Vielleicht gehört er ursprünglich dieser Sage an. Die Kunst stellt ihn als eine oben zu einem vorwärts gebogenen Horne sich abstumpfende Phrygische Mütze dar. Wie Athene den Hadeshelm gleich zur Hand hat, kümmert den Dichter nicht.

851. *πρόσθεν,* dem *δεύτερος* 855 entspricht, kräftiger als *πρῶτος.* vgl. Γ, 346. — *ὠρέξ.* zu Α, 307. Ares kämpft zu Fusse. — *ἵππων,* des Diomedes.

853 f. *καί.* Man erwartete *ἀλλά* oder *δέ.* *καί* macht einen lebhaft

hervorhebenden Uebergang, wie etwa unser und nun. — Den eben in den Wagenstuhl dringenden Speer stiess sie aus diesem weg (nach der Seite hin), so dass er vergeblich dahinfuhr. — *ὑπὲκ,* eigentlich drunter weg, aber auch geradezu für heraus. vgl. 318. Α, 465. Unmöglich kann *ὑπὲκ δίφροιο* heissen unten vom Wagen her, weil der Hauptbegriff *ἐκ* ist, so dass der Speer im Wagen gewesen sein muss, hier natürlich oberhalb der *ἀντυγες*, da Ares die Lanze in den Leib des Diomedes stossen wollte. Die Lesart *ὑπὲρ* gibt kein richtiges Bild; der Dichter konnte sagen, der Speer sei über dem Diomedes weg gefahren, wie *ὑπὲρπυματο* steht. — *ἀχθῆναι,* wie Γ, 368.

856—858. *ἔγγ. χαλκ.* Der Dichter scheut die Wiederholung (852) nicht. — *ζωννύσκετο,* sich umgegürtet hatte. vgl. Ξ, 181. Die Verbalformen mit *σκ* bezeichnen nicht immer das Pflegen. vgl. Α, 46. Ζ, 19. Α, 125. 673. zu Ω, 12. — *μίτρον.* zu Α, 137. Andere lasen *μίτρον.* vgl. Κ, 77 f. — *τυχών,* wie 582. — *καλόν,* stehendes Beiwort zu *χροά.*

ἐκ δὲ δόρου σπάσεν αὐτίς· ὁ δ' ἔβραχε χάλκεος Ἄρης, 5
 ὅσσον τ' ἐννεάχιλοι ἐπίαχον ἢ δεκάχιλοι 860
 ἄνδρες, ἐν πολέμῳ ἔριδα ξυνάγοντες ἄρης.
 τοὺς δ' ἄρ' ὑπὸ τρόμος εἶλεν Ἀχαιοὺς τε Τρωᾶς τε
 δείσαντας· τόσον ἔβραχ' Ἄρης ἄτος πολέμοιο.
 οἷη δ' ἐκ νεφέων ἐρεβεννῇ φαίνεται αἴη
 καύματος ἕξ ἀνέμοιο δυσαέος ὀρνυμένοιο, 865
 τοῖος Τυδείδη Διομήδεϊ χάλκεος Ἄρης
 φαίνεθ' ὁμοῦ νεφέεσσιν ἰὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν.
 καρπαλίμως δ' ἴκανε θεῶν ἕδος, αἰπὸν Ὀλυμπον,
 πᾶρ δὲ Λιὴ Κρονίωνι καθέζετο θυμὸν ἀχεύων.
 δεῖξεν δ' ἄμβροτον αἶμα καταρρέον ἕξ ὠτειλῆς, 870
 καὶ ὃ ὀλοφνυρόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 Ζεῦ πάτερ, οὐ νεμεσίζη ὄρων τάδε καρτερὰ ἔργα;
 αἰεὶ τοι ὀρίσιτα θεοὶ τετληότες εἰμὲν
 ἀλλήλων ἰότητι, χάριν δ' ἄνδρεςσι φέροντες.
 σοὶ πάντες μαχόμεσθα σὺ γὰρ τέκες ἄφρονα κόρυνην, 875
 οὐλομένην, ἣ τ' αἰὲν ἀήσυλα ἔργα μέμηλεν.
 ἄλλοι μὲν γὰρ πάντες, ὅσοι θεοὶ εἰς ἐν Ὀλύμπῳ,
 σοὶ τ' ἐπιπεύθονται καὶ δεδηήμεσθα ἕκατος·

860—862. ἐπίαχον, hier vom Kriegsgeschrei, wie ἐπιβοᾶν Herod. V, 1. Der Aorist, wie in Vergleichen. — ἐνν., δεκάχιλοι. Die Form mit χίλιοι verbot der Vers. — ἔριδα ξυνάγ. vgl. B, 381. Γ, 7. — ὑπὸ-εἶλεν, erfasste. zu Γ, 34.

864—908. Ares flieht zum Olympos, wo seine Klage bei Zeus schlechte Aufnahme findet, doch trägt dieser seine Heilung dem Götterarzte auf. Auch Here und Athene kehren zum Olympos zurück.

864—867. Ares, als er auf einem Gewölk zum Himmel stieg, erschien ihm so düster wie der Gewitterhimmel. — ἐκ νεφ., in den Wolken, am Himmel, nach stehendem Gebrauche (A, 62. O, 170. v, 104). zu O, 625. Die Bildung des Gewölkes wird als Folge der Hitze bezeichnet (ἐξ, wie H, 111) und auch des begleitenden Gewittersturms gedacht. Andere ziehen καύματος ἕξ zu ὀρνυμένοιο. — ὁμοῦ νεφ. ἰὼν.

Er hatte um sich ein Gewölk gebildet.

872. vgl. 757.

873 f. vgl. 383 f. τετληότες εἰμὲν, wie τλήμεν 383, τετλάμεν v, 311. Zur umschreibenden Form vgl. 511. A, 211. Z, 488. Θ, 524. — χάριν δ' ἄνδρο. φέροντες (vgl. 211), als nähere Ausführung zu ἀλλ. ἰότητι, wobei die erste Person wieder zurücktritt.

875 f. Rasch geht er zur Anklage des Zeus über, dessen Betragen sie alle erbitterte. — μαχόμε., vom Anklagen, Beschuldigen, wie Z, 329. I, 32. — γὰρ leitet die ganze Begründung bis 880 ein. — ἀήσυλος, wild, eigentlich stürmisch, von ἄησις (wie das spätere ἀήσυρος). Auch ἄητος (Φ, 395) heisst stürmend, wild.

877—880. Das kommt daher, weil du ihr alles nachsiehst. — τε sollte nach dem Zeitworte stehen. zu B, 136. — δεδηήμε., sind unterthan.

ταύτην
 ἀλλ' αὐ
 ἢ τῶν
 μαχηθῆ
 Κύπρ
 αὐτῶ
 ἀλλὰ μ
 αὐτοῦ
 ἢ κε ζο
 τῶν
 μητι μο
 ἔρηστο
 αἰεὶ γὰρ
 μητός
 Ἦρης τ
 τῷ ὃ δ
 αἰεὶ οὐ
 ἐκ γὰρ
 εἰ δὲ τε
 καὶ κιν
 ὄς γο
 τῷ δ' ἐ

zu Γ, 18
 ἀνείξ. D
 μεθίς,
 899 E. D
 gemein
 liche
 881 f. i
 wesen, k
 ihm unsi
 γίνειν,
 gehn au
 883 f. o
 886 f. v
 αἴματα
 Liegender
 stimmt d
 — ζῶς,
 kraftlo
 jetzigen
 889. αἰ
 890 f. v

- ταύτην δ' οὐτ' ἔπει προτιβάλλει οὔτε τι ἔργον, E
 ἀλλ' ἀνιείς, ἐπεὶ αὐτὸς ἐγείναι παῖδ' αἰδήλων 880
 ἢ νῦν Τυδέος υἱόν, ὑπερφιάλον Διομήδεα,
 μαργαίνειν ἀνέγκην ἐπ' ἀθανάτοισι θεοῖσιν.
 Κύριδα μὲν προῶτον σχεδὸν οὔτασε χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ,
 αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτῷ μοι ἐπέσσυτο δαίμονι ἴσος.
 ἀλλὰ μὲν ὑπήρκειαν ταχέες πόδες· ἢ τέ κε δηρὸν 885
 αὐτοῦ πήματ' ἔπασχον ἐν αἰνῆσιν νεκάδεσσιν,
 ἢ κε ζῶς ἀμενηρὸς ἔα χαλκοῖο τυπῆσιν.
 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
 μήτι μοι, ἄλλοπρόσαλλε, παρεζόμενος μινύριζε.
 ἔχθιστος δέ μοι ἐσσι θεῶν, οἱ Ὀλυμπον ἔχουσιν 890
 αἰεὶ γάρ τοι ἔρις τε φίλη πόλεμοί τε μάχαι τε.
 μητρός τοι μένος ἐστὶν ἀάσχετον, οὐκ ἐπιεικτόν,
 Ἥρης· τὴν μὲν ἐγὼ σπονδῆ δάμνημ' ἐπέεσθιν
 τῷ σ' οἷο κείνης τάδε πάσχειν ἐννεσθήσιν.
 ἀλλ' οὐ μὲν σ' ἔτι δηρὸν ἀνέξομαι ἄλγε' ἔχοντα 895
 ἐκ γὰρ ἐμεῦ γένος ἐσσί, ἐμοὶ δέ σε γείνατο μήτηρ.
 εἰ δέ τευ ἐξ ἄλλου γε θεῶν γένευ ᾧδ' αἰδήλος,
 καὶ κεν δὴ πάλαι ἦσθα ἐνέριτερος Οὐρανιῶνων.
 ὣς φάτο, καὶ Παιήον' ἀνώγειν ἰήσασθαι.
 τῷ δ' ἐπὶ Παιήων ὀδννήφата φάρμακα πάσθεν. 900

zu Γ, 183. — προτιβ., triffst. — ἀνιείς. Die Alten schrieben ἀνίεις, μεθίεις, μεθίει. — ἐγείν. vgl. A, 399 f. Der Ausdruck ist ganz allgemein, im Sinne, die Verderbliche ist dein Kind (vgl. 875).

881 f. Dass Athene im Spiele gewesen, kann er nur ahnen, da sie ihm unsichtbar geblieben. — μαργαίνειν, prägnant, rasend losgehen auf.

883 f. oben 458 f.

886 f. vgl. O, 117 f. oben 388. — πήματα πάσχειν, vom todessiech Liegenden. — ἐν νεκάδεσσιν bestimmt das αὐτοῦ näher. zu B, 237. — ζῶς, zwar lebend. — ἀμεν., kraftlos, im Gegensatz zu seiner jetzigen Stärke (Θοῦρις ἀλκή).

889. ἄλλοπρόσαλλε. zu 831.

890 f. vgl. A, 176 f.

892—894. Deine Mutter selbst hat dir diese Verwundung bereitet. Seine Aeusserung stimmt nicht ganz zu 765 f. — ἀάσχετος, zusammengezogen ἄσχετος (II, 549), mit verstärkendem α, ganz unbändig, (nicht zu halten).

895 f. Aber dennoch soll er als sein Sohn nicht lange leiden. — γένος, Acc. der Beziehung.

898. Tiefer als die Titanen ist ein stark hyperbolischer Ausdruck. Οὐρανίωνες sind die Titanen als Söhne des Uranos, deren Wohnung unten in der Tiefe des Tartaros ist (O, 478 ff. E, 204 f. 279. O, 225). Dieser Gebrauch ist Hesiodisch, nicht Homerisch, weshalb 807 f. jedenfalls spätern Ursprungs sind.

899. Παιήονα. zu 401. — ἀνώγειν, imperfect. Plusquam. zu A, 313.

[ἤκέσατ' οὐ μὲν γάρ τι καταθνητός γ' ἐτέτυκτο.] 5
 ὡς δ' ὅτ' ὀπὸς γάλα λευκὸν ἐπειγόμενος συνέπηξεν
 ἕγρον ἐόν, μάλα δ' ὄκα περιτρέφεται κυκώοντι,
 ὡς ἄρα καρπαλίμως ἴησατο θοῦρον Ἄρηα.
 τὸν δ' Ἥβη λοῦσεν, χαρίεντα δὲ εἴματα ἔσβεν 905
 παρ δὲ Αἰὶ Κρονίῳ καθέζετο κούει γαίῳν.

αἱ δ' αὖτις πρὸς δῶμα Διὸς μεγάλοιο νέοντο,
 Ἥρη τ' Ἀργεῖη καὶ Ἀλαλκομενῆς Ἀθήνη,
 παύσασαι βροτολογὸν Ἄρηα ἀνδροκτασιῶν.

Z.

Ἔκτορος καὶ Ἀνδρομάχης ὀμιλία.

Τρώων δ' οἰώθη καὶ Ἀχαιῶν φύλοπις αἰνή 6
 πολλὰ δ' ἄρ' ἔνθα καὶ ἔνθ' ἴθυσε μάχη πεδίοιο
 ἀλλήλων ἰθυνομένων χαλκήρεα δοῦρα
 μεσσηγὺς Σιμόεντος ἰδὲ Ξάνθοιο ῥοάων.

Αἶας δὲ πρῶτος Τελαμώνιος, ἔρκος Ἀχαιῶν, 5

901 fehlte schon in alten Handschriften. Nach dessen Einfügung schrieb man *πάσσαν*, aber *πάσσαν* bieten noch die besten Handschriften.

902 f. *ὀπὸς*, Feigenlab, später auch *δάκρον* genannt. In späterer Zeit bediente man sich als Lab besonders der ersten Muttermilch, *πυτία*, die davon coagulatum heisst. — *ἐπειγ.*, eilig, rasch. — *συνέπηξεν*, dick macht. — *περιτρέφεται κυκ.*, gerinnt umher, wenn man sie umrührt. vgl. *ι*, 246. In allen

Handschriften steht das falsche *περιτρέφεται*. Herodian hatte das Richtige. Den Vergleichungspunkt bildet die Raschheit.

905. Hebe, als Götterdienerin. vgl. *A*, 2. Auch die Königstöchter baden die Gäste. — *ἔσβεν, μιν*.

906. vgl. *A*, 405. — *κούει*, hier von seiner hergestellten Götterkraft.

908. *A*, 8.

909. vgl. 717. 762 f. — *ἀνδροκτασιῶν*, von der Schlacht (*H*, 237), auch im Sing. (*A*, 164).

SECHSTES BUCH.

1—72. Die Achaier erlegen viele Troer. Nestor mahnt sie, sich nicht bei der Beraubung der Leichen aufzuhalten.

1—3. *οἰώθη*, verlassen war, von den Göttern. vgl. *A*, 401. Auch *μονοῦν* hat Homer. — *πολλὰ*, gewaltig, hier weithin. — *ἄρα*, mit Rückbeziehung auf 1. — *ἔνθα καὶ ἔνθα* (zu *B*, 90), nach beiden Flüssen hin. — *ἴθυσε πεδίοιο*, wandte sich zur Ebene. vgl. *O*, 693. — *ἀλλήλων*,

gegen einander. — *ἰθυνομένων* gehört zu *μάχη*. vgl. *N*, 498 f.

4. vgl. Einl. S. 18 f. — *Σιμ.* ist nicht von *ῥοάων* abhängig. vgl. *Θ*, 560. Andere lesen *μεσ. ποταμοῖο Σκαμάνδρον καὶ στομαλίνης*, wo *στομαλίνης*, wie später *λινοθάλασσα*, das ausgetretene Meerwasser (aestuarium) bezeichnen soll.

5 f. *πρῶτος*, nach Entfernung der Götter. — *ἔρκος Ἀχ.*, wie *Γ*, 229. — *φάλαγγα*. Der Sing. nur hier, von

Τρώων ῥῆξε φάλαγγα, φῶως δ' ἐτάροισιν ἔθηκεν, Z
 ἄνδρα βαλῶν, ὃς ἄριστος ἐνὶ Θρήκεσσι τέτυκτο,
 υἷον Ἐυσσώρου, Ἀκάμαντ', ἦν τε μέγαν τε.
 τὸν ῥ' ἔβαλε πρῶτος κόρυθος φάλον ἱπποδασείης,
 ἐν δὲ μετώπῳ πῆξε, πέρησε δ' ἄρ' ὀστέον εἴσω 10
 αἰχμῇ χαλκείῃ τὸν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψεν.
 Ἄξυλον δ' ἄρ' ἔπεφνε βοῖν ἀγαθὸς Διομήδης
 Τευθρανίδην, ὃς ἔναιεν ἐκτιμένη ἐν Ἀρίσβῃ
 ἀφνειὸς βιότιοι, φίλος δ' ἦν ἀνθρώποισιν 15
 πάντας γὰρ φιλέεσκεν ὀδῶ ἔπι οἰκία ναίων.
 ἀλλὰ οἱ οὔτις τῶν γε τότ' ἤρκεσε λυγρὸν ὄλεθρον
 πρόσθεν ὑπαντιάσας, ἀλλ' ἄμφω θυμὸν ἀπήρτα,
 αὐτὸν καὶ θεράποντα Καλῆσιον, ὃς ῥα τόθ' ἵππων
 ἔσκεν ὑφηρίοχος· τὰ δ' ἄμφω γαῖαν ἐδύτην.
 Δρῆσον δ' Εὐρύαλος καὶ Ὀφέλιον ἐξενάριξεν 20
 βῆ δὲ μετ' Αἴσηπον καὶ Πήδασον, οὓς ποτε νύμφη
 νηῖς Ἀβαρβαρή τέκ' ἀμύμονι Βουκολίονι.
 Βουκολίων δ' ἦν υἱὸς ἀγανοῦ Λαομέδοντος,
 πρεσβύτατος γενεῆ, σκότιον δὲ ἐ γείνατο μήτηρ
 ποιμαίνων δ' ἐπ' ὄεσσι μίγῃ φιλότῃ καὶ εὐνῇ, 25
 ἧ δ' ὑποκυσάμενη διδυμάουε γείνατο παῖδε.
 καὶ μὲν τῶν ὑπέλυσε μένος καὶ φαιδίμα γνῖα

der gerade dem Aias gegenüberstehenden Schar. — φῶως, Heil, in gangbarer Uebertragung. vgl. II, 95 f. φῶος τεύχειν Φ, 538. Gewöhnlich φῶος τινὶ γενέσθαι.

7 f. vgl. B, 844 f. E, 462.

9—11. A, 459—461.

13. Ein Achaier Teuthras E, 705. — Ἀρίσβῃ. B, 836.

14 f. Der Relativsatz zieht das ἀφν. βιότιοι an (vgl. E, 612 f.), dafür erweitert sich aber die zweite nähere Bestimmung zu einem selbständigen Satze. — οἰκία (mit dem Digamma) ναίων, stehender Verschluss. — φιλέεσκεν, von gastlicher Aufnahme.

16. vgl. E, 53.

17. ὑπαντ., Διομήδει, der auch bei ἀπήρτα Subiect ist.

19 f. ὑφην., ganz gleich ἡνίοχος; ὑπό deutet nur die Abhängigkeit an. vgl. ὑποδμῶς, ὑποδησῆτηρ. —

γαῖαν ἐδύτην, eigentlich ihre Seelen. — Εὐρύαλος. B, 565 f. — Ein Achaier Opheltios fällt A, 302.

21 f. Αἴσηπος, sonst Fluss-, wie Πήδασος (35) Stadtname. — νύμφη νηῖς, Quellnymphe. νηῖς von νάειν fließen (Φ, 197), wie auch νηρός, Νηρεύς. — Ἀβαρβαρή, wohl die Liebliche (Nichtschlimme), von einem reduplicirten βαρός. vgl. ἀπήμων, unschädlich, lieblich, ἀμυμων, tadellos, edel.

24 f. σκότιον, furtim, heimlich. — ἐπ'. zu E, 137. — μίγῃ, ἀντῆ. vgl. Γ, 445.

27. ὑπέλυσε, brach, vom Berauben der Kraft. vgl. Φ, 726. ὑπό verstärkt den Begriff. vgl. zu A, 401, 405. — φαιδίμος, stehendes Beiwort von Körpertheilen, wie φαιενός, λιπαρός, ἀγλαός, καλός, φίλος. — γνῖα. zu Γ, 34. — Μηκ. vgl. B, 566.

Μηρισηιάδης, καὶ ἀπ' ὄμιον τεύχε' ἐσύλα. e
 Ἀστυάλοιο δ' ἄρ' ἔπεφνε μενεπτόλεμος Πολυποίτης·
 Πιδύτην δ' Ὀδυσσεὺς Περκασίον ἐξενάριζεν 30
 ἔγχει χαλκείῳ, Τεῦκρος δ' Ἀρετάονα διον.
 Ἀντίλοχος δ' Ἄβληρον ἐνήρατο δουρὶ φαιινῷ
 Νεστορίδης, Ἐλατον δὲ ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 ναῖε δὲ Σατυριέντος ἐνρροεῖταιο παρ' ὄχθας
 Πήδασον αἰπεινήν. Φύλακον δ' ἔλε Λήτιος ἦρος 35
 φεύγοντ'· Εὐρύπυλος δὲ Μελάνθιον ἐξενάριζεν.
 Ἄδρηστον δ' ἄρ' ἔπειτα βοῆν ἀγαθὸς Μενέλαος
 ζωὸν ἔλ'· ἵππῳ γάρ οἱ ἀτυζομένῳ πεδίω,
 ὄζω ἐνὶ βλαφθέντε μυρικίνῳ, ἀγκίλον ἄρμα
 ἄζαντ' ἐν πρώτῳ ὄνυμῷ αὐτῷ μὲν ἐβήτην 40
 πρὸς πόλιν, ἧ περ οἱ ἄλλοι ἀτυζόμενοι φοβέοντο,
 αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο παρὰ τροχὸν ἐξεκωλίσθη
 πρηγῆς ἐν κοινήσιν ἐπὶ στόμα. πὰρ δέ οἱ ἔστη
 Ἀτρείδης Μενέλαος ἔχων δολιχόσκιον ἔγχος.
 Ἄδρηστος δ' ἄρ' ἔπειτα λαβῶν ἐλλίσσετο γούνων· 45
 ζώγρει, Ἀτρεὺς νιέ, σὺ δ' ἄξια δέξαι ἄποινα.
 πολλὰ δ' ἐν ἀφνειῷ πατρὸς κειμήλια κείται,
 χαλκὸς τε χρυσοὺς τε πολύκμητός τε σίδηρος·

29—31. Πολυποίτης, der Lapithe. vgl. B, 740 f. — Περκασίον. vgl. B, 835. — Des Telamoniers Aias Bruder Teukros erscheint hier zuerst, ohne alle nähere Bezeichnung.

33—36. Ἄβληρος, vielleicht der Starktreffende (von βάλλειν). — Ἐλατος, der Stossende. — ναῖε δέ. Die zwischentretende nähere Angabe belebt die trockene Aufzählung. Die Lelegerstadt Pedasos am Ide war zerstört. vgl. Y, 92. Φ, 86. — ἐνρροεῖταιο, wie sonst ἐρροεῖος, ἀκαλαροεῖταιο. ρεῖτης aus ῥε-ιτης. — Φύλακος heisst auch der Vater des Iphiklos (B, 705). — Λήτιος. vgl. B, 494. — Εὐρύπυλος. vgl. B, 736. E, 76 ff. — Μελάνθιος (Μελανθεύς) (von ἄνθος) und der Frauennamen Μελανθεὸς finden sich in der Odyssee.

37—42. Ἄδρηστον. zu B, 830 f. — ἀτυζ. πεδίω, scheu fliehend auf der Ebene. — βλαφθέντε. Das Verwickeln der Füsse in einem Ta-

mariskenstrauch (vgl. K, 466 f. Φ, 18) war die Ursache der Flucht, auf welcher die Deichsel vorn abbrach. — πρώτῳ, vorn an, da wo sie im Wagenstuhl befestigt wird. Es kann hier nicht gleich ἄκρω E, 729 sein; denn der Wagen bricht, nicht die Deichsel, die nur durch den Bruch des Wagens abgeht. — Zu ἐβήτην tritt noch αὐτῷ, weil schon der Gegensatz des Herrn vorschwebt, aber die Rede nimmt 42 eine ganz andere Wendung.

45. γούνων gehört zu λαβῶν (A, 407), obgleich auch λίσσεσθαι mit dem Gen. verbunden wird.

46—50. ζώγρει, Gegensatz zum Tödten. — σὺ im zweiten Gliede, ohne Nachdruck. — πατρὸς, mit einer auch im Deutschen gangbaren Auslassung von Haus. vgl. 378. Θ, 367. — πολύκμ., wohlgearbeitet. — χερσαίτο, prägnant, würde gern geben. — ἀπερσεῖσι.

τῶν κ
 εἰ ζεν
 ὠ· 9
 καὶ δὴ
 δόσει
 ἀντίο·
 ὁ πῆ
 ἀνδρῶν
 πρὸς Τ
 χεῖρά·
 κούρον
 ἴλιου
 ὠ· 2
 αἰσμα
 ἦρ' Ἀ
 οὔτα κ
 λῆ· ἐν
 Νόστον
 ὁ γίλι
 μήτι·
 μμῆτι·

zu A, 18
 Acc, wie
 55. D
 des Vers
 die Mitte
 Mit ankn
 Z, 264.
 56 f.
 man ἀν
 ruht der
 tes. —
 58—60
 stimmt d
 auch so
 schlechte
 bezeichn
 demonst
 hängt vo
 ἀφαντος
 (Y, 303)
 61 f. π
 wie παρ
 auf 51.
 rische

τῶν κεν τοι χαρίζαιτο πατὴρ ἀπερείσι' ἄποινα, Z
εἶ κεν ἐμὲ ζῶνδ' πεπύθοιτ' ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν. 50

ὣς φάτο, τῷ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἔπειθεν.
καὶ δὴ μιν τάχ' ἔμελλε θοᾶς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
δόσειν ᾧ θεράποντι καταξέμεν' ἀλλ' Ἀγαμέμνων
ἀντίος ἦλθε θεῶν, καὶ ὁμοκλήσας ἔπος ἠΰδα
ὦ πέπον, ὦ Μενέλαε, τί ἦ δὲ σὺ κήδεαι οὕτως 55
ἀνδρῶν; ἦ σοὶ ἄριστα πεποιήται κατὰ οἶκον
πρὸς Τρώων; τῶν μήτις ὑπεκφύγοι αἰπὸν ὄλεθρον
χειρὰς θ' ἡμετέρας; μῆδ' ὄντινα γαστέρι μήτηρ
κοῦρον ἔοντα φέροι, μῆδ' ὄς φύγοι, ἀλλ' ἅμα πάντες
Ἰλίον ἔξαπολοῖατ' ἀκήδεστοι καὶ ἄφαντοι. 60

ὣς εἰπὼν παρέπεισεν ἀδελφειοῦ φρένας ἦρωες,
αἰδῖμα παρειπῶν ὁ δ' ἀπὸ ἔθεν ὥσατο χειρὶ
ἦρώ' Ἀδρηστον. τὸν δὲ κρείων Ἀγαμέμνων
οὔτα κατὰ λαπαρῆν ὁ δ' ἀνετρόπετ', Ἀτρεΐδης δέ
λαῖς ἐν στήθεσι βᾶς ἐξέσπασε μείλιον ἔγχος. 65
Νέστωρ δ' Ἀργείοισιν ἐκέκλετο μακρὸν ἄσας
ὦ φίλοι, ἦρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄρης,
μήτις νῦν ἐνάρων ἐπιβαλλόμενος μετόπισθεν
μιμνέτω, ὥς κεν πλείστα φέρων ἐπὶ νῆας ἵκηται,

zu A, 13. — πεπύθοιτ', mit dem Acc., wie E, 702.

55. Das doppelte ᾧ zur Stütze des Verses, wie ᾧ auch häufig in die Mitte tritt. — τί ἦ. zu A, 365. Mit anknüpfendem δέ (A, 540), wie Z, 264. O, 244.

56 f. ἀνδρῶν, allgemein, wofür man ἀνέρος erwartete. — Auf σοὶ ruht der Ton. — ἄριστα, gar Gutes. — πρὸς, von Seiten.

58—60. ὄντινα wird näher bestimmt durch κοῦρον ἔοντα, da ὄστις auch so allgemein von beiden Geschlechtern gesagt sein kann. κοῦρον bezeichnet das Geschlecht. — ὄς, demonstrativ, wie A, 405. — Ἰλίον hängt von ἔξαπ. ab. vgl. E, 763. — ἄφαντος, unerkannt, spurlos (Y, 303). Anders steht ἀπυστος.

61 f. παρέπεισει, stimmte um, wie παρπειθόντες Ψ, 37, mit Bezug auf 51. Andere haben das unhome- rische ἔτρεψεν. — Menelaos über-

lässt ihn dem Bruder. — παρειπῶν, zuspredhend, mit Digamma.

64. ἀνετρόπετ', fiel um, auf den Rücken, durch die Gewalt des Stosses; er hatte vor Menelaos gekniet. Ἀτρεΐδης, Agamemnon. Ἀτρεΐδης δέ ist ein häufiger Versschluss. Am häufigsten steht Ἀτρεΐδης am Anfange, dann auch im zweiten Fusse. Ebenso verhält es sich mit Πηλεΐδης und Τυδεΐδης. Der Dichter hätte den Vers auch, wie sonst (E, 308. 327), schliessen können: αὐτὰρ ὁ γ' ἦρωες.

66—68. Nestor will, dass sie den Sieg verfolgen, keiner sich durch Beutelust hemmen lasse. vgl. O, 346 ff. Die Veranlassung zur Mahnung gibt ihm Agamemnon. Die Rede ist an alle gerichtet. vgl. B, 110. — ἐπιβαλλόμενος mit dem Gen., trachtend nach. Das Wort heisst nie sich auf etwas werfen. — κεν. Nur wenige Handschriften haben κε. — πλείστα, mehr als irgend einer.

ἀλλ' ἄνδρας κτείνωμεν ἔπειτα δὲ καὶ τὰ ἔκηλοι
νεκροὺς ἅμ πεδίον συλήσετε τεθνηῶτας.

6

71

ὡς εἰπὼν ἄτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστον.

ἔνθα κεν αὐτε Τρωῆες ἀρηφίλων ὄπ' Ἀχαιοῶν

Ἰλιον εἰσαπέβησαν, ἀναλκείησι δαμέντες,

75

εἰ μὴ ἄρ' Αἰνεΐα τε καὶ Ἔκτορι εἶπε παραστάς

Πριαμίδης Ἐλενος, οἰωνοπόλων ὄχ' ἄριστος

Αἰνεΐα τε καὶ Ἔκτορ, ἐπεὶ πόνος ὕμμι μάλιστα

Τρώων καὶ Δυκίων ἐγκέκλιται, οὐνεκ' ἄριστοι

πᾶσαν ἐπ' ἰθὺν ἔστε μάχεσθαι τε φρονέειν τε,

80

στῆτ' αὐτοῦ, καὶ λαὸν ἐρυκάκετε πρὸ πυλῶων

πάντη ἐποιχόμενοι, πρὶν αὐτ' ἐν χερσὶ γυναικῶν

φεύγοντας πεσέειν, δηλοῖσι δὲ χάσμα γενέσθαι.

αὐτὰρ ἐπεὶ κε φάλαγγας ἐποτρύνητον ἀπάσας,

ἡμεῖς μὲν Δαναοῖσι μαχησόμεθ' αὐθι μένοντες,

85

καὶ μάλα τειρόμενοί περ' ἀναγκαίη γὰρ ἐπέγει

Ἔκτορ, ἀτὰρ σὺ πόλινδε μετέρχεο, εἰπέ δ' ἔπειτα

μητέρι σῆ καὶ ἐμῇ ἢ δὲ ξυνάγουσα γεραϊάς

νηὸν Ἀθηναίης γλαυκώπιδος ἐν πόλει ἄκρῃ,

70 f. Die erste, freilich durch das Metrum bedingte Person tritt besonders kräftig ein. — τὰ, ἔναρα, hängt von συλήσετε ab. vgl. O, 427 f. — Die erste Person συλήσομεν schloss der Vers aus. Das Fut. hier von dem, was geschehen mag. — νεκρ. τεθν., die todten Leichen.

73—118. Auf des Wahrsagers Helenos Mahnung geht Hektor, nachdem er die Schlacht hergestellt hat, zur Stadt, um Gebete und Gelübde zu veranlassen.

73 f. αὐτε, als gegensätzlicher Uebergang. — ὄπ. zu Γ, 61. — εἰσαπαβαίνειν. Die Stadt liegt höher, besonders die Akropolis (Ω, 700). — ἀναλκ. δαμ., von Feigheit bewältigt.

75 f. Aineias hat als Heerführer der Dardaner (zu B, 819) die nächste Stelle neben Hektor. Anders N, 459 ff. — Helenos tritt hier und im folgenden Buche als Wahrsager auf, M, 215 ff. Pulydamas.

77 f. πόνος, Sorge. vgl. 355. — μάλιστα mit dem Gen. (vgl. Ξ, 490 f.

P, 576 f.), wie auch bei Herodot, mit περὶ πάντων X, 422. — Δυκίων. zu Δ, 197. — ἐγκέκλ., präsentisch, aufliegt.

79 f. ἰθὺς, Art, eigentlich Gang (vgl. ἰ-θμα), Richtung. — στῆτ', bleibt stehen.

81 f. αὐτε, hervorhebend, nie für αὐτις. zu H, 335. — χερσὶ, Arme. — πεσέειν, wie es von den Achaiern heisst ἐν νήεσσι πέσον φεύγοντες (A, 311. vgl. O, 63). — δηλοῖσι. zu B, 544. — χάσμα. zu Γ, 51.

84. ἡμεῖς, wir Andern. Der Gegensatz tritt 86 in lebhafter Anrede hervor. — ἀτὰρ σὺ, wofür gewöhnlich σὺ δέ (A, 282).

87—89. ἢ δέ. Der Inhalt des Auftrages (εἰπέ) tritt selbstständig auf. Das Zusammenhinführen (ξυνάγουσα) in den Tempel (der Acc., wie A, 322. Γ, 262. E, 291. K, 195) und das Oeffnen desselben (οἴξασα) gehen der Haupthandlung (92 ff.) voraus. — ξυνάγουσα. Zum Präsens zu H, 425. — ἱεροῖο δόμοιο. ἱερὸν als Tempel hat Homer nicht, wohl

οἴξασα
πέπλον
εἶναι ἔ
θεῖναι
καὶ ο
ἦρις, ἦ
ἀστε τ
αἰ κεν
ἀγρον
ὄν δὴ
σὺδ' Ἀ
ὄν πέρ
μαίνετα
ὡς ἔ
αὐτίκα
πάλλον
ὄτρυνον
οἱ δ' ἔ
Ἀργεῖοι
γὰρ οἱ
Τρωῶν
Ἔκτορ

ἴος im
ἰφός Ἀθ
die Wohl
das Hau
90. Di
was des
tig sein
92. At
Bilder d
Gaben. F
Holzbild
bild ἔοο
Schnitzb
Strabo v
woher je
zu Gute
94. ἦν
tollen
es einj
deuten o
96 f. I
τίξνα.
111 a

οἷξασα κληῖδι θύρας ἱεροῖο δόμοιο, Z
πέπλον, ὃ οἱ δοκεῖ χαριέστατος ἠδὲ μέγιστος 90
εἶναι ἐνὶ μεγάρῳ καὶ οἱ πολὺ φίλτατος αὐτῇ,
θεῖναι Ἀθηναίης ἐπὶ γούνασιν ἠγκόμοιο,
καὶ οἱ ὑποσχέσθαι δυοκαίδεκα βοῦς ἐνὶ νηῶ
ἦντι, ἠκέστας ἱερυσέμεν, αἶ κ' ἐλεήσῃ
ἄστῃ τε καὶ Τρωῶν ἀλόχους καὶ νήπια τέκνα, 95
αἶ κεν Τυδέος υἷον ἀπόσχῃ Ἴλιον ἰοῆς,
ἄγριον αἰχμητῆρ, κρατερόν μῆστορα φόβοιο,
ὄν δῆ ἐγὼ κάρτιστον Ἀχαιῶν φημί γενέσθαι.
οὐδ' Ἀχιλλῆά ποθ' ὠδὲ γ' ἐδειδιμεν, ὄρχαμον ἀνδρῶν,
ὄν πέρ φασι θεᾶς ἐξέμμεναι ἀλλ' ὅδε λίην 100
μαίνεται, οὐδέ τις οἱ δύναται μένος ἰσοφαρίζειν.
ὡς ἔφαθ', Ἐκτωρ δ' οὐτι κασιγνήτῳ ἀπίθησεν.
αὐτίκα δ' ἐξ ὀρέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε,
πάλλων δ' ὄξεα δοῦρε κατὰ στρατὸν ὄρχετο πάντη,
ὄτρύνων μαχέσασθαι, ἔγειρε δὲ φύλοπιν αἰνήν. 105
οἱ δ' ἐλελίχθησαν καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιῶν.
Ἄργεῖοι δ' ὑπεχώρησαν, λῆξαν δὲ γόνοιο·
φὰν δέ τιν' ἀθανάτων ἐξ οὐρανοῦ ἀστερόεντος
Τρωσὶν ἀλεξήσοντα κατελθέμεν· ὡς ἐλέλιχθεν.
Ἐκτωρ δὲ Τρώεσσιν ἐκέκλετο μακρὸν ἄσας· 110

ἰρός im Sinne von geweiht, wie ἰρός Ἀθηναίης. In der Odyssee heisst die Wohnung der Kirke ἱερός, wie das Haus des Menelaos θεῖος.

90. Die Handschriften lesen ὄς, was des Digammas wegen nicht richtig sein kann.

92. Auf den Schoss der sitzenden Bilder der Götter legte man die Gaben. Es ist nur an ein geschnitztes Holzbild (ξόανον), das als Tempelbild ἔδος heisst, zu denken. Sitzende Schnitzbilder der Athena sah noch Strabo viele. Sie wurden bekleidet, woher jenes Gewand der Göttin wohl zu Gute kam.

94. ἦντι, vollkommen (von ἄνειν, vollenden). Die Alten erklärten es einjährig von ἔνος. Andere deuten es glänzend, wie ἦροψ.

96 f. Erklärung des αἶ κ' ἐλεήσῃ-τέκνα. — μῆστορα. zu A, 328.

99. ὄρχαμος ἀνδρῶν (zu A, 7) heisst in der Ilias sonst nur Asios; ὄρχαμε λαῶν wird Achilleus Φ, 221 angedredet.

100 f. θεᾶς ἐξέμμεναι, wie τέων ἐξέσσι τοκήων; Ω, 387. vgl. E, 637. — ἀλλά führt den Gegensatz zur Verwunderung über das eben Behauptete ein. — ἰσοφαρίζειν, es gleich thun, (von ἰσοφόρος, mit Wechsel des α, wie in φαρῆτρον. vgl. σ, 373), wogegen ἀντιφραρίζειν, sich entgegenstellen. vgl. A, 589.

102. Hektor folgt dem Bruder, weil er die Einsicht des als Weissager von den Göttern ausgezeichneten Helenos verehrt, und sein Rath ihm weise scheint.

103—106. E, 494—497.

108 f. Begründung des Zurückweichens. — ὡς, so beherzt. Andere lasen ὡς, da. vgl. E, 603 ff

Τρωῆς ὑπέρθυμοι τηλεκλειτοὶ τ' ἐπίκουροι,
 ἄνδρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς,
 ὄφρ' ἂν ἐγὼ βεῖω προτὶ Πίον, ἥδε γέρονσιν
 εἶπω βουλευτῆσι καὶ ἡμετέροισ ἀλόχοισιν
 δαίμοσιν ἀρήσασθαι, ὑποσχέσθαι δ' ἑκατόμβας. 115

ὡς ἄρα φωνήσας ἀπέβη κορυθαίολος Ἔκτωρ
 ἀμφὶ δέ μιν σφυρὰ τύπτε καὶ ἀνχένα δέρμα κελαιόν,
 ἄντυξ ἣ πνύατη θένει ἀσπίδος ὀμφαλοέσσης.

Γλαῦκος δ', Ἰππολόχοιο πάϊς, καὶ Τυδέος υἱός
 ἐς μέσον ἀμφοτέρων συνίτην μεμαῶτε μάχεσθαι. 120
 οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
 τὸν πρότερος προσέειπε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης
 τίς δὲ σὺ ἔσσι, φέριστε, καταδμητῶν ἀνθρώπων;
 οὐ μὲν γάρ ποτ' ὄπωπα μάχῃ ἐνὶ κωδιανείρῃ
 τὸ πρῶν ἀτὰρ μὲν νῦν γε πολὺ προβέβηκας ἀπάντων 125
 σφ' θάρσει, ὃ τ' ἐμὸν δολιχόσκιον ἔγχος ἔμεινας.
 δυστήνων δέ τε παῖδες ἐμῷ μένει ἀντίοσσω.
 εἰ δέ τις ἀθανάτων γε κατ' οὐρανοῦ εἰλήλουθας,

111. ὑπέρθυμοι, wie sie sonst auch
 μεγάθυμοι, μεγαλήτορες heissen. —
 τηλεκλ. zu E, 491.

112. vgl. E, 529. A, 234. 418.

113—115. Die γέροντες bilden
 die βουλή. Es wird dieser und der
 Gattinnen im Allgemeinen ebenso
 wenig 87 ff. als unten bei der Aus-
 führung (237 ff.) gedacht. — ἑκα-
 τόμβας, von einem grössern Opfer,
 wie A, 315. B, 306. 321.

117 f. ἀμφί, an beiden Seiten,
 wie häufig in Zusammensetzungen
 (ἀμφίδυμος, ἀμφιθαλής), wird durch
 σφυρὰ καὶ ἀνχένα näher bestimmt.
 — ἣ. Das Genus des nachtretenden
 Relativs wird attrahirt. — πνύατη,
 äusserst, wie πρώτη Y, 275. Das
 Ueberziehen des Schildrandes mit
 dem Felle sollte dessen Druck hindern.
 — ὀμφαλ. zu A, 448.

119—236. Diomedes und Glaukos,
 die einander entgegenfahren, erken-
 nen sich als väterliche Gastfreunde,
 versprechen sich im Kampfe zu meiden
 und vertauschen zum Pfande
 ihrer Freundschaft die Rüstungen.

119 f. Γλαῦκος. B, 876. Die Ioner
 in Kleinasien wählten sich zum Theil

Könige aus seiner Nachkommen-
 schaft (Herod. I, 147). — ἐς μέσον
 (vgl. Γ, 77) ἀμφοτέρων (Τρωῶν καὶ
 Ἀχαιῶν Γ, 416 f.), wie Y, 159. An-
 ders Ψ, 814. Dass beide herange-
 fahren kommen, zeigt 232.

123. δέ, wie A, 540. — φέριστε,
 Bester. vgl. O, 247. Ω, 387. Er
 fühlt sich von seiner Erscheinung
 angezogen. — In dem zugesetzten
 καταδμ. ἀνθρ. liegt die Frage nach
 der Herkunft. vgl. zu 146.

124 f. ὄπωπα, s. e. Dass Diomedes
 mit Glaukos noch nicht zusammen-
 getroffen, ist nicht auffallend; dieser
 aber kennt ihn (145). — προβέβ.,
 gehst voran, übertriffst (vgl. Π,
 54. Ψ, 890 f.), nicht πρὸ ὀμίλον βέβ.
 (vgl. Γ, 22. Y, 178). — ὄτ'. zu A,
 244. — ἔμεινας, bestandest, οὐκ
 ἔφηνες. vgl. X, 38.

127. Aber das hilft ihm nichts;
 er wird fallen. vgl. Φ, 151. — δυστ.
 παῖδες, ähnlich, wie υἱες (κοῦροι)
 Ἀχαιῶν, nicht unser Unglücks-
 söhne.

128. Jetzt erst fällt ihm beim
 Anblick des in goldenen Waffen
 prangenden Glaukos ein, dieser könne

ὄτ' α
 οὐδὲ γ
 ὄν ἦ
 ὅ: πο
 σέυε
 θύσθ
 θειν
 ὄσοθ
 δειδί
 τῷ με
 καὶ μ
 ἦν, ἐ
 οὐδ' ἄ
 εἰ δέ
 ἄσορ
 τὸν

ein Got
 Athene
 zu erk
 lich m
 130
 spring
 schen
 Dienst
 Aus die
 vom D
 wandte
 in kein
 vor. —
 132
 künft
 μαν
 sinn
 drei Na
 begleit
 — zar
 der vor
 demsel
 ist ein
 ken. v
 lich,
 134
 und A
 (Lärm
 von θ
 auch
 χεαν
 aus A

οὐκ ἂν ἐγὼ γε θεοῖσιν ἐπουρανίοισι μαχοίμην.
 οὐδὲ γὰρ οὐδὲ Δρύαντος υἱός, κρατερὸς Λυκόοργος,
 δὴν ἦν, ὅς ῥα θεοῖσιν ἐπουρανίοισιν ἔριζεν
 ὅς ποτε μαινομένοιο Διώνυσοιο τιθήνας
 σεῦτε κατ' ἠγάθειον Νυσήιον αἰ δ' ἅμα πᾶσαι
 θύσθλα χαμαὶ κατέχευαν, ὑπ' ἀνδροφόνοιο Λυκούργου
 θεινόμενα βουπλήγῃ. Διώνυσος δὲ φοβηθεὶς
 δύσεθ' ἄλως κατὰ κῶμα, Θέτις δ' ὑπεδέξατο κόλπῳ
 δειδιότα κρατερὸς γὰρ ἔχε τρόμος ἀνδρὸς ὁμοκλή.
 τῷ μὲν ἔπειτ' ὀδύσαντο θεοὶ ῥεῖα ζῶντες,
 καὶ μιν τυφλὸν ἔθρηξε Κρόνον παῖς· οὐδ' ἄρ' ἔτι δὴν
 ἦν, ἐπεὶ ἀθανάτοισιν ἀπήχθετο πᾶσι θεοῖσιν.
 οὐδ' ἂν ἐγὼ μακάρεσσι θεοῖς ἐθέλοισι μάχεσθαι.
 εἰ δέ τις ἐσσι βροτῶν, οἱ ἀρούρης καρπὸν ἔδουσι,
 ἄσσον ἔθ', ὥς κεν θᾶσσον ὀλέθρον πείραθ' ἴκηαι.
 τὸν δ' αὖθ' Ἴππολόχοιο προσήδα φαίδιμος υἱός·

Z

130 130-41, 8. Dg
teste Lora.

135

140

ein Gott sein. An den Diomedes, dem Athene die Kraft verlieh, die Götter zu erkennen, darf man hier freilich nicht denken.

130 f. *Λυκόοργος* war wohl ursprünglich der Name eines Thrakischen Sonnengottes, der durch den Dienst des Dionysos verdrängt ward. Aus diesem Kampfe bildete sich die vom Dichter frei als Warnung verwandte Sage. Dionysos kommt sonst in keiner echten Homerischen Stelle vor. — *δὴν*, wie *δηραῖός* E, 407.

132 f. Das demonstrative *ὅς* (59) knüpft die weitere Erzählung an. — *μαιν.*, vom schwärmerischen Wahnsinn des Gottes. — *τιθήνας*, die drei Nährerinnen des Gottes, die ihn begleiten, später *Βαζχαί* genannt. — *κατὰ Νυσήιον*, auf dem Berge, der von der heiligen Trift *Νύση* auf demselben seinen Namen führt. Es ist ein *ἑούσας* zu *Νυσήιον* zu denken. vgl. 287. — *ἠγάθειον*, göttlich, heilig. zu A, 252.

134 f. *θύσθλον*, der mit Weinlaub und Epheu umwundene *θύρσος* (Lärmstab. vgl. *θύρσος*, *θύρσος*), von *θύειν*, schwärmen, wovon auch *θίασος* (Schwarm). — *κατέχευαν*, liessen fallen (E, 734), aus Angst und Schmerz. — *ἀνδρο-*

φόρος, sonst von Ares, Hektor, Achilleus und Patroklos, geht hier auf die Blutgier. — *βουπλήγῃ*, *κέντρον*, Rinderstachel. — *φοβ.*, verscheucht. Auch ihn hatte Lykoorgos verfolgt.

136 f. *Θέτις δέ*, statt eines relativen *ἐνθα* *Θέτις*. — *κόλπῳ*, in ihrer Meerbucht. vgl. Σ, 398. So hat auch Poseidon eine besondere Grotte im Meere (N, 32 f.) — *ὁμοκλή*, durch (drohenden) Zuruf.

138 f. *θεοὶ ῥεῖα ζῶντες*, Gegensatz zu *βροτοὶ ὀϊζυροὶ*, wie die *δειλοὶ βροτοὶ* den *θεοὶ μακάρες* entgegenstehen. — Dass die Blendung dem Zeus allein zugeschrieben wird, ist ohne wesentliche Bedeutung. — *τυφλός*, sonst bei Homer *ἄλως*. vgl. B, 599. — *δὴν*. Nach *δ* stand ein Digamma, weshalb ein kurzer Vocal vor *δὴν* immer verlängert wird.

141. Das folgernde drum fehlt.
 142. *οἱ ἄρ. καρπὸν ἔδουσι*, im Gegensatz zur Götterspeise (E, 341. ε, 197), stehende Bezeichnung der Menschen, ohne weitere Beziehung. vgl. N, 322. Φ, 465. *ἀνδρὶ σιτοφάγῳ* ι, 191.

143. *θᾶσσον*, rasch. zu B, 440. — *πέισατ'*, wie *πέισατ' ε*, 259 Vollendung, Ziel, umschreibend.

Τυδείδῃ μεγάθυμῃ, τί ἦ γενεὴν ἔρσεινεις; 6
 οἷη περ φύλλων γενεή, τοίῃ δὲ καὶ ἀνδρῶν. 146
 φύλλα τὰ μὲν τ' ἀνεμος χαμάδις χέει, ἄλλα δὲ θ' ὕλη
 τηλεθόωσα φύει, ἕαρος δ' ἐπιγίνεται ὄρη
 ὡς ἀνδρῶν γενεή ἢ μὲν φύει, ἢ δ' ἀπολίγηι.
 εἰ δ' ἐθέλεις καὶ ταῦτα δαήμεναι, ὄφρ' εὖ εἰδῆς 150
 ἡμετέρην γενεὴν πολλοὶ δὲ μιν ἄνδρες ἴσασιν.
 ἔστι πόλις Ἐφόρη μυχῶ Ἄργεος ἱπποβότοιο
 ἔνθα δὲ Σίσυφος ἔσκεν, ὃ κέρδιστος γένετ' ἀνδρῶν,
 Σίσυφος Αἰολίδης· ὃ δ' ἄρα Γλαῦζον τέκεθ' υἷόν,
 αὐτὰρ Γλαῦκος ἔτικτεν ἀμύμονα Βελλεροφόντην. 155
 τῶ δὲ θεοὶ κάλλος τε καὶ ἠρορέην ἔρατεινῆν
 ὤπασαν. αὐτὰρ οἱ Προῖτος κακὰ μήσατο θυμῶ,
 ὅς ῥ' ἐκ δήμου ἔλασεν, ἐπεὶ πολλὸν φέρτερος ἦεν,

145—149. Wie Diomedes die Scheu, mit den Göttern zu kämpfen, so spricht Glaukos die aus der Geschichte seines Geschlechtes sich ergebende Vergänglichkeit alles Menschlichen aus.

145 f. *γενεὴν ἔρ*. So hat Glaukos die Frage 123 aufgefasst. — *γενεή*, Geschlecht, Art, wie sonst *φύλον*. — *δέ* bezeichnet die Beziehung der Sätze auf einander, *καί* hebt die Gen. gegen einander hervor.

147—149. Freie Form der Vergleichung, deren Mittelpunkt in der raschen Aufeinanderfolge liegt. Für *φύλλα*, das zerlegt wird, müsste in Prosa *φύλλων* stehen. — Der Satz *ἕαρος—ἄρη* (B, 468) sollte eigentlich als begleitende Zeitbestimmung (mit *ὅτε*) angeknüpft sein. Der Dichter schliesst dies einfach an, obgleich es Ursache von *ἄλλα—φύει* ist. Das zweite *φύει* (149) steht intransitiv.

150 f. *καί*, zu dem, was du bereits weisst. — Dass vor *ὄφρ'* ein so sei es zu ergänzen sei, zeigt *Φ*, 487 f. Die Alten fassten *δαήμεναι* meist imperativisch, und setzten Komma nach *ἐθέλεις*. Ganz ähnlich fällt ein selbstverständlicher Satz aus 383. H, 36. *Θ*, 406. Den Gedanken, dass er von ruhmvollem Geschlechte stamme, kann er nicht unterdrücken.

152. *ἔστι*. zu B, 811. — *Ἐφόρη*

(eigentlich Warte, statt *Ἐφόρη*) ist der alte Name von Korinth. *Κόρινθος* (Bergstadt. vgl. *χορ-υφή*) findet sich B, 570. N, 664. — *μυχῶ*, im Innern.

153 f. *ἔνθα δέ*, wie B, 550. X, 153. Zur relativen Anknüpfung dient *ἔνθα τε*. — *Σίσυφος*, der Schlaue, reduplicirt aus *σοφός*, wie auch der Name seines Vaters auf Verschlagenheit deutet. — Zur Wiederholung zu B, 673.

155. *Βελλεροφόντης* heisst, ähnlich wie *Ἄργεοφόντης*, Glanzzeigend, und bezeichnet das Tageslicht, das die Finsterniss besiegt, was die Sage auch als Sieg der Tugend über das Laster darstellte. Erst später fabelte man, er habe eigentlich Hipponoos geheissen und den Namen Bellerophonotes von der Ermordung eines Königs Belleros in Korinth erhalten.

156 f. Hier fängt die Erzählung seiner Leiden an. — *ἠρορέην* (statt *ἀνερέην*, wie schon bei Herodot *ἀνδρορήην*), hier von männlicher Kraft, Mannheit. — *Προῖτος*, der Fürst von Korinth. Später setzte man ihn nach Tiryns, wohin Bellerophonotes wegen Blutschuld geflohen sei. In unsereri freilich sehr knappen, manches übergehenden Erzählung findet sich davon keine Spur.

158 f. *ἐκ δήμου ἔλασεν*, indem er ihn nach Lykien sandte. Aehnlich

Ἀργείων Ζεὺς γάρ οἱ ὑπὸ σκήπτρῳ ἐδάμασσεν. Z
 τῷ δὲ γυνὴ Προΐτου ἐπεμήγατο, δὴ Ἄντεια, 160
 κρουπαδὴ φιλότῃ μιγήμεναι ἄλλὰ τὸν οὔτι
 πεῖθ' ἀγαθὰ φρονέοντα, δαΐφρονα Βελλεροφόντην.
 ἡ δὲ φενσαμένη Προΐτου βασιλῆα προσήνδα
 τεθναίης, ὃ Προΐτ', ἢ κάκτανε Βελλεροφόντην,
 ὃς μ' ἔθελεν φιλότῃ μιγήμεναι οὐκ ἐθελοούη. 165
 ὡς φάτο, τὸν δὲ ἀνακτα χόλος λάβεν, οἶον ἄκουσεν.
 κτεῖναι μὲν ὃ ἄλλεινε, σεβάσσατο γὰρ τό γε θυμῷ,
 πέμπε δέ μιν Ανκίηρδε, πόρην δ' ὃ γε σήματα λυγρὰ,
 γράφας ἐν πίνακι πτυκτῷ θυμοσθόρα πολλά,
 δεῖξαι δ' ἠρώγειν ὃ πενθερῷ, ὄφρ' ἀπόλοιτο. 170
 αὐτὰρ ὃ βῆ Ανκίηρδε θεῶν ὑπ' ἀμύμονι πομπῇ.
 ἀλλ' ὅτε δὴ Ανκίην ἴξε Ξάνθον τε θέοντα,
 προσφρονέως μιν τιεν ἀναξ Ανκίης εὐρείης.
 ἐννήμαρ ξείνισσε καὶ ἐννέα βοῦς ἱέρευσεν
 ἀλλ' ὅτε δὴ δεκάτῃ ἐφάνη ῥοδοδάκτυλος Ἥώς, 175
 καὶ τότε μιν ἐρέεινε καὶ ἦτε σῆμα ιδέσθαι,
 ὅτι ῥά οἱ γαμβροῖο πάρα Προΐτοιο φέροιτο.
 αὐτὰρ ἐπειδὴ σῆμα κακὸν παρεδέξατο γαμβροῦ,

sind die Erzählungen von Herakles und Iason. — Ἀργείων erklärt δῆμον näher. Sollte es zu φέρτερος ἢ ἐν gehören, so müsste φέρτατος stehen. Auch Korinth gehört zu Argos (152). — ἐδάμασσεν, Ἀργείους, hatte unterworfen. Der sehr nachschleppende Vers dürfte kaum echt sein.

160—162. Der Grund der Entfernung des Bellerophonites wird erst jetzt berichtet. — Ἀντεια heisst später Σθενέβοια, Rinderreiche. vgl. Σθενίπιος, Σθενέλαος. Den Namen Ἄντεια könnte man Gegnerin deuten, so dass es sich zu ἀνταῖος verhielte, wie ἀντεῖν zu ἀντάν. Nach Welcker statt Ἄνθεια, blumenschön. — δια, wie auch Klytāmnestra heisst (γ, 266). — τῷ ἐπεμήγατο, sie entbrannte für ihn (wie furere aliquo), mit dem Inf. der Absicht. — ἀγαθὰ φρον., hier von der Tugend.

164f. τεθναίης, stirbt, vom verdienten Tode. — μ', μοί, wie I, 673. N, 481. zu A, 170.

167—169. Die Erzählung kehrt zu dem vorläufig 157 f. Bemerkten zurück. — σεβάσσα., da er kein Blut vergiessen wollte. vgl. 417. — πόρην, gab ihm. — σήματα λυγρὰ (σήμα, σῆμα κακόν 176. 178) heisst die aus zweiverbundenen Theilen bestehende geschlossene Holztafel, worauf Bilder eingeritzt waren, welche dem Empfänger andeuteten, was er mit dem Boten anfangen solle, also etwa Kunde, da ein ganz bezeichnendes Wort uns fehlt, Brief auf Buchstabenschrift deutet. — θυμοσθ., tödlich, auf den Tod deutend.

170 f. Hier erst hören wir, an wen er gesandt ist, aber der Name des Schwiegervaters wird nicht genannt. — ἀμύμονι, ἀγαθῇ, da der Götter Geleit immer Glück bringt.

174—178. Erst nach gewisser Zeit, hier nach einer langen, wird der Gast nach seinem Auftrage gefragt. An jedem Tage wird ihm zu Ehren ein grosses Mahl gehalten und deshalb geopfert. — Nur von einem

πρῶτον μὲν ἴα Χίμαιραν ἀμυμακέτην ἐκέλευσεν 6
 πεφνέμεν. ἢ δ' ἄρ' ἔην θεῖον γένος, οὐδ' ἀνθρώπων, 180
 πρόσθε λέων, ὀπιθεν δὲ δράκων, μέσση δὲ χίμαιρα,
 δεινὸν ἀποπνείουσα πύρρος μένος αἰθομένοιο.
 καὶ τὴν μὲν κατέπεφνε, θεῶν τεράεσσι πιθήσας.
 δευτέρον αὖ Σολύμοισι μαχήσατο κυδαλίμοισιν
 καρτίστην δὴ τὴν γε μάχην φάτο δύμεναι ἀνδρῶν. 185
 τὸ τρίτον αὖ κατέπεφνε Ἀμαζόνας ἀντιανείρας.
 τῷ δ' ἄρ' ἀνερχομένου πικρὸν δόλον ἄλλον ἔφαιεν
 κρίνας ἐκ Λυκίης εὐρείης φῶτας ἀρίστους
 εἶσε λόγον τοῖς δ' οὐτι πάλιν οἰκόνδε νέοντο
 πάντας γὰρ κατέπεφνε ἀμύμων Βελλεροφόντης. 190
 ἀλλ' ὅτε δὴ γίνωσκε θεοῦ γόνον ἦν ἔοντα,
 αὐτοῦ μιν κατέρυκε, δίδου δ' ὃ γε θυγατέρα ἦν,
 δῶκε δὲ οἱ τιμῆς βασιληίδος ἤμισυ πάσης·
 καὶ μὲν οἱ Λύκιοι τέμενος τάμον ἔζοχον ἄλλων,

Sehen, einem Empfangen, nicht vom Lesen (*ἀναγινώσκειν*) ist die Rede.

179f. *ἀμυμ.*, ungeheuer, (nicht von *μαμάσσω*, sehr stürmisch), von derselben reduplicirten Wurzel, wie *μακρός*, *μακεδνός*, *μῆκος*, mit *a* intens. — *γένος*, wie genus, Sprosse, vgl. *I*, 538, unten 191. — *οὐδ' ἀνθρώπων*, als ob vorher *θεῶν* stände, zu *E*, 741. — Nach Hesiod war Chimaira Tochter der Echidna, Enkelin der Keto, die beide auf die Dunkelheit gehen. Sie ist eine symbolische Darstellung der schauerlichen Nacht.

182f. *δεινόν*, adverbial, wie häufig am Anfange des Verses bei einem Participium. vgl. 470. — *μὲν*. zu *E*, 36. — *θεῶν*—*πιθ.* vgl. *A*, 398.

184f. *Σόλυμοι*, ein Volk in der Nähe. Die Odyssee nennt die Solymberger (*ε*, 283). Herodot *I*, 173 hält sie für gleich mit den *Μιλῶι*. Jerusalem nannten die Griechen *Ιεροσόλυμα*, später auch *Σόλυμα*. — Dieses und das dritte Abenteuer legte ihm gleichfalls Proitos auf. — *καρτ. μάχ. θυμ.*, dies sei der härteste Kampf gewesen, den er unternommen vgl. *H*, 155. zu *F*, 153.

186. Die Sage, dass die Amazonen

sich die rechte Brust ausbrannten, ist später. Ein kriegerisches Weibervolk der Sauromaten liegt bei der Sage von den Amazonen zu Grunde, dessen fremden Namen man an eine Griechische Form anklingen liess. — *ἀντιανείρας*, zu *F*, 189.

187—189. vgl. *A*, 392f. Hier wird wieder *Προίτος* als Subiect gedacht. — *εὐρείης*, wie auch Troie und Krete heissen.

191. *γίνωσκε*. Wir denken ein hier aus hinzu. — *θεοῦ γόνον*, wie alle Helden. Wäre an die Abkunft des Aiolos von Zeus zu denken, so würde *Διός* statt *θεοῦ* stehen. — *ἔοντα*, *αὐτόν*. — Die spätere Sage, dass Bellerophontes Sohn des Poseidon sei, kannte unser Dichter nicht.

192f. *δίδου*, *δῶκε*. Das Imperf. wechselt mit dem Aorist aus metrischer Bequemlichkeit, wie 154f. *τέκετο* und *ἔτικτεν*. — *τιμῆ*, Würde. vgl. *B*, 197.

194f. *τέμενος*, Gut, *γῆ ἑξαιρετος* (Xenoph. de re p. Laced. 15, 3), gehört zu den Vorrechten, zum *γέρας* des Königs. vgl. *I*, 578 ff. *M*, 313 ff. *Y*, 184f. — *ἔζοχον*, hervorragend (durch Grösse und Güte) vor den (Gütern der) andern. —

καλὸν φυταλιῆς καὶ ἀρούρης, ὄφρα νέμοιτο. Z
 ἢ δ' ἔτεκε τρία τέκνα δαΐφρονι Βελλεροφόντη, 196
 Ἴσασδρόν τε καὶ Ἰππόλοχον καὶ Λαοδάμειαν.
 Λαοδάμειη μὲν παρελέξατο μητίετα Ζεὺς
 ἢ δ' ἔτεκε ἀντίθεον Σαρπηδόνα χαλκοκορυστήν.
 ἀλλ' ὅτε δὴ καὶ κείνος ἀπήχθετο πᾶσι θεοῖσιν, 200
 ἦ τοι ὁ κάπ πεδίον τὸ Ἀλῆιον οἶος ἄλατο,
 ὃν θυμὸν κατέδων, πάτον ἀνθρώπων ἀλεείνων
 Ἴσασδρον δέ οἱ νῖδον Ἄρης ἄτος πολέμοιο
 μαρναμένον Σολύμοισι κατέκτανε κνδαλμοῖσιν,
 τὴν δὲ χολωσαμένη χρυσήριος Ἄρτεμις ἔκτα. 205
 Ἰππόλοχος δ' ἔμ' ἔτικτε, καὶ ἐκ τοῦ φημι γενέσθαι
 πέμπε δέ μ' ἐς Τροίην, καὶ μοι μάλα πόλλ' ἐπέτελλεν
 αἶεν ἀριστεύειν καὶ ὑπείροχον ἔμμεναι ἄλλων,
 μηδὲ γένος πατέρων αἰσχυνέμεν, οἳ μὲγ' ἀριστοὶ
 ἐν τ' Ἐφύρῃ ἐγένοντο καὶ ἐν Λυκίῃ εὐρέη. 210
 ταύτης τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὐχομαι εἶναι.
 ὣς φάτο, γήθησεν δὲ βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης.
 ἔγχος μὲν κατέπηξεν ἐνὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ,
 αὐτὰρ ὁ μελιχίοισι προσήυδα ποιμένα λαῶν
 ἦ ἦά νύ μοι ξείνος πατρώϊός ἐσσι παλαιός· 215
 Οἶνεὺς γάρ ποτε διὸς ἀμύμονα Βελλεροφόντην
 ξείνισ' ἐνὶ μεγάροισιν, εἰζοσὶν ἤματ' ἐρύξας.

φυτ.—καὶ ἀρ., agri arbusti et arvi, gehört zu τέμενος. — νέμοιτο, ἔχοι, inne habe, wie M, 313. vgl. B, 496. Statt ὄφρα νέμοιτο lasen Andere προφύροιο, wie M, 314.

200—202. καὶ κείνος, den die Götter so sehr beschützt hatten (191). Ihre eingetretene Abneigung ergab sich aus seinem folgenden Missgeschick. — Ἀλῆιον, wohl als wüst, unbepflanzt (ἀ-λήμιος) gedacht, nicht von ἀλάσθαι oder von ἀλέα abgeleitet. Ein Ἀλῆιον πεδίον in Kilikien nennt Herodot. — κατέδων (zu E, 493) und ἀλεείνων führen beide das οἶος ἄλατο aus. vgl. Cic. Tusc. III, 26, 63, der 201 f. übersetzt.

205. τὴν, Λαοδάμειαν. — χολώσ., wegen ihrer Hingabe an Zeus (198). — χρυσήριος. Sie wird als auf einem Wagen dahinfahrend gedacht, was

vielleicht mit ihrer ursprünglichen Bedeutung als Mondgöttin zusammenhängt. Sonst heisst sie besonders λοχέαιρα, aber auch χρυσηλάτατος, χρυσοθήρονος.

206 f. δ' ἔμ' statt des überlieferten δέ μ', das 207 an der Stelle ist. — φημι γενέσθαι, gleich εὐχομαι εἶναι (211). — μάλα πολλά. zu A, 229.

210. Zur Zeit des Homerischen Gesanges herrschten in Lykien noch Fürsten, die von Glaukos, dem Sohne des Hippolochos, sich herleiteten. Vgl. Herod. I, 147.

213—217. ἐνὶ, nicht ἐπί, muss es heissen. vgl. H, 441. A, 378. Anderer Art ist Ψ, 876. — μειλ. zu A, 256. — νν, ja. — πατρ., von den Vorfahren her. — Οἶνεὺς, in Kalydon. vgl. B, 641. Ξ, 115 ff. — ἐνὶ μεγ. vgl. Γ, 207. 232 f.

οἱ δὲ καὶ ἀλλήλοισι πόρον ξεινῆια καλά· 6
 Οἶνεός μὲν ζωστήρα δίδου φοῖνικι φαεινόν,
 Βελλεροφόντης δὲ χρύσειον δέπας ἀμφικύπελλον, 220
 καὶ μιν ἐγὼ κατέλειπον ἰὼν ἐν δόμασ' ἐμοῖσιν.
 Τυδέα δ' οὐ μὲνημαι, ἐπεὶ μ' ἔτι τυτθὸν ἔοντα
 κάλλιψ', ὅτ' ἐν Θήβησιν ἀπώλετο λαὸς Ἀχαιοῶν.
 τῷ νῦν σοὶ μὲν ἐγὼ ξείνος φίλος Ἄργει μέσσορ
 εἰμί, σὺ δ' ἐν Λυκίῃ, ὅτε κεν τῶν δῆμον ἴκωμαι. 225
 ἔγχεα δ' ἀλλήλων ἀλεόμεθα καὶ δι' ὀμίλων
 πολλοὶ μὲν γὰρ ἐμοὶ Τρῶες κλειτοὶ τ' ἐπίκουροι
 κτείνειν, ὃν κε θεός γε πόρη καὶ ποσσὶ κίχαιω,
 πολλοὶ δ' αὖ σοὶ Ἀχαιοὶ ἐναιρέμεν, ὃν κε δύνηαι.
 τεύχεα δ' ἀλλήλοισι ἐπαμείβομεν, ὄφρα καὶ οἶδε 230
 γνῶσιν, ὅτι ξεῖνοι πατρῷοι ἐνχόμεθ' εἶναι.
 ὡς ἄρα φωνήσαντε, καθ' ἵππων ἀΐξαντε,
 χεῖράς τ' ἀλλήλων λαβέτην καὶ πιστώσαντο.
 ἔνθ' αὐτὲ Γλαύκῳ Κρονίδης φρένας ἐξέλετο Ζεὺς,
 ὃς πρὸς Τυδεΐδην Διομήδεα τεύχε' ἄμειβεν, 235
 χρύσεια χαλκείων, ἑκατόμβοι' ἔνεαβοίων.
 Ἐκτωρ δ' ὡς Σκαιάς τε πύλας καὶ φηγὸν ἴκανεν,
 ἀμφ' ἄρα μιν Τρώων ἄλοχοι θεὸν ἦδὲ θύγατρος,
 εἰρόμεναι παῖδάς τε κασιγνήτους τε ἕτας τε
 καὶ πόσιαι. ὁ δ' ἔπειτα θεοῖς ἐνχέσθαι ἀνάγει 240

218 f. πόρον, wie 168. — ζωστ. zu A, 132. — φοῖν. φαεινόν, φοινικόεντα. vgl. A, 141.

220—223. ἀμφικ. zu A, 584. — καὶ μιν, statt relativer Verbindung. — ἰὼν, ἐς Τροίην (207). Der Grossvater hatte ihm von diesem Becher erzählt. — Τυδέα, mit dem Acc. des Bezuges, statt des gewöhnlichen Gen., wie I, 527. — κάλλιψ', hinter liess.

225—228. τῶν, Λυκίων. — δι' ὀμίλων, im Gegensatz zum Einzelkämpfe. vgl. 120 f. — πολλοὶ (εἶσιν) ἐμοὶ κτείνειν. vgl. N, 312. — ποσσὶ κίχ. vgl. E, 65. — Zu πόρη, wie zu δύνηαι (229), werden die vorhergehenden Inf. hinzugedacht. Hätte der Dichter κτείνειν von πόρη abhängen lassen, so würde es nach diesem stehen.

230 f. ἐπαμείβομεν. Das Futurum,

wie 260. Γ, 254. — οἶδε, die Umstehenden.

233. πιστώσαντο, gelobten es sich. Anders Φ, 286.

234—236. Dass Glaukos auf den unverhältnissmässigen Tausch eingeht, wird als Verblendung gedacht, die immer von Zeus oder den Göttern ausgeht. — ἑκατόμβοι'. zu B, 449.

237—311. Hektor kommt zur Stadt; auf der Akropolis trifft er beim Palaste die Mutter, welche den von Helenos ihm aufgetragenen Wunsch erfüllt.

237 f. An den Baum kam er zuerst. vgl. E, 693. H, 60. Die wichtigste Bezeichnung tritt voran.

239—241. ἀμφί wird von μιν getrennt, was bei der Enklitika auffällt. — παῖδας, Acc. der Beziehung, wie Ω, 390. Söhne und Gatten treten

πάσας ἐξείης· πολλῆσι δὲ κήδε' ἐφῆπτο.

Z

ἀλλ' ὅτε δὴ Πριάμοιο δόμον περικαλλέ' ἴκαεν,

ξεστῆς αἰθούσῃσι τετυγμένον, ἀντὰρ ἐν αὐτῷ

πεντήκοντ' ἔνεσαν θάλαμοι ξεστοῖο λίθοιο,

πλησίον ἀλλήλων δεδημημένοι ἔνθα δὲ παῖδες

245

κοιμῶντο Πριάμοιο παρ' αἰδοίης ἀλόχοισιν.

κορυάων δ' ἑτέρωθεν ἐναντίοι ἔνδοθεν ἀνλῆς

δῶδεκ' ἔσαν τέγχοι θάλαμοι ξεστοῖο λίθοιο,

πλησίον ἀλλήλων δεδημημένοι ἔνθα δὲ γαμβροί

κοιμῶντο Πριάμοιο παρ' αἰδοίης ἀλόχοισιν.

250

ἔνθα οἱ ἠπιόδωρος ἐναντίη ἦλυθε μήτηρ,

Λαοδίην ἐσάγουσα, θυγατρῶν εἶδος ἀρίστην,

ἔν τ' ἄρα οἱ φῶ χειρὶ, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν

τέκνον, τίπτε λιπὼν πόλεμον θρασὺν εἰλήλουθας;

ἦ μάλα δὴ τείρουσι δυσόνυμοι νῆες Ἀχαιῶν,

255

auch durch die Stellung bedeutsam hervor. Dass er ihnen geantwortet, übergeht der Dichter. — *ἔτης*, Verwandter, mit dem Digamma, wovon *ἔταρος*, *ἑταῖρος* Weiterbildungen sind. Das Wort heisst eigentlich der Seinige vom Pronominalstamm *ἐ* (*της* ist Ableitung, wie in *Ἰοῖος-της*). — *ἔπειτα*, nachdem er ihnen geantwortet. — *ἐξείης*, nebeneinander stehend, wie A, 448, gehört zu *εἴχεσθαι*. — *πολλ.* — *ἐφῆπτο*. Aber es half dies nichts; vielen war der Verlust ihrer Lieben verhängt. vgl. B, 15.

243 f. *αἰθ. τετ.*, mit Hallen gemacht (versehen). — *ξεστῆς* (Y, 11), von den glatt behauenen Steinen. — *ἐν αὐτῷ*. Die *ἀνλῆ*, worin die Nebengebäude waren, wird mit zum *δόμος* gerechnet. — *ξεστοῖο*, obgleich *ξεστῆσι* im vorigen Verse steht.

245 f. *πλησίον* bieten die besten Handschriften, nicht *πληστοί*. — Ueber der mit *ἔνθα* anhebenden Ausführung wird der Nachsatz vergessen. — Fast alle Handschriften haben hier *παρὰ μνηστῆς* statt des als alte Lesart erwähnten *παρ' αἰδοίης*, aber eine absichtliche Abweichung von 250 scheint unglücklich, und Homer hat *μνηστῆ* als Beiwort von *ἀλόχος* nur, wo der Vers *αἰδοίη* ausschliesst. — Bloss

Hektor und Alexandros haben eigene Wohnungen.

248. *τέγχοι*, bedachet, mit einem *τέγος* versehen, insofern jeder Schwiegersohn ein eigenes Haus besass, wogegen die fünfzig *θάλαμοι* der Söhne nicht so von einander geschieden waren. Waren derselben ja auf dieser Seite nur zwölf, auf der andern fünfzig. Die Alten erklärten *τέγχοι* im obern Stocke, wogegen *ἑτέρωθεν ἐναντίοι* spricht.

251. *ἠπιόδωρος*, mildthätig, wie Andromache 394 *πολύδωρος* heisst, eigentlich milde, viele Gaben habend, bringend. — *ἐναντίη ἦλυθεν*, in dem auf die Strasse führenden Hofthore.

252. vgl. Γ, 124. — *ἐσάγουσα* (Aristarch las *ἐς ἀγούσα*) erklärt man hineingehen wollend zur Laodike, wie *Πηλειωνάδ' ἰκέσθαι* Ω, 338, aber *ἀγειν* in dieser Bedeutung ist unhomerisch. Der Vers dürfte später sein.

253. *ἐν-φῶ*, vom Drücken der Hand. zu A, 513.

454 f. *λιπὼν* ist der Hauptbegriff. — An die Frage schliesst sie ihre Vermuthung an. — *τείρουσι*, dich, als Schützer der Stadt. Anders 387. — *δυσόνυμοι*, etwa unselig, wie *οὐκ ὀνομαστός τ*, 260. *εὐώνυμος* kennt Homer nicht.

μαρναμένοι περι ἄστυ σὲ δ' ἐνθάδε θυμός ἀνήκεν
 ἐλθόντ' ἐξ ἄκρης πόλιος Διὶ χεῖρας ἀνασχεῖν.
 ἀλλὰ μὲν, ὄφρα κέ τοι μελιθέα οἶνον ἐρείκω,
 ὡς σπείσης Διὶ πατρὶ καὶ ἄλλοις ἀθανάτοισιν
 πρῶτον, ἔπειτα δὲ καὐτὸς ὀνήσσει, αἶ κε πῆσθα. 260
 ἀνδρὶ δὲ κεκμηῶτι μένος μέγα οἶνος ἀέξει,
 ὡς τήνη κέκμηκας ἀμύνων σοῖσιν ἔτησιν.

τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ
 μή μοι οἶνον ἄειρε μελίφρονα, πότνια μῆτερ,
 μή μ' ἀπογυιώσης μένεος, ἀλκῆς τε λάθωμαι. 265
 χερσὶ δ' ἀρίπτοισιν Διὶ λείβειν αἶθοπα οἶνον
 ἄζωμαι οὐδέ πη ἔστι κελαινεφέι Κρονίωνι
 αἵματι καὶ λύθρῳ πεπαλαγμένον εὐχετάσθαι.
 ἀλλὰ σὺ μὲν πρὸς νηὸν Ἀθηναίης ἀγγελεῖης
 ἔρχεο σὺν θυέσσιν, ἀλλίσσασα γεραιάς· 270
 πέπλον δ', ὅστις τοι χαριέστατος ἦδε μέγιστος
 ἔστιν ἐνὶ μεγάρῳ καὶ τοι πολὺ φίλτατος αὐτῇ,
 τὸν θῆς Ἀθηναίης ἐπὶ γούνασιν ἠγκόμοιο,
 καὶ οἱ ὑποσχέσθαι δυοκαίδεκα βοῦς ἐνὶ νηῶ
 ἦρις, ἠκέστας ἱερουσέμεν, αἶ κ' ἐλεήσῃ 275
 ἄστυ τε καὶ Τρώων ἀλόχους καὶ νήπια τέκνα,
 αἶ κεν Τυδέος υἱὸν ἀπόσχῃ Ἴλιον ἰσῆς,

256 f. *περί*, örtlich. vgl. 327. — *ἐνθάδε ἔλθ.*, zum Palast kommend. Das Hingehen zur Akropolis wird übergangen. — *ἐξ*, vom Punkte, von dem aus er sein Gebet erhebt. *ἐν πόλει· ἄκρη* (88. 317) gestattete der Vers nicht. — *Διὶ*, wie *E*, 174.

258—262. Aber zuerst soll er sich bei ihr durch Wein stärken, wobei er vorab nach Sitte den Göttern spenden muss. — *καὐτὸς*. Die *Krasis* nur noch *N*, 734. *γ*, 255. *ζ*, 232. — *ὀνήσσει*, wirst erfreuen, tritt selbständig hervor. Das *Fut.*, wie 230. — *μέγα*, stehendes Beiwort, wie *N*, 424. — *ἀέξει*, stärkt. — *ὡς* schliesst sich an *ἀνδρὶ κεκμ.* an. — *ἔτησιν*, hier von allen, auch den nächsten Verwandten. zu 239.

263. *ἄειρε, φέρε*, eigentlich *nimm*, wie der Komiker Anaxandrides sagt: *Κρατῆρά τ' αἶθρον καὶ τὸν ἥδιστον κέρα.*

265. Erwiderung auf 261 f. — *ἀπογυιῶν*, schwächen, das verstärkte *γυιῶν* (*Θ*, 402), das nicht von *γυῖα* kommen kann, sondern von einem *γυῖός*, geschwächt, von derselben Wurzel wie *ἀμφίγνος*, *Ἀμφιγνήεις* (zu *A*, 607). — *μένεος*. Der *Gen.*, wie bei den Wörtern des Beraubens. — Nur schlechte Handschriften haben *μένεος δ'*. — *λάθωμαι*, wie im Gegensatz *μιμνήσκεσθαι, μέδεσθαι*.

266—268. Erwiderung auf 259. — *οὐδέ πη*, neutiquam. vgl. *Ω*, 71. — *ἔστι, ἔξεστι*. — *λύθρῳ*, mit Schmutz.

270. *θυέσσιν, ἱεροῖσιν*. Bei Homer heisst *θύεα* nie Räucherwerk, *tura*. vgl. *θυοσκόος*, Opfererschauer (statt *θυεσκόος*). — *ἀλλ.*, wie *ἐννάγονα* 87.

271—278. vgl. 90—97.

ἄγριον αἰχμητήν, κρατερόν μήστωρα φόβοιο. Z
 ἀλλὰ σὺ μὲν πρὸς νηὸν Ἀθηναίης ἀγέλειης
 ἔρχεν· ἐγὼ δὲ Πάριον μετελεύσομαι, ὄφρα καλέσω, 280
 αἶ κ' ἐθέλῃς' εἰπόντος ἀκουέμεν. ὥς κέ οἱ αὐθι
 γατα χάνοι μέγα γάρ μιν Ὀλύμπιος ἔτρεφε πῆμα
 Τρωσὶ τε καὶ Προιάμῳ μεγαλήτορι τοιό τε παυσίν.
 εἰ κεινὸν γε ἴδοιμι κατελθόντ' Ἄιδος εἶσω,
 φαίην κε φρέν' ἀτέρπου διζύος ἐκλεαθέσθαι. 285
 ὥς ἔφαθ'· ἡ δὲ μολοῦσα ποτὶ μέγαρ' ἀμφιπόλοισιν
 κέκλετο ταῖ δ' ἄρ' ἀόλλισσαν κατὰ ἄστυ γεραιάς.
 αὐτῇ δ' ἔς θάλαμον κατεβήσεται κηῶεντα,
 ἔνθ' ἔσαν οἱ πέπλοι παμποίκιλοι, ἔργα γυναικῶν
 Σιδονίων, τὰς αὐτὸς Ἀλέξανδρος θεοειδής 290
 ἤγαγε Σιδονίηθεν, ἐπιπλῶς εὐρέα πόντον,
 τὴν ὁδόν, ἣν Ἑλένην περ ἀνήγαγεν εὐπατέρειαν.
 τῶν ἐν' αἰραιμένη Ἐκάβη φέρε δῶρον Ἀθήνη,

279. Wiederholt aus 269.

281—283. εἰπόντος, auf mein Wort. Die Verwünschung des Urhebers ihres Unglücks kann er nicht unterdrücken. vgl. *A*, 182. *H*, 390. — ὥς, ut, utinam, nur hier mit *κε*. Ist etwa ὥς δέ zu lesen, dass aber? — χάνοι, wie *A*, 182. — ἔτρεφε, heranwachsen liess. Zeus lässt alles Wachsende gedeihen. Eigentlich *X*, 421.

284 f. Ja sein Tod würde mir zur Freude gereichen. — Ἄιδος, δόμον. — φαίην *κε*, ich sollte glauben, wie sonst nur *φαίης κε* steht, mit dem Inf. Präs. Der reduplicirte Aor. ἐκλεαθέσθαι ist hier präsentisch, da der Gebrauch des Inf. Präs. bei Homer durch den Vers ausgeschlossen ist. vgl. zu *I*, 28. — φρέν', Acc. der Beziehung, im Geiste, wie *O*, 627, für das gewöhnliche κατὰ φρένα. — ἀτερός, wie gewöhnlich ἀτερής, quälend, eigentlich unerfreulich, wie ἀπήμων (leidlos) erquickend. Da ἀτερός den Wortbildungsgesetzen widerspricht, so könnte man ἀτέρπου vermuthen, obgleich bei Homer τερονός sich nicht findet. — Wunderlich las Aristarch hier ἀτερ που,

das keine verständige Deutung gestattet. Zenodots Lesart φαίης *κεν φίλον ἦτορ* scheint auf willkürlicher Aenderung zu beruhen.

286 f. μολοῦσα, ἰούσα. — μέγαρα, δόμον, hier nicht das Frauengemach. — κατὰ ἄστυ, εὐρέας, zu 133.

288 f. Die Kammer, worin sich die Schätze befanden, ist im entferntesten Theile des Hauses hinter dem Frauengemache. — κηῶεις, zu *I*, 382. — παμποίκιλοι, ganz bunt. vgl. παναίολος.

290—292. vgl. Herod. II, 116. Wahrscheinlich schrieb der Dichter τοὺς (πέπλους). — ἐπιπλῶς, wegen der erste Aorist *I*, 47, auf seiner Meerfahrt. Der Dichter scheint anzunehmen, auf seiner grossen Meerfahrt sei Alexandros erst zuletzt nach Griechenland gekommen. — τὴν ὁδόν, während jener Reise. Der Acc. des Erstreckens wie χρόνον, πολλὸν χρόνον, νύκτας τε καὶ ἡμέρας, zu 391. — ἀνήγαγεν, prägnant für ἀνάγον ἐποίησεν, zu *I*, 48. — εὐπατ., etwa edelgeboren, wie sie sonst Λιδός ἐκγεγανία heisst. Anders ὀβριμοπάτηρ.

293—295. φέρε, nahm sie. — ποικίλλασιν, von der Stickerei. —

ὃς κάλλιστος ἔην ποιήματασιν ἢ δὲ μέγιστος, 6
 ἀστὴρ δ' ὡς ἀπέλαμπεν ἔκειτο δὲ νεάτος ἄλλων. 295
 βῆ δ' ἰέναι, πολλὰ δὲ μετεσσεύοντο γεραιά.

αἱ δ' ὅτε νηὸν ἴκανον Ἀθήνης ἐν πόλει ἄκρη,
 τῆσι θύρας ὤϊξε Θεανὸ καλλιπάρῃος,
 Κισσῆς, ἄλοχος Ἀντήνορος ἵπποδάμοιο
 τὴν γὰρ Τρῶες ἔθηκον Ἀθηναίης ἰέρειαν. 300

αἱ δ' ὀλοολγῆ πᾶσαι Ἀθήνη χειρας ἀνέσχον.
 ἢ δ' ἄρα πέπλον ἑλοῦσα Θεανὸ καλλιπάρῃος
 θῆκεν Ἀθηναίης ἐπὶ γούνασιν ἠνκόμοιο,
 εὐχομένη δ' ἠρᾶτο Διὸς κούρη μεγάληο
 πότνι Ἀθηναίη, ὀνοσίπτολι, δια θεάων, 305

ἄξον δὴ ἔγχος Διομήδεος, ἢ δὲ καὶ αὐτὸν
 πρηγέα δὸς πεσέειν Σκαιοῶν προπάροιθε πυλάων,
 ὄφρα τοι αὐτίκα νῦν δυοκαίδεκα βοῦς ἐνὶ νηῷ
 ἦρις, ἠκέστας ἱερεύσομεν, εἰ κ' ἐλεήσῃς
 ἄστν τε καὶ Τρώων ἀλόχους καὶ νῆπια τέκνα. 310

ὡς ἔφατ' εὐχομένη, ἀνένευε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη.
 ὡς αἱ μὲν ὅ' εὐχοντο Διὸς κούρη μεγάληο
 Ἐκτορ δὲ πρὸς δόματ' Ἀλεξάνδροιο βεβήκει
 καλά, τὰ ὅ' αὐτὸς ἔτευξε σὺν ἀνδράσιν, οἱ τότε ἄριστοι
 ἦσαν ἐνὶ Τροίῃ ἐριβόλακι τέκτορες ἄνδρες· 315
 οἱ οἱ ἐποίησαν θάλαμον καὶ δῶμα καὶ αὐλήν
 ἐγγύθι τε Πριάμοιο καὶ Ἐκτορος ἐν πόλει ἄκρη.

νεάτος, novissimus, von unten gerechnet.

296. μετεσσεύοντο, wallten hinter ihr. An Eile wird nicht gedacht. Die Ankunft der alten Troerinnen am Palast wird übergangen.

297 f. νηόν. zu 88. — Θεανώ. zu E, 70.

301 f. Das laute Aufschreien der Frauen gehört zur Opferfeier. vgl. γ, 450. Herod. IV, 189. — Die Weihe und Ueberreichung des Gewandes von Seiten des Hekabe und das daran geknüpft Gelübde werden übergangen.

305. ὀνοσίπτολι, Stadtschützerin. vgl. I, 396.

308. ὄφρα, von der in Aussicht gestellten Folge, wie 170.

310. vgl. 93—95.

311. vgl. B, 419 f. ἀνένευε, abnuit. zu A, 514.

312—369. Hektor findet Alexandros, dem Helene ernstlich zugeredet hat, bereit, ihm in den Kampf zu folgen.

312. Der Dichter meidet nicht den gleichen Versanfang mit ὡς (311). Oder ist V. 311 zu streichen?

315. τέκτορες ἄνδρες, ein Begriff, den der Relativsatz anzieht. — Neben dem Ehegemache steht das übrige Haus (δῶμα) nebst dem Hofe. ζ, 494 wird so μέγαρον (Sal) καὶ δῶμα καὶ αὐλή verbunden. ἐνθα weist auf 313 zurück.

317—320. τε, verschoben. zu B, 136. — Der Dichter veranschaulicht den Eintritt Hektors durch einen bedeutenden Zug. vgl. 117 f. —

ἐνθ' Ἐκτωρ εἰσῆλθε δῖφιλος, ἐν δ' ἄρα χειρὶ Z
 ἔγχος ἔχ' ἐνδεκάπηχον πάροιθε δὲ λάμπετο δουρός
 αἰχμὴ χαλκείη, περὶ δὲ χρύσειος θῆε πόρκης. 320
 τὸν δ' εὖρ' ἐν θαλάμῳ περικαλλέα τεύχε' ἔποντα,
 ἄσπιδα καὶ θώρηκα, καὶ ἀγκύλα τόξ' ἀφόοντα
 Ἀργεῖη δ' Ἑλένη μετ' ἄρα δμωῆσι γυναιξίν
 ἦστο, καὶ ἀμφιπόλοισι περικλυτὰ ἔργα κέλευεν.
 τὸν δ' Ἐκτωρ νείκεσεν ἰδὼν αἰσχροῖς ἐπέεσσιν 325
 δαμόνι, οὐ μὲν καλὰ χόλον τόνδ' ἐνθεο θυμῷ.
 λαοὶ μὲν φθινύθουσι περὶ πτόλιον αἰπύ τε τείχος
 μαρνάμενοι σέο δ' εἴνεκ' ἀντή τε πτόλεμός τε
 ἄστυ τόδ' ἀμφιδέδη· σὺ δ' ἂν μαχέσαιο καὶ ἄλλω,
 ὄντινά που μεθιέντα ἴδοις στυγεροῦ πολέμοιο. 330
 ἀλλ' ἄνα, μὴ τάχα ἄστυ πρὸς δήϊοιο θέρηται.
 τὸν δ' αἶτε προσέειπεν Ἀλέξανδρος θεοειδής·
 Ἐκτωρ, ἐπεὶ με κατ' αἶσαν ἐνείκεσας οὐδ' ὑπὲρ αἶσαν,
 τοῦνεκά τοι ἔρέω· σὺ δὲ σύνθεο καὶ μεν ἄκουσον.
 οὐ τοι ἐγὼ Τρώων τόσσον χόλω οὐδὲ νεμέσσι 335
 ἤμην ἐν θαλάμῳ, ἔθελον δ' ἄχει προτραπέσθαι.

ἐνδεκάπ. (Θ, 494), eine ungeheure, nur dem epischen Helden zustehende Länge. zu E, 193. Anders O, 677 f. — πάροιθε, absolut. — δουρός statt αὐτοῦ. vgl. 323 f. — περὶ-θήε, da, wo die ehernen Spitze in den Schaft eingelassen war.

321 f. Alexandros ist in demselben Gemache mit Rüstung und Bogen beschäftigt, in welchem Helene hinten mit ihren webenden Dienerinnen sitzt. — ἔποντα, besorgend, wie sonst ἀμφιέπειν, hier vom Putzen. — ἀφόοντα, untersuchend, ob er noch in gutem Zustand. Er will in den Kampf.

324. ἀμφιπόλοισι, wofür eigentlich σφί stehen sollte. zu 319. — ἔργα, Gewebe zu machen. vgl. 490 f.

325. αἰσχροῖς, scheltend, Gegensatz zu μαλακοῖς (337), μελιχίοις (343).

326—330. Alexandros muss dem Volke wohl zürnen, da er in seiner Noth ihm nicht beisteht. vgl. I, 553. — τόνδε. Wir sagen so. — ἐνθεο θυμῷ, fasse im Herzen,

wie ἐν φρεσὶ, στήθεσσι τίθεσθαι, auch λότον τίθεσθαι Θ, 449. — ἀμφιδ. vgl. B, 93. — σὺ δ' ἂν — πολέμοιο. Eigene Wendung statt „und du bleibst vom Kampfe fern“. — μαχέσαιο. vgl. E, 875. — ὄντινα — πολ. vgl. A, 240. — δήϊοιο. zu B, 415. — πρὸς θέρηται. zu B, 415.

332 f. Γ, 58 f.

334 f. τοῦνεκα hebt den Grund lebhaft hervor. — σύνθεο, vernimm. vgl. A, 76. — χόλω — νεμέσσι, χολωθείς — νεμεσσηθείς. vgl. Θ, 407. νεμέσσι, im Versschlusse wie παρακοίτι γ, 381, im ersten Fusse μήτι (Ψ; 315), κνήσσι (A, 640), κόνι (λ, 191) mit langem ι. Ἄετι steht so Σ, 407.

336—338. ἤμην, befand ich mich (als du eben kamst). vgl. B, 255. — ἔθελον δέ. Eigentlich sollte ὄσον ἔθελον stehen. Aehnlich Φ, 275 f. — ἄχει προτραπ., dem Schmerz (über das von mir verschuldete Unglück) nachhängen. — με gehört zu ὤρησε. — δοκέει, jetzt in Folge der Mahnung.

νῦν δέ με παρειποῖσ' ἄλοχος μαλακοῖς ἐπέεσσιν 6
 ὦρμησ' ἐς πόλεμον δοκέει δέ μοι ὦδε καὶ αὐτῷ
 λώιον ἔσσεσθαι νίκη δ' ἐπαμείβεται ἄνδρας.
 ἀλλ' ἄγε νῦν ἐπίμεινον ἄρηια τεύχεα δύω 340
 ἢ ἱθ', ἐγὼ δὲ μέτεμι κηρήσεσθαι δέ σ' οἶω.
 ὣς φάτο, τὸν δ' οὔτι προσέειπε κορυθαίολος Ἴκτωρ.
 τὸν δ' Ἑλένη μύθοισι προσήδα μελιχίοισιν
 δᾶερ ἔμετο, κυνὸς κακομηγάνον, ὀκρυόεσσης,
 ὡς μ' ὄφελ' ἤματι τῷ, ὅτε με πρῶτον τέκε μήτηρ, 345
 οἴχεσθαι προσφέρουσα κακῇ ἀνέμοιο θύελλα
 εἰς ὄρος ἢ ἐς κῆμα πολυγλοίσβοιο θαλάσσης,
 ἔνθα με κῆμ' ἀπόερσε, πάρος τάδε ἔργα γενέσθαι.
 αὐτὰρ ἐπεὶ τάδε γ' ὦδε θεοὶ κακὰ τεκμήραντο,
 ἄνδρὸς ἔπειτ' ὄφελλον ἀμείνωνος εἶναι ἄκοιτις, 350
 ὃς ἤδη νέμεσιν τε καὶ αἰσχεα πόλλ' ἀνθρώπων
 τούτῳ δ' οὔτ' ἄρ νῦν φρένες ἔμπεδοι οὔτ' ἄρ' ὀπίσσω
 ἔσσονται τῷ καὶ μιν ἐπαυρήσεσθαι οἶω.
 ἀλλ' ἄγε νῦν εἰσελθε καὶ ἔξω τῷδ' ἐπὶ διφρῳ,
 δᾶερ, ἐπεὶ σε μάλιστα πόνος φρένας ἀμφιβέβηκεν 355
 εἴνεκ' ἔμετο κυνὸς καὶ Ἀλεξάνδρον ἔνεκ' αἴτης,
 οἶσιν ἐπὶ Ζεὺς θῆκε κακὸν μόρον, ὡς καὶ ὀπίσσω

339. νίκη — ἄνδρας. vgl. I, 439 f.

340. νῦν ἐπίμεινον. Er war vorn an der Thüre stehen geblieben, bereit, gleich wegzugehen. — δύω, Coni. Aor., ich will anziehen, tritt asyndetisch hinzu, statt der Verbindung mit ἴνα. vgl. X, 450. Ψ, 71.

342. Hektor schweigt, weil er noch immer dem Bruder grollt (vgl. 281—285), weshalb er auch weiter nur zur Helene spricht.

344. Zur Reue der Helene vgl. I, 173 ff. — κακομηγάνον, unheilstiftend. Die Folge davon deutet ὀκρυόεσσης, grausig, an. ὀκρυόεις, κρυόεις (E, 740), das wie κρυερός von κρύος, Frost, kommt, mit vorgesetztem ο (gleich dem verstärkenden α), wie in ὄβριμος, ὄτηρός.

345. πρῶτον hebt die Geburt als Lebensanfang hervor. Wir sagen gleich am Tage als.

346 f. οἴχ. προφ., davongeführt hätte. — ἐς, nicht εἰς, das der Dich-

ter bloss braucht, wo die Länge erforderlich ist. Nur falscher Parallelismus hat εἰς in den Text gebracht.

348. ἀπόερσε. Der Satz wird als eine wirklich eingetretene Thatsache gedacht. ἀπόερσε, riss weg, mit Digamma vor ε, wonenben noch Coni. und Opt. ἀπόερση und ἀπόερσειε vorkommen, führt man sehr unsicher auf ein ἀποέρδειν (wegmachen) zurück.

351. ἤδη, empfindet (eigentlich damals empfand). — αἰσχ. πολλά, die harten Vorwürfe. vgl. 524. I, 242.

352 f. ἔμπεδοι, richtig, eigentlich fest, wie πυκνός (I, 208). — τῷ, drum. — ἐπαυρ., φρενῶν οὐκ ἐμπέδων, davon leiden, wie A, 410. O, 17. Aehnlich steht γενέσθαι.

355—358. πόνος, wie 77. — ἔμετο κυνός, wie 344, hängt von εἴνεκα ab, nicht von αἴτης. — ἐπὶ-θῆκε, verhing. — ὡς von der Folge. —

ἀνθρώποισι πελώμεθ' αἰοίδιμοι ἔσσομένοισιν.

Z

τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα μέγας κορυθαίολος Ἴκτωρ
μή με κάθιζ', Ἑλένη, φιλέοντά περ' οὐδέ με πείσεις.

360

ἦδη γάρ μοι θυμὸς ἐπέσσυται, ὄφρ' ἐπαμύνω
Τρώεσσ', οἳ μὲν ἔμειο ποθὴν ἀπειόντος ἔχουσιν.
ἀλλὰ σὺ γ' ὄρνυθι τοῦτον, ἐπειγέσθω δὲ καὶ αὐτός,
ὡς κεν ἔμ' ἔντοσθεν πόλιος καταμάρψῃ ἔοντα.

καὶ γὰρ ἐγὼν οἰκόνδ' ἐσελεύσομαι, ὄφρα ἴδωμαι
οἰκῆας ἄλοχόν τε φίλην καὶ νήπιον υἱόν
οὐ γὰρ τ' οἶδ', ἢ ἔτι σφιν ὑπότροπος ἴξομαι αὐτίς,
ἢ ἦδη μ' ὑπὸ χερσὶ θεοῖ δαμόωσιν Ἀχαιῶν.

365

ὡς ἄρα φωνήσας ἀπέβη κορυθαίολος Ἴκτωρ.

αἶψα δ' ἔπειθ' ἴκανε δόμους εὐναιετάοντας
οὐδ' εὖρ' Ἀνδρομάχην λευκώλενον ἐν μεγάροισιν,
ἀλλ' ἢ γε ξὺν παιδί καὶ ἀμφιπόλῳ εὐπέπλῳ
πύργῳ ἐφεστίκει γοώσά τε μυρομένη τε.

370

Ἴκτωρ δ' ὡς οὐκ ἔνδον ἀμύμονα τέτμεν ἄκοιτιν,

ἔστη ἔπ' οὐδὸν ἰόν, μετὰ δὲ δμωῆσιν ἔειπεν

375

εἰ δ' ἄγε μοι, δμωαί, νημερτέα μνηθήσασθε
πῆ ἔβη Ἀνδρομάχῃ λευκώλενος ἐκ μεγάροιο;
ἢ πῆ ἐς γαλόων ἢ εἰνατέρων εὐπέπλων,

αἰοίδιμοι πελ., besungen werden, wie §, 580 ἴνα ἦσι καὶ ἔσσομένοισιν αἰοιδῆ, von schrecklichem Untergange. Der Coni. nach dem Aorist, von dem als sicher eintretend Gedachten.

360 f. κάθιζε, lass mich sitzen. zu B, 53. — ἐπέσσυται. zu A, 173.

363. Nur in der dritten Person gedenkt der grollende Hektor des Bruders. — καὶ αὐτός, schon von selbst.

365 f. Denn noch eine Weile werde ich in der Stadt mich aufhalten. — Vielleicht stand ursprünglich οἰκόνδε ἐλεύσομαι. — οἰκῆας, wie E, 413, hier mit Längung der Endsilbe.

367 f. οἶδ', ἢ-ἢ, wie K, 342 f.

371—502. Hektor trifft seine Gattin, die er vergebens zu Hause gesucht, am Skaischen Thore und nimmt rührenden Abschied von Weib und Kind.

370. εὐναιετ., wohnlich, Beiwort von δόμους und δόμων, wie von

Städten, Ländern und Inseln εὐναιομένη, εὐναιετώσσα stehen.

371—373. Aber die Gattin war ausgegangen. — πύργῳ ἐφεστ., stand auf dem Thurme. vgl. Γ, 153. A, 609.

374 f. Er hatte sie im grossen Sale unten nicht gefunden, wo sie wohl in Hektors Abwesenheit häufig weilte. — τέτμε statt εὔρε nur nach einem Vocal, zur Vermeidung des Hiatus. — ἐπ' οὐδόν, des Arbeitszimmers der Frauen, wie das Folgende zeigt. — μετὰ, insofern er in demselben Zimmer mit den δμωαί ist. Die alten Grammatiker schrieben δμωή, wie auch Τρωαί (zu Γ, 384). Aber das Fem. bedarf nicht des ableitenden ι.

376. νημερτέα, die Wahrheit, wie ἀληθέα 382.

378. γαλόων, γάλως, Manneschwester, Lat. glos. (wörtlich die Anmuthige). — εἰνατέρων, Frauen

- ἢ ἐς Ἀθηναίης ἐξοίχεται, ἔνθα περ ἄλλαι
 Τρωαὶ ἐνπλόκαμοι δεινὴν θεὸν ἰλάσκονται; 380
 τὸν δ' αὖτ' ὄτρρη ἑταίρη ταμὴν πρὸς μῦθον ἔειπεν
 Ἐκτοο, ἐπεὶ μάλ' ἄνογας ἀληθέα μνησθῆσθαι,
 οὔτε πη ἐς γαλόων οὔτ' εἰνατέρων ἐπέπλων,
 οὔτ' ἐς Ἀθηναίης ἐξοίχεται, ἔνθα περ ἄλλαι
 Τρωαὶ ἐνπλόκαμοι δεινὴν θεὸν ἰλάσκονται, 385
 ἀλλ' ἐπὶ πύργον ἔβη μέγαν Ἰλίου, οὐνεκ' ἄκουσεν
 τείρεσθαι Τρῶας, μέγα δὲ κράτος εἶναι Ἀχαιῶν.
 ἢ μὲν δὴ πρὸς τείχος ἐπειγομένη ἀφικάνει,
 μαινομένη εἰκνία φέροι δ' ἅμα παῖδα τιθήνη.
 ἢ ὅα γυνὴ ταμὴν ὁ δ' ἀπέσσαντο δώματος Ἐκτωο 390
 τὴν αὐτὴν ὁδὸν αὐτίς ἐνκτιμένας κατ' ἀγριάς.
 εὔτε πύλας ἴκασε διερχόμενος μέγα ἄστν
 Σκαιάς, τῇ γὰρ ἔμελλε διεξιμεναι πεδιόνδε,
 ἐνθ' ἄλοχος πολύδωρος ἐναντίη ἦλθε θεούσα,
 Ἄνδρομάχη, θυγάτηρ μεγαλήτορος Ἥτιωνος, 395
 Ἥτιων, ὃς ἔναεν ὑπὸ Πλάζω ἐλήεσση,
 Θήβη ὑποπλακίη, Κιλίκεσ' ἀνδρεσσιν ἀνάσσαν
 τοῦ περ δὴ θυγάτηρ ἔχεθ' Ἐκτορι χαλκοκορυστῇ.

der Brüder (σύννημοι), Lat. ianitrices (wörtlich die Vermählten). — ἐπέπλων, zu E, 424. Zum Gen. zu 47.

379 f. ἐς Ἀθην., ad Minervae. — ἐξοίχ., ist hin. — ἄλλαι Τρωαί. An den Gang der Hekabe zum Tempel wird wohl nicht gedacht. — ἐνπλόκαμος deutet auf den weiblichen Putz, wie ἐλκεσίπεπλος (442), εὐπεπλος (378).

383. Ein ἐρέω ergänzt man in Gedanken (vgl. 334) mit einer auch uns geläufigen Freiheit.

386. μέγαν πύργον, am Skaiischen Thore. vgl. Γ, 145 ff.

388 f. ἐπειγ. wird näher bestimmt durch μαιν. εἰκνία (vgl. X, 460). — ἀφικ. Dass sie wirklich angekommen, setzt sie voraus.

390. ἢ ὅα. zu A, 219. — γυνὴ ταμὴν, da ταμὴν (Zutheilerin. vgl. ταμίας) eigentlich adiectivisch ist.

391. τὴν αὐτὴν ὁδὸν (von der Akropolis zum Skaiischen Thore) gehört zu ἀπέσσαντο. vgl. 292.

393 f. Der von den besten Handschriften gebotene Hiatus τῇ ἄρ' (andere τῇ δ' ἄρ') macht bei den zwei einsilbigen, eng aneinander geschlossenen Wörtern einen argen Missklang. — Der Satz mit γάρ ist eingeschoben, wie 167. Φ, 63 f. 540. — ἔμελλεν, wollte. — πολύδωρος (zu 251) ist nicht auf die reiche Mitgift zu beziehen. Vgl. die Homerischen Namen Πολύδωρος, Πολυδώρη, Εὐδώρος. — θεούσα, wie sie auch zum Thore gegangen war (388 f.)

396 f. Auffallend ist in der Epianalepsis (vgl. 153 f.) der Wechsel des Casus, woher man Ἥτιωνος, ὃ ναῖεν vermuthet hat. — Ein Ausläufer des Ide in Mysien muss den Namen Πλάζος geführt haben. — ὑποπλακίη. vgl. Ὑποθηβαι (B, 505). — Die nur hier und 415 genannten Kiliker (ἄνδρες, wie Γ, 6) wohnen weit von ihren spätern Sitzen.

398 f. ἔχεθ', war vermählt. zu Γ, 123. — ἢ leitet die unter-

ἢ οἱ ἔπειτ' ἦρτησ', ἅμα δ' ἀμφίπολος κίεν ἀντῆ, Z
 παῖδ' ἐπὶ κόλπῳ ἔχουσ' ἀταλάφρονα, νήπιον αὐτῶς, 400
 Ἐκτορίδην ἀγαπητόν, ἀλίγκιον ἀστέρι καλῶ,
 τόν ὃ Ἐκτωρ καλέεσκε Σκαμάνδριον, αὐτὰρ οἱ ἄλλοι
 Ἀστύνακτ'· οἶος γὰρ ἐρύετο Ἴλιον Ἐκτωρ.
 ἦ τοι ὁ μὲν μείδησεν ἰδὼν ἐς παῖδα σιωπῆ
 Ἀνδρομάχη δέ οἱ ἄγχι παρίστατο δακρυχέουσα, 405
 ἐν τ' ἄρα οἱ φῶ χειρὶ, ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζεν
 δαιμόνιε, φθίσει σε τὸ σὸν μένος, οὐδ' ἐλεαίρεις
 παιδά τε νηπίαχον καὶ ἔμ' ἄμμορον, ἢ τάχα χήρη
 σεῦ ἔσομαι τάχα γάρ σε κατακτανέουσιν Ἀχαιοί,
 πάντες ἐφορηθέντες. ἐμοὶ δέ κε κέρδιον εἶη 410
 σεῦ ἀφαρμαρτούση χθόνα δύμεναι οὐ γὰρ ἔτ' ἄλλη
 ἔσται θαλπωρή, ἐπεὶ ἂν σὺ γε πότμον ἐπίσπης,
 ἀλλ' ἄχ'. οὐδέ μοι ἔστι πατήρ καὶ πότνια μήτηρ.
 ἦ τοι γὰρ πατέρ' ἄμὸν ἀπέκτανε διὸς Ἀχιλλεύς,
 ἐκ δὲ πόλιν πέρσεν Κιλίκων εὐναιετώουσαν, 415
 Θήβην ὑπίπυλον· κατὰ δ' ἔκτανεν Ἥτιώνα,
 οὐδέ μιν ἐξενάριξε, σεβάσσατο γὰρ τό γε θυμῶ,
 ἀλλ' ἄρα μιν κατέκχευε σὸν ἔντεσι δαιδαλείοισιν
 ἦδ' ἐπὶ σῆμ' ἔχευε· περὶ δὲ πτελέας ἐφύτευσαν

brochene Erzählung fort, *ἔπειτα* weist auf 394 f. zurück.

400—403. *ἀταλάφρων*, tändelnd, wie *ἀταλά φρονέων* Σ, 567. Der Bindevocal *α*, wie in *ἀζαλαρρεΐτης* (H, 422). — *νήπιον αὐτῶς*, völlig unverständlich. zu B, 138. — *Σκαμάνδριον*, vom Hauptflusse. zu E, 77 f. Der Vater gibt dem Kinde den Namen, aber das Volk hatte ihm einen seine Verehrung des Vaters andeutenden Beinamen gegeben. Dass Hektor eigentlich Ilios beherrsche, besagt der Name *Ἀστύνακτ*. — *ἐρύετο*, schützte. vgl. X, 506 f.

404. *ἐς παῖδα*, als die Wärterin (*τιθήνη*, wie *τροφός*) ihn näher brachte. — *σιωπῆ*, schweigend, gehört zu *μείδησε*.

407. f. *δαιμόνιε*, Wunderlicher. zu A, 561. Die Bedeutung Grausamer, was *σθένειε*, *νηλεές* wäre, hat das Wort nicht. — *ἄμμορος*,

wie nur noch Ω, 773, für das hier metrisch unstatthafte *δύσμορος*, woneben die Odyssee noch *κάμμορος* (*κατάμμορος*) hat. *ἄμμορος* ist gewöhnlich untheilhaft.

410. Hier schliesst sich die rührende Klage über das nach seinem Tode ihr drohende Unglück lose an.

411—414. *χθόνα δῦμ*. zu 19. — *ἄλλη*, sonst. — *ἔσται μοι*. — *θαλπωρή*, Lust, eigentlich Wärmung. vgl. *ἰαίνεσθαι*. — *ἄχα*, Kummer, das empfundene Wehe (vgl. Γ, 412), *ἄλγεα*, *κῆδεα* das Leid, das Weh selbst. — *ἄμὸν*, *ἡμέτερον*, wie dieses selbst oft, für *ἐμόν*. vgl. Θ, 178. zu A, 30.

417—420. *ἐξενάριξε*, im eigentlichen Sinne. — Er weigerte ihm nicht die ehrenvolle Bestattung, das *περὶ ἔζειν* (Ω, 38). Dass die Nymphen des Berges Plakos ihn betrauern und sein Denkmal bepflanzen, ist dem Volksglauben gemäss. —

νύμφαι ὄρεστιάδες, κοῦραι Διὸς αἰγιόχοιο. 6
 οἳ δέ μοι ἑπτὰ κασιγνήτοι ἔσαν ἐν μεγάροισιν, 421
 οἳ μὲν πάντες ἰφ' ἰκίον ἥματι Ἄιδος εἶσω
 πάντας γὰρ κατέπεφνε ποδάρχης διὸς Ἀχιλλεύς
 βουσίην ἐπ' ἐλλιπόδεσσι καὶ ἀργεννῆς δίοσιν.
 μητέρα δ' ἣ βασιλέυεν ὑπὸ Πλάκῳ ὕληέσῃ, 425
 τὴν ἑπεὶ ἄρ' δεῦρ' ἦγαγ' ἄμ' ἄλλοισι κτεάτεσσιν,
 ἄψ' ὃ γε τὴν ἀπέλυσε λαβὼν ἀπερείσι' ἄποια,
 πατρός δ' ἐν μεγάροισι βάλ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα.
 Ἐκτορ, ἅτ' ἀρ' σὺ μοι ἔσοι πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ
 ἦδ' ἐ κασιγνήτος, σὺ δέ μοι θαλερός παρακοίτης. 430
 ἀλλ' ἄγε νῦν ἐλέαιρε καὶ αὐτοῦ μίμν' ἐπὶ πύργῳ,
 μὴ παῖδ' ὄρφανικὸν θήης χήρην τε γυναῖκα.
 λαὸν δὲ στῆσον παρ' ἔρινεόν, ἔνθα μάλιστα
 ἀμβατός ἐστι πόλις καὶ ἐπίδρομον ἔπλετο τείχος.
 τρεῖς γὰρ τῇ γ' ἐλθόντες ἐπειρήσανθ' οἳ ἄριστοι 435
 ἄμφ' Αἰάντε δύο καὶ ἀγακλυτὸν Ἰδομενεῖα
 ἦδ' ἄμφ' Ἀτρεΐδας καὶ Τυδέος ἄλκιμον υἱόν
 ἦ πού τις σφιν ἐνίσπε θεοπροπίων εὖ εἰδώς,

ὄρεστιάς, wofür später ὄρειάς, weibliche Form des nur als Name vorkommenden ὄρεστής (ὄρεσ-της, wie ἔ-της. zu 239). vgl. auch ὄρεστέρος, ἄγριος, ἀγρούτερος.

421 f. οἳ — οἳ, wie Γ, 132—134. — μὲν, hervorhebend.

424—426. ἐπ'. zu E, 137. 313. — ἐλλιποδες, fusswindend, Gegensatz zu den ἵπποι ἀερισποδες. — ἀργενν. zu Γ, 141. 198. — δέ schliesst an, wie 421. — βασίλ., Königin war. — ἄλλ., dabei, wie B, 191.

429 f. Ἐκτ., ἅτ' ἀρ' σὺ, doch du Hektor. zu 86. — θαλερός, blühend, stehend bei παρακοίτης.

431 f. Uebergang zur dringenden Bitte, sich für Weib und Kind zu schonen. Er soll dort beim Thurme bleiben, nicht ins Feld eilen, wo der Tod seiner warte. — θήης, Coni. nicht θείης. εἰ steht als Verlängerung des stammhaften ε nur in der ersten Pers. Sing. Andere lasen θείης.

433—437. Von der leichten Einnehmbarkeit der Stadt an dieser Stelle und einem dreifachen Sturme

der Achaier auf diesen Theil der Mauer (ohne Achilleus) weiss Homer sonst nichts. Spätere fabelten, an dieser Stelle habe Aiakos die Mauer gebaut, nicht Poseidon und Apollon, deren Mauerbau die Ilias kennt (Φ, 443 ff.). — ἐρινεόν. vgl. Einl. S. 19. — ἀμβατός (nicht ἀμβατός), ersteigbar, ἐπίδρομος, angreifbar (vgl. ἐπίδρομή). — ἔπλετο, von der bis zur Gegenwart dauernden Handlung, neben ἐστί. — ἐλθόντες, absolut. — ἄμφι, wie B, 445.

438 f. θεοπρο. εὖ εἰδώς, θεοπροπος. — νύ, hebt das Wahrscheinlichere hervor. — ἐποτρ. Das Präsens in dieser Weise von einer vergangenen Handlung (435 ff.) nach dem Aorist ist sprachwidrig, und muss es jedenfalls ἐποτρυνεν καὶ ἄνωγεν, trotz des gangbaren Verschlusses, heissen. — Schon die Alten haben 433—439 mit Recht verworfen, da Andromache einen solchen Rath nicht geben kann, auch Hektors Erwiderung desselben nicht gedenkt. Ihre leidenschaftlich be-

ἢ νυ καὶ αὐτῶν θυμὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει. Z
 τὴν δ' αὐτὴ προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ 440
 ἦ καὶ ἐμοὶ τάδε πάντα μέλει, γύναι ἄλλα μάλ' αἰνῶς
 αἰδέομαι Τρῶας καὶ Τρωάδας ἔλκεσιπέπλους,
 αἶ κε κακὸς ὧς νόσφιν ἀλυσκάζω πολέμοιο.
 οὐδὲ με θυμὸς ἄνωγεν, ἐπεὶ μάθον ἔμμεναι ἐσθλὸς
 αἰεὶ καὶ πρότοισι μετὰ Τρώεσσι μάχεσθαι, 445
 ἀρνύμενος πατρός τε μέγα κλέος ἠδ' ἐμὸν αὐτοῦ.
 εὖ γὰρ ἐγὼ τόδε οἶδα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν
 ἔσσεται ἦμαρ, ὅτ' ἂν ποτ' ὀλόγη Ἴλιος ἰρή
 καὶ Πριάμος καὶ λαὸς ἐνμμελίω Πριάμοιο.
 ἀλλ' οὐ μοι Τρώων τόσσον μέλει ἄλγος ὀπίσσω, 450
 οὐτ' αὐτῆς Ἐκάβης οὔτε Πριάμοιο ἀνακτος
 οὔτε κασιγνήτων, οἳ κεν πολέες τε καὶ ἐσθλοὶ
 ἐν κορίησι πέσοιεν ὑπ' ἀνδράσι δυσμενέεσσιν,
 ὅσσον σεῦ, ὅτε κέν τις Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
 δακρυρόεσσαν ἄγρηται, ἐλεύθερον ἦμαρ ἀπούρας. 455
 καὶ κεν ἐν Ἄργει εὐῶσα πρὸς ἄλλης ἰστὸν ὑφαίνοις,
 καὶ κεν ὕδωρ φορέοις Μεσσηίδος ἢ Ὑπερείης
 πόλλ' ἀεκαζομένη, κρατερὴ δ' ἐπικεῖσεται ἀνάγκη.

sorgte Liebe wünscht nur, dass ihr Gatte vom Kampfe fern bleiben möge; wie dies möglich, welche Folgen es für sie und die Stadt haben werde, kann sie in diesem Augenblicke gar nicht bedenken.

441. τάδε πάντα. vgl. 410 ff. 432.

442 f. Τρῶας, Τρώων νέμεσιν. — ἔλκεσιπέπλος, gewandschleppend, wie τανύπεπλος, nur in unserm Versschlusse. Sonst heissen die Troerinnen auch ἐνπλόκαμοι und (bei Λαοδανίδες) βαθύκολποι, wie die Achaierinnen εὐπεπλοὶ und ἐνπλοκαμίδες. — αἶ κε, im Falle wenn. — ἀλυσκάζω, wie E, 253.

444—446. Und mir selbst ist es unmöglich. — ἄνωγεν, immer perfectisch, hier von dem bis zur Gegenwart Dauernden. — μάθον, von dem, was er gewohnt ist. Aehnlich, wie sonst εἰδώς steht. — ἔμμεναι ἐσθλός, wie ἀριστεῖν 208. vgl. 460 f. — ἀρνύμενος, erstrebend. zu A, 159.

447—449. A, 163—165. Denn zu retten ist Ilios nicht.

450. Uebergang zum Gedanken, dass ihr unvermeidliches Unglück ihn bitter bekümmert.

452 f. Der Opt. mit κέν von dem, was wohl eintreten wird. vgl. E, 484. — ὑπό, unter, durch. vgl. B, 374. Γ, 436.

456—463. Leidenschaftlich lebhaft Vorstellung ihres Unglücks in der Sklaverei, wo sie seiner bitter entbehren wird.

456—458. Sie wird in Griechenland dienen. — πρὸς ἄλλης, nach (dem Willen) einer Fremden. — Die Opt., wie 453. — Wenn Hektor hier zwei Quellen in Griechenland nennt, so wählt er ohne alle weitere Beziehung dort häufig vorkommende Namen. Beide Namen finden sich später im Thessalischen Φεραί, eine Quelle Μεσσηίς zu Therapne. B, 734 wird eine Quelle Ὑπερεία erwähnt. Die spätern Dichter haben hiernach Andromaches Schicksal dargestellt. — κρατ. — ἀνάγκη ist nähere Ausführung des πόλλ' ἀεκαζομένη.

καὶ ποτὲ τις εἴπῃσιν ἰδὼν κατὰ δάκρυ χέουσαν⁶
 Ἐκτορος ἥδε γυνή, ὃς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι⁴⁶⁰
 Τρώων ἱπποδάμων, ὅτε Ἴλιον ἀμφεμάχοντο.
 ὡς ποτὲ τις ἐρέει σοὶ δ' αὖ νέον ἔσσεται ἄλγος
 χήτει τοιοῦδ' ἀνδρὸς ἀμύνειν δούλιον ἡμαρ.
 ἀλλὰ με τεθνηῶτα χυτὴ κατὰ γαῖα καλύπτει,
 πρὶν γέ τε σῆς τε βοῆς σοῦ θ' ἐλκηθμοῖο πυθέσθαι.⁴⁶⁵
 ὡς εἰπὼν οὐ παιδὸς ὀρέξατο φαιδίμος Ἐκτωρ.
 ἄψ δ' ὁ πάς πρὸς κόλπον ἐνζώνοιο τιθήνης
 ἐκλίνθη ἰάχων, πατρὸς φίλου ὄψιν ἀνυχθεῖς,
 ταρβήσας χαλκὸν τε ἰδὲ λόφον ἱπποχαίτην,
 δευρὸν ἀπ' ἀκροτάτης κόρυθος νεύοντα νοήσας.⁴⁷⁰
 ἐκ δ' ἐγέλασσε πατήρ τε φίλος καὶ πότνια μήτηρ.
 ἀντίκ' ἀπὸ κρατὸς κόρυθ' εἴλετο φαιδίμος Ἐκτωρ,
 καὶ τὴν μὲν κατέθηγεν ἐπὶ χθονὶ παμφανόωσαν
 αὐτὰρ ὁ γ' ὄν φίλον νῖον ἐπεὶ κύσε πῆλὲ τε χερσίν,
 εἶπεν ἐπευξάμενος Δίι τ' ἄλλοισίν τε θεοῖσιν⁴⁷⁵
 Ζεῦ ἄλλοι τε θεοί, δότε δὴ καὶ τόνδε γενέσθαι
 παῖδ' ἐμόν, ὡς καὶ ἐγὼ περ, ἀριπρεπεία Τρώεσσιν,
 ὠδε βίην τ' ἀγαθὸν καὶ Ἴλιον ἴφι ἀνάσσειν.

459. καὶ — εἴπῃσι, Formel. vgl. H, 87. auch 479. X, 106. Daneben καὶ κέ τις ὡς ἐρέει (Δ, 176). — τις, einer in Griechenland.

461. ἀμφεμ. Bei dem unbestimmt gedachten Subiecte schweben die Achaier vor.

463. Die Handschriften lesen χήτει, während sie meist im ersten Fusse in diesem Falle (vgl. B, 723) die Diaresis haben, obgleich der erste Fuss den Spondeus liebt. — ἀμύνειν, Acc. der Beziehung zu χήτει. Von einem οἶος, ποῖος, τηλικός kann wohl ein Inf. abhängen, aber nicht von dem hinweisenden τοῖούσδε.

464f. Aber den Schmerz, sie in die Sklaverei schleppen zu sehen, hofft er nicht zu erleben. — χυτὴ γαῖα, nur vom Grabe. — τι, irgend. Schlechtere Handschriften haben γ' ἔτι. — σῆς — ἐλκηθμοῖο. Der Theil, das Jammergeschrei, neben dem Ganzen, dem mit grossem Lärm verbundenen gewaltsamen Hinschleppen. — πυθέσθαι, vom Hören des Schreiens

und des Lärmens, wie O, 224. 379. Σ, 530. Hektor denkt sich den schrecklichen Augenblick, wo er, tödtlich hingestreckt, die Gattin hinschleppen sehen muss.

468—479. ἀνυχθεῖς prägnant für entsetzt meidend, ἀνζόμενος ἀλύξας, enthält den Grund zu ἐκλίνθη ἰάχων; jedes der folgenden Part. begründet das zunächst vorhergegangene. — δεινόν, adverbial. — ἐκ-ἐγέλασσε, brach in Lachen aus.

473f. Der Dichter zog hier παμφανόωσαν dem bei χθονὶ geläufigen πουλοβοτείῃ vor, um hervorzuheben, weshalb Hektor den Helm auf die Erde legte. — πῆλε, gewiegt hatte, mit väterlicher Liebe.

477f. καὶ stellt ἐγὼ dem παῖς gegenüber. — ἐγὼ, statt des gewöhnlichen ἐμέ. — ὠδε, gerade wie eben ὡς καὶ ἐγὼ περ. In diesem Augenblicke ist der Gedanke an Ilios' Untergang aus seiner Seele geschwunden.

καί ποτέ τις εἶποι πατρός γ' ὄδε πολλὸν ἀμείνων Ζ
 ἐκ πολέμου ἀνιόντα φέροι δ' ἔναρα βροτόεντα 480
 κτείνας δῆμον ἄνδρα, χαρεῖη δὲ φρένα μήτηρ.

ὣς εἰπὼν ἀλόχοιο φίλης ἐν χερσὶν ἔθηκεν
 παῖδ' ἑόν' ἢ δ' ἄρα μιν κηῶδεὶ δέξατο κόλπῳ,
 δακρυόεν γελάσασα. πόσις δ' ἔλεψε νοήσας,
 χειρὶ τέ μιν κατέρεξεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζεν 485
 δαυμονίη, μή μοι τι λίην ἀκαχίξω θυμῷ
 οὐ γάρ τις μ' ὑπὲρ αἴσαν ἀνήρ' Ἄϊδι προΐαφει
 μοῖραν δ' οὐτινά φημι πεφυγμένον ἔμμεναι ἀνδρῶν,
 οὐ κακόν, οὐδὲ μὲν ἐσθλόν, ἐπὴν τὰ πρῶτα γένηται.
 ἀλλ' εἰς οἶκον ἰούσα τὰ δ' ἀντῆς ἔργα κόμιζε, 490
 ἰστόν τ' ἡλακάτην τε, καὶ ἀμφιπόλοισι κέλευε
 ἔργον ἐποίχεσθαι πόλεμος δ' ἀνδρεσσι μελήσει
 πᾶσιν, ἐμοὶ δὲ μάλιστα, τοὶ Ἰλίῳ ἐγγεγάσιν.

ὣς ἄρα φωνήσας κόρονθ' εἴλετο φαιδιμος Ἐκτωρ
 ἵππουριν ἄλοχος δὲ φίλη οἰκόνδε βεβήκει 495

479—481. Sehr kühn tritt die kurze Rede zwischen das engverbundene *εἶποι* und den Acc. der Beziehung *ἐκ πολέμου ἀνιόντα*, und statt eines *φείροντά τε* folgt ein selbständiger frei ausgeführter Satz, worin zur Freude der Mutter wieder zu einem Satze erweitert ist. vgl. *Θ*, 559. *A*, 688. *N*, 493. Wenn man *ἀνιόντα* fassen wollte zu dem Zurückkehrenden (vgl. *M*, 60), so müsste statt *ὄδε σύγε* stehen. — *εἶποι*, als Wunsch, nicht *εἶπησι*, wie 459, auch nicht *εἶπη* (*M*, 317). — *πατρός* hat die erste Silbe immer lang. — *γ'*, wie Aristarch las, statt des eingedrungenen unpassenden *δ'*.

482—484. Er gibt den Knaben der Wärterin nicht zurück, sondern legt ihn in die Arme (*χερσὶν*) seiner Gattin als Pfand ihrer ehelichen Liebe. Sie legt ihn an ihren duftenden (*κηῶδεὶ*. zu *Γ*, 382) Busen und lacht wieder (vgl. 471), als sie ihren Liebling anblickt, aber unter Thränen (*δακρυόεν*), welche die Erinnerung an das ihr und ihm drohende Unglück hervorlockt, wodurch denn Hektor zum Mitleid bewegt wird, und sie zu beruhigen sucht.

486—489. *δαυμονίη*, wie *δαυμόνιε* 407, mit leichtem Verweise. — Zwischen das gewöhnlich verbundene *μήτι* (auch *οὔτι*, *οὐδέ*, *οὔτε*) *λίην* tritt *μοι*. — *ὑπὲρ αἴσαν*, wider das Schicksal, auch *ὑπὲρ μόρον*, *ὑπέρορα* (*B*, 155.) — *Ἄϊδι*. zu *A*, 3. — *μοῖραν, κῆρα, θάνατον*. — *πεφυγμ.* zu *E*, 873. — *οὐδὲ μὲν*, neque sane, noch auch. — *τὰ πρῶτα*, einmal. zu *A*, 6.

490—493. *οἶκον*, das Haus, nicht das Frauengemach. vgl. 495. — *ἔργα*, Geschäft. — *ἔργον ἐποίχ.*, die Arbeit verrichten, arbeiten, wie *δόρπον ἐποίχεσθαι*. Anders *ἰστόν ἐποίχεσθαι* *A*, 31. — *μελήσει*, von dem, was geschehen soll. vgl. 71. — *τοί, τῶν, οἱ*. — *ἐγγεγάσιν*, drin sind. vgl. *A*, 325. *E*, 477. — Unbesorgt soll sie jetzt nach Hause zurückkehren (im Gegensatz zu 372 f.), wobei er die Andeutung nicht unterlassen kann, dass ihn die Pflicht rufe (im Gegensatz zu 407. 432 f.)

494 f. Dass er den Helm wieder aufgesetzt, wird eben so übergangen, wie der Abschied und dass Andromache das Kind der Wärterin zurückgegeben.

ἐντροπαλιζομένη, θαλερόν κατὰ δάκρυ χέουσα.
 αἴψα δ' ἔπειθ' ἴκανε δόμους εὐναιετάοντας
 Ἐκτορος ἀνδροφόνοιο, κινήσατο δ' ἔνδοθι πολλὰς
 ἀμφιπόλους, τῆσιν δὲ γόον πάσῃσιν ἐνώρσεν.
 αἱ μὲν ἔτι ζῶν γόον Ἐκτορα ᾧ ἐνὶ οἴκῳ
 οὐ γάρ μιν ἔτ' ἔφαντο ὑπότροπον ἐκ πολέμοιο
 ἴζεσθαι, προφυγόντα μένος καὶ χεῖρας Ἀχαιῶν.

500

οὐδὲ Πάρις δῆθ' ἔννευ ἐν ὑψηλοῖσι δόμοισιν,
 ἀλλ' ὃ γ' ἐπεὶ κατέδν κλυτὰ τεύχεα, ποικίλα χαλκῶ,
 σεύατ' ἔπειτ' ἀνὰ ἄστν, ποσὶ κραιπνοῖσι πεποιθώς.
 ὡς δ' ὅτε τις στατὸς ἵππος, ἀκοστήσας ἐπὶ φάτῃ,
 δεσμὸν ἀπορρήξας θείῃ πεδίοιο κροαίνων,
 εἰωθῶς λούεσθαι ἐνρρεῖος ποταμοῖο,
 κυδιόων ὑποῦ δὲ κάρη ἔχει, ἀμφὶ δὲ χεῖται
 ᾧμοις αἰσσοῦνται ὃ δ' ἀγλαίῃφι πεποιθώς,
 ῥίμψα ἔ γούνα φέρει μετὰ τ' ἦθεα καὶ νομὸν ἵππων
 ὡς νίδε Πριάμοιο Πάρις κατὰ Περγάμον ἄκρης,
 τεύχεσι παμφαίνων, ὥστ' ἠλέκτωρ, ἐβεβήκει
 καρχαλόων, ταχέες δὲ πόδες φέρον. αἴψα δ' ἔπειτα

505

510

496. ἐντροπαλ., hingewendet, indem sie sich nur halb umgedreht hat, so dass sie noch den Scheidenden im Auge behält, vgl. A, 547. Das Wort ist von ἐντροπή (Hinwendung) abgeleitet. Gewöhnlich erklärt man oft sich umwendend.

499 f. ἐνώρσεν, zu A, 599. — γόον, wie einen Todten. γόον aus metrischem Bedürfniss statt γόων (γόων).

503—529. Alexandros holt den Hektor noch am Thore ein. Auf seine ungerechte Selbstanklage erwidert Hektor mit dem Vorwurfe seines sonstigen Mangels an Thatkraft.

505. σεύατ', eilte. Häufiger findet sich so das imperf. Plusquamperf. ἔσσοντο. σεύατο steht am Anfange des Verses nur, wenn dieser sich nicht eng an den vorigen anschliesst. Die Bedeutung des Eilens liegt an sich nicht im Worte, vgl. 296. — πεποιθώς (510), wie ἀλκι πεποιθώς (E, 299).

506—511. Der Vergleichungspunkt liegt im raschen Hineilen. — πεδίοιο, wie 38. — 508 bezieht sich auf die sorgsame Pflege des Pferdes.

— ποταμ. zu E, 6. — ἀμφὶ gehört zu ᾧμοις. — ἀγλ. πεποιθώς, stolz auf seine Pracht. — ῥίμψα, rasch (eigentlich im Schwunge, ῥίμψα), meist vom Laufe. — ἐ γούνα φέρει. Statt des vorschwebenden πέτεται tritt eine andere Wendung ein, wie E, 135 f. — μετὰ, zu, vom Hingelangen. — ἦθεα, Ställe, wie ξ, 414 von den Schweineställen, gewöhnlich σταθμοί. Solche finden sich auch bei grössern Pferdeweiden. Die Bedeutung Weideplätze hat das Wort nicht, das Herodot freilich von den Wohnsitzen der Menschen braucht. — Der Rhythmus des Verses soll nicht malen.

513 f. Die Hervorhebung seines Glanzes ist ein veranschaulichender Nebenzug. — ἠλέκτωρ, eigentlich strahlend, glänzend (vgl. ἠλεκτρον, ἠλέκ-τρα), nur hier geradezu von der Sonne, deren Beiwort es T, 398 ist. — καρχ., freudig, vom edlen Selbstbewusstsein, eigentlich frohlockend, lachend, von einem κάρχ-αλος (vgl. καρχ-άζειν, cach-innus).

Ἐκτορα δὶον ἔτετμεν ἀδελφεόν, εὐτ' ἄρ' ἔμελλεν Z
στρέψεσθ' ἐκ χώρης, ὅθι ἦ ὀάριζε γυναικί. 516
τὸν πρότερος προσέειπεν Ἀλέξανδρος θεοειδής:
ἦθει', ἦ μάλα δὴ σε καὶ ἐσσόμενον κατερύκω
δηθύνων, οὐδ' ἦλθον ἐναΐσιμον, ὡς ἐκέλευε.
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κορυθαίολος Ἐκτωρ' 520
δαιμόνι', οὐκ ἂν τίς τοι ἀνὴρ, ὃς ἐναΐσιμος εἴη,
ἔργον ἀτιμῆσειε μάχης, ἐπεὶ ἄλκιμός ἐσσι.
ἀλλὰ ἐκὼν μεθιεῖς τε καὶ οὐκ ἐθέλεις: τὸ δ' ἐμὸν κῆρ
ἄγνεται ἐν θυμῷ, ὅθ' ὑπὲρ σέθεν αἰσχρὸ ἀκούω
πρὸς Τρώων, οἳ ἔχουσι πολὺν πόνον εἴνεκα σείο. 525
ἀλλ' ἴομεν: τὰ δ' ὀπίσθεν ἀρεσσόμεθ', αἳ κέ ποθι Ζεὺς
δῶῃ ἐπουρανίοισι θεοῖς αἰεγενέτησιν
κρητῆρα στήσασθαι ἐλεύθερον ἐν μεγάροισιν,
ἐκ Τροίης ἐλάσαντας ἐν κνημίδασι Ἀχαιοῖς.

H.

Ἐκτορος καὶ Αἴαντος μονομαχία. Νεκρῶν ἀναίρεσις.

Ὡς εἰπὼν πυλέων ἐξέσσοντο φαίδιμος Ἐκτωρ,
τῷ δ' ἄμ' Ἀλέξανδρος κ' ἀδελφεός: ἐν δ' ἄρα θυμῷ
ἀμφότεροι μέμασαν πολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι.

518 f. ἦθειε, Trauter. — καὶ ἐσσόμενον (N, 315), so sehr du auch eilst, wie sonst καὶ ἐσσόμενός περ oder ἐσσόμενός περ allein.

521 f. δαιμόνιε. zu A, 561. — ἔργον μάχης τοι ἀτιμῆσειε, möchte dein Wirken in der Schlacht verachten.

523 f. μεθιεῖς (zu E, 880), lässt du ab, wozu ἀλκῆς aus ἀλκιμος zu ergänzen (vgl. A, 234), wie zu οὐκ ἐθέλεις, entschliessest dich nicht, ἀλκιμος εἶναι gedacht wird. — τὸ δ' ἐμὸν κῆρ wie τὸ σὸν μένος 407, τὸ δ' ἐμὸν κλέος H, 91. — ἐν θυμῷ wie θυμῷ, κατὰ θυμόν, ein dem Dichter geläufiger, auf die in-

nere geistige Thätigkeit hindeutenden Zusatz. vgl. H, 2. — αἰσχεα, wie 351.

526—528. τὰ — ἄρ., wenn ich dir etwas zu viel gesagt haben sollte. vgl. A, 362. — ἐπονη. θεοῖς αἰεγ. (zu B, 400), wie θεῶν παρὰ νηὶ μελαίνῃ (zu A, 300). — κρητ. ἐλευθ., den Mischkrug der (zum Danke für die) Freiheit. vgl. ἐλεύθερον ἡμῶν. — στήσ., ἡμέας. Das Aufstellen des Mischkruges bezeichnet die Spende, welche die Festfeier beginnt. Noch immer kann er der Hoffnung der Befreiung seiner geliebten Vaterstadt nicht ganz entsagen. vgl. zu 477 f.

SIEBENTES BUCH.

1—16. Des Hektor und des Alexandros Ankunft ermuthigt die Troer. Drei Achaier werden von ihnen und Glaukos erlegt.

1—3. πυλέων, nur noch M, 340, gewöhnlich πυλάων, wie immer θυράων, nie θυρέων. — ἐν θυμῷ μέμ. vgl. Γ, 9. zu Z, 524.

ὡς δὲ θεὸς ναύτησιν ἐελδομένοισιν ἔδωκεν 7
 οὔρον, ἐπεὶ κε κάμωσιν ἐνξέστης ἐλάττην 5
 πόντον ἐλαύνοντες, καμάτω δ' ὑπὸ γυῖα λένονται,
 ὡς ἄρα τῶ Τρώεσσιν ἐελδομένοισι φανήτην.
 ἔνθ' ἐλέτην ὁ μὲν υἱὸν Ἀρηιθόοιο ἄνακτος,
 Ἄρηη ναιετάοντα, Μενέσθιον, ὃν κορονήτης 10
 γείνατ' Ἀρηίδοος καὶ Φυλομέδουσα βοῶπις·
 Ἐκτωρ δ' Ἥιονῆα βάλ' ἔγχει ὄξυόεντι
 αἰχρὴν ὑπὸ στεφάνῃς εὐχάλκον, λῦσε δὲ γυῖα.
 Γλαῦκος δ', Ἴππολόχοιο πάϊς, Ἀνκίων ἀγὸς ἀνδρῶν,
 Ἴκρίνοον βάλε δουρὶ κατὰ κρατερῆν ὁμίην 15
 Δεξιάδην, Ἴππων ἐπιάλμενον ὠκειάων,
 ὦμον ὁ δ' ἐξ Ἴππων χαμάδις πέσε, λύντο δὲ γυῖα.
 τοὺς δ' ὡς οὖν ἐνόησε θεὰ, γλανκῶπις Ἀθήνη,
 Ἀργείους ὀλέκοντας ἐνὶ κρατερῇ ὁμίην,
 βῆ ῥα κατ' Οὐλύμποιο καρήρων αἴξασα
 Ἴλιον εἰς ἱερῆν. τῇ δ' ἀντίος ὄροντ' Ἀπόλλων 20
 Περγάμου ἐκκατιδῶν, Τρώεσσι δὲ βούλετο νίκην.
 ἀλλήλοισι δὲ τῷ γε συναντέσθην παρὰ φηγῶ.
 τὴν πρότερος προσέειπεν ἄναξ, Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
 τίπτε σὺ δ' αὖ μεμανία, Διὸς θύγατερ μεγάλοιο,
 ἦλθες ἀπ' Οὐλύμποιο, μέγας δέ σε θυμὸς ἀνῆκεν; 25
 ἦ ἵνα δὴ Δαναοῖσι μάχης ἑτεροαλκεία νίκην

4—7. Sie erschienen erwünscht oder, wie der Dichter sagt, den Wünschen den. Vergleichungspunkt ist das Erwünschtsein.

8—12. vgl. *E*, 576 ff. Ueber den Arkader Areithoos (Kampf s. ch. zu *Θ*, 298) vgl. 137 ff. — Ἥιονεύς heisst auch der Vater des Rhesos (*K*, 435). — στεφάνῃ, der das Haupt umgebende Helm, wie *K*, 30, an beiden Stellen der Position wegen statt *κινῆ* gewählt. — λῦσε. zu *A*, 469.

13. vgl. *Z*, 119.

15 f. ἐπιάλμενο, um auf ihm zu stehen. vgl. *E*, 46. Das Beiwort des Wagens geht eigentlich auf die Pferde. Aehnlich *B*, 771. *O*, 670.

17—53. *Apollon und Athene beschliessen die Schlacht heute ruhen zu lassen und den Hektor zu einem*

Zweikampf zu bestimmen, was der Wahrsager Helenos diesem verkündet.

17—19. *E*, 711 f. *B*, 167. Dass noch andere Achaier gefallen, wird übergangen.

20 f. Ἴλιον, wie *A*, 71. — Περγάμου. zu *A*, 508. — ἐκκατιδῶν, Ἀθήνην, wie ἐκκατάλατο *T*, 351. vgl. *Z*, 60. Das Sehen war vorhergegangen, das mit δέ angeknüpfte Wollen gleichzeitig. vgl. 95.

22 f. φηγῶ. vgl. Einl. S. 20. — ἄναξ, wie *A*, 502 *Δία Κρονίωνα ἄνακτα*.

24—26. vgl. *A*, 202 f. — δ' αὖ, wie *A*, 540. — μέγας — ἀνῆκεν, statt participialer Anknüpfung. — ἑτεροαλκής, entschieden, eigentlich dem einen Stärke (Obmacht) gebend. — νίκη μάχης, Sieg im Kampfe.

δῶς; ἐπεὶ οὔτι Τρωᾶς ἀπολλυμένους ἐλεαίρεις. H
 ἀλλ' εἴ μοι τι πίθοιο, τό κεν πολὺ κέρδιον εἴη,
 νῦν μὲν παύσομεν πόλεμον καὶ δημοτῆτα
 σήμερον ὕστερον αὐτε μαχήσονται, εἰς ὃ κε τέκμων 30
 Ἰλίου εὐρωσιν, ἐπεὶ ὡς φίλον ἔπλετο θυμῷ
 ὑμῖν ἀθανάτησι, διαπραθέειν τόδε ἄστυ.

τὸν δ' αὐτε προσέειπε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη
 ὣδ' ἔστω, Ἐκάεργε τὰ γὰρ φρονέουσα καὶ αὐτῇ
 ἦλθον ἀπ' Οὐλύμποιο μετὰ Τρωᾶς καὶ Ἀχαιοῦς. 35
 ἀλλ' ἄγε, πῶς μέμονας πόλεμον καταπανσέμεν ἀνδρῶν;

τὴν δ' αὐτε προσέειπεν ἄναξ, Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων
 Ἐκτορος ὄρωμεν κρατερὸν μένος ἵπποδάμοιο,
 ἦν τινά που Διαισῶν προκαλέσεται, οἷόθεν οἶος
 ἀντίβιον μαχέσασθαι ἐν αἰνῇ δημοτῆτι, 40
 οἱ δέ κ' ἀγασσάμενοι χαλκοκνήμιδες Ἀχαιοὶ
 οἶον ἐπόρσειαν, πολεμίζειν Ἐκτορι δίῳ.

ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη.
 τῶν δ' Ἐλενος, Πριάμοιο φίλος παῖς, σύνθετο θυμῷ
 βουλήν, ἣ ῥα θεοῖσιν ἐφῆρδανε μητιόωσιν. 45
 στῆ δὲ παρ' Ἐκτορ' ἰὼν, καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν
 Ἐκτορ, υἱὲ Πριάμοιο, Διὶ μῆτιν ἀτάλαντε,
 ἦ ῥά νύ μοι τι πίθοιο; κασίγνητος δέ τοι εἰμι.
 ἄλλους μὲν κάθισον Τρωᾶς καὶ πάντας Ἀχαιοῦς,

28. *τι πίθοιο*, wie *A*, 93. — *τό*,
 relativ (vgl. *A*, 125), wofür in an-
 dern Formelversen *καί* (*I*, 41), *ἦ*
τ' ἄν (*E*, 201) stehen.

30—32. *σήμερον*, für heute,
 statt *τῆμερον* (vgl. *ταυτό*), wie *σῆ-*
τες statt *τ-έτες*. — *ἔπλετο*, bis
 jetzt ist. zu *Z*, 434. — *ὑμῖν*, der
 Athene und Here.

36. Nach *ἄγε* wird ein sage ge-
 dacht. zu *Z*, 151. — *μέμονας*, mit
 dem Inf. des Fut., wie die Zeitwör-
 ter des Hoffens. — *ἀνδρῶν*. zu *A*, 84.

38—40. *μένος*, umschreibend, wie
βίη, *σθένος*, *ζήρ* (*B*, 851). — Vor
ἦν, wofür sonst *αἶ κε*, wird ein *πει-*
ρώμενοι gedacht. — *οἷόθεν οἶος*,
 ein verstärktes *οἶος* (42), wie *αἰνό-*
θεν αἰνώς 97, *μέγας μεγαλωστί*
II, 776. Zu *οἶος* wird als Subiect
Ἐκτωρ gedacht. vgl. *N*, 263. —

μαχέσ., *αὐτῷ*. — *δηιοτής*, hier vom
 Zweikampf, wie auch *μάχη*, *πόλεμος*.

41. Der Satz steht unabhängig. —
ἀγασσ., anstaunend, wegen der
 Kühnheit (*Θ*, 29). vgl. 404. — *οἶον*,
τινά. vgl. *I*, 355. — *ἐπόρσ.* *ἄν*,
 mögen hinsenden (*E*, 765). Der
 Opt. von dem Erwarteten.

44. *τῶν*, das zu *βουλήν* gehört,
 ist anschaulicher als *τῆν* sein würde.
 — *Ἐλενος*. vgl. *Z*, 76. — Dass der
 Wahrsager das Gespräch der Göt-
 ter vernimmt, entspricht dem Volks-
 glauben.

46 f. vgl. *Z*, 75. — *παρ' Ἐκτορα*, wie
παρ' αὐτόν *I*, 406. — *ἰὼν* steht
 für sich. — *Διὶ μῆτιν ἀτάλαντος*
 heisst sonst Odysseus. Der Vocativ
ἀτάλαντε nur in unserm Verse (*A*,
 200.)

49. *I*, 68.

αὐτὸς δὲ προκάλεσσαί Ἀχαιῶν ὅστις ἄριστος 7
 ἀντίβιον μαχέσασθαι ἐν αἰνῇ δημοτῆτι 51
 οὐ γάρ πό τοι μοῖρα θανεῖν καὶ πότμον ἐπισπεῖν.
 ὡς γὰρ ἐγὼν ὅπ' ἄκουσα θεῶν αἰγιγενετάων.
 ὡς ἔφαθ'· Ἐκτωρ δ' αὐτ' ἐχάρη μέγα μῦθον ἀκούσας,
 καὶ ὃ ἐς μέσσον ἰὼν Τρώων ἀνέεργε φάλαγγας, 55
 μέσσου δουρὸς ἐλὼν τοὶ δ' ἰδρύνθησαν ἅπαντες.
 καδ' ὃ Ἀγαμέμνων εἶσεν ἐκνήμιδας Ἀχαιοῦς.
 καδ' ὃ ἄρ' Ἀθηναίη τε καὶ ἀργυρότοξος Ἀπόλλων
 ἐξέσθην, ὄρνισιν ζοικότες αἰγυπιοῖσιν,
 φηγῶ ἐφ' ὑψηλῇ πατρὸς Διὸς αἰγιόχοιο, 60
 ἀνδράσι τερόμενοι τῶν δὲ στίχες εἶατο πυκναί,
 ἀσπίσι καὶ κορυθῆσσι καὶ ἔγχεσι πεφρικυῖαι.
 οἷη δὲ Ζεφύροιο ἐχεύατο πόντον ἐπι φριξί
 ὄρνυμένοιο νέον, μελάνει δέ τε πόντος ὑπ' αὐτῆς,
 τοῖαι ἄρα στίχες εἶατ' Ἀχαιῶν τε Τρώων τε 65
 ἐν πεδίῳ. Ἐκτωρ δὲ μετ' ἀμφοτέροισιν ἔειπεν·
 κέκλυτέ μεν, Τρῶες καὶ ἐκνήμιδες Ἀχαιοί,
 ὄφρ' εἴπω, τὰ με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.
 ὄρκια μὲν Κρονίδης ὑψίζυγος οὐκ ἐτέλεσεν,
 ἀλλὰ κακὰ φρονέων τεκμαίρεται ἀμφοτέροισιν, 70

53. ὡς, τοίην. vgl. 65. — αἰειγ. zu B, 400.

54—93. Herausforderung Hektors, auf die vorerst keiner der Achäer einzugehen wagt.

54—56. Γ, 76—78.

59 f. ὄρνισιν αἰγ., wie ε, 51 λάρω ὄρνιθι. — ζοικῶς, durch die Verwandlung, welche gewöhnlich ἐεισάμενος bezeichnet. vgl. Φ, 600. X, 227. Die Götter haben wirklich Vogelgestalt angenommen. vgl. Einl. S. 8. — φηγῶ. zu E, 693.

61 f. ἀνδρ. τεροπ. Sie freuten sich ihnen zuzuschauen. — πεφρικ. zu A, 282.

63—65. Die durch leichten Wellenschlag uneben (horridus) gemachte Meereroberfläche (aequor) wird mit dem Starren der Reihen der Bewaffneten verglichen. — Ζεφ.—έρχ., ist absoluter Gen., nicht von φριξί abhängig, wie φρικὸς Βορέω Φ, 692 steht. — ἐχεύατο, sich er-

giesst, verbreitet. — μελ. — αὐτ. ist hier ein Nebenzug. μελάνει muss verkürzte Form von μελαίνειν sein (μελαίνεσθαι E, 354. Σ, 548). Die Verkürzung wäre ähnlich, wie γόον Z, 500. Von μέλας könnte nur μελανεῖν kommen. Ist etwa μελάνει zu schreiben? Imperf. kann μελάνει hier unmöglich sein. Hart ist Aristarchs Lesart πόντον ὑπ' αὐτῆς. — Anderer Art ist die Vergleichung A, 275 ff.

66 f. vgl. Γ, 85 f.

68. στήθεα, wie στήθος (wörtlich das Stehende, Hervorstehende), στέρον (wörtlich das Ausgebretete), nur vom Körpertheile. — κελεύει, εἶπειν.

69 f. Der Vertragsbruch wird dem Zeus Schuld gegeben, der die Fortsetzung des Krieges beschlossen habe. — κακὰ ist doppelt zu denken; es gehört eigentlich zu τεκμαίρεται, wie Z, 349.

εἰς ὃ κεν ἢ ὑμεῖς Τροίην εὐπυργον ἔλητε, H
 ἢ αὐτοὶ παρὰ νηυσὶ δαμήτετε ποντοπόροισιν.
 ὡμῖν μὲν γὰρ ἔασιν ἀριστῆες Παναχαιῶν
 τῶν νῦν ὄντινα θυμὸς ἐμοὶ μαχέσασθαι ἀνώγει,
 δεῦρ' ἴτω ἐκ πάντων, πρόμος ἔμμεναι Ἴκτορι δίω. 75
 ὦδε δὲ μυθέομαι, Ζεὺς δ' ἅμ' ἐπιμάρτυρος ἔστω
 εἰ μὲν κεν ἐμὲ κείνος ἔλη ταναήκει χαλκῶ,
 τεύχεα συλήσας φερέτω κοίλας ἐπὶ νῆας,
 σῶμα δὲ οἴκαδ' ἐμὸν δόμεναι πάλιν, ὄφρα πυρός με
 Τρῶες καὶ Τρώων ἄλοχοι κλάχουσι θανόντα. 80
 εἰ δέ κ' ἐγὼ τὸν ἔλω, δῶή δέ μοι εὖχος Ἀπόλλων,
 τεύχεα συλήσας οἴσω προτὶ Ἴλιον ἱρήν
 καὶ κρεμῶσ προτὶ νηὸν Ἀπόλλωνος ἐκάτοιο,
 τὸν δὲ νέκυν ἐπὶ νῆας ἐυσσέλμους ἀποδώσω,
 ὄφρα ἔταρχύσωσι κρηκομόωντες Ἀχαιοί, 85
 σῆμά τέ οἱ χεύωσιν ἐπὶ πλατεῖ Ἑλλησπόντῳ.
 καὶ ποτέ τις εἴπησι καὶ ὀφιογόνων ἀνθρώπων,
 νηὶ πολυκλήιδι πλέων ἐπὶ οἴνοπα πόντον
 ἀνδρὸς μὲν τόδε σῆμα πάλαι κατατεθνηῶτος,
 ὃν ποτ' ἀριστεύοντα κατέκτανε φαιδίμος Ἴκτορ. 90
 ὡς ποτέ τις ἐρέει τὸ δ' ἐμὸν κλέος οὐ ποτ' ὀλεῖται.
 ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῆ·

72. δαμήτετε, verkürzt aus δαμήητε, wie παρστήτεον σ, 182 statt παρστήτεον, δώωμεν statt δώωμεν (299). Das überlieferte δαμείτετε ist falsche Form, da ein solches εἰ im Coni. nur vor ο und ω eintritt. zu Z, 432.

73 f. γὰρ leitet den Vorschlag als Grund ein, warum er zu sprechen begonnen. μὲν betheuert den einzelnen Satz. Aristarch las δ' ἐν, aber δέ ist hier eben so wenig an der Stelle wie ἐν. vgl. 159. — ὄντινα, derjenige, welchen, nicht wenn immer.

75. πρόμος, hier vom Zweikämpfer, da diese ausserhalb der Schlachtreihe kämpfen. — δῖος (vgl. 42) nennt sich Hektor selbst, wie Polydamas Ξ, 454 μεγάθυμος. zu A, 393.

76 f. ἐπιμάρτυρος (ἐπί, wie in ἐπαίτιος. zu A, 335), beim Vertrage. vgl. Γ, 280. — κεν, in der Arsis

des zweiten Fusses gelangt, wie μιν Z, 501.

80 f. κλάχουσι, λαχεῖν ποιήσωσι. zu B, 600. — Ἀπόλλων, als Schutzgott der Troer auf Pergamos.

83. κρεμῶσ, wie δαμῶσιν Z, 368. — προτὶ, wie bei Herodot V, 95. πρός. An der Halle des Tempels hängt man die Waffen auf. Hor. carm. III, 5, 19. IV, 15, 6—8.

85 f. ταρχύνειν (von τάχος, Leiche, eigentlich Getödtetes), bestatten (II, 674), wie sonst κτερεῖζειν und θάπτειν. — πλατεῖ. zu B, 845. 87. vgl. Z, 479. Γ, 353.

88. πλέων macht hier keine Position. vgl. A, 329. Andere lesen es zweisilbig, wie es häufig steht. — ἐπὶ πόντον, auf dem Meere hin, wie B, 613. vgl. Z, 291.

90 f. ποτ' ἀριστεύοντα wird in den Relativsatz gezogen. — τὸ δ' ἐμὸν κλέος. zu Z, 523.

αἰδεσθαι μὲν ἀνήρασθαι, δεῖσαν δ' ὑποδέχθαι. 7
 ὄφρ' δὲ δὴ Μενέλαος ἀνίστατο, καὶ μετέειπεν
 νείκει ὄνειδίζων, μέγα δὲ στεναχίζετο θυμῷ 95
 ὦ μοι, ἀπειλητῆρες Ἀχαιῖδες, οὐκέτ' Ἀχαιοί.
 ἦ μὲν δὴ λῶβη τάδε γ' ἔσσειται αἰνόθεν αἰνώως,
 εἰ μὴ τις Δαναῶν νῦν Ἴκτορος ἀντίος εἶδω.
 ἀλλ' ὑμεῖς μὲν πάντες ὕδωρ καὶ γαῖα γένοισθε,
 ἤμενοι αὖθι ἐκαστοὶ ἀκήριοι, ἀκλεῆς αὐτῶς 100
 τῶδε δ' ἐγὼν αὐτὸς θωρήξομαι· αὐτὰρ ὑπερθεν
 νίκης πείρατ' ἔχονται ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν.

ὣς ἄρα φωνήσας κατεδύσετο τεύχεα καλά.
 ἔνθα κέ τοι, Μενέλαε, φάνη θανάτοιο τελευτῆ
 Ἴκτορος ἐν παλάμῃσιν, ἐπεὶ πολὸν φέρτερος ἦεν, 105
 εἰ μὴ ἀνάξιντες ἔλον βασιλῆες Ἀχαιῶν
 αὐτὸς τ' Ἀτρεΐδης, εὐρονχρεῖον Ἀγαμέμνων,
 δεξιτερῆς ἔλε χειρός, ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζεν
 ἀφραΐνεις, Μενέλαε διοτρεφές, οὐδέ τί σε χρὴ
 ταύτης ἀφροσύνης· ἀνὰ δ' ἴσχεο κηδόμενός περ, 110
 μῆδ' ἔθειλ' ἐξ ἔριδος σεῦ ἀμείνωνι φωτὶ μάχεσθαι,
 Ἴκτορι Πριαμίδῃ, τὸν τε στυγέουσι καὶ ἄλλοι.
 καὶ δ' Ἀχιλεὺς τοῦτω γε μάχῃ ἐνὶ κωδιανείρῃ
 ἔροισ' ἀντιβολῆσαι, ὃ περ σέο πολλὸν ἀμείνων.

94—169. Menelaos, der sich dem Hektor stellen will, wird zurückgehalten. Auf Nestors scheltende Mahnung bieten sich neun andere Hellden an.

95. νείκει ὄνειδ., mit Schmähung scheltend. Der Dativ der Weise. — δέ, wie 21.

96 f. vgl. B, 235. 119.

99. ὕδ. καὶ γαῖα γέν., möchte tet ihr vergehen, in die Elemente aufgelöst werden. Xenophanes: Πάντες γὰρ γαίης τε καὶ ὕδατος ἐκγεγόμεσθα. zu B, 340. 346.

100—102. ἀκήριοι, herzlos, muthlos, wie E, 812. — αὐτῶς, wie B, 138. — ὑπερθεν wird erklärt durch ἐν ἀθ. θεοῖσιν. — πείρατα, umschreibend, wie Z, 143. — ἔχονται, wird bestimmt, eigentlich wird gehalten. vgl. I, 102. — Zum Gedanken I, 308 f.

104—108. Die Anrede, wie A, 127.

— θανάτοιο τελευτῆ, wie τέλος θανάτοιο (I, 309. zu A, 439), zur Bezeichnung des Todes, ist passender als das von Andern gelesene prosaische, das Lebensende bezeichnende βιότοιο τελευτῆ. — ἐν. zu E, 558. — ἔλον, αὐτὸν, nicht σε, da die Anrede nicht mehr deutlich vorschwebt. Dasher gedachte χειρός folgt erst 108. — αὐτὸς τε. τε schliesst den Satz an, wie 216. 277.

109—111. οὐδέ τί σε χρὴ, neque te opus est, stehender Versschluss. — ἀνα-ἴσχεο, halte dich zurück. vgl. A, 214. 586. Herodian schrieb δὲ σέο. — ἔθειλ', wie A, 277. — ἐξ ἔρο., aus Wetteifer, der Ehre wegen. vgl. δ, 343.

114 f. ἔροισ', schaudert, präsentisch, wie P, 175. Die ganze stark übertriebene Aeusserung ist wohl später eingeschoben. — ἴξεν. vgl. 57. — ἔθνος ἐταίρων, stehende Um-

ἀλλὰ σὸ μὲν νῦν ἴξεν, ἰὼν μετὰ ἔθνος ἑταίρων, H
 τούτῳ δὲ πρόμον ἄλλον ἀναστήσουσιν Ἀχαιοί. 116
 εἰ περ ἀδειῆς τ' ἐστὶ καὶ εἰ μῶθου ἔστ' ἀκόρητος,
 φημί μιν ἀσπασίως γόνυ κάμψειν, αἶ κε φύγησιν
 δῆριον ἐκ πολέμοιο καὶ αἰνῆς δημοτῆτος.

ὡς εἰπὼν παρέπεισεν ἀδελφειοῦ φρένας ἦρωες, 120
 αἷσιμα παρειπῶν. ὁ δ' ἐπεΐθετο τοῦ μὲν ἔπειτα
 γηθόουνοι θεράποντες ἀπ' ὤμων τεύχε' ἔλοντο.

Νέστωρ δ' Ἀργείοισιν ἀνίστατο καὶ μετέειπεν
 ὦ πόποι, ἦ μέγα πένθος Ἀχαιίδα γαῖαν ἰκάνει.
 ἦ κε μέγ' οἰμῶξετε γέρον ἱππηλάτα Πηλεὺς, 125
 ἔσθλός Μυρμιδόνων βουλευφόρος ἠδ' ἀγορητής,
 ὅς ποτέ μ' εἰρόμενος μέγ' ἐγήθηεν ᾧ ἐνὶ οἴκῳ,
 πάντων Ἀργείων ἐρέων γενεῆν τε τόκον τε.

τοὺς νῦν εἰ πτώσσοντας ὑφ' Ἐκτορι πάντα ἀκούσαι,
 πολλά κεν ἀθανάτοισι φίλας ἀνὰ χεῖρας αἶραι, 130
 θυμὸν ἀπὸ μελέων δῦναι δόμον Ἄιδος εἶσω.

αἶ γάρ, Ζεῦ τε πάτερ καὶ Ἀθηναίῃ καὶ Ἀπολλῶνι,
 ἦβῶμ', ὡς ὄτ' ἐπ' ὠκυρόφῳ Κελάδοντι μάχοντο
 ἀγρόμενοι Πύλιοι τε καὶ Ἀρχάδες ἐγχεσίμωροι,
 Φειᾶς παρ' τείχεσσι, Ἰαρδάνου ἀμφὶ ῥέεθρα. 135

schreibung. μετὰ, wie P, 581, dagegen immer ἐτάρων εἰς ἔθνος. vgl. A, 595.

117—119. Hektor wird bei aller seiner Tapferkeit froh sein, sich aus dem Zweikampf zu retten; einen solchen Kämpfer werden wir ihm stellen. — μῶθος, Getümmel (vgl. 240), nicht Anstrengung, wie μῶλος, πόνος. — γόνυ κάμπτειν, vom Ausruhen. Der Sing., wie A, 416. — Trotz des schliessenden δημοτῆτος beginnt der Vers mit dem stehenden Beiwort δήμιος (zu A, 281).

120 f. Z, 61 f. τοῦ gehört zu τεύχεα (vgl. 137. 150). μὲν hebt hervor.

123. vgl. Z, 66. — ἀνίστατο. vgl. 94. zu A, 58. Nestor sass, wie alle Heerführer, am Boden.

124 f. vgl. A, 254 f.

127 f. ποτέ, als Nestor mit Odysseus die Theilnahme seines Sohnes Achilleus am Kriege begehrte (A,

769 f.). — ᾧ ἐνὶ οἴκῳ gehört zu μ' εἰρόμενος, das durch 128 näher bestimmt wird. — γηθεῖν wird, wie ἠδέσθαι, τέρεσθαι, regelmässig mit dem Part. verbunden. — πάντων, die am Zuge Theil nahmen. — γενεῆ und τόκος (wie O, 141) synonym zur Bezeichnung der Abstammung, Geschlecht und Abkunft.

130 f. Inständig würde er sich den Tod erfliehen. — ἀπὸ μελέων, aus dem Körper, wozu kaum ein οἰχομένην (N, 672. vgl. Ψ, 880) zu ergänzen ist.

132 f. vgl. B, 371 f. A, 288 f.

135. Φειᾶ in Elis heisst o, 297 Φεαί. Das Gebiet der Arkader erstreckte sich früher bis ans Meer. Gerade in dem hier angeführten Kriege nahmen ihnen die Pylier einen Theil von Pisatis weg. Die Bezeichnung des Kampfes am Keladon (der Rauschende) stimmt nicht wohl zu 135 (zu ἀμφὶ Ἰαρδ.

τοῖσι δ' Ἐρευθαλίῳ πρόμος ἴστατο, ἰσόθεος φώς, 7
 τεύχε' ἔχον ὄμοισιν Ἀρηιθόιο ἀνακτος,
 δίου Ἀρηιθίου, τὸν ἐπίκλησιν κορυνήτην
 ἄνδρες κίκλησκον καλλίξωνοί τε γυναικες,
 οὔνεκ' ἄρ' οὐ τόξοισι μαχέσκετο δουρὶ τε μακροῦ, 140
 ἀλλὰ σιδηρεῖη κορύνη ἤγγυσσε γάλαγγας.
 τὸν Ἀνκόοργος ἔπεφνε δόλω, οὔτι κράτει γε,
 στενωπῷ ἐν ὁδοῦ, ὅθ' ἄρ' οὐ κορύνῃ οἱ ὄλεθρον
 χροῖσμε σιδηρεῖη· πρὶν γὰρ Ἀνκόοργος ὑποφθᾶς
 δουρὶ μέσον πέρόνησεν, ὁ δ' ὑπτιος οὔδει ἐρεϊόθῃ, 145
 τεύχεα δ' ἐξενάριξε, τὰ οἱ πόρε χάλκεος Ἄρης.
 καὶ τὰ μὲν αὐτὸς ἔπειτα φόρει μετὰ μῶλον ἄρης·
 αὐτὰρ ἐπεὶ Ἀνκόοργος ἐνὶ μεγάροισιν ἐγήρα,
 δῶκε δ' Ἐρευθαλίῳ, φίλῳ θεράποντι, φορήναι.
 τοῦ ὁ γε τεύχε' ἔχον προκαλίξετο πάντας ἀρίστους. 150
 οἱ δὲ μάλ' ἐτρόμεον καὶ ἐδεΐδισαν, οὐδέ τις ἔτλη
 ἀλλ' ἐμὲ θυμὸς ἀνῆκε πολυτλήμων πολεμίζειν
 θάρσει ᾧ γενεῇ δε νεώτατος ἔσκον ἀπάντων.
 καὶ μαχόμεν οἱ ἐγώ, δῶκεν δέ μοι εὖχος Ἀθήνη.
 τὸν δὴ μῆμιστον καὶ κάρτιστον κτάνον ἄνδρα 155

ὀέεθρα vgl. B, 461. 533). Ἰάροβανος, später *Ἰαροβάνης*, ist wohl der Giessbach, der an der Nordseite des jetzigen Berges Skaphidi mündet. Ein anderer Fluss findet sich nicht in der Nähe.

136—138. Den Ereuthalion tötete Nestor (A, 319). — *Ἀρηιθόιο*. vgl. 8 ff. Die Rüstung (Panzer, Helm und Schild) waren ein Geschenk des Ares (146). — *ἀμφ' ὄμοισι*, wie P, 328. — Statt *δίου* ist hier, wie γ, 84 (nur an diesen Stellen findet sich der Gen. *δίου*) *θείου* zu lesen, wie *θεῖος* stehendes Beiwort von Königen ist. Dieselbe Verwechslung I, 538. — *ἐπίκλησιν*, wie später *ἐπίκλην*, adverbial, mit Namen. Herodotus braucht so ausser *ἐπίκλησιν ἐπωνυμῶν*.

141. *κορύνῃ σιδ., ῥοπαλὸν ξύλων τετυλωμένον σιδήρῳ* (Herod. VII, 63). *κορύνῃ* ist eigentlich das Abgeschnittene (vgl. *κορ-μός*, gleich *τομή*).

142. Lykoorgos, ein anderer Ar-

kadischer König, den Spätere Sohn des Aleos nennen. Der Name kommt von *ὄργή*, Trieb (vgl. *Ἀνκομήδης*, *Ἀνκόφρων*), da von Wurzel *ἐργ* nur *ἐργός* gebildet wird.

144—148. *ὑποφθᾶς*, occupans. vgl. E, 119. — *ἐρεϊόθῃ*, lehnte sich, streckte sich hin, wie auch *ἐρεϊόσαστο* steht. — *χάλκεος*. zu E, 704. — *μῶλον*. zu B, 401. — *ἐγήρα*, Aor., wovon das Part. *γηράς* P, 197.

151—154. *ἔτλη*, wagte es. — *θάρσει ᾧ*, in seiner Kühnheit, führt den Begriff *πολυτλήμων* (wie *πολύτλας*, auch *τλήμων*), duldsam, wiederholt aus. vgl. Z, 126. Man darf den Dativ nicht mit *πολεμίζειν* verbinden. — *γενεῇ*, aetate. — *Ἀθήνη*, die Schutzgöttin des Nestor und der Pylier. vgl. A, 714—758.

155 f. *τὸν μῆκ.*—*ἄνδρα*. zu Z, 185. — *πολλὸς τις*, ein gewaltiger (langer) Mann. zu E, 638. — *ἐνθα καὶ ἐνθα*, immer von zwei Richtungen, gehört zu *παρήορος*, neben ihm (über ihn hinaus), ei-

πολλὸς γὰρ τις ἔκειτο παρήγορος ἔνθα καὶ ἔνθα. H
 εἶδ' ὡς ἠβόοιμι, βίη δέ μοι ἔμπεδος εἴη
 τῷ κε τάχ' ἀντήσειε μάχης κορυθαίολος Ἔκτωρ.
 ὑμέων δ', οἳ περ ἔαβιν ἀριστῆες Παναχαιῶν,
 οὐδ' οἳ προφρονέως μέμαθ' Ἐκτορος ἀντίον ἔλθειν. 160
 ὡς νείκεσδ' ὁ γέρον, οἳ δ' ἔννεα πάντες ἀνέστησαν.
 ὄρωτο πολὺν πρῶτος μὲν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 τῷ δ' ἐπὶ Τυδείδης ὄρωτο κρατερὸς Διομήδης,
 τοῖσι δ' ἐπ' Αἰάντες, θοῶριν ἐπιειμένοι ἀλκῆν,
 τοῖσι δ' ἐπ' Ἴδομενεὺς καὶ ὀπάων Ἴδομενῆος, 165
 Μηριόνης, ἀτάλαντος Ἐνναλίω ἀνδρειφόντη,
 τοῖσι δ' ἐπ' Εὐρύπυλος, Εὐαίμονος ἀγλαὸς υἱός,
 ἄν δὲ Θόας Ἀνδραϊμονίδης καὶ δῖος Ὀδυσσεύς·
 πάντες ἄρ' οἳ γ' ἔθειλον πολεμίζειν Ἐκτορι δῖω.
 τοῖς δ' αὖτις μετέειπε Γερῆνιος ἱππῶτα Νέστωρ· 170
 κλῆρον νῦν πεπάλαχθε διαμπερές, ὅς κε λάχῃσιν
 οὗτος γὰρ δὴ ὀνήσει ἔκνημιδας Ἀχαιοὺς,
 καὶ δ' αὐτὸς ὄν θυμὸν ὀνήσεται, αἶ κε φύγῃσιν
 δηλοῦ ἐκ πολέμοιο καὶ αἰνῆς δημοτῆτος.
 ὡς ἔφαθ'· οἳ δὲ κλῆρον ἔσημῆσαντο ἕκαστος, 175

gentlich daneben hängend. vgl. II, 341. Die beiden Richtungen sind als rechts und links von dem vor ihm stehenden Nestor gedacht.

157f. Den Wunschsatz 132 f. nimmt Nestor wieder auf, um den Nachsatz daran zu knüpfen. — *ἀντ. μαχ.*, würde zum Kampfe gelangen, wie in der Odyssee *ὀπωπῆς, δαίτης ἀντῶν*.

159 f. Nach *ὑμέων* lässt der Dichter die Anrede fallen, nimmt sie aber nach *οὐδ' οἳ* unerwartet wieder auf, als ob *ὑμεῖς* vorhergegangen wäre. Aber die Rede wäre zu verworren. Es ist wohl 160 *οὐ τοι* zu schreiben.

161—163. *οἳ ἔννεα*, wie E, 271 f. — *πάντες*, in allem. vgl. Σ, 470. — *πολὺν πρῶτος*, stärker als *πρῶτιστα* B, 405. — *ἐπὶ*, auf, nach. δὲ hebt die Anastrophe auf.

166—168. vgl. B, 651. 736. 638. Thoas ist als Held schon A, 527 ff., Eurypylos E, 76 ff. aufgetreten.

170—206. *Auf Nestors Rath lost*

man. Das Los trifft den allgemein gewünschten Aias. Alle stehen auf seinen Wunsch, während er sich rüstet, für ihn zum Zeus.

171. *κλῆρον πεπ.*, durch das Los bestimmt. Irrig schrieb Aristarch *πεπάλασθε*, zur Unterscheidung von *παλάσσειν*, bespritzen. vgl. das spätere *παλαχῆ, παλάσσειν*, lösen, kommt von *πάλος*, wie *ἀλλάσσειν* von *ἄλλος*. — *διαμπερές*, ganz durch, bis zuletzt das bezeichnete Los an den kommt, der es in den Helm geworfen. — *λάχῃσιν*, es (durch das Los) erlangt.

172—174. Denn dieser wird glücklich kämpfen. — *ὀνήσει*, wird sie erfreuen, durch seinen Sieg. — *ὄν θυμὸν*, Acc. der Beziehung. — Das bedingende *αἶ κε φύγῃσιν* ist hier freilich weniger an der Stelle als 118. Das Partic. oder die Angabe des Grundes entspräche besser.

175 f. *ἔσημ.*, mit einem willkürlichen Zeichen, das nur derjenige

ἐν δ' ἔβαλον κενὴ Ἀγαμέμνωνος Ἀτρεΐδαο. 7
 λαοὶ δ' ἠρήσαντο, θεοῖσι δὲ χεῖρας ἀνέσχον.
 ὦδε δέ τις εἰπείσκειν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν
 Ζεὺ πάτερ, ἢ Ἄλαντα λαχεῖν ἢ Τυδέος υἱὸν
 ἢ αὐτὸν βασιλῆα πολυχρόσοιο Μυκῆνης. 180
 ὡς ἄρ' ἔφαν πάλλεν δὲ Γεργῆγιος ἱππότητα Νέστωρ,
 ἐκ δ' ἔθορε κλῆρος κενέης, ὃν ἄρ' ἠθέλον αὐτοί,
 Ἄλαντος. κῆρυξ δέ, φέρων ἀν' ὄμιλον ἀπάντη,
 δεῖξ' ἐνδέξια πᾶσιν ἀριστηέσσιν Ἀχαιῶν.
 οἱ δ' οὐ γνώσκοντες ἀπηνήραντο ἕκαστος 185
 ἀλλ' ὅτε δὴ τὸν ἴκανε, φέρων ἀν' ὄμιλον ἀπάντη,
 ὅς μιν ἐπιγράψας κενὴ βάλει, φαίδιμος Αἴας,
 ἦ τοι ὑπέσχεθε χεῖρ', ὃ δ' ἄρ' ἔμβαλεν ἄγχι παραστάς,
 γυνῶ δὲ κλῆρον σῆμα ἰδὼν, γήθησε δὲ θυμῷ.
 τὸν μὲν παρ πόδ' ἔδον χαμάδις βάλε φώνησέν τε 190
 ὦ φίλοι, ἦ τοι κλῆρος ἐμός, χαίρω δὲ καὶ αὐτός
 θυμῷ, ἐπεὶ δοκέω νικησέμεν Ἐκτορα διον.
 ἀλλ' ἄγετ', ὄφρ' ἂν ἐγὼ πολεμῆμα τεύχεα δύο,
 τόφρ' ὑμεῖς εὐχεσθε Διὶ Κρονίῳ ἀνακτι
 σιγῇ ἐφ' ὑμείων, ἵνα μὴ Τρωῆς γε πόθωνται, 195
 ἢ καὶ ἀμφαδίην, ἐπεὶ οὕτινα δείδιμεν ἔμπης.
 οὐ γάρ τις με βίη γε ἐκὼν ἀέκοντα δῆται,
 οὐδέ τι ἰδρῆϊ, ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ νῆιδά γ' οὕτως

als das seinige erkennt, der es eingeritzt hat. vgl. 187. — ἐν—ἔβαλον, κλήρους. vgl. Γ, 316.

178. vgl. B, 271. Γ, 297. 364.

179 f. λαχεῖν. vgl. 171. Zum Inf. zu B, 413. — πολ., stehendes Beiwort zum Gen. Μυκῆνης. I, 381 ff. werden die Schätze von Orchomenos und dem Agyptischen Thebai genannt. Εὐροάγνια heisst die Stadt A, 52. vgl. B, 569.

181 f. vgl. Γ, 324 f.

184. ἐνδέξια, wie A, 597.

186—188. Wann er zum Aias gekommen, ist nicht gesagt, doch sicher nicht zuletzt. — ὑπέσχεθεν. ὑπέσχεον, hielt hin, eigentlich hielt unter, insofern das Gegebene auf die Hand gelegt wird. — ὁ, κῆρυξ, wogegen darauf wieder Αἴας Subiect ist.

190—192. βάλε, da es seinen Dienst geleistet, nicht vor Freude, wie aus Zorn Achilleus das Scepter hinwirft A, 245. — καὶ αὐτός, wie die, welche es gewünscht. — δοκέω, nur hier. Homer braucht sonst οἶω, οἶω, οἶομαι, οἶομαι.

193—196. πολεμῆμα, wie sonst ἀρῆμα (Z, 340). — Διὶ Κρ. ἄν. zu A, 502. — ἐφ' ὑμείων, für euch, wie ἐπ' αὐτόφι T, 255, in Prosa ἐφ' ἑαυτῶν, secum. — ἢ καὶ. Seinnetwegen können sie es auch laut thun. — δείδιμεν, geht auf Aias allein.

197 f. ἐκὼν tritt als paralleler Gegensatz hinzu. vgl. A, 430. — δῆται, der blosser Coni. von der Zukunft. vgl. A, 262. — ἰδρῆϊ, πολέμου (II, 359). vgl. 237 ff. B, 823.

ἔλπομαι ἐν Σαλαμῖνι γενέσθαι τε τραφέμεν τε. H

ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' εὐχοντο Διὶ Κρονίῳ ἀνακτι. 200

ὦδε δέ τις εἶπεσκεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρόν·

Ζεῦ πάτερ, Ἰδηθεν μεδέων, κούδιστε, μέγιστε,

δὸς νίκην Αἴαντι καὶ ἀγλαὸν εὐχος ἀρέσθαι.

εἰ δὲ καὶ Ἐκτορά περ φιλέεις καὶ κήδεαι αὐτοῦ,

ἴσῃν ἀμφοτέροισι βίην καὶ κῆδος ὄπασσον. 205

ὡς ἄρ' ἔφαν Αἴας δὲ κορύσσετο νόροπι χαλκῷ.

αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντα περὶ χροῖ ἔσασατο τεύχεα,

σεύατ' ἐπειθ', οἷός τε πελώριος ἔρχεται Ἄρης,

ὅς τ' εἶσιν πόλεμόνδε μετ' ἀνέρας, οὗς τε Κρονίων

θυμοβόρον ἔριδος μένει ξυνέηκε μάχεσθαι. 210

τοῖος ἄρ' Αἴας ὄρτο πελώριος, ἔρκος Ἀχαιῶν,

μειδιῶν βλοσυροῖσι προσώπασι νέρθε δὲ ποσσίν

ἦε μακρὰ βιβάς, κραδάων δολιχόσκιον ἔγχος.

τὸν δὲ καὶ Ἀργεῖοι μὲν ἐγήθηον εἰσορόωντες,

Τρῶας δὲ τρώμος αἰνὸς ὑπήλυθε γυῖα ἕκαστον, 215

Ἐκτορί τ' αὐτῷ θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι πάτασεν.

ἀλλ' οὐπὼς ἔτι εἶχεν ὑποτρέσαι οὐδ' ἀναδύναι

ἄψ λαῶν ἐς ὄμιλον, ἐπεὶ προκαλέσσατο χάριμη.

199. Aehnlich E, 800. Zum Schlusse A, 251. — Die Alexandriner verwarfen mit Recht 195—199.

202. Γ, 276.

203 f. Nur εὐχος hängt von ἀρέσθαι ab. Gewöhnlich steht κῆδος ἀρέσθαι, dagegen εὐχος δίδομαι, auch ὀρέγειν, εὐχος ἀρέσθαι nur noch A, 290. zu E, 73. περ gehört zu Ἐκτορα. vgl. A, 353.

206. ἔφαν, mit Längung des α. — νόροπι, wohl stark. zu B, 578.

207—312. Aias und Hektor treffen zusammen. Aias verwundet den Gegner leicht und bringt ihn zum Falle. Am Abend wird der Kampf durch die Herolde gehemmt. Die Kämpfer beschenken sich und kehren zu den Ihrigen zurück.

207. Die Handschriften haben hier und X, 322 irrig τεύχη. Homer kennt diese Contraction nicht.

208—210. Vergleich mit einem Gotte, wie B, 478 f. Der Vergleichungspunkt liegt in πελώριος. — ὅς τ' — μάχεσθαι. Weitere Aus-

führung statt einer participialen Bestimmung. — Zeus ist ταμίης πολέμοιο (A, 84). — θυμοβ., herzverzehrend, wegen des verursachten Unglücks (vgl. T, 58), stehendes Beiwort von ἔρις, neben κακή, κρατερή, βαρεία, ἀργαλή. vgl. θυμαλγής, θυμοφθόρος, auch θυμοδακής und A, 491. — μένος ἔριδος, umschreibend für ἔρις (A, 8), Kampf (301), wie μένος βορέαιο (E, 524), πηρός (Ψ, 177). Doch könnte man auch den Gen. als Gen. des Grundes fassen (vgl. 111. 301.), so dass μένει μάχ. hiesse mit Muth kämpfen. vgl. E. 2.

211—214. πελ.—Ἄχ. Γ, 229. — βλοσυρός, schaurig. — προσώπασι. Sonst bei Homer nur πρόσωπα und einmal πρόσωπον. — ποσσίν, nähere Bestimmung von νέρθεν. vgl. A, 147. E, 745. — βιβάς. zu Γ, 22. — καί, wie er selbst sich freute.

217 f. εἶχεν, vermochte (Ψ, 242), seiner Ehre wegen. — ἀναδύναι, sich zurückziehen. — ἐς, nicht κατ'. zu A, 209.

Αἴας δ' ἐγγύθεν ἦλθε, φέρων σάκος ἥντε πύργον,
 χάλκεον, ἑπταβόειον, ὃ οἱ Τυχίος κάμε τεύχων,
 σκυτοτόμων ὄχ' ἄριστος, Ὑλῆ ἐνὶ οἰκίᾳ ναίων,
 ὃς οἱ ἐποίησεν σάκος αἰόλον ἑπταβόειον
 ταύρων ζατρεφών, ἐπὶ δ' ὄγδοον ἦλασε χαλκόν.
 τὸ πρόσθε στέρνοιο φέρων Τελαμώνιος Αἴας
 σπῆ ῥα μάλ' Ἐκτορος ἐγγύς, ἀπειλήσας δὲ προσήνδα 225
 Ἐκτορ, νῦν μὲν δὴ σάφα εἴσεται οἰόθεν οἶος,
 οἴοι καὶ Λαυαοῖσιν ἀριστῆες μετέασιν
 καὶ μετ' Ἀχιλλῆα ῥηξήνορα, θυμολέοντα.
 ἀλλ' ὁ μὲν ἐν νήεσσι κορονίσι ποντοπόροισιν
 κεῖτ' ἀπομηρίσας Ἀγαμέμνονι, ποιμένι λαῶν. 230
 ἡμεῖς δ' εἰμὲν τοιοῖ, οἳ ἂν σέθεν ἀντίσασαμεν,
 καὶ πολέες. ἀλλ' ἄρχε μάχης ἡδὲ πτολέμοιο.
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ
 Αἴαν διογενές, Τελαμώνιε, κοίρανε λαῶν,
 μήτι μεν ἥντε παιδὸς ἀφανροῦ πειρήτιζε 235
 ἢ ἔ γυναικός, ἢ οὐκ οἶδεν πολεμῆμα ἔργα.
 αὐτὰρ ἐγὼν εὖ οἶδα μάχας τ' ἀνδροκτασίας τε,
 οἶδ' ἐπὶ δεξιᾷ, οἶδ' ἐπ' ἀριστερὰ νομῆσαι βῶν
 ἀζαλέην, τὸ μοι ἔστι ταλαύρονον πολεμίζειν
 οἶδα δ' ἐπαῦξαι μόθον ἵππων ὠκείων, 240
 οἶδα δ' ἐνὶ σταδίῃ δηῖω μέλπεσθαι ἄρηι.

219—222. Sein gewaltiger Schild war ἀμφιβροτος. — Τυχίος. Der Name bedeutet Verfertiger. zu E, 59 f. — κάμε. zu B, 101. — Ὑλῆ. zu B, 500. — οἰκία. zu Z, 15. — αἰόλος, schillernd, vom Erze, das die oberste Lage bildete (220. 223). Es ist Beiwort der Waffen, παναίολος des Panzers, Schildes und Gürtels. 226—228. οἰόθεν οἶος, im Einzelkampfe. vgl. 39. — καί, wie unter den Troern. — μετά, nach, nächst. 229 f. B, 771 f.

231 f. ἡμεῖς, die ἀριστῆες ausser Achilleus. — καὶ πολέες tritt nachträglich hinzu. — Αἴας überlässt ihm ohne weiteres den Anfang, verlangt nicht, dass das Los entscheide (I, 316 f.), da er ihn für schwächer hält.

234 f. κοίρανε, nur nach Τελαμώνιε, zur Vermeidung des Hiatus, statt

ὄραμε. — ἀφανρός, imbellis. — πειρήτιζε, behandle, so als ob ich dir gar nicht gewachsen wäre. Das Wort sonst nur vom Angriffe.

237—239. ἀνδροκτ. zu E, 909. — βῶν ἀζαλέην, wie βῶας ἀνας M, 137. vgl. ῥινός. — τό, das allgemeine Neutrum statt des Feminin, wie ich es besitze. Es geht nicht an, τό drum zu erklären. — ταλ., standhaft. zu E, 289. Sonst ἴφι μάχασθαι, auch ἀλληκτον πολεμίζειν.

240 f. μόθον ἵππων, in das Wagengetümmel (vgl. 15), den Wagenkampf. — σταδίῃ, eigentlich im offenen Kampfe, wo Mann gegen Mann steht, hier vom Kampfe zu Fusse. vgl. N, 314. 514. — ἄρηι μέλπ., πολεμίζειν, sich am Kriege erfreuen, wie μολλή ζ, 101 vom Spiele steht.

ἀλλ' οὐ γὰρ σ' ἐθέλω βαλέειν τοιοῦτον ἐόντα
λάθρη ὀπιπεύσας, ἀλλ' ἀμφαδόν, αἶ κε τύχομι. H

ἢ ῥα καὶ ἀμπεπαλὼν προίει δολιχόσκιον ἔγχος,
καὶ βάλεν Αἴαντος δεινὸν σάκος ἑπταβόειον 245

ἀκρότατον κατὰ χαλκόν, ὃς ὄγθοος ἦεν ἐπ' αὐτῷ.
ἔξ δὲ διὰ πτύχας ἦλθε δαΐζων χαλκὸς ἀτειρής,
ἐν τῇ δ' ἐβδομάτῃ ῥινῶ σχέτο. δεῦτερος αὐτε
Αἴας διογενῆς προίει δολιχόσκιον ἔγχος,
καὶ βάλε Πριαμίδαο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' εἴσῃν. 250

διὰ μὲν ἀσπίδος ἦλθε φαεινῆς ὄβριμον ἔγχος,
καὶ διὰ θώρηκος πολυδαυδάλου ἡρήρειστο·
ἀντικρὺ δὲ παρὰ λαπάρην διάμησε χιτῶνα
ἔγχος· ὃ δ' ἐκλίνθη καὶ ἀλεύατο κῆρα μέλαιναν.

τὸ δ', ἐκσπασσάμενος δολιχ' ἔγχεα χερσὶν ἅμ' ἄμφω, 255
σύν ᾧ ἔπεσον, λείουσιν ἑοικότες ὠμοσφάγοισιν
ἢ σὺν κάρχοισιν, τῶν τε σθένος οὐκ ἀλαπαδνόν.

Πριαμίδης μὲν ἔπειτα μέσον σάκος οὐτάσε δουρί·
οὐδ' ἔρηξεν χαλκός, ἀνεγράμφθη δέ οἱ αἰχμή.
Αἴας δ' ἀσπίδα νύξεν ἐπάλμενος· ἢ δὲ διαπρό 260

ἦλθεν ἐγγεῖη, στυφέλιξε δέ μιν μεμαῶτα,
τμήδην δ' ἀνχέν' ἐπῆλθε, μέλαν δ' ἀνεκῆμιεν αἶμα.
ἀλλ' οὐδ' ὡς ἀπέληγε μάχης κορυθαίολος Ἐκτωρ,
ἀλλ' ἀναχασσάμενος λίθον εἴλετο χειρὶ παχείῃ,
κείμενον ἐν πεδίῳ, μέλαινα τρηχύν τε μέγαν τε· 265

τῷ βάλεν Αἴαντος δεινὸν σάκος ἑπταβόειον
μέσσον ἐπομφάλιον περιήχησεν δ' ἄρα χαλκός.
δεῦτερος αὐτ' Αἴας, πολὺ μείζονα λᾶαν ἀείρας,

242. ἀλλὰ γὰρ, aber doch. Eigentlich ἀλλ' ἀρξομαι οὐ γὰρ. Er bereitet ihn auf seinen Angriff (βαλέειν) vor. — ὅπιπ. zu A, 371.

244. Γ, 355.

246. ἀκρότατον, das zu oberst war.

250—254. Γ, 356—360.

255—258. ἅμ', zugleich, wie Ψ, 686. — σύν ᾧ ἔπεσον, ähnlich wie σύν ᾧ ἔβαλον ὄινους A, 447. Der Vergleich E, 782 f. — οὐτάσε, verletzte, wie οὐτᾶν auch sonst vom Eindringen in den Schild steht, das auch νύσσειν (260) bezeichnet.

259. Γ, 348.

261 f. στυφ., durch die Wucht des Wurfs. — τμήδην, schneidend, hier vom Streifen, wovon anderswo ἐπιγράβδην, ἐπιλίγδην. Die Folge schliesst sich unmittelbar an.

265. μέλαινα, dunkel, die natürliche Farbe der auf dem Felde liegenden Steine. Beim ersten Gliede steht kein τέ, indem jedes der beiden folgenden für sich zum ersten hinzugefügt wird. vgl. N, 103. auch zu Ξ, 380.

267. ἐπομφάλιον, ἐπ' ὀμφάλω, ähnlich wie μεταμάζιον E, 19.

ἤκ' ἐπιδιώσας, ἐπέρρισε δὲ ἴν' ἀπέλεθρον, 7
 εἶσω δ' ἄσπιδ' ἔαξε, βαλὼν μυλοειδέϊ πέτρῳ, 270
 βλάβη δέ οἱ φίλα γούναθ'. ὁ δ' ἔπτιος ἐξετανύσθη
 ἄσπιδ' ἐνχιρομφθεῖς τὸν δ' αἰψ' ὄρθωσεν Ἀπόλλων.
 καὶ νῦ κε δὴ ξιφρέσσ' αὐτοσχεδὸν οὐτάζοντο,
 εἰ μὴ κήρυκες, Διὸς ἄγγελοι ἦδ' καὶ ἀνδρῶν,
 ἦλθον, ὁ μὲν Τρώων, ὁ δ' Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων, 275
 Ταλθύβιός τε καὶ Ἰδαῖος, πεπνυμένω ἄμφω.
 μέσσω δ' ἄμφοτέρων σκῆπτρα σχέθον, εἶπέ τε μῦθον
 κῆρυξ Ἰδαῖος, πεπνυμένα μῆδεα εἰδώς:
 μηκέτι, παῖδε φίλω, πολεμίζετε μηδὲ μάχεσθον.
 ἄμφοτέρω γὰρ σφῶϊ φιλεῖ νεφεληγερέτα Ζεὺς, 280
 ἄμφω δ' αἰχμητά' τό γε δὴ καὶ ἴδμεν ἅπαντες.
 νῦξ δ' ἦδη τελέθει ἀγαθὸν καὶ νυκτὶ πιθέσθαι.
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη Τελαμώνιος Αἴας:
 Ἰδαῖ', Ἔκτορα ταῦτα κελύετε μνθήσασθαι
 αὐτὸς γὰρ χάριμν προκαλέσσατο πάντας ἀρίστους. 285
 ἀρχέτω αὐτὰρ ἐγὼ μάλα πείσομαι, ἣ περ ἂν οὔτος.
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ:
 Αἴαν', ἐπεὶ τοι δῶκε θεὸς μέγεθός τε βίην τε

269. ἐπέρρισε, prägnant, strengte zustossend an. vgl. E, 856. A, 235. — ἀπέλεθρον, unermesslich. zu E, 245.

270 f. εἶσω, drinnen, eigentlich nach innen zu. vgl. N, 553. — βλάβη, schwächte, dass sie nicht hielten, wie βλάπτειν φρένας. — ἐξετ., wogegen 145 steht οὐδεὶς ἐρείσθη. — ἐνχιρομφθεῖς, da er an den Schild sich gestossen, der unter ihm zu liegen kam. vgl. E, 662. So Aristarch. Andere lasen ἄσπιδι ἐγχρομφθεῖς, da sonst nur die Form ἐγχρομφτειν, nie ἐνχιρομφτειν, sich findet. zu 429.

273 f. ξιφ., wie Menelaos I, 361 zum Schwerte greift. — οὐτάζοντο. Ein οὐτήσαντο kennt Homer nicht. — Διός. zu A, 334.

276. πεπνυμένος und πεπνυμένα μῆδεα εἰδώς sind stehende Beiwörter der Herolde. Die Herolde, die den Kämpfern zunächst stehen, mischen sich hier ohne Auftrag aus eigener

Theilnahme ein. Beide sind uns schon bekannt.

277 f. σχέθον, indem sie dieselben wagerecht hielten, wie Hektor I, 78 die Lanze. — τε, wie 107. — Ιδαῖος spricht, weil der Zweikampf von Troischer Seite angeboten worden war.

279 f. παῖδε, Anrede an Jüngere. — γὰρ geht auf 280—282.

281 f. αἰχμητά (zu A, 290), ἔστον. — καί, wie es wirklich der Fall. — τελέθει, ist da, nicht gleich πέλει, πέλειται; nur τελέθουσιν steht so für εἶσι, πέλομαι. — καί, wie auch andern Antrieben. — πιθέσθαι, nachgeben, wie O, 502. Ebenso πειθόμεθα δαίτῃ Ψ, 48.

284. Der Plural nach oder vor der Anrede eines Einzelnen findet in der Odyssee sich häufig.

286. ἀρχέτω, ταῦτα μνθήσασθαι. — μάλα bezeichnet die Gewissheit. zu I, 25. — οὔτος, ἄρξῃ μνθήσασθαι.

καὶ πινυτήν, περὶ δ' ἔγχει Ἀχαιῶν φέρτατός ἐσσι, H
 νῦν μὲν πανσόμμεσθα μάχης καὶ δημοτῆτος 290
 σήμερον ὕστερον αὐτε μαχησόμεθ', εἰς ὃ κε δαίμων
 ἄμμε διακρίνη, δῶν δ' ἑτέροισί γε νίκην.
 νῦξ δ' ἤδη τελέθει ἀγαθὸν καὶ νυκτὶ πιθέσθαι,
 ὡς σύ τ' ἐυφρήνης πάντας παρὰ νηυσὶν Ἀχαιοῦς,
 σοὺς τε μάλιστα ἔτας καὶ ἑταίρους, οἳ τοι ἔασιν 295
 αὐτὰρ ἐγὼ κατὰ ἄστυ μέγα Πριάμοιο ἄνακτος
 Τρώας ἐυφρανεὺς καὶ Τρωάδας ἔλκεσιπέπλους,
 αἱ τέ μοι εὐχόμεναι θεῖον δύσονται ἀγῶνα.
 δῶρα δ' ἄγ' ἀλλήλοισι περικλυτὰ δώομεν ἄμφω,
 ὄφρα τις ᾧδ' εἴπησιν Ἀχαιῶν τε Τρώων τε 300
 ἡμὲν ἐμαρνάσθην ἕριδος πέρι θυμοβόροιο,
 ἦδ' αὐτ' ἐν φιλότῃτι διέτμαγεν ἀρθμήσαντε.
 ὡς ἄρα φωνήσας δῶκε ξίφος ἀργυρόηλον
 σὺν κολεῷ τε φέρον καὶ ἐντυμήτωρ τελαμῶνι
 Αἴας δὲ ζωστήηρα δίδον φοίνικι φαιινόν. 305
 τὼ δὲ διακρινθέντε ὁ μὲν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν
 ἦλ', ὁ δ' ἐς Τρώων ὄμαδον κίε. τοὶ δ' ἐχάρησαν,
 ὡς εἶδον ζῶν τε καὶ ἀρτεμέα προσιόντα,
 Αἴαντος προφρονότα μένος καὶ χεῖρας ἀάπτους
 καὶ ὃ ἦγον προτὶ ἄστυ, ἀελπτέοντες σόον εἶναι. 310

289. πινυτήν, Klugheit, von πινυτός, wie νηπιέη von νήπιος. — περί, überaus, stärker als ὄχα (von ἔχειν), ἕξοχα. zu E, 566.

291 f. σήμερον. zu 30. — δαίμων, ganz wie θεός 4. — διακρ. zu Γ, 98.

295 f. ἔτας, wie Z, 239. — οἳ τοι ἔασιν, ganz parallel dem σοὺς. — κατὰ ἄστυ, ἔοντας, wie πάντας παρὰ νηυσὶν Ἀχαιοῦς.

298. μοι εὐχόμεναι für mich (meine Rettung) betend (dankend). — θεῖος ἀγών, der göttliche Platz (eigentlich Versammlungsort), von der Wohnung Σ, 376, hier vom Tempel. Das Gebet verrichteten die Frauen auch Z, 297 ff. 384 f.

299. περικλυτά, stehendes Beiwort zu δῶρα, wie φίλα, κλυτά, ἀγλαά, κάλλιμα, περικαλλέα. — δώομεν, Coni. statt δώομεν, neben δῶμεν. vgl. δῶοσι neben δῶσι.

301. ἡμὲν. Wir brauchen so und nur beim zweiten besonders hervortretenden Gliede. — ἕριδος, wie 210. — ἐν φιλ., in Frieden, wird näher bestimmt durch ἀρθμήσαντε, geeinigt.

304. Bei σὺν, mitsammt, steht sonst noch αὐτῷ, auch dieses allein ohne σὺν. — φέρον ist für sich zu fassen.

305. vgl. Z, 219.

306 f. Das Subiect wird hier in freier Weise getheilt. vgl. dagegen A, 531 ff. — μετὰ λαόν. zu B, 163. — ὄμαδον (zu B, 96), hier ganz wie ὄμιλος. vgl. O, 689. P, 380. Aehnlich steht ἐνοπή. Troer und Achäer standen beide noch unter den Waffen.

308 f. vgl. E, 515. Z, 502.

310. ἀελπτέοντες, die verzweifelt hatten. Zum freien Gebrauch des Präsens zu 425.

Αἰαντ' αὐθ' ἑτέρωθεν ἐνκνήμιδες Ἀχαιοί
εἰς Ἀγαμέμνονα δῖον ἄγον, κεχαρηότα νίκη.

8

οἱ δ' ὅτε δὴ κλισίῃσιν ἐν Ἀτρείδαισιν γέροντο,
τοῖσι δὲ βοῦν ἰέρουσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
ἄρσενα, πενταέτηρον, ὑπερμενεί Κρονίωνι.

315

τὸν δέρον ἀμφὶ θ' ἔπον, καί μιν διέχευαν ἅπαντα,
μίστυλλόν τ' ἄρ' ἐπισταμένως πειράν τ' ὀβελοῖσιν,
ὄπτησάν τε περιφραδέως, ἐρύσαντό τε πάντα.

αὐτὰρ ἐπεὶ παύσαντο πόνον τετύκοντό τε δαῖτα,
δαίνυντ', οὐδέ τι θυμὸς ἐδεέετο δαιτὸς εἴσης.

320

νότοισιν δ' Αἰαντα διηνεκέεσσι γέραιεν
ἦρος Ἀτρείδης, εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων.

αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἔντο,
τοῖς ὁ γέρον πάμπρωτος ὑφαίνειν ἦρχετο μῆτιν,
Νέστορ, οὗ καὶ πρόσθεν ἀρίστη φαίνεται βουλή
ὁ σφιν ἐνφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν

325

Ἀτρείδῃ τε καὶ ἄλλοι ἀριστῆες Παραχαιῶν
πολλοὶ γὰρ τεθνᾶσι κερηκομῶντες Ἀχαιοί,

τῶν νῦν αἶμα κελαινὸν ἑύρροον ἀμφὶ Σκάμανδρον
ἑσκέδασ' ὄξυς ἄρης, ψυχὰ δ' Αἰδοόσδε κατῆλθον.

330

τῷ σε χροὴ πόλεμον μὲν ἄμ' ἦοι παῦσαι Ἀχαιῶν,
αὐτοὶ δ' ἀγρόμενοι κυχλήσομεν ἐνθάδε νεκρούς
βουσί καὶ ἡμιόνοισιν· ἀτὰρ κατακίημεν αὐτούς

311 f. Ἀχαιοί, die Fürsten. — Ἀγαμέμνονα, hier vom Zelte desselben. zu Σ, 69. — κεχαρ. geht auf Αἰαντα. Aias hatte sich als stärker gezeigt.

313—344. Beim Mahle, das Agamemnon dem Sieger zu Ehren veranstaltet, wird Nestors Vorschlag genehmigt, die Todten zu bestatten, Mauer und Graben zum Schutze des Lagers anzulegen.

314 f. vgl. B, 402 f., wo πλοῖνα statt ἄρσενα. — τοῖσι, unter ihnen, in ihrer Gegenwart. Das Schlachten wird nicht beschrieben.

316. ἀμφί—ἔπον, machten zu recht, eigentlich besorgten, woneben als einzelner Zug das Zerbauen in grössere Stücke tritt. An der Stelle unseres Verses steht eine weitere Beschreibung A, 459—464.

317—320. vgl. A, 465—468.

321. Das Rückenstück (νότα) ist das beste. — διηνεκής, durchgehend (vgl. ποδ-ηνεκής, δοιο-ηνεκής. zu E, 752.), hier von der ganzen Länge. Das attische διανεκής fällt des a wegen auf, da das η hier aus ε gelangt ist.

324. πάμπρωτος ἦρχ. vgl. A, 67. — ὑφαίνειν, wie Γ, 212.

328—330. γὰρ knüpft die ganze Rede an die Anrede an, gleichsam als Begründung dieser. vgl. A, 123. — νῦν sollte eigentlich im Hauptsatze (328) stehen. — ἑσκέδασε, auffallend für hat vergossen.

332. Freie Anknüpfung. — κυχλήσομεν (Coni., wie κατακίημεν), ἐφ' ἀμαξάων ἄγωμεν. Diese Bedeutung hat κυχλεῖν nur hier. Die Räder heissen κύκλα (E, 722. Ψ, 340).

τυτθὸν ἀποπρὸ νεῶν, ὅς κ' ὀστέα παιῶν ἕκαστος H
 οἰκαδ' ἄγῃ, ὅτ' ἂν αὐτε νεώμεθα πατρίδα γαίαν. 335
 τύμβον δ' ἀμφὶ πυρῆν ἕνα χεύομεν ἐξαγαγόντες
 ἄκριτον ἐκ πεδίου ποτὶ δ' αὐτὸν δειμόμεν ὄκα
 πύργους ὑψηλοῦς, εἴλαρ νηῶν τε καὶ αὐτῶν.
 ἐν δ' αὐτοῖσι πύλας ποιήσομεν εὖ ἀραρυίας,
 ὄφρα δι' αὐτῶν ἱππηλασίη ὁδὸς εἴη. 340
 ἔκτοσθεν δὲ βαθεῖαν ὀρύξομεν ἐγγύθι τάφρον,
 ἧ γ' ἵππους καὶ λαὸν ἐρυνάκοι ἀμφὶς ἐοῦσα,
 μή ποτ' ἐπιβρίση πόλεμος Τρώων ἀγερώχων.
 ὃς ἔφραδ' οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπήνησαν βασιλῆες.
 Τρώων αὐτ' ἀγορῆ γένετ' Ἰλίου ἐν πόλει ἄκρῃ, 345
 δεινῆ, τετρηχία, παρὰ Προιάμοιο θύρῃσιν.
 τοῖσιν δ' Ἀντήνωρ πεπνυμένος ἦρχ' ἀγορεύειν
 κέκλυτέ μεν, Τρῶες καὶ Δάρδανοι ἦδ' ἐπίκουροι,
 ὄφρ' εἴπω, τά με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.
 δεῦτ' ἄγετ', Ἀργεῖνρ Ἑλένην καὶ κτήμαδ' ἀμ' αὐτῇ 350
 δόομεν Ἀτρεΐδῃσιν ἄγειν νῦν δ' ὄρκια πιστά

334 f. αὐτε hervorhebend, nach ὅτ' ἂν (459. Θ, 373), wie nach ὀπότε 9, 444, nach ὄφρα μή A, 578, nach πρὶν Z, 81, nach εἰ I, 135. O, 16, nach εἰ περ E, 224. 232, nach ὅτι 448. — Das Mitnehmen der Asche nach der Heimat widerspricht der sonstigen Homerischen Anschauung (vgl. A, 174 ff. Σ, 332. Ψ, 243 ff.) und der wirklichen Ausführung 432 ff. Schon die Alexandriner verwarfen deshalb diese beiden Verse.

336 f. ἄκριτον, hyperbolisch, wie ἄσπετος, unendlich (I, 412), tritt zwischen das engverbundene ἐξαγαγόντες (aufführend, eigentlich hinaus vom Boden) ἐκ πεδίου.

338. πύργοι, von der mit Thürmen versehenen Mauer. vgl. 436 f. — εἴλαρ, Wehr, eigentlich Einschliessung.

339 f. ἐν αὐτοῖσι, in der Mauer. — πύλας, ein Thor. Nur ein Mauerthor kommt später wirklich vor. — ἱππηλασίη, wie λαοφόρος O, 682. — εἴη. Der Opt. nach dem Fut. von dem gewünschten Zwecke, wie 342. vgl. Θ, 291.

342 f. ἵππους καὶ λαόν. vgl. B, 762. oben 338. — Die besten Handschriften haben ἵππον, das bei Homer nie collectiv steht. — ἀμφὶς, dazwischen, zwischen den Achaern und den Troern. vgl. I, 115. — ἐπιβρίση, bedränge, die Mauer. vgl. E, 91. M, 414.

345—380. In der Versammlung der Troer weist Alexandros Antenor's Vorschlag zurück, die Helene herauszugeben, wogegen der des Priamos durchgeht, den Achaern die Rückerstattung der Schätze anzubieten und einen Waffenstillstand zur Bestattung zu beantragen.

345 f. Der Platz zur Volksversammlung ist unmittelbar vor dem Palast. Die Troer sind am Abend zur Stadt zurückgekehrt (310). — δεινῆ wird erklärt durch τετρ., bewegt (zu B, 95).

348 f. I, 456. oben 68.

350. δεῦτε, zusammengezogen aus δεῦρ' ἔτε, gleich ἄγετε, wohl an, auf! vgl. N, 481.

351 f. ὄρκ. — ψεύσ., als Eidbrüchige. Er urtheilt strenger

φενσάμενοι μαχόμεσθα τῷ οὐδ' ἄν τι κέρδιον ἡμῖν.

[ἔλπομαι ἐκτελέεσθαι, ἵνα μὴ ῥέξομεν ὧδε.]

ἦ τοι ὁ γ' ὡς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔξετο τοῖσι δ' ἀνέστη
 διος Ἀλέξανδρος, Ἑλένης πόσις ἠγκόμοιο,

355

ὅς μιν ἀμειβόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα:
 Ἀντήγορ, σὺ μὲν οὐκέτ' ἐμοὶ φίλα ταῦτ' ἀγορεύεις:
 οἶσθα καὶ ἄλλον μῦθον ἀμείνονα τοῦδε νοῆσαι.

εἰ δ' ἔτεόν δὴ τοῦτον ἀπὸ σπουδῆς ἀγορεύεις,
 ἐξ ἄρα δὴ τοι ἔπειτα θεοὶ φρένας ὤλεσαν αὐτοί.

360

αὐτὰρ ἐγὼ Τρώεσσι μεθ' ἵπποδάμοις ἀγορεύσω,
 ἀντικρὺ δ' ἀπόφημι γυναικα μὲν οὐκ ἀποδώσω,
 κτήματα δ', ὅσο' ἀγόμην ἐξ Ἄργεος ἡμέτερον δῶ,
 πάντ' ἐθέλω δόμεναι, καὶ ἔτ' οἴκοθεν ἄλλ' ἐπιθεῖναι.

ἦ τοι ὁ γ' ὡς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔξετο τοῖσι δ' ἀνέστη
 Δαρδανίδης Πρίαμος, θεόφιν μῆστορ ἀτάλαντος,

365

ὃ σφιν ἐνφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν
 κέκλυτέ μεν, Τρῶες καὶ Δάρδανοι ἠδ' ἐπίκουροι,
 ὄφρ' εἴπω, τὰ με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.

νῦν μὲν δόρυπον ἔλεσθε κατὰ πτόλιν, ὡς τὸ πάρος περ,
 καὶ φυλακῆς μνήσασθε, καὶ ἐργήγορθε ἕκαστος.

370

ἠῶθεν δ' Ἰδαῖος ἴτω κοίλας ἐπὶ νῆας

εἰλέμεν Ἀτρείδης, Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ,
 μῦθον Ἀλεξάνδροιο, τοῦ εἵνεκα νεῖκος ὄρωρεν.

als Hektor 69. — κέρδιον, ἐστὶ, ist gerathen, zu kämpfen. Der Comp., wie oft κάλλιον geradezu καλόν vertritt.

353. Den ungeschickten Vers warf Aristarch. Die Stelle könnte nur heißen: „Drum glaube ich nicht, dass etwas Gutes herauskomme, so dass wir desshalb, weil dies zu erwarten, nicht so handeln (die Helene nicht herausgeben) sollten.“ Freilich könnte man statt ἵνα vermuthen ἐάν.

354 f. A, 68. Γ, 329.

357 f. οὐκέτι φίλα, ähnlich wie οὐδ' ἔτ' ἀνεγιά A, 573. — ἀγορ., ἐστίν, ἢ ἀγορεύεις. — μῦθον, Vor-schlag, wie Γ, 87.

359—362. ἀπὸ σπουδῆς, in Ernst, in Prosa μετὰ σπουδῆς. — ἐξ-ὤλεσαν, haben geraubt, wie ἐκ κεφαλῆς ὄλεσε τρίχας (ν, 431). —

αὐτοί, im Gegensatz zum Menschen. vgl. Φ, 215. — ἀγορεύσω, sofort. — ἀντικρὺ, entgegen, dagegen. — ἀπόφημι, spreche aus. (I, 422), wie ἀπειπεῖν (416). Der Wechsel der Zeiten ist ohne Anstoss.

363 f. Ἄργεος, Griechenland, wie Z, 456. — ἡμέτερον, ἐς ἐμὸν. — οἴκοθεν, wie ἐξ οἴκου ρ, 455, von Haus, von mir.

366. θεόφιν. Ausser unserm Verse nur nach ἐκ.

368 f. Die Verse (vgl. 348 f.) fehlen in vielen alten Handschriften.

371. Dass Alle wachen sollen, ist hier weniger an der Stelle als Σ, 299, von wo der Vers irrig hierher gekommen. vgl. 380.

372. ἠῶθεν, eigentlich vom Morgen an, statt des seltenern ἠοῦς, ἄμ' ἠοῖ.

καὶ δὲ τόδ' εἰπέμεναι πικρὸν ἔπος, αἶ κ' ἐθέλωσιν H
 παύσασθαι πολέμοιο θυσηγέος, εἰς ὃ κε νεκρούς 376
 κήομεν ὕστερον αὐτε μαχησόμεθ', εἰς ὃ κε δαίμων
 ἄμμε διακρίνη, δῶή δ' ἑτέροισί γε νίκην.

ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἦδ' ἐπίθοντο.
 [δόρπον ἔπειθ' εἵλοντο κατὰ στρατὸν ἐν τελέεσσιν.] 380

ἦσθεν δ' Ἰδαῖος ἔβη κοίλας ἐπὶ νῆας.
 τοὺς δ' εὖρ' εἰν ἀγορῇ Δαναούς, θεράποντας Ἄρης,
 νηὶ πάρα πρυμνῇ Ἀγαμέμνονος· αὐτὰρ ὁ τοῖσιν
 στὰς ἐν μέθοοισιν μετεφώνεεν ἠπύτα κῆρυξ·
 Ἄτρείδη τε καὶ ἄλλοι ἀριστῆες Παναχαιῶν, 385

ἠρώγει Πρίαμός τε καὶ ἄλλοι Τρωῆς ἀγανοὶ
 εἰπεῖν, αἶ κέ περ ὕμμι φίλον καὶ ἠδὺ γένοιτο,
 μῦθον Ἀλεξάνδροιο, τοῦ εἵνεκα νεῖκος ὄρωρεν.
 κτήματα μὲν, ὅσ' Ἀλέξανδρος κοίλῃς ἐνὶ νηυσὶν
 ἠγάγετο Τροίηνδ', ὡς πρὶν ὄφελ' ἀπολέσθαι, 390
 πάντ' ἐθέλει δόμεναι, καὶ ἔτ' οἴκοθεν ἄλλ' ἐπιθεῖναι

κουριδίην δ' ἄλοχον Μενελάου κυδαλίμοιο
 οὐ φησὶν δάσειν ἢ μὴν Τρωῆς γε κέλονται.
 καὶ δὲ τόδ' ἠρώγειν εἰπεῖν ἔπος, αἶ κ' ἐθέλιτε
 παύσασθαι πολέμοιο θυσηγέος, εἰς ὃ κε νεκρούς 395

375. πικρ. ἔπος, den klugen (beiden Theilen förderlichen) Vorschlag.
 — θυσηγ., bösklingend. zu B, 686.
 377 f. vgl. 291 f.

380. ἐν τελέεσσιν, bei Herodot κατὰ τέλεα, in ihren Abtheilungen. Der nach Σ, 298 gemachte Vers fehlte mit Recht in den besten Handschriften. Das Heer unter den Waffen zu halten war keine Veranlassung. vgl. zu 345. Freilich folgt sonst überall nach 379 das, was die Gehorchenden thun, aber 380 gibt dies weder richtig noch vollständig an.

381—420. Mit Tagesanbruch wird der Herold gesandt. Die Achäer wollen vom Frieden nichts wissen, bewilligen aber den Waffenstillstand, den sie selbst gewünscht. Beide Theile rüsten sich, die Leichen und Holz herbeizuschaffen.

383 f. πρυμνῇ, nicht πρύμνῃ, wie das Subst. geschrieben wird. Nur hier wird die Volksversammlung beim

Schiffe Agamemnon's gehalten. zu A, 806. Auch wird der Grund derselben, und was daselbst verhandelt worden, übergangen. — ἠπύτα, rufend, wie Herolde sonst λυγφωοὶ heißen, Ἰδαῖος καλῆτωρ und ἀστρυβοῦτης (Ω, 577. 701).

386. ἠρώγει, mit Bezug auf die Zeit, wo er den Befehl gab. Der Sing., wie A, 255.

387 f. Nach 373 f. — γένοιτο, es (das, was er vorschlägt) wäre. φίλος καὶ ἠδύς verbot der Vers.

389—392. vgl. 362 ff. — Auch der Herold gibt parenthetisch seinem Hasse gegen den Schuldigen Ausdruck. vgl. Γ, 40. 320 ff. Z, 281 ff. — κουριδίος, jugendlich, stehendes Beiwort. zu A, 114.

393. ἢ μὴν, stärkerer Ausdruck statt eines relativen ὅ. — Τρωῆς. Bloss Antenor hatte dies vorgeschlagen.

394—398. oben 375—378. Das auf

κίχουεν ὕστερον αὐτε μαχησόμεθ', εἰς ὃ κε δαίμων
 ἄμμε διακρίνη, δόνη δ' ἑτέροισί γε νίκην. 7

ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ.
 ὄφρ' δὲ δὴ μετέειπε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
 μήτ' ἄρ' τις νῦν κτήματ' Ἀλεξάνδροιο δεχέσθω 400
 μήδ' Ἑλένην γρωτὸν δέ, καὶ ὅς μάλ' αἰ νῆπιός ἐστιν,
 ὡς ἦδη Τρώεσσι ὀλέθρον πείρατ' ἐφῆπται.

ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπίαχον υἱὲς Ἀχαιῶν,
 μῦθον ἀγασσόμενοι Διομήδεος ἵπποδάμοιο.
 καὶ τότ' ἄρ' Ἰδαίον προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων 405
 Ἰδαί', ἧ τοι μῦθον Ἀχαιῶν αὐτὸς ἀκούεις,
 ὡς τοι ὑποκρίνονται ἔμοι δ' ἐπιανδάνει οὕτως.
 ἄμφι δὲ νεκροῖσιν καταζαίμεν ὅτι μεγάρω
 οὐ γάρ τις φειδῶ νεκῶων κατατεθνηώτων
 γίνετ', ἐπεὶ κε θάνωσι, πυρὸς μελισσέμεν ὄκα. 410
 ὄρνια δὲ Ζεὺς ἴστω, ἐρίγδονπος πόσις Ἥρης.

ὡς εἰπὼν τὸ σκῆπτρον ἀνέσχεθε πᾶσι θεοῖσιν
 ἄφορον δ' Ἰδαῖος ἔβη προτὶ Ἴλιον ἰρήν.
 οἱ δ' ἔατ' εἰν ἀγορῇ Τρῶες καὶ Λαρδανίωνες,
 πάντες ὀμηγερέες, ποτιδέγμενοι, ὀππὸτ' ἄρ' ἔλθοι 415

bester Ueberlieferung beruhende ἠνώγεον passt nicht, da nur an Priamos zu denken ist. Auch kennt Homer nicht ein ἠνώγεον, sondern ἠνώγον als dritte Person Plur.

398 f. Auffallend ist, dass der Antrag des Alexandros alle stutzig macht und es lange Zeit bedarf, ehe Diomedes in einer seiner ganz würdigen Weise das Wort ergreift, obgleich eigentlich Menelaos bei der Sache am meisten theilhaftig ist.

400—402. νῦν, unter den jetzigen Verhältnissen, was im γρωτὸν—ἐφῆπται ausgeführt wird. — δεχέσθω τινοῦς, wie A, 196. — Ἑλένης. Selbst ihre Rückgabe genügte ihm nicht. — Der Relativsatz vertritt einen Dativ, wie T, 265. — πείρατ', wie 102. Z, 143. — ἐφῆπται, wie B, 15.

403 f. vgl. B, 333. 335. — ἀγασσ. zu 41.

406—408. μῦθον, Meinung, Willen. — ἐπι-ανδάνει, sonst nur das Imperf. ἐπιάνδανε und ἐφάνδανε.

— ἄμφι, in Betreff, wie es auch Herodot (V, 19) am Anfange des Satzes hat. — καταζαίμεν, αὐτούς.

409 f. οὐτις φειδῶ νεκ. γίν., kein Sparen (Zurückhalten) der Leichen ist gestattet, ähnlich wie X, 243 f. μηδέ τι δούρων ἔστω φειδωλή. — Statt des einfachen Inf., der als Accusativ der Beziehung zu fassen, müsste in Prosa stehen μή οὐκ αὐτούς. — ἐπεὶ κε θάν., wie ὅς κε θάνησι T, 228. — πυρὸς μειλ., am Feuer, durch Theilnahme am Feuer, sie zu erfreuen. Der Gen., wie B, 415.

411. Schwurformel, dass er auf den Waffenstillstand eingehe. vgl. 76. — ἴστω, μάρτυρος ἔστω. — ἐρίγδ. zu E, 672.

412. πᾶσι θεοῖσι (vgl. E, 174), wie der Dichter so oft Zeus und alle Götter fast synonym braucht, indem jener als Vertreter der Götter gilt.

413 f. ἄφορον. zu Γ, 313. — Λαρδανίωνες. zu B, 819.

Ἰδαίος. ὁ δ' ἄρ' ἦλθε καὶ ἀγγελίην ἀπέειπεν
 στὰς ἐν μέσσοισιν· τοὶ δ' ὀπλίζοντο μάλ' ὄκα,
 ἀμφοτέρων νέκυάς τ' ἀγέμεν, ἕτεροι δὲ μεθ' ὕλην.
 Ἀργεῖοι δ' ἐτέρωθεν ἐσσεύλων ἀπὸ νηῶν
 ὀτρύνοντο νέκυες τ' ἀγέμεν, ἕτεροι δὲ μεθ' ὕλην. 420

ἥλιος μὲν ἔπειτα νέον προσέβαλλεν ἀρούρας,
 ἐξ ἀκαλαρροίταιο βαθυρροῦν Ὠκεανοῖο
 οὐρανὸν εἰσανιών· οἱ δ' ἦντεον ἀλλήλοισιν.
 ἔνθα διαγρῶναι χαλεπῶς ἦν ἄνδρα ἕκαστον
 ἀλλ' ὕδατι νίζοντες ἀπο βρότον αἱματόεντα, 425
 δάκρυα θερυὰ χέοντες ἀμαξάων ἐπάειραν.

οὐδ' εἶα κλαίειν Πρίαμος μέγας· οἱ δὲ σιωπῇ
 νεκροὺς πυρκαϊῆς ἐπενήρειον ἀχνύμενοι κῆρ,
 ἐν δὲ πυρὶ πρήσαντες ἔβαν προτὶ Ἴλιον ἱρήν.
 ὡς δ' αὐτως ἐτέρωθεν ἐκνήμιδες Ἀχαιοὶ 430
 νεκροὺς πυρκαϊῆς ἐπενήρειον ἀχνύμενοι κῆρ,
 ἐν δὲ πυρὶ πρήσαντες ἔβαν κοίλας ἐπὶ νῆας.

ἦμος δ' οὐτ' ἄρ' παύω ἡώς, ἔτι δ' ἀμφιλόκη νύξ,
 τῆμος ἄρ' ἀμφὶ πυρὴν κριτὸς ἤγχετο λαὸς Ἀχαιῶν,

418. ἀμφοτέρων. zu P, 179. —
 ἕτεροι δὲ μεθ' ὕλην, zion, statt des
 einfachen ὕλην τε.

420. ὀτρύνεσθαι, heisst bei Homer
 immer sich beeilen.

421—442. Bestattung der Troer
 und der Achaier. Am andern Tage
 errichten letztere einen Grabhügel,
 legen Mauer und Graben an.

421 f. νέον προσέβ., traf eben.
 — ἀκαλαρροίτης, ruhig fliessend,
 von einem ἀκαλός (vgl. ἦκα). Zum
 Bindevocal vgl. ἀταλάφρων (Z, 400).

423. εἰσανιών, wie εἰσαναβαίνειν.
 — ἦντεον, auf dem Schlachtfelde.
 Troer und Achaier holten Holz in ganz
 entgegengesetzt liegenden Schluchten
 des Ide. vgl. P, 117.

424—429 beziehen sich allein auf
 die Troer. — χαλεπῶς ἦν, schwer
 hielt es, wie auch das einfache
 χαλεπὸν steht. Aehnlich ἀργαλέον
 (M, 176. 410), nie ἀργαλέως. vgl.
 auch A, 589. — ἀλλ', aber das
 hinderte sie nicht. — νίζοντες, die
 vorhergehende, χέοντες, die begleitende
 Handlung. Das Part. Präs.
 νίζοντες, wie ἀελπίοντες 310. vgl.

Z, 87. Homer hat nicht νίψαντες,
 nur νιψάμενοι; ἀπονίψαντες steht
 nur in der späten Stelle ω, 189.

427. οὐδ' εἶα, als sie dort anka-
 men, wo der Scheiterhaufen errichtet
 werden sollte. Sie sollen sich nicht
 ihrem Schmerze überlassen, sondern
 rasch zu Ende kommen. Auch die
 Achaier weinen nicht (431 f.). Sonder-
 bar irrte hier Lessing im Laokoon I.
 — πυρκαϊή, gleich πυρή, eigentlich
 Feuerbrand, nur im Gen. und
 Acc., beginnt immer den Fuss. ιη
 ist Endung, da der Stamm κα.

429. ἐν heisst nicht darauf, ἐν
 πυρκαϊῇ, sondern gehört zu πρή-
 σαντες, wie Homer meist ἐνπυρῆθιν
 (ἐμπυρῆθιν I, 242) hat.

433 f. Der Untergang der Sonne
 am vorigen Tage ist übergangen.
 Das erste ἄρα deutet auf das Vorige,
 das zweite auf 433 zurück. — οὐτε—
 δέ, wie in späterer Sprache sich
 auch οὐτε — οὐδέ entsprechen. —
 κριτὸς, lectus. — ἤγχετο, ver-
 sammelte sich. statt des über-
 lieferten hier ganz ungehörigen
 ἔγχετο, erwachte.

τύμβον δ' ἄμφ' αὐτὴν ἕνα ποίεον ἔξαγαρόντες 7
 ἄκριτον ἐκ πέδιον, ποτὶ δ' αὐτὸν τεῖχος ἔδειμαν 436
 πύργους θ' ὑψηλούς, εἴλαρ νηῶν τε καὶ αὐτῶν.
 ἐν δ' αὐτοῖσι πύλας ἐνεποίεον εὖ ἄραρνας,
 ὄφρα δι' αὐτῶν ἱππηλασίη ὁδὸς εἴη.
 ἔκτοσθεν δὲ βαθεῖαν ἐπ' αὐτῷ τάφρον ὄρυξαν, 440
 εὐρεῖαν, μεγάλην, ἐν δὲ σκόλοπας κατέπηξαν.
 ὡς οἱ μὲν πονέοντο καρηκομόωντες Ἀχαιοί.

οἱ δὲ θεοὶ παρ Ζηνὶ καθήμενοι ἀστεροπητῇ
 θηεῦντο μέγα ἔργον Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων.
 τοῖσι δὲ μύθων ἤρχε Ποσειδάων ἐνοσίχθων 445
 Ζεῦ πάτερ, ἧ ῥά τις ἔστι βροτῶν ἐπ' ἀπειρονα γαῖαν,
 ὅστις ἔτ' ἀθανάτοισι νόον καὶ μῆτιν ἐνίψει;
 οὐχ ὀράας, ὅτι δὴ αὐτε καρηκομόωντες Ἀχαιοί
 τεῖχος ἔτειχίσσαντο νεῶν ὑπερ, ἄμφι δὲ τάφρον
 ἤλασαν, οὐδὲ θεοῖσι δόσαν κλειτὰς ἐκατόμβας; 450
 τοῖ δ' ἧ τοι κλέος ἔσται, ὅσον τ' ἐπὶ κίδναται ἡώς;
 τοῦ δ' ἐπιλήσονται, τὸ ἐγὼ καὶ Φοῖβος Ἀπόλλων
 ἦροι Λαομέδοντι πολίσσαμεν ἀθλήσαντε.

τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς:
 ὦ πόποι, Ἐννοσίγαι' εὐρυσθενές, οἶον ἔειπες; 455

435—441. Mit nothwendiger Veränderung nach 336—343. — ἐπ' αὐτῷ, *τείχει*. — Nur der letzte Vers enthält einen neuen Zug zur Anlage des zur Abwehr der Feinde bestimmten Grabens. Wunderbar ist es, dass Mauer und Graben an einem Tage angelegt werden, und erst jetzt nach neun Jahren. — Ein früherer Mauerbau wird *Ξ, 31f.* wirklich angenommen.

443—464. Poseidon beklagt sich in der Götterversammlung, dass die Achäer beim Mauerbau nicht gepflegt, worauf ihn Zeus auf die Zerstörung der Mauer nach dem Abzug der Achäer verweist.

443. vgl. *A, 1f.*

446 f. ἐπὶ, von der Verbreitung über, wie regelmässig ἐπὶ γαῖαν oder χθόνα. — ἐνίψει, wird verkünden, mittheilen, und um der Götter Schutz mit Opfern flehen.

448 f. Auf οὐχ ὀράας folgt meist οἶον, *ϑ, 545 ὁ (ὅτι)*. Das überlieferte

δὲ ist hier, wie *A, 340. O, 139. ι, 311, δὴ* zu schreiben. αὐτε hebt hier den Gegensatz hervor, zu dem was die Menschen thun sollten. vgl. *K, 280. zu 335.* — ὑπερ, jenseit, vom Meere aus gerechnet, wie *ν, 257*, nicht für, wegen, wie *A, 444*.

450 f. οὐδέ, ohne dass, wie οὐδέ oft steht. — ὅσον τ' ἐπὶ, wie *Γ, 12*. Ueberliefert ist ἐπικίδναται, wie *B, 850*. Aristarch las ὅσον.

452 f. τοῦ, τείχους. Ueber diesen Bau der Mauern von Ilios *Φ, 442 ff.* — ἦροι ist zweisilbig zu lesen, wie *ἦρωος ζ, 303*, und demnach auch *θ, 483* herzustellen. — ἀθλήσαντες, präsentisch, mit Anstrengung, ähnlich wie *καμών*. Andere ἀθλήσαντες.

455 f. vgl. *A, 25.* — Ἐννοσίγαιος, dagegen Ἐνοσίχθων, von ἐνοσις, Bewegung, wovon εἰνοσίφυλλος, laubschüttelnd (*B, 632*). Dass in Ἐννοσίγαιος *ν* verdoppelt, in εἰνοσίφυλλος dagegen *ε* in *ει* verlä-

ἄλλος κέν τις τοῦτο θεῶν δείσειε νόημα, H
 ὃς σέο πολλὸν ἀφανρότερος χεῖρας τε μένος τε
 σὸν δ' ἢ τοι κλέος ἔσται, ὅσον τ' ἐπὶ κίδναται ἠώς.
 ἄγρει μὲν, ὅτ' ἂν αὐτε καρηκομόωντες Ἀχαιοὶ
 οἴχονται σὺν νηοῖ φίλην ἐς πατρίδα γαίαν, 460
 τείχος ἀναρρήξας τὸ μὲν εἰς ἅλα πᾶν καταχεῦαι,
 αὐτίς δ' ἠΐονα μεγάλην ψαμάθοισι καλύψαι,
 ὡς κέν τοι μέγα τείχος ἀμαλδόνηται Ἀχαιῶν.
 ὣς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
 δύσето δ' ἠέλιος, τετέλεστο δὲ ἔργον Ἀχαιῶν 465
 βουφόνεον δὲ κατὰ κλισίας καὶ δόρυπον ἔλοντο.
 νῆες δ' ἐκ Λήμνοιο παρέστασαν οἶνον ἄγονσαι,
 πολλαί, τὰς προέηκεν Ἰησονίδης Εὐνήος,
 τὸν ὃ ἔτεχ' Ὑφιπύλη ἐπ' Ἰήσωνι, ποιμένι λαῶν.
 χωρὶς δ' Ἀτρείδης, Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάω, 470
 δῶκεν Ἰησονίδης ἀγέμεν μέθην χίλια μέτρα.
 ἔνθεν ἄρ' οἰνίζοντο καρηκομόωντες Ἀχαιοὶ,
 ἄλλοι μὲν χαλκῶ, ἄλλοι δ' αἶθωνι σιδήρῳ,
 ἄλλοι δὲ ὀνοῖς, ἄλλοι δ' ἀντήσιν βόεσσιν,
 ἄλλοι δ' ἀνδραπόδεσσι τίθεντο δὲ δαῖτα θάλειαν. 475

gert ist, beruht auf dem Wohlklang.
 — τοῦτο νόημα, solche Gesinnung
 der Menschen. vgl. 446 f.

459. ἄγρει μὲν, wie E, 765. —
 αὐτε. zu 335. 448.

461 f. τὸ μὲν, den obern Theil.
 Statt zu sagen „den andern bedecke
 wieder mit Meersand“, wählt der
 Dichter eine andere Wendung. —
 Das ganze Göttergespräch haben die
 Alexandriner mit Recht für später
 zugesetzt erklärt. Poseidon ist ja
 so wenig erzürnt auf die Achaier,
 dass er vom dreizehnten bis zum
 fünfzehnten Buche denselben bei-
 steht. [Aber auch 465 und alles,
 was auf den wunderlichen Mauer-
 bau sich bezieht (334—343. 433—
 442), ist ein Machwerk desselben
 spätern Dichters. Der Vertrag (395 f.
 408) war auf die Bestattung be-
 schränkt.]

465—482. Die Achaier tafeln am
 Abend und in der Nacht, werden
 aber durch den Donner des Zeus
 erschreckt.

466—469. βουφονεῖν für σφάζειν
 nur hier. — Λήμνοιο. Auf Lemnos
 waren die Achaier freundlich auf-
 genommen worden (Θ, 230 ff.). An
 den dortigen Herrscher Εὐνήος
 (schiffprangend, wie Πολύνηος
 Θ, 114), den Sohn des Ieson, hatte
 Patroklos den Lykaon verkauft (Φ,
 40 f. Ψ, 746 f.). — παρέστασαν,
 lagen da, waren angekommen. —
 Ὑφιπύλη war die Tochter des Königs
 Thoas (Ξ, 230. Ψ, 445). Der Name
 ist ähnlich, wie Εὐρύπυλος.

471. δῶκεν ἀγέμεν, hatte mit-
 gegeben, als Geschenk. — ἀγέ-
 μεν, ἀντήσιν. — μέτρα. vgl. Ψ, 268.
 741. Es ist wohl dasselbe Mass,
 wie der Herodotische ἀμφορεύς (I,
 51), der Attische μετροπής.

472—475. ἔνθεν, ἐκ νηῶν. — Zu
 dem folgenden Dat. ist der Begriff
 kaufend aus οἰνίζοντο gedacht. —
 ἀντήσιν, hier lebend, im Gegen-
 satz zu ὀνοῖ. — Homer kennt ἀν-
 δραπόδον oder ἀνδραπόδες (eigentlich
 Mannsfuss, Gegensatz von ἀν-

παννύχιοι μὲν ἔπειτα καρηχομόωντες Ἀχαιοὶ
 δαίνυντο, Τρῶες δὲ κατὰ πτόλιν ἦδ' ἐπίκουροι·
 παννύχιος δὲ σφιν κακὰ μήδετο μητιέτα Ζεὺς,
 σμερδαλέα κτυπέων. τοὺς δὲ χλωρόν δέος ἦρει,
 οἶνον δ' ἐκ δεπέων χαμάδις χέων, οὐδέ τις ἔτλη
 πρὶν πιεῖν, πρὶν λείψαι ὑπερμενεί Κρονίωνι.
 κοιμήσαντ' ἄρ' ἔπειτα καὶ ὕπνου δῶρον ἔλοντο.

Θ.

Κόλος μάχη.

Ἦὸς μὲν κροκόπεπλος ἐκίδνατο πᾶσαν ἐπ' αἶαν,
 Ζεὺς δὲ θεῶν ἀγορῆν ποιήσατο τερπικέρανος
 ἀροτάτη κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμποιο.
 αὐτὸς δὲ σφ' ἀγόρευε, θεοὶ δ' ὑπὸ πάντες ἄκουον·
 κέκλυτέ μεν, πάντες τε θεοὶ πᾶσαι τε θείαναι.
 [ὄφρ' εἶπω, τὰ με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.]
 μήτε τις οὖν θήλεια θεὸς τό γε μήτε τις ἄσσην

φροπος, Manns gesicht) nicht, sondern braucht vom Sklaven *δμῶς*. Die Alexandriner verwarfen 475.

478 f. *σφιν, Ἀχαιοῖς*. — *κακὰ μήδετο*. Er wollte ihre Freude stören. — *σμερδ.* zu *E*, 302. — *χλωρόν*, fahl, eigentlich fahl machend.

480 f. Das Spenden (*σπένδειν, λείβειν*) ist allgemeine Sitte vor dem Trinken, so dass die Art, wie

desselben hier gedacht wird, auffällt. Zum Ausdruck *Γ*, 296.

482. *δῶρον*, insofern der Schlaf eine Wohlthat ist. — *ἔλοντο*, genossen, wie *capere, carpere* stehen.

[478—482 sind ein zum Vorigen nicht stimmender ganz später Zusatz, mit Bezug auf den Anfang des folgenden Buches.]

ACHTES BUCH.

1—52. Vor Sonnenaufgang beruft Zeus die Götter, denen er unter der strengsten Drohung verbietet, sich am Kriege zu betheiligen, worauf er zur Spitze des Ide fährt.

1 f. *Ἦὸς*, als Göttin. vgl. *B*, 48 f. — *ἐκίδνατο*, insofern ihre Erscheinung überall geschaut wird. Das *σ* von *σκιδνασθαι* fällt nur da weg, wo der Vers es verbietet. vgl. zu *E*, 88. — *τερπικέρανος* mit dem Bindenvocal *ι*, wie in *ἀργικέρανος*.

3 f. *A*, 499. — *ἀρο. κορ.* kann nicht auf den tiefer gelegenen Palast des Zeus (*A*, 533. *A*, 1 f. *Y*, 6) gehen, wo immer die Götterversammlungen stattfinden. — *σφε*, unter ihnen, wie sonst *τοῖς*. vgl. *A*, 571.

5 f. vgl. *H*, 67 f. Dass nur die Olympischen Götter zugegen sind, nicht Poseidon und Aides, ergibt sich aus *O*, 187 ff., wonach Poseidon von einem solchen Verbot nichts weiss, das er nicht geduldig hingenommen haben würde. Der zweite Vers fehlt in den besten Handschriften.

7 f. *τό γε*, doch, wie *E*, 827. *Ξ*, 342. *ρ*, 401. — *διακέρσαι*, zerstören, zu nichte machen, wie *ἐπικεῖρειν* *O*, 467, *ἐνικλᾶν* 408. — *ἐμὸν ἔπος*, den ihnen bekannten, der Here gegenüber nicht abgelegneten Willen des Zeus (*A*, 557 ff.). Gerade der Here und der Athene gilt die Drohung. vgl. *H*, 31 f.

πειρήτω διακέρσαι ἐμὸν ἔπος, ἀλλ' ἅμα πάντες 6
 αἰνεῖτ', ὄφρα τάχιστα τελευτήσω τάδε ἔργα.
 ὃν δ' ἂν ἐγὼν ἀπάνευθε θεῶν ἐθέλοντα νοήσω 10
 ἐλθόντ' ἢ Τρώεσσιν ἀρηγέμεν ἢ Δαναοῖσιν,
 πληγὰς οὐ κατὰ κόσμον ἐλεύσεται Οὐλύμπόνδε
 ἢ μιν ἐλὼν ῥήψω ἐς Τάρταρον ἠερόεντα,
 τῆλε μάλ', ἤχι βάθειστον ὑπὸ χθονός ἐστι βέρεθρον,
 ἔνθα σιδήρειαί τε πύλαι καὶ χάλκεος οὐδός, 15
 τόσσον ἔνερθ' Αἰδεω, ὅσον οὐρανός ἐστ' ἀπὸ γαίης
 γνώσετ' ἔπειθ', ὅσον εἰμὶ θεῶν κάρτιστος ἀπάντων.
 εἰ δ' ἄγε πειρήσασθε, θεοί, ἵνα εἰδετε πάντες,
 σειρὴν χροσεῖην ἐξ οὐρανόθεν κρεμάσαντες,
 πάντες τ' ἐξάπτεσθε θεοὶ πᾶσαι τε θείαιαι 20
 ἀλλ' οὐκ ἂν ἐρύσαιτ' ἐξ οὐρανόθεν πεδίοινα
 Ζῆν', ὕπατον μῆστορόν, οὐδ' εἰ μάλα πολλὰ κάμοιτε.
 ἀλλ' ὅτε δὴ καὶ ἐγὼ πρόφρων ἐθέλοιμι ἐρύσαι,
 αὐτῇ κεν γαίῃ ἐρύσαιμ' αὐτῇ δὲ θαλάσῃ
 σειρὴν μὲν κεν ἔπειτα περὶ ῥίον Οὐλύμποιο 25
 δησαίμην, τὰ δέ κ' αὐτε μετήροα πάντα γένοιτο.

9. αἰνεῖτε. Sie sollen seinen Willen billigen. Sonst immer ἐπαινεῖν. — τάδε ἔργα, das, was er vorhat. Seinen Willen wiederholt er nicht, sondern droht nur dem Ungehorsamen die schärfste Strafe, worin denn das, was er verbietet, hervortritt.

10—12. ἀρηγέμεν hängt von ἐθέλοντα ab; ἐλθόντα ist nähere Bestimmung zu ἀρηγέμεν, wie häufig ἐλθὼν und λὼν stehen. vgl. B, 391 f. — πληγὰς, κεραννῶ (455). — οὐ κατὰ κόσμον, nicht wohl, übel, ἀεικέλιως (9, 231). zu B, 264.

13. Die andere Strafe schliesst sich frei an. — Τάρταρον. vgl. 478 — 481. zu E, 898.

14—16. Nähere Beschreibung des Τάρταρος, dem hier, wie dem Ἐρεβος, der Unterwelt (zu A, 3), ein festes Thor von Eisen zugeschrieben wird. Αἰδης heisst πνύαρτης.

18. Zum Schlusse gibt er noch einen anschaulichen Beweis seiner Stärke, wobei wohl eine ältere Sage zu Grunde liegt. — εἰ δ' ἄγε. zu

A, 302. — εἰδετε, es erfahrt, nämlich ὅσον — ἀπάντων (17).

19—22. ἐξ, a. m. vgl. ἐκθεῖν. — οὐρανόθεν für das unmetrische οὐρανοῦ, wie ἐκ πασσαλόφι für ἐκ πασσάλου. — τ' statt des überlieferten ungefügigen δ'. vgl. 5. — πεδίοινα, auf die Erde, auf welcher er sich die Götter ziehend denkt. — Ζῆν', natürlich mit dem Himmel zugleich.

23 f. Er denkt sich hier das obere Ende des Seils nicht befestigt, sondern in seiner Hand. — αὐτῇ γαίῃ, sammt der Erde. zu H, 304. — ἐρύσαιμ', ὑμέας. Dass auch Land und Meer seinem Zuge folgen würden, obgleich die Kette an diesen nicht befestigt ist, entspricht der märchenhaften Weise der ganzen Drohung.

25 f. Der Olympos wird hier als nicht auf der Erde ruhend gedacht. — τὰ, das so Heraufgezogene, die Götter nebst Land und Meer. — μετήροα, μετέωρα, erhoben, schwebend, vgl. παρήροος (H, 156).

τόσσον ἐγὼ περὶ τ' εἰμὶ θεῶν περὶ τ' εἰμ' ἀνθρώπων. 8

ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴρ ἐγένοντο σιωπῆ,
μῦθον ἀγασσάμενοι· μῆλα γὰρ κρατερῶς ἀγόρευσεν.

ὄφρ' ἔθε δὲ δὴ μετέειπε θεά, γλαυκῶπις Ἀθήνη 30

ὦ πάτερ ἡμέτερε Κρονίδη, ὕπατε κρείοντων,

εὖ νυ καὶ ἡμεῖς ἴδμεν, ὃ τοι σθένος οὐκ ἐπιεικτόν·

ἀλλ' ἔμπης Δαναῶν ὀλοφνρόμεθ' αἰχμητάων,

οἳ κεν δὴ κακὸν οἶτον ἀναπλήσαντες ὄλωνται.

ἀλλ' ἦ τοι πολέμου μὲν ἀφεξόμεθ', εἰ σὺ κελεύεις· 35

βουλῆν δ' Ἀργείοις ὑποθηρόμεθ', ἣτις ὄνησει,

ὡς μὴ πάντες ὄλωνται ὀδυσαμένοιο τεοῖο.

τὴν δ' ἐπιμειδίσας προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·

θάροσι, Τριτογένεια, φίλον τέκος· οὐδ' ἄν τι θυμῷ

πρόφρονι μυθέομαι, ἔθέλω δέ τοι ἥπιος εἶναι. 40

ὡς εἰπὼν ἐπ' ὄχεσφι τιτύσκετο χαλκόποδ' Ἴππω,

ὠκυπέτα, χρυσεῆσιν ἐθείρησιν κομόοντε,

χρυσὸν δ' αὐτὸς ἔδυνε περὶ χροῖ, γέντο δ' ἱμάσθλην

χρυσείην, εὐτυκτον, εἰοῦ δ' ἐπεβήσετο δίφρου.

μάστιξεν δ' ἔλααν τῶ δ' οὐκ ἄκοντε πετέσθην 45

μεσσηγῶς γαίης τε καὶ οὐρανοῦ ἀστερόεντος.

27. περὶ - εἰμὶ, bin überlegen. vgl. A, 258. — περὶ τ' εἰμ' ἄνθρ. tritt bloß parallel hinzu.

29. ἀγασσ. zu H, 41.

31. ὕπατε κρείοντων, wie er oben (22) ὕπατος μήστρω hiess. Unter den Herrschern sind wenigstens die Götter mitgemeint. Diese Anrede steht sonst nur in der Odyssee.

32. οὐκ ἐπιεικτόν, wie E, 892.

34 f. κακόν, stehendes Beiwort. — οἶτος ist Schicksal (I, 563), wird aber besonders vom Unglück gebraucht. Wörtlich ist es Gang, wie οἶμος, οἶμη von Wurzel gehen (λέναι). vgl. κοῖτος, κοίτη von κί (κεῖσθαι). — ἀναπλήσ., wie sonst ἐφείπειν steht. — εἰ verdient hier und 466, wie Φ, 372. κ, 443, vor Aristarchs ὡς den Vorzug. ὡς findet sich nur, wo εἰ nicht an der Stelle ist, meist nach πάντα und ταῦτα (wie Φ, 223. Ψ, 96), oder wo die Art und Weise sonst bezeichnet werden muss.

37. τεοῖο, nur hier statt σεῖο. Man sollte eher τεεῖο (nach τε-ίν) erwarten.

39 f. θυμῷ πρόφρονι, προφρονέως. — ἥπιος, gut, zu Willen. [Beide Verse sind ungeschickt aus X, 183 f. hierher übertragen. Die ganze Stelle 28—40 wurde mit Recht von Aristarch verworfen].

41—43. ὄχεσφι, zu E, 722. — τιτύσκετο, spannte, wie sonst ζευγνύναι, ζευγνύσθαι, ὑπὸ ζυγὸν ἄγειν. — χαλκόποδε. Hufeisen werden sonst nicht erwähnt. — ὠκυπέτα, zur Vermeidung des metrisch schwachen ὠκύποδε, und weil χαλκόποδ' vorhergeht. Sonst braucht Homer ὠκυπέτης nicht. — χρυσόν, χρυσεῖον, nur hier. zu B, 872. — γέντο, λάξετο (E, 840), ἔλαβεν (ξ, 81), ergriff, keine Nebenform von ἔλετο, sondern von einer Wurzel γεν oder γεμ, nur in dieser Vrsstelle, nach vorhergehendem Vocal.

Ἴδην δ' ἴκασεν πολυπίδακα, μητέρα θηρῶν, 6
 Γάργαρον ἔνθα δέ οἱ τέμενος βωμός τε θυήεις.
 ἔνθ' ἵππους ἔστησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε
 λύσας ἕξ ὀρέων, κατὰ δ' ἠέρα πουλὺν ἔχευεν 50
 αὐτὸς δ' ἐν κορυφῇσι καθέζετο κύδει γαίωv,
 εἰσορόων Τρώων τε πόλιν καὶ νῆας Ἀχαιῶν.

οἱ δ' ἄρα δεῖπνον ἔλοντο καρηκομόωντες Ἀχαιοὶ
 ὄμιφα κατὰ κλισίας, ἀπὸ δ' αὐτοῦ θωρήσσοντο.
 Τρῶες δ' αὖθ' ἐτέρωθεν ἀνὰ πτόλιν ὠπλίζοντο, 55
 πανρότεροι μέμασαν δὲ καὶ ὥς ὕμῃνι μάχεσθαι,
 χρεοῖ ἀναγκαίη, πρό τε παιδῶν καὶ πρό γυναικῶν.

πᾶσαι δ' ὠίγνυντο πύλαι, ἐκ δ' ἔσοντο λαός,
 πεξοὶ θ' ἵππῆές τε, πολὺς δ' ὀρυμαγδὸς ὀρώρει.
 οἱ δ' ὅτε δὴ ὁ ἕξ χῶρον ἕνα ξυνιόντες ἴκοντο, 60
 σὺν ὃ ἔβαλον ῥινούς, σὺν δ' ἔγχεα καὶ μέν' ἀνδρῶν
 χαλκεοθωρήκων ἀτὰρ ἄσπίδες ὀμφαλόεσσα
 ἔπληντ' ἀλλήλησι, πολὺς δ' ὀρυμαγδὸς ὀρώρει.

ἔνθα δ' αἶμ' οἰμογῆ τε καὶ εὐχολῆ πέλεν ἀνδρῶν
 ὀλλόντων τε καὶ ὀλλυμένων, ῥέε δ' αἵματι γαῖα. 65
 ὄφρα μὲν ἠὼς ἦν καὶ ἀέζετο ἱερόν ἡμαρ,
 τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἤπτετο, πίπτε δὲ λαός.
 ἦμος δ' ἠέλιος μέσον οὐρανὸν ἀμφιβεβήκει,
 καὶ τότε δὴ χροῦσεια πατὴρ ἐτίταινε τάλαντα,
 ἐν δ' ἐτίθει δύο κῆρε ταηλεγέος θανάτοιο, 70

47 f. vgl. Einl. S. 21. — μητέρα. zu B, 696. — Γάργαρον, nähere Bestimmung, wie Z, 227 f.

49—52. ἔνθα, wie E, 755. — ἠέρα πουλὺν, wie E, 776. — αὐτός, wie 43. — κύδει γαίωv. zu A, 405. — εἰσορ., hier von der Absicht. Die Stadt kann man von hier aus eigentlich nicht sehen. vgl. Einl. S. 21.

53—79. Auszug der Heere. Gleicher Kampf. Zu Mittag greift endlich Zeus ein und schreckt die Achaier durch seinen Blitz.

53. δεῖπνον. zu B, 381. — ὄμιφα, rasch. zu Z, 511. — ἀπό, wie gewöhnlich ἐκ, nach, eigentlich vorher, von der unmittelbaren Folge. vgl. ἀπό δεῖπνον Herod. VI, 129.

56. vgl. B, 119 ff. — ὕμῃνι. zu B, 863.

57. χρεοῖ ἀναγκ. Die dringende Noth (vgl. Z, 458) führt das Folgende näher aus. — πρό, örtlich, wie πρόσθεν Φ, 587.

58—65. B, 809 f. A, 446—451.

66—68. ἱερόν, wie die Nacht ἀμβροσίη heisst (B, 57), oder mächtig. — ἤπτετο, trafen. vgl. P, 631. — ἀμφιβεβήκει, umwandelte, eigentlich umherwandelte. zu A, 37.

69—72. Das Abwägen ist nur eine sinnbildliche Darstellung, dass er eben an die Ausführung des Entschlusses ging, über den er gar nicht zweifelhaft war, da er der Thetis das heilige Versprechen ge-

Τρώων θ' ἵπποδάμων καὶ Ἀχαιοῶν χαλκοχιτώνων
 ἔλκε δὲ μέσσα λαβόν, ῥέπε δ' αἰσιμον ἦμαρ Ἀχαιοῶν.
 [αἱ μὲν Ἀχαιοῶν κῆρες ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ
 ἐξέσθην, Τρώων δὲ πρὸς οὐρανὸν εὐρὸν ἄερθεν.]
 αὐτὸς δ' ἐξ Ἰδης μεγάλ' ἔκτυπε, δαιόμενον δέ
 ἦκε σέλας μετὰ λαὸν Ἀχαιοῶν· οἱ δὲ ἰδόντες
 θάμβησαν, καὶ πάντας ὑπὸ χλωρὸν δέος εἶλεν.
 ἔνθ' οὐτ' Ἰδομενεὺς τλῆ μίμνειν οὐτ' Ἀγαμέμνων,
 οὔτε δὴ Αἰάντες μενέτην, θεράποντες Ἄρηος.
 Νέστορ οἶος ἔμιμνε Γερῆριος, οὐρός Ἀχαιοῶν,
 οὔτι ἐκόν, ἀλλ' ἵππος ἐτείρετο, τὸν βάλεν ἰὼ
 διος Ἀλέξανδρος, Ἑλένης πόσις ἠνκόμοιο,
 ἄκρη κακὰ κορυφῆν, ὅθι τε πρῶται τρίχες ἵππων
 κροαίῳ ἐμπεφύασι, μάλιστα δὲ καιρίον ἔστιν.
 ἀλγίσας δ' ἀνέπαλτο, βέλος δ' εἰς ἐγκέφαλον δῦ

geben hatte. Die Todeslose sind sehr uneigentlich (eigentlich X, 209 ff.), da keines von beiden Völkern untergehen sollte. — *εἵτανει*, spannte, vom Nehmen und Hinstellen der Wage. — *τανηλεγής*, qualvoll, eigentlich von starkem Leiden, aus einem *τανός*, einer Nebenform von *ταναός*, und *ἄλγος*. Das *ε* ganz ähnlich wie in *ἀλεγεινός*. vgl. *δυσηλεγός πολέμοιο*, *ἀπηλεγέως*, eigentlich leidlos, daher ungeschweht. — *ἔλκε*, in die Höhe, damit die Schaaln frei in der Luft schweben. Oder heisst es schon hier, wie später, geradezu wog? — *ῥέπε*, sank. — *αἰσιμον ἦμαρ*, der vom Schicksal bestimmte Tag (vgl. *Ψ*, 291), hier von der Niederlage.

73 f. Jeder der beiden Parteien wird hier eine Mehrheit von Todeslosen zugeschrieben. — *ἐξέσθην*, kann nur Plural eines sonst nicht vorkommenden Aorist, wie *μῑάνθην A*, 146, oder, wie gewöhnlich, Dual sein. — Schon Aristarch verwarf die beiden sonderbar das Gesagte wiederholenden Verse.

75 f. *ἔκτυπε*. vgl. *H*, 479, unten 170, *κτύπος O*, 379. — *σέλας*, κροανόν, Strahl. — *μετὰ*. zu *B*, 163.

78 f. Unter den Helden vermisst man Diomedes und Odysseus, die

später als zurückweichend erwähnt werden. — *τλῆ μίμνειν*, vermochte Stand zu halten. vgl. *A*, 228.

80—129. Dem bedrängten Nestor eilt Diomedes zu Hülfe; er nimmt ihn auf seinen Wagen, fährt auf Hector los und tödtet dessen Wagenlenker, an dessen Stelle Hector einen neuen wählt.

81. *ἵππος*, ein Pferd, wie wir aus 87 sehen, das Beipferd, *παρόροτος* (später *σειραφόρος* genannt). Dieses dritte Pferd kann nicht als Reservepferd gedient haben, da wir an der einzigen Stelle, wo ein solches noch erwähnt wird, es neben den beiden unsterblichen Pferden des Achilleus finden. Es war zum Schlagen und Beissen abgerichtet und wahrscheinlich auf der linken, für den Streiter gefährlichsten Seite angebunden. — *εἰτείρετο*, litt, von Schmerzen. vgl. 85.

83 f. *πρῶται*, vom Scheitel an gerechnet. — *ἵππων*, *ἵππειῳ*, ein unnöthiger Zusatz, wie *ἀνδρῶν*, *βροτιῶν* u. ä. — *μάλιστα* — *καιρίον ἔστιν*, es (wie auch wir unbestimmt sagen) ist gar sehr gefährlich. vgl. *A*, 185.

85 f. Nähere Ausführung des *εἰτείρετο*. Das zweite *δέ* führt den Grund ein. — *ἵππος*, die beiden

ὄν δ' ἵππους ἐτάραξε κυλινδόμενος περὶ χαλκῷ. θ
 ὄφρ' ὁ γέρων ἵπποιο παρηγορίας ἀπέταμνεν,
 φαγάνῳ αἰσσαν, τόφρ' Ἐκτορος ὠκείες ἵπποι
 ἦλθον ἀν' ἰωχμόν, θρασὺν ἠρίοχον φορέοντες,
 Ἐκτορα. καὶ νῦ κεν ἔνθ' ὁ γέρων ἀπὸ θυμὸν ὄλεσεν, 90
 εἰ μὴ ἄρ' ὄξυ νόησε βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης.
 σμερδαλέον δ' ἐβόησεν, ἐποτρύνων Ὀδυσῆα
 διογενὲς Λαερτιάδη, πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ,
 πῆ φεύγεις, μετὰ νῶτα βαλών, κακὸς ὤς, ἐν ὀμίλῳ;
 μὴ τίς τοι φεύγοντι μεταφρένῳ ἐν δόρῳ πῆξῃ. 95
 ἀλλὰ μὲν', ὄφρα γέροντος ἀπόσομεν ἄγριον ἄνδρα.
 ὣς ἔφατ'· οὐδ' ἐσάκουσε πολύτλας δῖος Ὀδυσσεύς,
 ἀλλὰ παρήϊζεν κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
 Τυδείδης δ' αὐτὸς περ ἐὼν προμάχοισιν ἐμίχθη,
 στῆ δὲ πρόσθ' ἵππων Νηληιάδαο γέροντος, 100
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
 ὦ γέρον, ἧ μάλα δὴ σε νέοι τείρουσι μαχηταί,
 σῆ δὲ βίη λέλυται, χαλεπὸν δέ σε γῆρας ὀπάξει
 ἠπεδανὸς δὲ νῦ τοι θεράπων, βραδέες δέ τοι ἵπποι.

Jochpferde. — *σὺν-ἐτάραξε*, brachte in Verwirrung. — *κυλ.*, sich windend, von den Kreuz- und Quersprüngen. Aehnlich *περὶ δονοὶ ἠσπαιρεν* N, 570 f. — *χαλκῷ, ἰψ.*

87 f. *παρηγορία*, von den Riemen, mit denen das Pferd an den Wagenstuhl befestigt ist, *ὄντῆρσι συνεχόμενος*, wie Dionysios Antiq. Rom. VII, 73 sagt. Nach Bildwerken waren die Riemen zuerst um einen Pflock vorn am Wagenstuhl geschlungen und dann an der vordern Deichsel befestigt, so dass man vom Wagenstuhl aus sie leicht mit dem Schwerte zerhauen konnte. vgl. II, 472 ff. — *ἀπέταμνεν*, im Begriff war sie abzuheuen; daher *αἰσσαν*, nicht, wie meist steht (E, 81. K, 456. II, 474), *αἶξας. φασγ.* *αἰσσαν*, mit dem Schwerte drauf losfahrend.

89. *ἰωχμός*, vom Getümmel (158), wie *οὐλαμός* (zu E, 521), hier vom Getümmel der Flucht. — *ἠρίοχος*, hier vom Kämpfer, dem *παραιβήτης, ἱππεύς*.

91 f. zu I, 374. Diomedes ist auf dem Rückzuge in die Nähe seines Wagens gekommen, als er den von Schrecken ergriffenen Odysseus fliehen sieht.

94. *μετὰ-βαλών, μεταστρέφας*, doch hat Homer nur *μεταστρεφθεὶς* ohne *νῶτα*. — *ἐν ὀμίλῳ*, im Haufen, mit der Menge.

95. *μὴ*, wie A, 26. — *μεταφρένῳ-πῆξῃ*, wie E, 40.

97 f. Die Flucht des sonst so tapfern Odysseus stellt den heldenhaften Muth des Diomedes recht ins Licht. — *ἐσάκουσε*, hörte darauf.

99 f. *αὐτός*, allein, wie N, 729. vgl. A, 401 f. — *ἐμίχθη*, wie E, 134. — *στῆ πρόσθε*, wie E, 170.

103 f. *ὀπάξει*, wie A, 321. — *ἠπεδανός, ἀσθενής*, schwach, von demselben Stamme wie *ἠπανία* Mangel, das von einem *ἠπανος* kommt. Die Ableitung ist dieselbe wie in *πενθεδανός*. Gegen die Deutung *ἀπεδανός* nicht fest, als Gegensatz von *ἐμπεδος*, spricht wohl die Längung des *α* privat. zu η. Auch mit

ἀλλ' ἄγ' ἐμῶν ὀρέων ἐπιβήσῃ, ὄφρα ἴδῃαι, 8
 οἷοι Τρώιοι ἵπποι, ἐπιστάμενοι πεδίωιο 106
 χραιπνὰ μάλ' ἔνθα καὶ ἔνθα διωκόμεν ἠδὲ φέβεσθαι,
 οὓς ποτ' ἀπ' Αἰνείαν ἐλόμην, μῆστορα φόβοιο.
 τούτω μὲν θεράποντε κομείτων, τώδε δὲ νῶϊ
 Τρωσῶν ἐφ' ἱποδάμοις ἰθύνομεν, ὄφρα καὶ Ἐκτωρ 110
 εἴσεται, εἰ καὶ ἐμὸν δόρυ μαίνεται ἐν παλάμῃσιν.

ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε Γεγήριος ἱππότητα Νέστορ.
 Νεστορέας μὲν ἔπειθ' ἵππους θεράποντε κομείτην,
 Ἰφθίμος Σθénéλός τε καὶ Εὐρυμέδων ἀγαπήνωρ· 115
 τῷ δ' εἰς ἀμφοτέρω Διομήδεος ἄρματα βήτην.

Νέστορ δ' ἐν χεῖρεσσι λάβ' ἠρία σιγαλόεντα,
 μάλιστα δ' ἵππους· τάχα δ' Ἐκτορος ἄγχι γέγοντο.
 τοῦ δ' ἰθὺς μεμαῶτος ἀκόντισε Τυδέος υἱός.
 καὶ τοῦ μὲν ὃ ἀφάμαρτεν, ὃ δ' ἠρίοχον θεράποντα,
 υἶδν ὑπερθύμον Θηβαῖον, Ἥνιοπῆα, 120
 ἵππων ἠρί' ἔχοντα, βάλε στῆθος παρὰ μαζόν.

ἤριπε δ' ἐξ ὀρέων, ὑπερώσσαν δὲ οἱ ἵπποι
 ὠκύποδες· τοῦ δ' αὐθι λύθη ψυχὴ τε μένος τε.
 Ἐκτορα δ' αἰνὸν ἄχος πύκασε φρένας ἠρίοχοιο.
 τὸν μὲν ἔπειτ' εἶασε, καὶ ἀχνύμενός περ ἑταίρων, 125
 κείσθαι, ὃ δ' ἠρίοχον μέθεπε θρασύν. οὐδ' ἄρ' ἔτι δῆν
 ἵππω δευέσθην σημάντορος· αἴψα γὰρ εὗρεν
 Ἰφτιδίην, Ἀρχεπτόλεμον θρασύν, ὃν ῥα τόθ' ἵππων

ἠρίος (zu A, 361) hängt es kaum zusammen. — Neben dem Alter, das seine Kraft gebrochen, schiebt er die Schuld auf die Pferde und den Wagenlenker, was wenig an der Stelle scheint. Ist 104 eingeschoben? 105—107. E, 221—223.

108. Dies wird E, 257—328 erzählt. ποτέ scheint auf eine frühere Zeit zu deuten. Aristarch las μῆστορα. zu E, 272. Die Alexandriner verwarfen den Vers.

109. τούτω, Nestors Gespann. — θεράποντε, die Wagenlenker des Nestor und des Diomedes (114 f.)

111. εἴσεται, Fut. Ind., wie II, 243. vgl. 532 ff. — εἰ haben die meisten Handschriften, andere ἦ, das so ohne zweites Glied ein paarmal in der Odyssee steht. — μαίνεται. zu A, 126.

114 f. Ἰφθίμος (vgl. Ψ, 511) haben die besten Handschriften, die meisten Ἰφθίμοι. — Zum zwischentretenden ἀμφοτέρω zu E, 219. — ἄρματα, von einem Wagen. vgl. E, 238. 745.

116. vgl. E, 328. — ἐν, wofür auch μετά oder der blossе Dat. steht.

118 f. τοῦ, nach ihm. vgl. A, 100. — ἰθὺς μεμαῶς, der gerade auf sie losging. — ἀκοντίζειν (von ἄκων), schiessen, gewöhnlich mit δουρί, E, 402 f. mit ἔγχει. — ἠρίοχον θεράποντα. zu E, 580.

123. E, 296.

124 f. Die Gen. sind von ἄχος und ἀχνύμενος abhängig. vgl. A, 169.

126. μέθεπε, ging aus auf.

128 f. Der Name des Vaters deutet auf Stärke, wie Ἰφτιδίον Y, 382. vgl. B, 518. — Ἀρχεπτόλεμος, wohl

ὠκυπόδων ἐπέβησε, δίδου δέ οἱ ἥνια χερσίν. 6

ἔνθα κε λοιγὸς ἔην καὶ ἀμήχανα ἔργα γέροντο, 130
καὶ νύ κε σήκασθεν κατὰ Ἴλιον ἥύτε ἄρνες,

εἰ μὴ ἄρ' ὄξυ νόησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε.
βροντήσας δ' ἄρα δεινὸν ἀφῆκ' ἀργήτα κεραυνόν,
καὶ δὲ πρόσθ' ἵππων Διομήδεος ἦκε χαμαῖζε·
δεινὴ δὲ φλόξ ὤρτο θεεῖον καιομένοιο. 135

τὼ δ' ἵππω δειδαντε καταπτήτην ὑπ' ὄχεσφιν
Νέστορα δ' ἐκ χειρῶν φύγον ἥνια σιγαλόεντα
δεῖσε δ' ὃ γ' ἐν θυμῷ, Διομήδεα δὲ προσέειπεν
Τυδείδη, ἄγε δὴ αὐτε φόβονδ' ἔχε μόνυχας ἵππους.

ἢ οὐ γινώσκεις, ὃ τοι ἐκ Διὸς οὐχ' ἔπειτ' ἀλκή; 140
νῦν μὲν γὰρ τούτῳ Κρονίδης Ζεὺς κῦδος ὀπάζει,
σήμερον ὕστερον αὐτε καὶ ἡμῖν, αἴ κ' ἐθέλῃσιν,
δώσει ἀνὴρ δέ κεν οὔτι Διὸς νόον εἰρύσσαιτο,
οὐδὲ μάλ' ἵφθιμος, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτερός ἐστιν.

τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης· 145
καὶ δὴ ταῦτά γε πάντα, γέρον, κατὰ μοῖραν ἔειπες.
ἀλλὰ τόδ' αἰνὸν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἰκάνει·
Ἐκτωρ γὰρ ποτε φήσει ἐνὶ Τρώεσσι ἀγορεύων

vom Gebieten im Kampfe, wie Ἀρχέλοχος (vgl. Τηλοπόλεμος), nicht vom Beginnen (H, 232), wie in ἀρχέκακος. — ἵππων ὄζυα, vom Wagen. zu H, 15. — ἐπέβησε, liess aufsteigen. Der Gegensatz E, 163 f. — οἱ — χερσίν. Der Theil neben dem Ganzen. vgl. 137.

130—171. Der mächtig vordringende Diomedes wird durch den vor ihm niederfahrenden Blitz und durch Nestors Zureden zur Flucht getrieben. Als Hektors Spott ihn zur Umkehr veranlasst, gibt Zeus durch dreimaligen Donner von neuem seinen Willen zu erkennen.

130. λοιγός, Unheil, wird durch ἀμήχ. ἔργα, Heilloses, Unabwendbares (zu E, 757), ausgeführt. Das weitere Vordringen des Diomedes wird nicht beschrieben.

131. κατὰ Ἴλιον, wie κατὰ πτόλιον, in Ilios, von der ganzen Länge der Stadt. vgl. Φ, 295.

133. δεινόν, wie σμεροδαλέα H, 479.

135. δεινὴ, obgleich δεινόν vor-

herging. — θεεῖον heisst der in die Erde fahrende Blitzstrahl selbst, insofern er Schwefel enthält. — καιομένοιο, wie es auch Beiwort des Feuers ist (T, 376). δαίόμενον 75.

136 f. καταπτήτην, duckten sich vor Entsetzen. Ein einfaches πτα, wovon eine Weiterbildung πτακ, πτήσσειν, d. i. πτάκ-σειν (πτακ-λεῖν), liegt zu Grunde, wie auch bei πεπτηώς. zu A, 372. — φύγον, führen.

139. δὴ αὐτε. zu H, 448. αὐτε im Gegensatz zum bisherigen Vordrängen. — φόβονδ' ἔχε. Diomedes hat jetzt die Zügel ergriffen. φόβονδε, wie φύγαδε, zur Flucht.

140. ἀλκή, Macht, wie E, 532.

142 f. σήμερον. zu H, 30. — εἰρύσσειν, möchte abhalten, wie B, 859. Im umgekehrten Sinne A, 216.

146. A, 286.

147 f. τόδ', gehört zu ἄχος, darüber, wie auch die Possessiva obiectiv stehen. Ein ὀππότε folgt auf den Formelvers 147 O, 209.

- Τυδείδης ὑπ' ἐμείο φοβούμενος ἴκετο νῆας. 8
 ὡς ποτ' ἀπειλήσει τότε μοι χάνοι εὐρεῖα χθών. 150
 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Γερήνιος ἱππότης Νέστωρ
 ὦ μοι, Τυδέος υἱὲ δαΐφρονος, οἶον ἔειπες;
 εἰ περ γάρ σ' Ἔκτωρ γε κακὸν καὶ ἀνάλικτα φήσει,
 ἀλλ' οὐ πείσονται Τρώες καὶ Λαοδακίονες 155
 καὶ Τρώων ἄλοχοι μεγαθύμων, ἀπιστάων,
 τάων ἐν κοινήσιν βάλες θαλεροῦς παρακοίτας.
 ὡς ἄρα φωνήσας φάγδ' ἔτραπε μόνυχας ἵππους
 αὐτίς ἂν ἰωχμόν' ἐπὶ δὲ Τρωῆς τε καὶ Ἔκτωρ
 ἦχῃ θεσπεσίῃ βέλεα στονόεντα χέοντο.
 τῷ δ' ἐπὶ μακρόν ἄνσε μέγας κορυθαίολος Ἔκτωρ 160
 Τυδείδη, περὶ μὲν σε τίον Δαναοὶ ταχύπλοοι
 ἔδρη τε κρέασίν τε ἰδὲ πλείοις δεπάεσσιν
 νῦν δέ σ' ἀτιμήσουσι γυναικὸς ἄρ' ἀντὶ τέτυξο.
 ἔρρε, κακὴ γλήγη, ἐπεὶ οὐκ εἴξαντος ἐμείο
 πύργων ἡμετέρων ἐπιβήσεται, οὐδὲ γυναικας 165
 ἄξεις ἐν νῆεσσι πάρος τοι δαίμονα δώσω.
 ὡς φάτο Τυδείδης δὲ διάνδιχα μερμήριξεν,
 ἵππους τε στρέφαι καὶ ἐναντίβιον μαχέσασθαι.
 τοῖς μὲν μερμήριξε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
 τοῖς δ' ἄρ' ἀπ' Ἰδαίων ὄρεων κτύπε μητίετα Ζεῦς, 170

150. vgl. *A*, 182. — ἀπειλεῖν, behaupten. zu *A*, 181.

152. vgl. *A*, 25. *H*, 455.

153—155. εἴ περ mit dem Ind. Fut., wie *K*, 115, εἰ *E*, 350. — Das Fut. φήσω nur hier. — ἀλλά. zu *A*, 82. — πείσονται, werden glauben. — μεγαθ., ἄσπ., wie *E*, 577.

157. φάγδε, wie φόβονδε; es setzt einen Acc. φάγα voraus. — [Nach 139 muss Diomedes fahren, wie ja auch τῷ 160 auf diesen geht. Darnach kann 151—156 nur ein späterer Zusatz sein.]

158. ἂν ἰωχμόν. vgl. 89. — ἐπιχέοντο. vgl. *E*, 618.

160 f. zu *E*, 101. *A*, 257.

162—164. Er hat den besten Sitz (προεδρίην), das beste Stück Fleisch (vgl. *H*, 321) und den grössten Becher (*A*, 259 f.) beim Mahle. — ἀντὶ γυναικός. Das Gegenteil ist ἀντιάνειρα. ἀντί, gleich, wie *I*,

116. *Φ*, 75. — τέτυξο, bist. Das imperfectische Plusquamp. mit Bezug auf die Zeit, wo die Flucht begann.

164—166. ἔρρε, gehe hin (*Ψ*, 440), nicht verwünschend. — γλήγη, etwa Puppe, Liebkosungswort der Geliebten, eigentlich Augensterne (*Σ*, 494), der vom Glanze (vgl. γλήγρος *Ω*, 192) benannt ist. — εἴξ. ἐμείο, während ich zurückweiche. — ἄξεις vgl. *Z*, 454 f. *Γ*, 301. — δαίμων, nur hier für den von der Gottheit gesandten Tod (*I*, 571). — Die Alexandriner verwarfen diese drei Verse.

167 f. Auf διάνδιχα (zweispältig. zu *A*, 189) μερμ. folgt gewöhnlich ἦ—ἦ; hier steht bloss das, worauf er besonders bedacht war, im Inf., ähnlich wie *z*, 152, wo aber kein διάνδιχα vorangegangen ist.

169 f. Zur Dreizahl zu *E*, 136.

σῆμα τιθεῖς Τρώεσσι μάχης ἑτεραλκεία νίκην. θ
 Ἐκτωρ δὲ Τρώεσσι ἐκέκλετο μακρὸν ἄσπας
 Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί,
 ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς.
 γινώσκω δ', ὅτι μοι πρόφρων κατένευσε Κρονίων 175
 νίκην καὶ μέγα κῆδος, ἀτὰρ Δαναοῖσι γε πῆμα.
 νήπιοι, οἳ ἄρα δὴ τάδε τείχεα μηχανόοντο,
 ἀβλήχρ', οὐδενόσωρα· τὰ δ' οὐ μένος ἄμὸν ἐρύξει,
 ἴπποι δὲ ῥέα τάφρον ὑπερθορέονται ὄρουκτῆρ.
 ἀλλ' ὅτε κεν δὴ νηυσὶν ἔπι γλαφυροῖσι γένομαι, 180
 μνημοσύνη τις ἔπειτα πυρὸς δηλοῖο γενέσθω,
 ὡς πυρὶ νῆας ἐπιπρήσω, κτείνω δὲ καὶ αὐτούς.
 [Ἄργεῖους παρὰ νηυσὶν, ἀτυχομένους ὑπὸ καπνοῦ.]
 Ὡς εἰπὼν ἴπποισιν ἐκέκλετο φώνησέν τε
 [Ξάνθε τε καὶ σὺ, Πόδαργε, καὶ Αἴθων Λάμπε τε δτε,] 185
 νῦν μοι τῆν κομιδὴν ἀποτίνετον, ἦν μάλα πολλήν
 Ἀνδρομάχη, θυγάτηρ μεγαλήτορος Ἡετίωνος,

171. τιθεῖς, wie sonst φαίνειν, δεικνύειν steht. — μάχης — νίκην (H, 26), Acc. der Beziehung, für den Sieg. Der Ausdruck ist sehr hart, der Vers kaum echt.

172—198. Hektor fordert in stolzem Siegsbewusstsein die Seinen zum tapfern Kampfe auf; dann muntert er seine Pferde zur Verfolgung des Diomedes und Nestor auf. Dass Diomedes die Flucht fortsetzt, wird übergangen.

172—174. vgl. Z, 110—112. — Λύκιοι. zu A, 197. — ἀγχιμαχηταί. zu B, 604.

175. δέ fügt den Grund hinzu. — πρόφρων, ernstlich, wie A, 77. — κατένευσε, verheisst. zu A, 514. Das Verheissen ist schon vorhergegangen. — Zu ἀτὰρ—πῆμα wird ein ähnliches Zeitwort gedacht.

177. νήπιοι, Ausruf. Anders B, 38. 178 f. οὐδενόσωρος, nichtig, ein nur hier vorkommendes παρασύνθετον, das ein ὄρος werth voraussetzt. vgl. οὐδέμια ἔσται ὄρη Herod. III, 155. Es ist wohl getrennt οὐδενός ὄρα zu schreiben. — ἄμὸν. zu Z, 414. — ὄρουκτῆρ, stehendes Beiwort, das wir etwa gezogen

übersetzen können. Sonst heisst der Graben βαθεῖα, εὐρεῖα, μεγάλη.

181 f. μνημ. τις γενέσθω, stärker als μνήσομαι. μνημοσύνη nur hier. zu H, 409. — δηλοῖο zu B, 415. — κτείνω, als nothwendige Folge der Flucht von den brennenden Schiffen.

183. Der unnöthig ausmalende, ja schwächende Vers findet sich nur in ganz späten Handschriften, fehlt auch Ξ, 47. [177—182 sind ein später Zusatz, wohl des Dichters des Mauerbaues. zu H, 461 f.]

185. Aristarch verwarf den Vers, da die Homerischen Helden sich im Kriege nie eines Viergespannes bedienen, nur beim Wettrennen A, 699 ein solches vorkommt. Auch fehlt die namentliche Anrede der Pferde Ψ, 443. Xanthos heisst ein Pferd des Achilleus (T, 400), Podargos eines des Agamemnon (Ψ, 295). Lampos ist der passende Name eines Rosses der Eos in der späten Stelle der Odyssee (ψ, 246), woher der Interpolator auch Φαέθων genommen haben würde, hätte es der Vers geduldet. Αἴθρη heisst eine Stute Agamemnons Ψ, 295. 187. vgl. Z, 295 ff.

ἑμῖν παρ' προτέροισι μελίφρονα πυρὸν ἔθηκεν 8
 [οἶνόν τ' ἐγκεράσασα πιεῖν, ὅτε θυμὸς ἀνώγοι,]
 ἢ ἔμοι, ὅς περ οἱ θαλερὸς πόσις εὐχομαι εἶναι. 190
 ἀλλ' ἐφομαρτεῖτον καὶ σπεύδετον, ὄφρα λάβωμεν
 ἄσπιδα Νεστορέην, τῆς νῦν κλέος οὐρανὸν ἵκει,
 πᾶσαν χρυσεῖην ἔμεναι, κανόνας τε καὶ αὐτήν,
 ἀτὰρ ἀπ' ὠμοῖν Λιομήδεος ἱπποδάμοιο
 δαυδάλεον θώρηκα, τὸν Ἥφαιστος κάμε τεύχων. 195
 εἰ τούτω κε λάβοιμεν, ἐλποίμην κεν Ἀχαιοὺς
 αὐτονυχὶ νηῶν ἐπιβησέμεν ὠκείαων.

ὡς ἔφατ' εὐχόμενος, νεμέσθησε δὲ πότνια Ἥρη,
 σείσατο δ' εἰνὶ θρόνῳ, ἐλέλιξε δὲ μακρὸν Ὀλυμπον,
 καὶ ῥα Ποσειδάωνα, μέγαν θεόν, ἀντίον ἦῤα 200
 ὦ πόποι, Ἐννοσίγαι' εὐρουθενές, οὐδέ νῦ σοὶ περ
 ὀλλυμένων Δαναῶν ὀλοφύρεται ἐν φρεσὶ θυμὸς;
 οἱ δέ τοι εἰς Ἑλίχην τε καὶ Αἰγᾶς δῶρ' ἀνάγουσιν
 πολλὰ τε καὶ χαριέντα· σὺ δέ σφισι βούλεο νίκην.

188. Das ἦν μάλα πολλήν (186), wobei ein *παρείχεν* vorschwebt, wird vergessen und eine ganz andere Wendung genommen; denn *χομιδὴν παρέθηκε* kann man nicht sagen. — *πυρὸς* als Pferdefutter noch *K*, 569, sonst *κοῖ* oder *ξειαὶ καὶ ὄλνραι* (564. *E*, 196. *δ*, 41). vgl. auch *B*, 776. Unter *πυρὸς* muss wohl eine besondere Weizenart gemeint sein, wenn man es anders beim Dichter so genau nehmen darf.

189. *ἔγχεο.*, nur hier. — *πιεῖν* — *ἀνώγοι.* zu *A*, 263. — Den die Verbindung störenden unpassenden Vers verwarfen mit Recht schon die Alexandriner.

190. *ἢ ἔμοι, σίτον παρέθηκεν.*

192—195. Von diesem kostbaren Schilde und Panzer findet sich sonst keine Erwähnung. Die von Glaukos eingetauschte goldene Rüstung (*Z*, 235 f.) kann nicht gemeint sein. — *κλέος οὐρ. ἵκει*, ein anschaulicher, die laute Verkündigung bezeichnender Ausdruck. vgl. *B*, 153. *E*, 504.

— *πᾶσαν-αὐτήν* gehört zu *κλέος*. — *ἀπ' ὠμ.*, *λάβωμεν.* vgl. *A*, 373 f. — *κανόνας (N, 407)*, später *ὄχανα*, Querstäbe mit einem Loch in der

Mitte zum Durchstecken des Armes. vgl. Herod. I, 171.

196. vgl. *E*, 273. Er gedenkt mit Begier der Erbeutung jener beiden herrlichen Waffenstücke, statt der ihr vorhergehenden Erlegung beider Helden. Die daran geküpfte ausschweifende Hoffnung entspricht der aufgeregten Stimmung. — *αὐτονυχί*, mit langem *ι*. zu *K*, 473.

198—212. *Vergebens sucht die über die Niederlage der Achäer erzürnte Here den Poseidon gegen Zeus aufzuregen.*

198—200. *νεμέσ.*, wie *A*, 507. — *σεισατο*, vor Zorn. — *ἐλέλ.*, wie Zeus *A*, 530 durch das Nicken des Hauptes. — *μακρόν.* zu *A*, 530. — *ἀντίον ἦῤα* steht nur hier und *Ω*, 533 von der Anrede, sonst immer von der Erwidierung.

201 f. *οὐδέ νῦ σοὶ περ ὀλοφ.*, jammert denn auch dir nicht? vgl. *O*, 553 f. *α*, 59 f. Der Satz darf nicht als Ausruf oder Behauptung gefasst werden.

203. vgl. *B*, 575. *N*, 21. *Y*, 403 f.

204. *δέ* knüpft den Wunsch, dass er ihnen deshalb den Sieg verschaffe, als Folge an. vgl. *H*, 21.

εἰ περ γάρ κ' ἐθέλομεν, ὅσοι Δαναοῖσιν ἀρωγοί, θ
 Τρωῶας ἀπόσασθαι καὶ ἐρυκέμεν εὐρύοπα Ζῆν', 206
 αὐτοῦ κ' ἐνθ' ἀκάχοιτο καθήμενος οἶος ἐν Ἴδῃ.

τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη κρείων Ἐνοσίχθων
 Ἥρη ἀπτοεπές, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες;
 οὐκ ἂν ἐγὼ γ' ἐθέλοισι Λιὶ Κρονίωνι μάχεσθαι 210
 ἡμέας τὸς ἄλλους, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτερός ἐστιν.

ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
 τῶν δ', ὅσον ἐκ νηῶν καὶ πύργων τάφρος ἔεργεν,
 πλῆσθεν ὁμῶς ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν ἀπιστάων
 εἰλομένων· εἴλει δὲ θεῶν ἀτάλαντος Ἄρηι 215
 Ἐκτωρ Πριαμίδης, ὅτε οἱ Ζεὺς κῶδος ἔδωκεν.
 καὶ νῦ ἐνέπρησεν πυρὶ κηλέω νῆας εἰσας,

205 f. εἰ περ—ἐθ. wie B, 123.
 — ἐρυκέμεν, seinen Willen auszuführen. — Ζῆν' am Ende des Verses, wie noch Ξ, 265 und Ω, 331, wo, wie hier, der folgende Vers vokalisch anlautet. Einige lasen Ζῆ. Es ist dies das einzige Beispiel, dass ein Wort mit dem folgenden Verse elidirt, woher man einen Acc. Ζῆν vermuthet hat, obgleich zweimal Ζῆνα vorkommt und man in Ζῆν ὑπατον und sonst elidirt. Ζῆν setzt einen Stamm Ζη voraus. Ein Nomin. Ζῆς kommt später wirklich vor. Man würde demnach überall statt Ζῆν' Ζῆν zu schreiben haben. Aristarch zog das ν zum folgenden Verse, wie die Griechen am Ende des Trimeters z. B. γαλῆ || ν' ὄρω sprachen. Immer bleibt das in den folgenden Vers elidirende Ζῆν' auffallend.

207. αὐτοῦ ἐνθα kann nur heissen eben dort, wie bei Herodot αὐτοῦ ταύτη. Man deutet es willkürlich eben da, wo er ist, oder im Augenblick, auf der Stelle. Es ist wohl αὐτως zu lesen: „Vergebens würde er sich da auf dem Ide quälen, allein sitzend.“ Zu ἐνθα tritt näher bestimmend ἐν Ἴδῃ.

209. ἀπτοεπές, dreistsprechend, von einem ἀπτος, furchtlos (von πτόα, wovon πτοεῖν). Das ο der Endung fiel weg (wie in ἀρτιεπές, ἀρτίφων, ἐναφόρος) zur epischen

Verwendung des Wortes. Andere lasen ἀπτοεπές.

210. vgl. Z, 141.

213—252. In der dringendsten Noth ruft Agamemnon die Achaier auf und steht zu Zeus um Rettung. Das von diesem gesandte Zeichen erfüllt die Achaier mit frischem Muthe.

213 f. τῶν (Ἀχαιῶν) hängt von πλῆσθεν ab. ὅσον—ἔεργεν ist Subiect, der Raum an der ganzen Länge des Grabens hin, „soviel der Graben umfasst“. Es ist natürlich nur der Theil nach dem Graben hin gemeint. ἐκ νηῶν καὶ πύργων bezeichnet die Lage des Grabens, der sich ausserhalb (ἐξ, ähnlich, wie Ξ, 130) der Lagermauer ausbreitet. πύργοι, wie H, 338, νῆες, der ganze durch die Mauer von der Ebene geschiedene Lagerraum. Aristarch schrieb ἀπὸ πύργων und ἔρυκεν, weil der Graben von den Schiffen und der Mauer entfernt gewesen sei. — πλῆσθεν ist statt des πλῆθεν der meisten Handschriften nach P, 211. 696 zu schreiben.

215. Hektor und das Volk sind noch jenseit des Grabens, die Fürsten haben sich zu Wagen ins Lager geflüchtet.

217. Er würde seine Drohung 180 f. erfüllt haben. vgl. 131. — ἐνέπρησεν, wie X, 374, wonach die Lesart der besten Handschriften κεν ἐπρησεν aufzugeben ist. — κη-

εἰ μὴ ἐπὶ φρεσὶ θῆκ' Ἀγαμέμνονι πότνια Ἥρη
αὐτῷ ποιπνύσαντι θοῶς ὀτρῦναι Ἀχαιοῦς.

βῆ δ' ἰέναι παρὰ τε κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν,
πορφύρεον μέγα φᾶρος ἔχων ἐν χειρὶ παχείῃ,
στῆ δ' ἐπ' Ὀδυσσοῖος μεγακῆτεϊ νηὶ μελαίνῃ,
ἣ ῥ' ἐν μεσσίῳ ἔσκε, γεγωνέμεν ἀμφοτέρωσσε.

[ἦμὲν ἐπ' Αἴαντος κλισίας Τελαμωνιάδαο
ἣ δ' ἐπ' Ἀχιλλῆος, τοὶ ῥ' ἔσχατα νῆας εἰσας
εἶρυσαν ἠρορέῃ πύσνοι καὶ κάρτεϊ χειρῶν.]

ἦρυσεν δὲ διαπρύσιον, Δαναοῖσι γεγωνῶς
αἰδῶς, Ἀργεῖοι, κάκ' ἐλέγχεα, εἶδος ἀρητοί.

πῆ ἔβαν εὐχολαί, ὅτε δὴ γάμεν εἶναι ἀριστοί,
ἄς, ὅπότε ἐν Αἴμῳ, κενεαυχέες ἠγοράσθε

ἔσθοντες κρέα πολλὰ βοῶν ὀρθοκραϊράων,
πίνοντες κρητῆρας ἐπιστεφίας οἴνοιο,

Τρώων ἀνδ' ἑκατόν τε διηκοσίων τε ἕκαστος
στήσεσθ' ἐν πολέμῳ· νῦν δ' οὐδ' ἐνδὸς ἄξιοι εἶμεν.

λέφ, glühend. Das Beiwort nur im Dat., dagegen *δήιον πῦρ, πρὸς δηίοιο*.

218 f. ἐπὶ φρεσὶ. zu A, 55. — αὐτῷ ποιπν., der von selbst schon sich beeiferte. vgl. 293. A, 73. O, 604. Ψ, 305. — ποιπνύσαντι, präsentisch, wie v, 149. wogegen ποιπνύων A, 600. Ξ, 155.

220. Er kam wieder aus seinem Zelte. Ueber die Lage der Zelte und Schiffe Ξ, 33 f. und Einl. S. 20.

221. Das Gewand hat er nicht an, wie Odysseus θ, 81, sondern er trägt es in den Händen, um sich dadurch als Oberfeldherr weithin sichtbar zu machen. Vom Erheben des Gewandes würde ἐλὼν χερσὶ στιβαροῦσιν stehen.

222 f. μεγακῆτης, geräumig, von κῆτος, Raum (vgl. κητώεις). — μεσσίῳ, μέσος, wie τρίτατος neben τρίτος. — γεγωνέμεν, sich durch Rufen vernehmlich machen. vgl. M, 337.

224—226. Diese Verse, die A, 7—9 nach den beiden vorhergehenden stehen, finden sich hier nur in den spätesten Handschriften; den Alten waren sie hier unbekannt. Bei der raschen Darstellung würde eine solche

genauere Beschreibung hier auffallen. Der Plur. κλισίαι, wie B, 226, vom Zelte des Agamemnon. — ἔσχατα, zu äusserst, ἔσχατιῷ, ἔσχατοι.

227. Sein Ruf gilt den in ihre Zelte zurückgekehrten Fürsten. — διαπρύσιος, durchdringend, laut, (die Endung, wie in θαλ-ύσια), vom Stamme *περο(πείρειν)*. vgl. *διαμπερής*.

228. E, 787.

229 f. πῆ ἔβαν, wie πῆ οἴχεται E, 472. vgl. B, 339. — ὅτε, der Zeit, als. — γάμεν, meinten. vgl. 498. Er schliesst sich mit ein, wie 234, wogegen 230 die zweite Person steht. — ἐν Αἴμῳ, ἡμεν, wie εἰμέν θ, 247, ἦν und ἔσσεται mehrfach fehlen.

231 f. Ausführliche, fast spöttische Beschreibung des Mahls, das sie grosssprecherisch (*κενεαυχέες*) gemacht. — ὀρθοκρ., langhörnig, von den vorstehenden Hörnern, statt ὀρθοκρο-αιράων. vgl. *λοχέ-αιρα*. Hirsch und Widder heissen *κροαοί*. — ἐπιστεφίας, angefüllt. vgl. A, 470.

233 f. ἀνδ', ἀντα, wie P, 29. Y, 69. Das *ι* von *αντί* wird nicht elidirt. — Die Handschriften haben meist *οὐδένοσ*. Homer kennt ausser *οὐδέν* (und *μηδέν*) nur *οὐδενί* in dem Verse X, 459 und *οὐδένος* 178.

[Ἐκτορος, ὃς τάχα νῆας ἐνιπρήσει πρὸς κηλέφ.] Θ

Ζεῦ πάτερ, ἧ ῥά τιν' ἤδη ὑπερμενέων βασιλῆων 236

τῆδ' ἄτη ἄσας, καὶ μιν μέγα κῶδος ἀπῆρας;

οὐ μὲν δὴ ποτέ φημι τὸν περικαλλέα βοῶν

νῆι πολυκλήιδι παρελθέμεν ἐνθάδε ἔρρων,

ἀλλ' ἐπὶ πᾶσι βοῶν δημὸν καὶ μηρὶ ἔκηα, 240

ἰέμενος Τροίην εὐτείχεον ἐξάλαπάξαι.

ἀλλά, Ζεῦ, τόδε πέρ μοι ἐπιζήρηρον ἐέλωρ

αὐτοὺς δὴ περ ἔασον ὑπεκφυγέειν καὶ ἀλύξαι,

μηδ' οὕτω Τρώεσσιν ἔα δάμνασθαι Ἀχαιοὺς.

ὡς γάτο' τὸν δὲ πατῆρ ὀλοφύρατο δακρυχέοντα, 245

νεῦσε δέ οἱ λαὸν σὸον ἔμμεναι οὐδ' ἀπολείσθαι.

αὐτίκα δ' αἰετὸν ἦκε, τελειότατον πετεηνῶν,

νεβρὸν ἔχοντ' ὀνύχεσσι, τέκος ἐλάφοιο ταχείης

πὰρ δὲ Διὸς βοῶν περικαλλεί κάββαλε νεβρὸν,

ἔνθα πανομφαίῳ Ζηρὶ ῥέζεσκον Ἀχαιοί. 250

οἱ δ' ὡς οὖν εἶδονθ', ὃ τ' ἄρ' ἐκ Διὸς ἦλθεν ὄρνις,

μᾶλλον ἐπὶ Τρώεσσι θόρον, μῆσαντο δὲ χάριμης.

ἔνθ' οὕτις πρότερος Δαναῶν, πολλῶν περ ἰόντων,

235. Aristarch verwarf den Vers, wie er auch 231 für überflüssig erklärte. Anders steht *τέλειος* A, 66.

236 f. Auffallend ist die unmittelbare Verbindung der Klage und des Gebetes an Zeus mit der Mahnung an die Fürsten. — *ἄτη ἄσας*, hast durch Unglück geschädigt. Anders T, 136. vgl. B, 111. *ἄσας* haben die besten Handschriften, andere *ἄσας*. — *τῆδε, τοιαύτη*.

239. *παραλθέμεν*, vorüberfahren. — *ἔρρων*, ziehend, ohne alle böse Nebenbedeutung. vgl. 164.

240. *πᾶσι, βοῶσι*. — *δημὸν καὶ μηρία* statt des gewöhnlichen *πίονα μηρία*. zu A, 40.

243. *αὐτούς*, sie selbst, das Volk, wobei der Gegensatz des gehofften Ruhmes vorschwebt.

246 f. *νεῦσε, κατένευσε*, gewährte. — *σὸον*, zu A, 117. — *ἀπολείσθαι* las Aristarch, unsere Handschriften *ἀπολείσθαι*. Sonst nur *ὀλέσθαι*. — *τελειότατον* ist hier Masc. vgl. v, 87. — *κίρκος ἐλαφρότατος πετεηνῶν*. Der Adler ist der vollkommenste, edelste aller Vögel.

Anders steht *τέλειος* A, 66.

249. Der Altar stand auf der *ἀγορῇ*. vgl. A, 807. — *πανομφαίος*, allverkündend, ein verstärktes *ομφαίος*, wo *ομφή* ganz im Sinne von *σήμα* steht. — Das Zeichen galt für günstig, insofern der Adler das Reh nicht halten können; so würden auch, glaubten die Achaier, die Troer sie nicht besiegen. Aehnlich ist das Anzeichen M, 200 ff.

251. *ὃ τ', ὅτι τε*. — *ἐκ Διὸς*, wie alle *σήματα*. — *ὄρνις*, das Vogelzeichen, wie M, 200, auch *οἰωνός* (M, 243). — *μᾶλλον, μάλα*, gar sehr, wie *κάλλιον, ἀμεινον, φίλτερον* u. a. stehen. vgl. I, 300, unten 500.

253—334. Diomedes fährt zuerst wieder über den Graben; ihm folgen acht andere Fürsten. Teukros wird, nachdem er mit dem Bogen viele Troer erlegt hat, von Hektor durch einen Steinwurf verwundet und fortgetragen.

εὔξατο Τυδείδαο πάρος σχήμεν ὠκέας ἵππους 8
 τάφρον τ' ἐξελάσαι καὶ ἐναντίβιον μαχέσασθαι, 255
 ἀλλὰ πολὺ πρόωτος Τρώων ἔλεν ἄνδρα κορυστήν,
 Φραδομονίδην Ἀγέλαον. ὁ μὲν φύγαδ' ἔτραπεν ἵππους·
 τῷ δὲ μεταστρεφθέντι μεταφρέων ἐν δόρῳ πῆξεν
 ὄμμον μεσσηγύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασεν.
 ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ. 260
 τὸν δὲ μετ' Ἀτρεΐδαι, Ἀγαμέμνον καὶ Μενέλαος,
 τοῖσι δ' ἐπ' Αἰαντες, θοῦριν ἐπιειμένοι ἀλκήν,
 τοῖσι δ' ἐπ' Ἰδομενεὺς καὶ ὀπάων Ἰδομενῆος,
 Μηριόνης, ἀτάλαντος Ἐνναλίφ ἀνδρειφόντη,
 τοῖσι δ' ἐπ' Εὐρύπυλος, Εὐαίμονος ἀγλαὸς υἱός· 265
 Τεῦκρος δ' εἵνατος ἦλθε, παλίντονα τόσσα τιταίνων,
 στῆ δ' ἄρ' ὑπ' Αἰαντος σάκεϊ Τελαμωνιάδαο.
 ἔνθ' Αἴας μὲν ὑπεξέφερον σάκος· αὐτὰρ ὁ γ' ἦρος
 παπτήνας, ἐπεὶ ἄρ' τιν' ὀϊστεύσας ἐν ὁμίλῳ
 βεβλήκοι, ὁ μὲν αὐθι πεσῶν ἀπὸ θυμὸν ὄλεσεν, 270
 αὐτὰρ ὁ αὐτίς ἰών, παῖς ὧς ὑπὸ μητέρα, δύσκειν
 εἰς Αἴανθ'· ὁ δὲ μιν σάκεϊ κρύπτασκε φαινωῖ.

254. εὔξατο, konnte sich rüh-
 men. — πάρος Τυδείδαο nimmt das
 πρότερος näher bestimmend wieder
 auf. Freilich steht πάρος sonst bei
 Homer nur adverbial. — σχήμεν,
 lenken. vgl. I, 263.

256f. Statt eines ἀλλὰ πολὺ πρό-
 ωτος ἔσχε führt der Dichter gleich
 die erste That des Helden aus. vgl.
 A, 457. — Ein Achaier Agelaos
 (Heerführer) fällt A, 302. —
 φύγαδ', wie 157.

258—260. vgl. E, 40—42.

261. τὸν δὲ μετ', ἵππους ἔσχον τά-
 φρον τ' ἐξήλασαν (254f.).

262—265. H, 164—167. Odysseus
 erscheint hier so wenig wie Thoas
 (H, 168).

266. εἵνατος. zu B, 313. — πα-
 λίντονος, gewöhlt, von der in der-
 selben Weise, wie sie sich erhoben,
 wieder zurück gehenden Gestalt des
 Bogens. Man hat nicht an den in
 der Mitte einwärts gebogenen Sky-
 thischen Bogen zu denken. Das
 Beiwort ist synonym mit ἀγκύλος,
 καμπύλος, auch κυκλωτερής (A, 124.)

Die Bedeutung zurückschnel-
 lend kann das Wort nicht haben.

267. ὑπό, unter, von ihm ge-
 schützt. — σάκεϊ, wie alle Dative
 der dritten, die drei Kürzen bilden,
 mit nothwendiger Längung der En-
 dung.

268—272. Genaue Beschreibung,
 wie er sich immer gegen jeden
 Wurf zu sichern wusste. — ὑπεξέ-
 φερον, hielt weg, damit Teukros
 hervortreten und schiessen konnte.
 — παπτήνας, nach einem neuen
 Ziele für den nächsten Schuss, nicht
 παπταίνων, wie N, 649. — ὁ μὲν.
 zu E, 36. Dieser Satz tritt frei her-
 vor, weshalb auch das Frequentativ
 ὄλεσεν nicht nöthig ist, das man
 vermuthet hat. — αὐτὰρ nimmt den
 durch ἐπει-ὄλεσεν unterbrochenen
 Satz von neuem (vgl. 268) auf. Aehn-
 lich 324—327. — αὐτίς ἰών, zu-
 rücktretend. — δύσκειν εἰς Αἴ-
 αντα, barg sich hinter Aias,
 eigentlich an die Stelle, wo Aias
 stand. Er war etwas vorgetreten.
 vgl. 322. 331.

ἔνθα τίνα πρῶτον Τρώων ἔλε Τεῦχος ἀμύμων; Θ
 Ὀρσίλοχον μὲν πρῶτα καὶ Ὀρμενον ἤδ' Ὀφελέστην
 Δαίτορά τε Χρομίον τε καὶ ἀντίθεον Λυκοφόντην 275
 καὶ Πολυαιμονίδην Ἀμοπάονα καὶ Μελάνιππον.
 [πάντας ἐπασσυντέρους πέλασε χθονὶ πολυβοτείρη.]
 τὸν δὲ ἰδὼν γήθησεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
 τόξον ἀπο κρατεροῦ Τρώων ὀλέκοντα φάλαγγας·
 στῆ δὲ παρ' αὐτὸν ἰὼν, καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν 280
 Τεῦχε, φίλη κεφαλὴ, Τελαμώνιε, κοίρανε λαῶν,
 βάλλ' οὕτως, εἰ κέν τι φόως Λαλαοῖσι γένηται,
 πατρί τε σφ' Τελαμῶνι, ὃ δ' ἔτρεφε τυτθὸν ἑόντα,
 καὶ σε νόθον περ ἑόντα κομίσσατο φῶ' ἐνὶ οἴκῳ
 τὸν καὶ τηλόθ' ἑόντα ἐνκλείης ἐπίβησον. 285
 σοὶ δ' ἐγὼ ἐξερέω, ὡς καὶ τετελεσμένον ἔσται
 εἰ κέν μοι δῶη Ζεὺς τ' αἰγίοχος καὶ Ἀθήνη
 Ἰλίον ἐξαλαπάξαι ἐνκείμενον πτολίεθρον,
 πρότω τοι μετ' ἐμὲ πρεσβήιον ἐν χειρὶ θήσω,
 ἢ τρίποδ' ἢ ἔδω ἵππους αὐτοῖσιν ὄχεσφι 290
 ἢ ἔγναίχ', ἢ κέν τοι ὁμὸν λέχος εἰσαναβαῖνοι.
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσεφώνεε Τεῦχος ἀμύμων·
 Ἀτρεΐδη κῶδιστε, τί με σπείδοντα καὶ αὐτὸν
 ὀτρύνεις; οὐ μὲν τοι, ὄση δύναμις γε πάρεστιν,

274—276. Ein Achaier Orsilochos fällt *E*, 541 f., ein Troer Ormenos *M*, 187, ein Ophelestes *Φ*, 210; noch zwei fallende Helden führen die Namen Chromios und Melanippos (zu *A*, 295. *O*, 576. *Π*, 695). *A*, 395 lasen Einige *Λυκοφόντην* statt *Πολυφόντην*.

277. Der in den besten Handschriften fehlende Vers (vgl. *M*, 194. *Π*, 418) hat nach 273 ebenso wenig seine Stelle wie *E*, 703 (*A*, 299. *Π*, 692).

279. ἀπο, vom Ausgangspunkte. vgl. *A*, 476. *Ω*, 605.

281 f. κεφαλῆ, liebevolle Anrede, wie wir Seele brauchen (*Ψ*, 94). vgl. *O*, 39. *Σ*, 114. — βάλλ', s. chiesse weiter. — τι φόως, etwa Heil. zu *Z*, 6.

283—285. Zum Dat. wird κλέος ἄρηαι (*Π*, 84) gedacht, aber in Folge

des weit ausgedehnten Zwischensatzes 285 eine ganz neue Wendung genommen. — νόθον. Er war der Sohn der von Telamon in Troia gewonnenen Königstochter Hesione. — κομίσσατο, hatte aufgenommen. — ἐπίβησον, etwa bringe zu. zu *B*, 234.

286. Statt ὡς καὶ steht sonst τὸδε καὶ, π, 440 καὶ μῆν. zu *A*, 212.

287. Der Vers nöthigte hier zur Weglassung Apollons. vgl. zu *B*, 371. unten 540.

288. *A*, 33.

289—291. πρεσβήιον, nur hier für γέρας. — ἐν χειρὶ, wie *Y*, 182, wonēben ἐν χειρῶσι, ἐν χερσῶσι, nach metrischem Bedürfniss. — αὐτοῖσιν. zu *H*, 304. — τοι hängt von ὁμὸν ab. vgl. μοι μὲν *Γ*, 238. — εἰσαναβαῖνοι. Der Opt., wie *H*, 342.

293. καὶ αὐτὸν. zu 219.

- παύομαι, ἀλλ' ἐξ οὗ προτὶ Ἴλιον ὠσάμεθ' αὐτούς, 8
 ἐκ τοῦ δὴ τόξοισι δεδεγμένος ἄνδρας ἐναίρω. 296
 ὀκτὼ δὴ προέηκα τανυγλώχινας ὀιστούς,
 πάντες δ' ἐν χροῖ πῆχθεν ἀριθθόων αἰζηῶν
 τοῦτον δ' οὐ δύναμαι βαλέειν κίνα λυσσητῆρα.
 ἦ ῥα καὶ ἄλλον ὀιστόν ἀπὸ νευρῆφιν ἱαλλεν 300
 Ἐκτορος ἀντικρύ, βαλέειν δέ ἐ ἔτεο θυμός.
 καὶ τοῦ μὲν ῥ' ἀφάμαρθ', ὁ δ' ἀμύμονα Γοργυθίωνα,
 υἷον ἐν Πριάμοιο, κατὰ στήθος βάλεν ἰῶ,
 τόν ῥ' ἐξ Αἰσύμηθεν ὀπνιομένη τέκε μήτηρ,
 καλὴ Καστιάνειρα, δέμας εἰκνία θεῆσιν. 305
 μήκων δ' ὡς ἐτέρωσε κάρη βάλεν, ἦ τ' ἐνὶ κήπῳ,
 καρπῷ βριθομένη νοτίησί τε ελαρινῆσιν
 ὡς ἐτέρωσ' ἤμυσε κάρη πῆλῃκι βαρυνθέν.
 Τεῦκρος δ' ἄλλον ὀιστόν ἀπὸ νευρῆφιν ἱαλλεν
 Ἐκτορος ἀντικρύ, βαλέειν δέ ἐ ἔτεο θυμός. 310
 ἀλλ' ὁ γε καὶ τόθ' ἄμαρτε παρέσφηλεν γὰρ Ἀπόλλων
 ἀλλ' Ἀρχεπτόλεμον, θρασὺν Ἐκτορος ἡμιοχῆα,
 ἴμενον πόλεμόνδε βάλε στήθος παρὰ μαζόν.
 ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, ὑπερώησαν δέ οἱ ἴπποι
 ὀκύποδες τοῦ δ' αὖθι λύθη ψυχὴ τε μένος τε. 315

295 f. προτὶ Ἴλιον, von dem Graben weg, dem die Troer nahe gekommen waren. — ὠσάμεθ', beim Wiederbeginn des Kampfes. — δεδεγμένος, auflauernd, wie A, 107. vgl. 269.

298 f. ἀρηίθους, kampf Frasch, wie θοός (E, 430), nur in dieser Verbindung und als Name (H, 8). Dass ἀρηί hier nicht Dativ sei, zeigt Ἀρηίλνκος (II, 308). — αἰζ. zu B, 660. — κίνα, wie κινύπα A, 159, κύνεος I, 373. — λυσσ. Hektor tödtet noch immer viele der Achaier. vgl. λυσσώδης N, 53. I, 238 f.

302—305. Der nur hier genannte Gorgythion war ein νόθος, gleich Kebriones (318). — ἐξ Αἰσ. ὀπνιομ. gehört zusammen. Aristarch las Αἰσύμηθεν, andere Αἰσύμηθεν (ἐκ βασιλικοῦ γένους). Der Ort, den die Alten in Thrakien suchten, ist sonst unbekannt. — Καστιάνειρα, von einem κάστις, Auszeichnung (vgl. Ἐπικάστη), weibliche Form zu

einem Καστιάνδρος, vor den Männern ausgezeichnet. In Κασσιέπεια, Κασσανδρος, Κασσάνδρη ist τ dem σ assimiliert.

306—308. Dass er zur Erde gestürzt, was Vergil in seiner Nachahmung (IX, 435—437) hinzufügt, wird übergangen. Den Vergleichungspunkt bildet das Sinkenlassen des Kopfes. — ἐνὶ κήπῳ, ἐστὶ. vgl. 230. — νοτίη, Nässe (vgl. πιννιή von πιννιός), hier vom Thau. — εἶαρ. zu B, 89. — Dass der Helm unter der Last des Hauptes sinkt, ist nur scheinbar. Ist 308 echt?

311 f. παρέσφ., lenkte a. b. vgl. A, 129 ff. — Ἀρχεπτ. vgl. 128 f.

313—317. Nach 121—125, nur die ersten Worte sind ohne Noth verändert, wie es scheint, mit absichtlichem Anklang an den Namen Ἀρχεπτόλεμον. Aber wahrscheinlich stand auch hier ursprünglich ἴππων ἦν' ἔχοντα. 126 folgt darauf noch

Ἐκτορα δ' αἰνὸν ἄχος πύκασε φρένας ἠριόχοιο. θ
 τὸν μὲν ἔπειτ' εἶασε, καὶ ἀγνύμενός περ ἑταίρου,
 Κεβριόνην δ' ἐκέλευσεν ἀδελφεὸν ἔγγυς ἰόντα
 ἵππων ἠρί' ἐλεῖν· ὁ δ' ἄρ' οὐκ ἀπίθησεν ἀκούσας.
 αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο χαίται θόρε παμφανόωντος 320
 σμερδαλέα λάχων· ὁ δὲ χερμάδιον λάβε χειρὶ,
 βῆ δ' ἰθὺς Τεύκρου, βαλέειν δέ ἐ θυμὸς ἀνώγει.
 ἦ τοι ὁ μὲν φαρέτρης ἐξέλειτο πικρὸν οἰστόν,
 θῆκε δ' ἐπὶ νευρῇ· τὸν δ' αὖ κορυθαίολος Ἐκτωρ
 ἀερόντα παρ' ὤμον, ὅθι κλῆις ἀποέργει 325
 ἀγχένα τε στήθος τε, μάλιστα δὲ καίριόν ἐστιν,
 τῇ δ' ἐπὶ οἱ μεμαῶτα βάλεν λίθω ὀκροῖοντι,
 ῥῆξε δὲ οἱ νευρῆν· νάρκησε δὲ χεῖρ ἐπὶ καρπῷ·
 στή δὲ γνῦξ ἐριπῶν, τόξον δὲ οἱ ἔκπεσε χειρός.
 Αἶας δ' οὐκ ἀμέλησε κασιγνήτοιο πεσόντος, 330
 ἀλλὰ θέων περιβῆ καὶ οἱ σάκος ἀμφεκάλυψεν.
 τὸν μὲν ἔπειθ' ὑποδύντε δῶα ἐρήφες ἑταῖροι,
 Μηχιστεύς, Ἐχίοιο πάις, καὶ δίος Ἀλάστωρ,
 νῆας ἐπι γλαφυράς φερέτην βαρέα στενάχοντα.
 ἄψ δ' αὐτίς Τρώεσσιν Ὀλύμπιος ἐν μένος ὤρσεν. 335

κεῖσθαι. ἰέμενον πόλ., zum Krieg eilend, ist freilich weniger passend als νισσοόμενον πόλεμόνδε N, 186. O, 577.

318. Kebriones war ein νόθος, nach II, 738. — Gewöhnlich steht bei κελεύειν der Dat., nur aus metrischen Gründen oder des Wohlklangs wegen der Acc. Homer hat nie den Dat. ἀδελφεῶ, der ihm besonders vor ἐγγύς unangenehm sein mochte.

322. ὁ δὲ steht richtiger E, 302, wo ein anderes Subiect vorhergegangen ist.

324 f. θῆκε δ' ἐπὶ νευρῇ. vgl. A, 118. — ἀερόντα, als er anspannen wollte. vgl. A, 122 f. zu A, 459.

327. Der unterbrochene Satz wird durch τῇ δ' wieder aufgenommen. vgl. 263—271. — ἐπὶ οἱ μεμ., gegen ihn eifrig gerichtet (ihn zu treffen). vgl. 322.

328 f. νάρκησε, in Folge der Verwundung der Schulter und des Bre-

chens der Sehne durch den Steinwurf. Es ist die rechte Hand gemeint, wie 325 die rechte Schulter. Das Niederstürzen (zu E, 309) und das Fallenlassen des Bogens sind gleichzeitig.

331—333. περιβῆ. zu E, 623. — μὲν, hervorhebend. — ὑποδύντε, subeuntes, succedentes, nachdem sie sich unter ihn gebückt, um ihn gut zu fassen. Sie tragen ihn auf den Armen (E, 429), nicht auf der Schulter. Ein anderer Μηχιστεύς (Ableitung von μήκιστος) B, 566. Den Namen Ἀλάστωρ finden wir auf Achaischer und Troischer Seite (A, 295. E, 677. Y, 463).

335—349. Jetzt treibt Hektor, von Zeus ermuthigt, die Achäer wieder zurück, die alle über den Graben fliehen und in grösste Noth gerathen.

335—337. ἄψ αὐτίς, wie ἄψ πάλιν Σ, 280, wieder von neuem. zu A, 60. — ἐν-ὤρσεν. zu A, 599. — ἰθὺς τάφροιο, gerade nach

οἱ δ' ἰθὺς τάφροιο βαθείης ὥσαν Ἀχαιοῦς,
 Ἔκτωρ δ' ἐν πρώτοισι κίε σθένει βλεμεαίνων.
 ὥς δ' ὅτε τίς τε κῶων σὺς ἀγρίου ἢ λέοντος
 ἀπτήται κατόπισθε, ποσὶν ταχέεσσι διώκων,
 ἰσχία τε γλουτούς τε, ἐλίσσόμενόν τε δοκεύει, 340
 ὥς Ἔκτωρ ὠπαζε καρηχομῶντας Ἀχαιοῦς,
 αἶεν ἀποκτείνων τὸν ὀπίστατον οἱ δ' ἐφέβοτο.
 αὐτὰρ ἐπεὶ διὰ τε σκόλοπας καὶ τάφρον ἔβησαν
 φεύγοντες, πολλοὶ δὲ δάμεν Τρώων ὑπὸ χερσίν,
 οἱ μὲν δὴ παρὰ νησὶν ἐρητύοντο μέροντες, 345
 ἀλλήλοισι τε κεκλόμενοι, καὶ πᾶσι θεοῖσιν
 χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόοντο ἕκαστος·
 Ἔκτωρ δ' ἀμφιπεριστρώφα καλλίτριχας ἵππους,
 Γοργοῦς ὄμματ' ἔχων ἢ βροτολογιοῦ Ἄρης.
 τοὺς δὲ ἰδοῦσ' ἐλέησε θεά, λευκώλενος Ἥρη, 350
 αἴψα δ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 ὦ πόποι, αἰγίοχοιο Διὸς τέκος, οὐκέτι νῦν
 ὀλλυμένων Λαυαῶν κεκαδησόμεθ' ὕστατίον περ;
 οἱ κεν δὴ κακὸν οἶτον ἀναπλήσαντες ὄλωνται

dem Graben. Das Umgekehrte 295.
 — βλεμεαίνων (von einem βλέμος,
 Glut), glühend. vgl. ἀβλεμής,
 μενεαίνειν.

338 f. τίς τε (zu Γ, 33) und das
 einfache τίς stehen häufig im Ver-
 gleiche, selbst πού τίς Α, 292. —
 ἀγρίος Beiwort, wie Γ, 24, ἀγρό-
 τερος Α, 293. zu Ι, 539. — Statt
 διώκων haben die meisten Hand-
 schriften πεποιθώς, was sonst, mit
 ποσὶν κραπινοῖσι und mit ποδω-
 κείησι verbunden, von Menschen
 steht.

340. ἰσχ. τε γλ. τε, nähere Be-
 zeichnung von κατόπισθε, wobei
 ein anderes Zeitwort als ἀπτεσθαι
 vorschwebt. — ἐλ. τε δοκεύει, er
 gibt Acht auf sein Umdrehen,
 damit er ihn dann nicht verletze.
 Auch Hektor war auf der Hut, dass
 er nicht durch einen sich umwen-
 denden Achäer verwundet ward.

346. Statt κεκλόμενοι (vgl. Κ,
 419 f.) sollte das Verbum finitum
 stehen, aber der Dichter bedient
 sich dafür der sehr geläufigen Parti-

cipialform statt des hier sehr harten
 κέκλοντο (Ψ, 371).

348. ἀμφιπεριστρω, lenkte rings
 herum. zu Β, 305. στρωφᾶν, wie
 τρωχᾶν, τρωπᾶν, verstärkte Form,
 die ein στρώφης voraussetzt. Dass
 Hektor jetzt den Wagen wieder
 bestiegen, wird übergangen. Er fährt
 auf der Ebene am Graben herum, ob
 er hier noch einen Achäer treffe.

349. Die Vergleichung deutet auf
 den fürchterlichen Blick des durch
 den Mord immer gieriger Gewor-
 denen, vgl. Α, 36. Aristarch schrieb
 οἴματ', impetus, Ungestüm,
 wie Φ, 252. — Zur Art der Ver-
 gleichung Β, 478 f. Η, 208. — ἢέ,
 nicht ἢδέ. vgl. Ε, 783.

350—396. Here, über die drohende
 Noth der Achäer entsetzt, eilt mit
 Athene ihnen Hülfe zu bringen.

351 f. Ε, 713. Β, 157.

353 f. κεκαδ., reduplicirte Form,
 werden bekümmert sein. vgl.
 κηδέσθαι, κηδος, κεκαδών (Α, 334).
 — ὕστ. περ, nachdem wir so lange
 ruhig zugeschant. — ἀναπλ. zu 34.

ἀνδρὸς ἐνὸς ὀπίη· ὁ δὲ μαινεται οὐκ ἐτ' ἀνεκτῶς, 6
Ἐκτῶρ Πριαμίδης, καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔοργεν. 356

τὴν δ' αὖτε προσέειπε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη·
καὶ λίην οὐτός γε μένος θυμόν τ' ὀλέσειεν,
χερσὶν ὑπ' Ἀργείων φθίμενος ἐν πατρίδι γαίῃ·
ἀλλὰ πατὴρ οὐμὸς φρεσὶ μαινεται οὐκ ἀγαθῆσιν, 360
σχέτλιος, αἶψα ἀλιτρός, ἐμῶν μενέων ἀπερωεύς.
οὐδὲ τι τῶν μέμνηται, ὃ οἱ μάλα πολλάκις νίον
τειρόμενον σώεσκον ὑπ' Εὐρυσθέης ἀέθλων·

ἦ τοι ὁ μὲν κλαίσκε πρὸς οὐρανόν, αὐτὰρ ἐμὲ Ζεὺς
τῷ ἐπαλεξήσουσαν ἅπ' οὐρανόθεν προΐαλλεν. 365

εἰ γὰρ ἐγὼ τάδε ἦδ' ἐνὶ φρεσὶ πενκαλίμησιν,
εὐτέ μιν εἰς Αἶδαο πλάραταο προύπεμψεν
ἐξ Ἐρέβους ἄξοντα κῆρα στυγεροῦ Αἶδαο·
οὐκ ἂν ὑπεξέφυγε Στυγὸς ὕδατος αἰπὰ ῥέεθρα.

νῦν δ' ἐμὲ μὲν στυγέει, Θέτιδος δ' ἐξήνυσε βουλὰς, 370
ἦ οἱ γούνατ' ἔκνυσε καὶ ἔλλαβε χειρὶ γενείου,
λοδομένη τιμῆσαι Ἀχιλλῆα πτολίπορθον.

ἔσται μὲν, ὅτ' ἂν αὖτε φίλην Γλανκῶπιδα εἶπη.
ἀλλὰ σὸ μὲν νῦν νῶϊν ἐπέντυε μόνυχας ἵππους,
ἄφρ' ἂν ἐγὼ καταδῶσα Διὸς δόμον αἰγιόχοιο 375

355 f. *μαινεται*. vgl. *E*, 185. 831. oben 299. — *οὐκ ἐτ' ἀνεκτῶς*, unerträglich, schrecklich. zu *H*, 357. — *καὶ*—*ἔοργεν*. *E*, 175.

358 f. *καὶ λίην*, wie *A*, 553. *T*, 408. Die Erwiderung schliesst an den Schluss der Rede (355 f.) an. — *χερσὶν ὑπ' Ἀργείων*. Sonst immer *Ἀργείων ὑπὸ χερσίν*.

360. *οὐμὸς*, nur hier, wie *προύπεμψεν* 367. — *οὐκ ἀγαθ.*, wie *ὀλοῦσιν A*, 342, *μαινουμένησιν Ω*, 114, *λευγαλέησι I*, 119. Litotes. vgl. 12. 400. *O*, 11. *Σ*, 128. *Y*, 265.

362. Der leidenschaftlichen Anklage seiner Feindseligkeit folgt die seiner Undankbarkeit. — *τῶν, ὃ*, dessen, dass.

363. *τειο. ὑπ' Εὐρ. ἀέθλων*. vgl. *T*, 96—133. *ὑπό*, wie *Z*, 134. *II*, 434.

366—369. *εἰ γὰρ*, utinam, bei der Vergangenheit mit dem imperfectischen Plusquamperfect, wie bei

εἴθε. — *πενκαλ.*, stehendes Beiwort, wie in der Odyssee *ἀγαθῆσιν, πνικῆς φρένας (Ξ, 294)*, *φρένας ἐσθλῆς (P, 470)*. — *πλάραταο*, Thorschliesser, wörtlich Thorfüger. zu 15. — *προύπεμψεν, Εὐρυσθέως*. — *κῆρα*. zu *E*, 396. — *Στυγὸς* hängt von *ὑδατος* ab. vgl. *B*, 755. — *αἰπὰ*, von der tiefgehenden Flut, wie *Φ*, 9.

370. *στυγέει*, hier prägnant, beleidigt, von thätlicher Missachtung. — *ἐξήνυσε*, von dem, was er auszuführen begonnen hat.

371 f. vgl. *A*, 500 f. 508 f. Athene malt sich diese Scene nach ihrer Weise frei aus.

373 f. Er soll mir nur noch einmal kommen. — *αὐτε*. zu *H*, 335. — *εἶπη, με*. — *ἐπέντυε*, Verstärkung von *έντυε* (382).

375 f. vgl. *E*, 736 f. — *καταδῶσα*, eingetreten, ohne den Nebenbegriff des Heimlichen.

τεύχεσιν ἔς πόλεμον θωρήξομαι, ὄφρα ἴδωμαι,
 ἢ νῶϊ Προιάμοιο πάϊς, κορυθαίολος Ἴκτωρ,
 γηθήσει προφανέντε ἀνὰ πολέμοιο γειφύρας,
 ἢ τις καὶ Τρώϊον κορέει κίνας ἠδ' οἰωνούς
 δημῶ καὶ σάρκεσσι, πεσὼν ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν. 380

ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεά, λευκόλευκος Ἥρη.
 ἢ μὲν ἐποιομένη χρυσάμπυκας ἔντυεν ἵππους,
 Ἥρη, πρέσβα θεά, θυγάτηρ μέγαλοιο Κρόνοιο
 αὐτὰρ Ἀθηναίη, κόρη Διὸς αἰγιόχοιο,
 πέπλον μὲν κατέχευεν ἑανὸν πατρὸς ἐπ' οὐδαί, 385
 ποικίλον, ὃν ῥ' αὐτῇ ποιήσατο καὶ κάμει χερσίν

ἢ δὲ χιτῶν' ἐνδύσα Διὸς νεφεληγερέταο
 τεύχεσιν ἔς πόλεμον θωρήσεταιο δακρυόεντα.
 ἔς δ' ὄχρα φλόγεα ποδὶ βήσεται, λάξετο δ' ἔγχος
 βριθύ, μέγα, στιβαρόν, τῷ δάμνησι στίχας ἀνδρῶν
 ἠρώων, τοῖσιν τε κοτέσεται Ὀβριμοπάτηρ. 390

Ἥρη δὲ μάλιστα θεῶς ἐπεμείετ' ἄρ' ἵππους
 αὐτόματα δὲ πύλαι μύκων οὐρανοῦ, ἃς ἔχον Ὠραι,
 τῆς ἐπιτέτραπται μέγας οὐρανόσ Οὐλυμπός τε,
 ἡμὲν ἀνακλιναὶ περικτὸν νέφος ἠδ' ἐπιθεῖναι. 395
 τῇ ῥα δι' αὐτῶων κεντροηρεκέας ἔχον ἵππους.

Ζεὺς δὲ πατὴρ Ἰδηθεν ἐπεὶ ἴδε, χόσαστ' ἄρ' αἰνώσ:
 Ἴριον δ' ὄτρυνε χρυσόπτερον ἀγγελέουσαν
 βάσξ' ἴθι, Ἴρι ταχεῖα, πάλιν τρέπε, μηδ' ἔα ἄντην

377—379. νῶϊ προφανέντε, über uns, wenn wir erscheinen, Acc. der Beziehung, wie N, 352 f. Das allgemeinere Masc. im Dual statt des Fem., wie 455, auch bei Hesiod und attischen Dichtern. — γεφ. zu A, 371. — καὶ hebt den zweiten Fall bedeutsam hervor. — κορέει, Fut., wie τελέει 415. vgl. X, 354.

382 f. E, 720 f. Die weitere Ausführung E, 722—732 fehlt hier, wie auch im Folgenden aus der dortigen Beschreibung die Aigis wegbleibt.

383—396. E, 733—737. 745—752. Aristarch verwarf hier mit Recht 385—387, da sie die Verbindung stören. Der hier genannte χιτῶν ist jedenfalls von dem χρυσός (oben 43) zu unterscheiden.

397—437. Zeus scheucht die eben

aus dem Olympos fahrenden Göttinnen durch die schärfsten der Iris aufgetragenen Drohungen zurück.

397 f. ἴδε, αὐτάς, das auch 399 gedacht wird. — χρυσόπτερος kann nur von wirklichen Flügeln verstanden werden, die der Götterbotin von ältester Zeit an gegeben wurden. Der Götterbote Hermes trägt wunderbare Sohlen (ε, 44 ff.) — ἀγγελ., Fut. der Absicht. — Wie Zeus auf dem Ide gleich die Iris zur Hand hat, kümmert den Dichter nicht.

399 f. βάσξ' ἴθι. zu B, 8. — ταχεῖα, bloss nach dem Vocativ Beiwort der Iris, dagegen ὠκέα oder πόδας ὠκέα oder ποδήνεμος ὠκέα Ἴρις, Ἴρις ἀελλόπος. zu B, 786. — ἄντην, ἀντ' ἐμεῦ (vgl. 428). — οὐ

ἔρχεσθ'· οὐ γὰρ καλὰ σνοιούμεθα πτόλεμόνδε. Θ
 ὠδε γὰρ ἐξερέω, τὸ δὲ καὶ τετελεσμένον ἔσται 401
 γνιώσω μὲν σφῶν ὑφ' ἄρμασιν ὠκείας ἵππους,
 αὐτὰς δ' ἐκ δίφρου βαλέω, κατὰ θ' ἄρματα ἄξιον
 οὐδέ κεν ἐς δεκάτους περιτελλομένους ἐνιαυτούς
 ἔλκε' ἀπαλθήσεσθον, ἃ κεν μάρπησι κεραυνός 405
 ὄφρ' εἰδῆ Γλανκῶπις, ὅτ' ἂν ὦ πατρὶ μάχηται.
 Ἥρη δ' οὔτι τόσον νεμεσίζομαι οὐδὲ χολοῦμαι
 αἰεὶ γάρ μοι ἔωθεν ἐνικλῶν, ὅτι κεν εἶπω.
 ὣς ἔφατ'· ὦρτο δὲ Ἴρις ἀελλόπος ἀγγελέουσα,
 βῆ δ' ἐξ Ἰδαίων ὀρέων ἐς μακρὸν Ὀλυμπον. 410
 πρῶτησιν δὲ πύλῃσι πολυπτύχου Οὐλύμποιο
 ἀντομένη κατέρυκε, Διὸς δέ σφ' ἔννεπε μῦθον·
 πῆ μέματον; τί σφῶν ἐνὶ φρεσὶ μαίνεται ἦτορ;
 οὐκ ἔαα Κρονίδης ἐπαμνύμεν Ἀργείοισιν. 415
 ὠδε γὰρ ἠπέιλσε Κρόνον παῖς, ἣ τελέει περ
 γνιώσειν μὲν σφῶν ὑφ' ἄρμασιν ὠκείας ἵππους,
 αὐτὰς δ' ἐκ δίφρου βαλέειν, κατὰ θ' ἄρματα ἄξιων
 οὐδέ κεν ἐς δεκάτους περιτελλομένους ἐνιαυτούς
 ἔλκε' ἀπαλθήσεσθον, ἃ κεν μάρπησι κεραυνός.
 [ὄφρ' εἰδῆς, Γλανκῶπι, ὅτ' ἂν σφ' πατρὶ μάχηται. 420
 Ἥρη δ' οὔτι τόσον νεμεσίζεται οὐδὲ χολοῦται
 αἰεὶ γάρ οἱ ἔωθεν ἐνικλῶν, ὅτι κεν εἶπη.

καλὰ, κακῶς, furchtbar. zu 366.
 vgl. 12. — σνοιούμεθα, wir würden
 zusammenstossen. Das Fut.,
 wie Γ, 412. — πτολ., wofür μάχη
 Α, 736, πτολεμίζειν Hes. Scut. 358.
 402. γνιῶσιν, lähmen. zu Z, 265.
 — ὑφ, da sie unter dem Joche
 laufen, im Gegensatz zu den auf
 dem Wagen Stehenden (403).

404 f. ἐς δεκάτους ἐνιαυτούς,
 des Verses wegen für ἐς δέκατον
 ἐνιαυτόν, wie Ζ, 143 ἐς θαλάμους.
 ἐς, bis in. vgl. ἐς δεκάτην γενεήν
 ξ, 325. — μάρπη, μάρπητων βάλη.

406. Vor ὄφρα wird gedacht:
 „Das werde ich thun.“ — εἰδῆ, prägnant,
 etwa es fühle, durch Schaden
 inne werde. — ὅτ' ἂν μάχ., wann
 sie kämpfen will.

408—410. ἔωθεν. Homer hat
 sonst die gedehnte Form mit εἰ. —

ἐνικλῶν, infringere, zu nichte
 machen, ähnlich wie διακείρειν
 oben 8. — ἀελλόπος, sturmfüßig
 (vgl. ποδῆνεμος), verkürzt aus ἀελ-
 λόπος. — ἐς, nach, auf, wie 456.

411 f. πρῶτ. πύλ. Sie traf sie
 noch vorn im Thore des Olympos,
 wie sie eben herausfahren wollten.

— κατέρυκε, αὐτὰς.
 413. Auf die Fragen wird keine
 Antwort erwartet; in dem entgegen-
 gestellten Willen des Zeus (414) ist
 die bestimmte Absicht der Göttinnen
 deutlich ausgesprochen.

415. ἠπέιλ., als er mich sandte.
 — ἣ περ, wie τῆ περ Θ, 510, wofür
 ὡς 286. Andere lasen εἰ.

420. Γλανκῶπι, nicht Γλανκῶπις,
 haben die besten Handschriften.
 Dagegen erfordert der Vers 471
 βοῶπις.

ἀλλὰ σύ γ' αἰνοτάτη, κύνον ἀδελές, εἰ ἔτεόν γε
τολμήσεις Διὸς ἅντα πελώριον ἔγχος ἀείρωι.]

ἡ μὲν ἄρ' ὡς εἰποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἴρις·
αὐτὰρ Ἀθηναίην Ἥρη πρὸς μῦθον ἔειπεν

ὦ πόποι, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, οὐκέτ' ἐγὼ γε
νοῦι ἔω Διὸς ἅντα βροτῶν ἕνεκα πτολεμίζειν.

τῶν ἄλλος μὲν ἀποφθίσθω, ἄλλος δὲ βιώτω,
ὅς κε τύχη· κείνος δὲ τὰ ἄ φρονέων ἐνὶ θυμῷ
Τρωσὶ τε καὶ Λαλαοῖσι δικαζέτω, ὡς ἐπιεικέες.

ὡς ἄρα φωνήσασα πάλιν τρέπε μόνυχας ἵππους.

τῆσιν δ' Ἵρραι μὲν λῦσαν καλλιτριχας ἵππους.
καὶ τοὺς μὲν κατέδησαν ἐπ' ἀμβροσίησι κάπησιν,

ἄρματα δ' ἔκλιναν πρὸς ἐνώπια παμφανόοντα
αὐτὰ δὲ χρυσέοισιν ἐπὶ κλισμοῖσι καθίζον

μίγδ' ἄλλοισι θεοῖσι, φίλον τετυμημένα ἦτορ.

Ζεὺς δὲ πατὴρ Ἴδηθεν ἐντροχον ἄρμα καὶ ἵππους
Οὐλυμπόνδε δλωκε, θεῶν δ' ἐξίκετο θώκους.

423 f. Ein sehr hartes Wort setzt die Botin hier hinzu. — αἰνοτάτη, ἔσαι, wie δ, 204 τοῖον γὰρ καὶ πατρός. Nähme man αἰνοτάτη als Anrede, so müsste man hinzudenken: „Du thust das äusserste Unrecht.“ — ἀδελές, wie ἔδεισεν. zu A, 33. — Die Alexandriner verwarfen aber mit Recht nicht bloss diese Verse, sondern auch 420—422, und vielleicht sind die letztern Verse auch oben 406—408 nicht ursprünglich.

427 f. vgl. 201 f. Hier liegt der Nachdruck darauf, dass man der Menschen wegen sich in einen solchen Kampf nicht einlassen solle. vgl. E, 383 f. — οὐκ ἔαν, nicht bloss vom Verboten (414), sondern auch vom Abmahnen. vgl. Herodot II, 30.

430 f. Die τύχη ergänzen sich aus 429 die Participia. Wir sagen den es trifft. — τὰ ἄ φρονέων ἐνὶ θ., seinen Willen habend. — δικαζέτω, bestimme, wie A, 542. — ὡς ἐπιεικέες, wie es ihm angemessen scheint. [Die gefügte Entsagung 429—431 stimmt nicht wohl zum Charakter der Here, die noch unten 461 ff. grollt und Mitleid

mit den Achaiern hat. Sind 430—432 später eingeschoben?]

432. Sie wartet Athenes Zustimmung nicht ab, die ja nur ihrer Aufforderung gefolgt ist.

433—435. Ἵρραι, als Dienerinnen, wie 393. — ἀμβροσίος, von allem, was den Göttern gehört. — ἐνώπια, die weissen Wände (N, 261), hier des wohl unter der Halle befindlichen Wagengelasses. vgl. 441.

436 f. Dass sie das Haus und den Sal betreten, wird übergangen. — μίγδα, mistim, zwischen, unter, wofür sonst μετά, das am Versanfange nicht stehen kann. Sonst nur ω, 77, in der ursprünglichen Bedeutung.

438—484. Auch Zeus kehrt zum Olympos zurück, wo er der beiden Göttinnen spottet, besonders Here hart anlätst, und Schlimmeres für die Achäer auf den nächsten Tag verkündet.

439. δλωκε, ἔλαυνε, fuhr, nur hier, in der Odyssee vom Schiffe. zu μ, 182. — θώκους, ἔδρας. Die ganze Versammlung heisst in der Odyssee θῶκος, θόωκος. Attisch θᾶκος. Beide Formen von Wurzel θε (τιθέναί). zu 441.

τῷ δὲ καὶ ἵππους μὲν λῶσε κλυτὸς Ἐννοσίγαιος, Θ
 ἄρματα δ' ἄμ βομοῖσι τίθει, κατὰ λίτα πετάσσας· 441
 αὐτὸς δὲ χρύσειον ἐπὶ θρόνον εὐρύοπα Ζεὺς
 ἔξετο, τῷ δ' ὑπὸ ποσσὶ μέγας πελεμίζετ' Ὀλυμπος.
 αἱ δ' οἶαι Διὸς ἀμφὶς Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη
 ἦσαν, οὐδὲ τί μιν προσεφώνεον οὐδ' ἐρέοντο. 445
 αὐτὰρ ὁ ἔγνω ἦσαν ἐνὶ φρεσὶ, φώνησέν τε
 τίφθ' οὕτω τετίησθον, Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη;
 οὐ μὲν θην κάμετόν γε μάχῃ ἐνὶ κωδιανείρῃ
 ὀλλῦσαι Τρωῶας, τοῖσιν ζότον αἰνὸν ἔθεθε.
 πάντως, οἷον ἐμόν γε μένος καὶ χεῖρες ἄαπτοι, 450
 οὐκ ἂν με τρέφειαν, ὅσοι θεοὶ εἰσ' ἐν Ὀλύμπῳ.
 σφῶϊν δὲ πρὶν περ τρόμος ἔλλαβε φαίδιμα γυῖα,
 πρὶν πόλεμόν τ' ἰδέειν πολέμοιό τε μέρομερα ἔργα.
 ὦδε γὰρ ἐξερέω, τὸ δέ κεν τετελεσμένον ἦεν
 οὐκ ἂν ἐφ' ὑμετέρων ὀχέον, πληγέντε κεραυνῶ, 455
 ἄψ ἐς Ὀλυμπον ἴκεσθον, ἢ' ἀθανάτων ἔδος ἐστίν.
 ὣς ἔφαθ'· αἱ δ' ἐπέμυξαν Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη
 πλησῖαι αἱ γ' ἦσαν, κατὰ δὲ Τρώεσσι μεδέσθην.
 ἦ τοι Ἀθηναίη ἀκείων ἦν, οὐδέ τι εἶπεν,
 σκυζομένη Διὶ πατρὶ, χόλος δέ μιν ἄγχιος ἦρει 460
 Ἥρη δ' οὐκ ἔχαδε στήθος χόλον, ἀλλὰ προσηύδα·
 αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον εἶπες;

440. καί, wie die Horen es den beiden Göttinnen gethan. Poseidon als Besorger des Wagens und der Pferde fällt hier auf; es kann nur eine besondere Gefälligkeit sein, deren Grund nicht wohl abzusehen ist.

441. βωμός, Gestell, eigentlich das, was man betritt, wie βάσις, von derselben Wurzel βα, wie θάκος von Wurzel θε, gleich θήκη. Das Gestell war wohl so eingerichtet, dass der Wagen leicht hinauf geschoben werden konnte. — κατὰ πετάσσας, zu E, 194 f.

443 f. Das Erschüttern des Olymp ist hier auffallender als A, 530. vgl. 199. — ἀμφίς, getrennt, fern von. vgl. O, 709.

445 f. vgl. A, 332 f.

448 f. ἦν, wie B, 276, ein iro-

nisches ja. — ὀλλῦσαι, bei der Vernichtung. — ζότον τίθεσθαι, κοτίειν, κοτίεσθαι. Anders χόλον ἐντίθεσθαι θυμῷ (Z, 326).

450 f. πάντως, starke Versicherung mit folgender Verneinung, durchaus. — οἷον, ὅτι τοῖον, so wie. Nach καί sollte eigentlich οἶαι ἐμαὶ stehen. — τρέφειαν, ἀποτρέφειαν. — ὅσοι—Ὀλ. A, 566.

452 f. Der beiden Göttinnen Versuch verspottet er im Gegensatze zu 451. — Zur Wiederholung von πόλεμος zu A, 255. H, 119.

454 f. ὦδε γὰρ. Vorher wird der Satz gedacht: „Ihr thatet wohl daran.“ — πληγέντε bezeichnet den Grund. Die Drohung ist stärker als oben 12. Das Mascul., wie 378.

456. vgl. E, 360. 367.

457—462. A, 20—25.

εὖ νῦ καὶ ἡμεῖς ἴδμεν, ὃ τοι σθένος οὐκ ἐπιεικτόν· 8
 ἀλλ' ἔμπης Δαναῶν ὀλοφροόμεθ' αἰχμητῶν,
 οἳ κεν δὴ κακὸν οἶτον ἀναπλήσαντες ὄλωνται. 465
 [ἀλλ' ἦ τοι πολέμον μὲν ἀφεξόμεθ', εἰ σὺ κελεύεις·
 βουλὴν δ' Ἀργείοις ὑποθησόμεθ', ἣτις ὀνήσει,
 ὡς μὴ πάντες ὄλωνται ὀδυσσαμένοιο τεῖο.]
 τῆν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
 ἦοὺς δὴ καὶ μᾶλλον ὑπερμενέα Κρονίωνα 470
 ὄψεαι, αἳ κ' ἐθέλησθα, βοῶπις πότνια Ἥρη,
 ὀλλόντ' Ἀργείων πονλὸν στρατὸν αἰχμητῶν.
 οὐ γὰρ πρὶν πολέμον ἀποπαύσεται ὄβριμος Ἐκτωρ,
 πρὶν ὄρθαι παρὰ ναῦφι ποδώκεα Πηλεΐωνα
 [ἦματι τῷ, ὅτ' ἂν οἱ μὲν ἐπὶ πρόμνησι μάχωνται, 475
 στείνει ἐν αἰνοτάτῳ, περὶ Πατρόκλοιο πεσόντος·]
 ὡς γὰρ θέσφατόν ἐστι. σέθεν δ' ἐγὼ οὐκ ἀλεγίζω
 χωομένης, οὐδ' εἰ κε τὰ νείατα πείραθ' ἴκηαι
 γαίης καὶ πόντοιο, ἵν' Ἰαπετός τε Κρόνος τε
 ἦμεροι οὐτ' αὐγῆς ὑπερίονος Ἡελίοιο 480

463—468, oben 32—37, wonach hier *ἐπιεικτόν* statt des überlieferten *ἀλαπαδόν*, unbezwinglich, hergestellt ist. Nur von Thieren steht *σθένος οὐκ ἀλαπαδόν* (E, 783. σ, 373). Die drei letzten Verse verwarfen schon die Alexandriner als hier ganz ungehörig.

470—474. *ἦοὺς*, vom folgenden Morgen. Dass das Unglück des Morgens fortdauern werde, ergibt sich aus 473 f. — Das *βοῶπις* einiger Handschriften mit langem *ι* in der Thesis liesse sich nur durch den Versschluss *βλοσυρόπις ἐστεφάνωτο* A, 36 vertheidigen. — *πονλόν*, zahlreich, wie N, 661. — *οὐ γὰρ*. Statt zu sagen „denn so lange wird er siegen, bis“ nimmt der Dichter eine andere Wendung.

475 f. *ἦματι τῷ*, regelmässig von der Vergangenheit; wie hier, nur X, 359. — *στείνος*, hier Gedräng, vom Getümmel, wie O, 426. — Die Alexandriner verwarfen mit Recht diese beiden Verse, welche eine hier ungehörige Andeutung geben, wodurch Achilleus zum Kampf zurückkehren werde. Patroklos fällt nicht

bei den Schiffen, sondern vor der Mauer der Stadt, und der Kampf wird jenseit des Grabens geführt. — Statt *πεσόντος* lasen viele *θανόντος*.

478—481. Wenn du deshalb auf ewig von mir schiedest. — *γαίης καὶ πόντοιο* werden als ein Begriff gedacht, insofern beide ein Ganzes im Gegensatz zum Himmel und zur Unterwelt ausmachen. Nach Z, 200 wohnt an den *πείρατα γαίης* Okeanos mit Tethys. Hier wird der Tartaros nicht unter der Unterwelt, wie 13 ff. Z, 203 f. 274, ja, wie es scheint, nicht einmal in der Tiefe gedacht, sondern im Dunkel am Ende des Okeanos. Höchst wahrscheinlich schloss die Rede des Zeus schon mit 472. Von den Titanen, *οἱ ἔνεσθε θεοὶ Κρόνον ἀμφὶς ἐόντες, θεοὶ οἱ ὑποτατάριοι* (Z, 274. 278 f.), wird hier ausser Kronos nur Iapetos (der Treffer, von dem Stamme *λαπ*?), genannt. Bei Hesiod kommen sechs männliche und sechs weibliche Titanen vor, unter den erstern noch Okeanos, Hyperion, Koios und Kreios. Homer erwähnt von den Hesiodischen Titanen nur noch Okeanos, Tethys

τέρποντ' οὐτ' ἀνέμοιοι, βαθὺς δέ τε Τάρταρος ἀμφίς. θ
 οὐδ' ἦν ἐνθ' ἀφίκηαι ἀλωμένη, οὐ σεῦ ἐγὼ γε
 σκυζομένης ἀλέγω, ἐπεὶ οὐ σέο κύντερον ἄλλο.

ὣς φάτο τὸν δ' οὔτι προσέφη λευκώλενος Ἥρη.
 ἐν δ' ἔπεδ' Ὠκεανῷ λαμπρὸν φάος ἡέλιου, 485
 ἔλκον νύκτα μέλαιναν ἐπὶ ζεῖδωρον ἄρουραν
 Τρωσὶν μὲν ὅ ἀέκουσιν ἔδν φάος, ἀντάρ Ἀχαιοὺς
 ἀσπασίη, τριλλιστος ἐπήλυθε νύξ ἑρεβεννή.

Τρώων αὐτ' ἀγορῆν ποιήσατο φαίδιμος Ἔκτωρ,
 νόσφι νεῶν ἀγαγὼν ποταμῷ ἔπι δινήεντι, 490
 ἐν καθαροῷ, ὅθι δὴ νεκρῶν διαφαίνεται χῶρος.
 ἔξ ἴππων δ' ἀποβάντες ἐπὶ χθόνα μῦθον ἄκουον,
 τὸν ὅ Ἔκτωρ ἀγόρευε δίφιλος· ἐν δ' ἄρα χειρὶ
 ἔγχος ἔχ' ἐνδεκάπηχ'· πάροιδε δὲ λάμπειτο δουρὸς
 αἰχμῇ χαλκείῃ, περὶ δὲ χρύσεος θῆε πόρκης 495
 τῷ ὁ γ' ἑρειδάμενος ἔπεα Τρώεσσι μετηύδα
 κέλνυτέ μεν, Τρώες καὶ Δάρδανοι ἦδ' ἐπίκουροι.
 νῦν ἐφάμην νῆάς τ' ὀλέσας καὶ πάντας Ἀχαιοὺς

und Rheia (Ξ, 201 ff.). — ὑπερίων, hochwaltend, wohl von einem ὑπέρη oder ὑπερον, wie οὐρανίονες, wo nur die Quantität des Metrums wegen geändert ist. Dass an das Part. ἴων nicht zu denken, zeigt die Abbiegung. Als Name der Sonne T, 398. Als Vater der Sonne kennt den Hyperion Homer noch nicht. zu μ, 176. — ἀνέμοιοι, welche die Luft erfrischen.

483 f. Da der Dichter den Grund, warum dem Zeus die Trennung von ihr gleichgültig sei, nach der längern Beschreibung 479—481 nicht mehr hinzufügen kann, hebt er neu an mit etwas veränderter Wiederholung von 477 f. — οὐ ἄλλο, τί. vgl. T, 321. Das Neutrum, obgleich von Personen die Rede ist. — κύντερον, schlimmer, ärger, eigentlich unverschämter, von einem κυνός, gleich ζύνεος (I, 373). vgl. K, 503.

485—542. Die Nacht beendet den Kampf. Hektor führt die Troer auf einen freien Platz des Schlachtfeldes, wo sie lagern sollen, damit die Achaier ihnen nicht in der Nacht entfliehen, und er spricht die festeste Ueberzeu-

gung aus, der andere Tag werde jenen Verderben bringen.

485 f. ἐν-ἔπεσε, ἐδύσετο. — ἔλκον, φέρον.

488. τριλλιστος, ähnlich wie τρις μάκαρες (Ξ, 154), sehr erwünscht. — Was Hektor nach 349 gethan, wird übergangen; es ist eine Lücke, welche durch die eingelegte Götterscene geschickt verdeckt wird. Noch immer hat er den Graben nicht überschritten, über den die Achaier sich zurückgezogen.

490. νόσφι νεῶν, eigentlich νόσφι τάφρον, insofern das Lager in der Nähe des Grabens sich befindet. An eine weite Entfernung ist nicht zu denken. vgl. I, 232. — ἀγαγὼν, αὐτούς. — ποταμῷ, Ξάνθῳ (E, 479), das man hier erwarten sollte.

491. vgl. Einl. S. 20. — καθαροῷ, ähnlich wie περιφαινομένῳ, (ε, 476), in propatulo, in aperto, an freier Stelle. — νεκρῶν hängt von διαφαίνεται ab. — χῶρος, πεδίον.

493—496. Z, 318—320. B, 109.
 498. νῦν, diesmal. — ἐφάμην, wie φάμεν 229. — ὀλέσας enthält den Hauptbegriff. vgl. B, 113.

ἄφ' ἀποροσθήσειν προτὶ Ἴλιον ἡμερόεσσιν 8
 ἀλλὰ πρὶν κρέφας ἦλθε, τὸ νῦν ἐσάωσε μάλιστα 500
 Ἀργείους καὶ νῆας ἐπὶ ὄρημνι θαλάσσης.
 ἀλλ' ἢ τοι νῦν μὲν πειθόμεθα νυκτὶ μελαίνῃ
 δόρυπα τ' ἐφοπλισόμεσθα ἀτὰρ καλλιτρίχας ἵππους
 λύσασθ' ὑπέξ ὄχθων, παρὰ δέ σφισι βάλλετ' ἔδωδῆν.
 ἐκ πόλιος δ' ἄξεσθε βόας καὶ ἱφια μῆλα 505
 καρπαλίμως, οἶνον δὲ μελίχρονα οἰνίξεσθε
 σίτον τ' ἐκ μεγάρων, ἐπὶ δὲ ξύλα πολλὰ λέγεσθε,
 ὡς κεν παννύχιοι μέσφ' ἠόδε ἠοιγενείης
 καίωμεν πυρὰ πολλὰ, σέλας δ' εἰς οὐρανὸν ἴκη,
 μήπως καὶ διὰ νύκτα καρηκομῶντες Ἀχαιοὶ 510
 φεύγειν ὀρμήσονται ἐπ' εὐρέα νῶτα θαλάσσης.
 μὴ μὰν ἀσπονδί γε νεῶν ἐπιβαίην ἔκηλοι,
 ἀλλ' ὡς τις τούτων γε βέλος καὶ οἴκωδι πέσση,
 βλήμενος ἢ ἰφ' ἢ ἔγχεϊ ὀξύνοντι
 νηὸς ἐπιθρόσκων, ἵνα τις στεγέησι καὶ ἄλλος 515
 Τρωσὶν ἐφ' ἵπποδάμοισι φέρειν πολύδακρον ἄρηα.
 κήρυκας δ' ἀνὰ ἄστν διίφιλοι ἀργελλόντων
 παῖδας πρωθήβας πολιορκοτάφους τε γέροντας
 λέξασθαι περὶ ἄστν θεοδμήτων ἐπὶ πύργων
 520
 θηλύτεραι δὲ γυναῖκες ἐνὶ μεγάροισιν ἐκάσθη
 πῦρ μέγα καιόντων· φυλακὴ δὲ τις ἔμπεδος ἔστω,

500. μάλιστα, gar sehr, da es dringend nöthig war. vgl. B, 57. Aehnlich steht μάλλον (252).

502. vgl. H, 282.

504 f. λύσασθ'. Uebergang zur zweiten Person. — ἐκ πόλιος. Hier kehrt er zur Bereitung des Mahls (503) zurück. — ἄξεσθε, wie ἄξετε Γ, 105. Andere lasen ἄξασθε. vgl. 545.

506—508. οἶνον οἰνίξεσθε, wie κτέρεα κτερεῖζεν. vgl. H, 472. Das in οἰνίξεσθε liegende φέρετε wird bei σίτον gedacht. — ἐπὶ gehört zu λέγεσθε. — μέσφα, bis, nur hier. zu Δ, 522.

510 f. καὶ διὰ νύκτα, schon während der Nacht. zu B, 57. καὶ gehört zum ganzen Satze. vgl. K, 101. — ὀρμήσ., sich aufmachen. zu N, 182. — φεύγειν ἐπὶ νῶτα, wie B, 159.

512—516. μὴ μὰν, sie sollen fürwahr nicht. vgl. O, 476. auch K, 101. — ἔκηλοι steht dem ἀσπονδί parallel. — ὡς, so dass (B, 363), führt den Gegensatz zu ἀσπονδί aus. — πέσση (zu Δ, 513), nicht πέσσοι. zu A, 158. — ἐπιθρ., Zeitbestimmung zu βλήμενος. — τις καὶ ἄλλος, für καὶ τις ἄλλος. vgl. Γ, 287. — πολύδακρον. zu Γ, 132.

517 f. διίφιλοι. vgl. A, 334. Δ, 192. — πρωθήβης, ganz jung. vgl. ἔφηβος.

519—521. λέξασθαι, wie B, 125. — περὶ ἄστν, rings um die Stadt. — θεοδμ. zu H, 452. — φυλακὴ, vor der Stadt. — ἔμπεδος, stark. — ἔστω, sei bereit. — Seltsam, dass Hektor bei der schrecklichen Noth, und da er die Achaier beobachten kann (510 f.), doch noch einen Ueberfall befürchtet.

μη λόχος εἰσέλθῃσι πόλιν λαῶν ἀπεόντων. 9
 ὦδ' ἔστω, Τρῶες μεγαλήτορες, ὡς ἀγορεύω.
 μῦθος δ', ὃς μὲν νῦν ὕγιής, εἰρημένος ἔστω
 τὸν δ' ἦοῦς Τρώεσσι μεθ' ἵπποδάμοις ἀγορεύσω. 525
 εὐχομαι ἐλπόμενος Δίῃ τ' ἄλλοισίν τε θεοῖσιν
 ἔξελαάν ἐνθένδε κύνας κήρεσσι φορήτους.
 [ὄς κῆρες φορέουσι μελαινάων ἐπὶ νηῶν.]
 ἀλλ' ἦ τοι ἐπὶ νυκτὶ φυλάξομεν ἡμέας αὐτούς,
 πρῶι δ' ὕπῃοτοι σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες 530
 νηῶσιν ἐπιγλαφυρῆσιν ἐγείρομεν ὄξυν ἄρηα.
 εἶδομαι, ἣ κέ μ' ὁ Τυδείδης, κρατερός Διομήδης,
 παρ νηῶν πρὸς τεῖχος ἀπώσεται, ἣ κεν ἐγὼ τὸν
 χαλκῷ δηώσας ἔναρα βροτόεντα φέρωμαι.
 αὔριον ἦν ἀρετὴν διαίσεται, εἰ κ' ἐμὸν ἔγχοσ 535
 μείνῃ ἐπερχόμενον ἀλλ' ἐν πρώτοισιν, οἴω,
 κείσεται οὐτθηεῖς, πολέες δ' ἀμφ' αὐτὸν ἑταῖροι,

523—525. Schroffer Uebergang. — ὕγιής, heilsam, wie bei Herodot. Homer hat sonst weder das Wort selbst noch eine seiner Ableitungen. — εἰρημένος ἔστω, wie bei Herodot εἰρήσθω, sei gesagt, dient zum Abschlusse. — Τρώεσσι μεθ' ἵπποδ. Kann sich nur auf die angeredeten Troer beziehen.

526 f. Diese Verse stehen ohne rechte Verbindung. Sie können nur die Ueberzeugung aussprechen, dass sein Gebet wegen Vertreibung der Feinde erhört werde. — ἐλπόμενος, hoffnungsvoll. — κήρεσσι φορ., vom Verderben getrieben. vgl. B, 302. A, 332. Aristarch schrieb κηρεσιφορήτους. Er berief sich auf πασιμέλονσα (μ, 70), das man jetzt richtiger als zwei Wörter schreibt, und das ganz verschiedene ἐγγεσιμωρος, wo ἰ Bindevocal ist, ες zum Wortstamme gehört. vgl. σακέσπαλος. Das Compositum müsste κηριφόρητος heissen.

528. Diesen unglücklichen, etymologisch erläutern den Vers verwerfen schon die Alexandriner. — φορέουσι müsste auf die bis in die Gegenwart sich erstreckende Folge der Handlung gehen, was hier sehr hart wäre.

529. ἐπὶ νυκτὶ, in der Nacht,

hat Homer nicht, bei dem ἐπ' ἡματι heisst an demselben Tag oder täglich. Hesiod sagt ἐφ' ἡμέρη ἦδ' ἐπὶ νυκτὶ. — φυλ. ἡμ. αὐτ. stimmt nicht wohl zu 510 ff. [Die ganze Stelle von 517 ist ungeschickt und späteres Flickwerk. Ursprünglich folgte 530 unmittelbar auf 509.]

530 f. πρῶι, Attisch πρῶ. Andere schrieben πρῶι, πρῶιν nach πρῶην. — σὺν τεύχεσιν oder bloss τεύχεσιν θωρηχθέντες, in oder mit den Waffen gerüstet. zu E, 737. — ὄξυν. zu B, 440.

532—534. Ob ich oder Diomedes (jetzt der Hauptheld der Achäer) falle, will ich versuchen. — ὁ, er. vgl. A, 660. Meist fehlt ὁ vor Τυδ. κρατ. Διομήδης. — Das Fut. steht neben dem Coni. Aor. ohne Unterschied der Bedeutung. vgl. 111. Das Part. δηώσας enthält den Hauptbegriff. vgl. Z, 480 f.

535—537. ἀρετὴν, Heldenkraft, wozu auch Kriegsgeschick gehört. vgl. H, 237. — διαίσεται, er wird (soll) zeigen, abweichend vom gewöhnlichen Gebrauche. vgl. N, 277. — ἐπερχ., wie N, 472, gewöhnlich von einer Person (A, 535. M, 136). — πολέες—ἑταῖροι, wie B, 417. T, 5, wogegen πολλοὶ λ, 520 steht.

ἥελιον ἀνιόντος ἐς αὔριον. εἰ γὰρ ἐγὼν ὡς
 εἴην ἀθάνατος καὶ ἀγήρωσ ἡμᾶτα πάντα,
 τιοίμην δ', ὡς τίειτ' Ἀθηναίη καὶ Ἀπόλλων,
 ὡς νῦν ἡμέρη ἤδε κακὸν φέρει Ἀργείοισιν.

ὡς Ἐκτωρ ἀγόρευ', ἐπὶ δὲ Τρῶες κελάδησαν.
 οἱ δ' Ἰππους μὲν λῦσαν ὑπὸ ζυγοῦ ἰδρώοντας,
 δῆσαν δ' ἱμάντεσσι παρ' ἄρμασιν οἷσιν ἕκαστος.

ἐκ πόλιος δ' ἄζοντο βόας καὶ ἴφια μῆλα
 καρπαλίμως, οἶνον δὲ μελίφρονα οἰνίζοντο
 οὔτιν' ἔκ μεγάρων, ἐπὶ δὲ ξύλα πολλὰ λέγοντο
 [ἔρδον δ' ἀθανάτοισι τελεέσσας ἑκατόμβας.]

κρίσην δ' ἐκ πεδίου ἄνεμοι φέρον οὐρανὸν εἶσω.
 [ἤδειαν. τῆς δ' οὔτι θεοὶ μάκαρες δατέοντο,
 οὐδ' ἔθειλον μάλα γὰρ σφιν ἀπῆχθετο Ἴλιος ἰρή
 καὶ Πριάμος καὶ λαὸς ἐνυμελίω Πριάμοιο.]

οἱ δὲ μέγα φρονέοντες ἀνὰ πτολέμοιο γεφύρας
 εἶατο παννύχοι, πυρὰ δὲ σφίσι καίετο πολλά.

538—541. ἐς αὔριον, bis morgen, nach spätem Gebrauch für das einfache αὔριον. — ἥελιον ἀνιόντος (X, 135. vgl. Σ, 136) kann nur den Sonnenaufgang, nicht, wie ἡώς (470), den ganzen Morgen bezeichnen. — Die Gewissheit des morgigen Sieges spricht er zum Schlusse noch auf das Kräftigste aus, — ὡς, so gewiss, wie οὔτω in der ganz ähnlichen Stelle N, 825 ff., wird auch zu τιοίμην gedacht. — Ἀθην. καὶ Ἄπ. zu 287. — ἡμέρη ἤδε, sonst nur vom gegenwärtigen Tage, worauf auch νῦν mit dem Präs. hindeutet.

[535—541 sind ein ungeschickter späterer Zusatz. Schon die Alexandriner schieden 535—537 aus.]

542. ἐπι-κελάδησαν (Σ, 310), wie sonst ἐπίαχον, μέγ' ἰαχον (zu H, 403).

543—565. Das Mahl und Nachtlager der Troer.

544. ἱμᾶντ. (sonst nur ἱμᾶσιν), Halftern, die man zu diesem Zwecke, wohl am Pferdezeug befestigt, mitführte. vgl. K, 475. 499. X, 397. Auch an die Krippe wurden die Pferde damit gebunden. Später heissen sie φορβεῖαι.

545—547. Nach 505—507. Statt

ἄζοντο, wie Aristarch las, haben die Handschriften ἄζαντο.

548 und 550—552 finden sich gar nicht in den Handschriften, sondern sind, wie Anderes, von dem Engländer Josua Barnes aus dem zweiten Platonischen Alkibiades 21 eingeschoben worden, wonach Homer 548—552 von den ihr Lager aufschlagenden (ἔπανλιν ποιουμένοις) Troern brauche. Aristarch hat sie wohl mit Recht weggeschafft, wie auch I, 458—461. Es passt weder das grosse Opfer, noch die so stark bezeugte Ungunst der Götter. — 548 ist nach A, 315. B, 306. — 549 deutet ganz kurz an, was man in der Ferne vom Schlachten bemerkte. vgl. A, 317. — οὐδ' ἔθειλον, nahmen ihn nicht an, was ganz unhome-risch (vgl. B, 420), wie auch δατέσθαι im Sinne von geniessen.

553. μέγα φρον., von selbstbewusstem Muthe, etwa muthbeseelt. zu A, 296. — ἀνὰ muss es statt des überlieferten ἐπὶ heissen (vgl. A, 160. Y, 427). ἀνὰ von der Richtung, wie in ἀνὰ μάχην, ἀνὰ νῆας, ἀνὰ στρατόν, neben κατά. — γεφ. zu A, 371.

ὡς δ' ὅτ' ἐν οὐρανῷ ἄστρο φαεινὴν ἀμφὶ σελήνην
 φαίνεται ἀριπρεπέα, ὅτε τ' ἔπλετο νήνεμος αἰθήρ,
 [ἐκ τ' ἔφανεν πᾶσαι σκοπιαὶ καὶ πρόωνες ἄκροι
 καὶ νάπαι, οὐρανόθεν δ' ἄρ' ὑπερράγη ἄσπετος αἰθήρ,]
 πάντα δέ τ' εἶδεται ἄστρο, γέγηθε δέ τε φρένα ποιμῆν'
 τόσσα μεσηγνὴν νεῶν ἠδὲ Ξάνθοιο ῥοάων
 Τρωῶν καιόντων πυρὰ φαίνεται Ἰλιόθι πρό.
 χιλί' ἄρ' ἐν πεδίῳ πυρὰ καίετο, παρ' δὲ ἐκάστω
 εἶατο πεντήκοντα σέλαι πυρὸς αἰθομένοιο.
 ἵπποι δὲ κτὶ λευκὸν ἔρεπτόμενοι καὶ ὀλόρας,
 ἑσταότες παρ' ὄχεσφι, εὐθρονον ἧῶ μίμων. 565

555—561. Der Vergleichungspunkt liegt in der Unzählbarkeit. — φαεινὴ ist charakteristisches Beiwort des Mondes, wie ἀριπρεπέα der Sterne. — ἐκ-ἔφανεν, traten hervor. — πρόωνες, Hügel, für προῶνες, im Sing. προῶν (P, 747), eine Ableitung von πρό, wogegen προῶν bei Hesiod auf προη hinweist, wovon dorisch προῶτος für προῶτος, προῶιον für προῶτερον. — 557 f. sind sehr ungeschickt aus H, 299 f. hierher gekommen. — ποιμῆν. vgl. A, 275 ff. 455. — νεῶν, vom Lager. Eigentlich ist hier der Graben als Grenze gemeint. Hektor hatte die Troer an den Skamandros geführt (490). —

Ἰλ. πρό, wie ἧῶθι und οὐρανόθι πρό, wo θι die Genitivendung vertritt. Dagegen Ἰλιόθι τείχεα Φ, 295.

562 f. Ueber die Zahl der Troer B, 123 ff. Die bestimmte Zahl schwächt die Wirkung des Gleichnisses. — σέλαι, wie γήραι, κέραι, δέπαι, zweisilbig, da das ι nicht unter einem kurzen Vocal geschrieben wird, neben den häufigern dreisilbigen Formen, wie σέλαϊ P, 739.

564 f. vgl. E, 196. — παρ' ὄχ. vgl. 544. — εὐθρο. ἧῶ. Das Beiwort der Göttin, die in der Odyssee auch, wie Here und Artemis, χρυσόθρονος heisst, ist hier auf den Anbruch der Morgenröthe übertragen.

HC

Grayskala #13



B.I.G.

- A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19



Inches

1 2 3 4 5 6 7

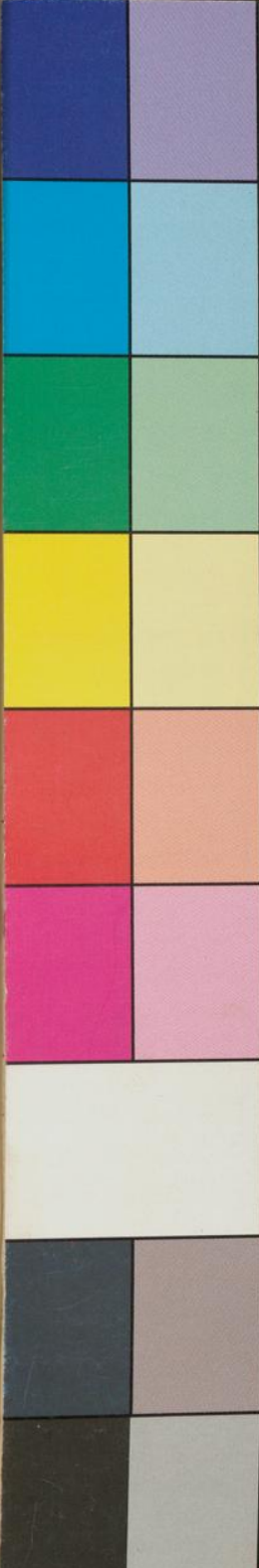
Centimetres

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Farbkarte #13

B.I.G.

- Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



Alteration Y9

